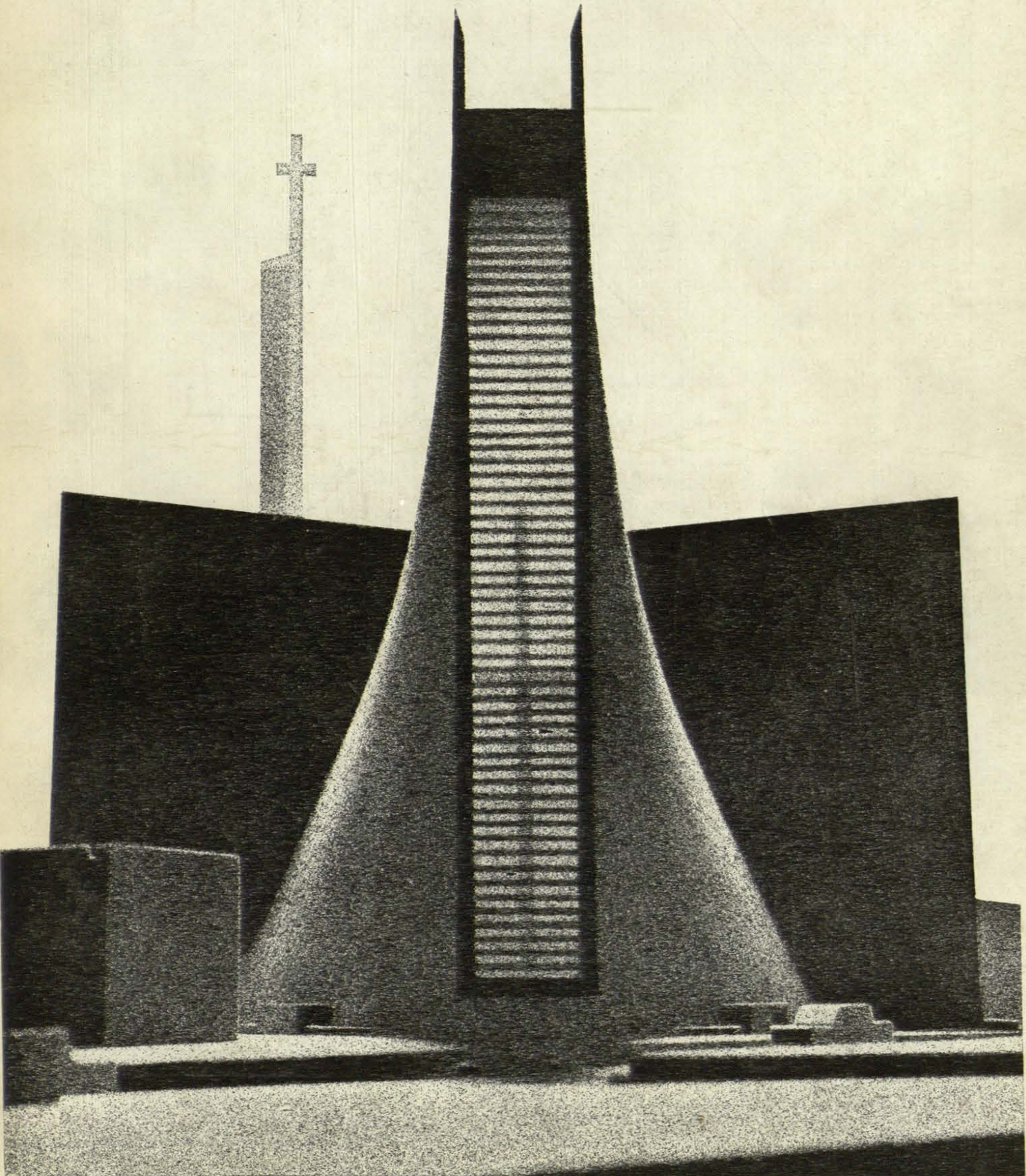
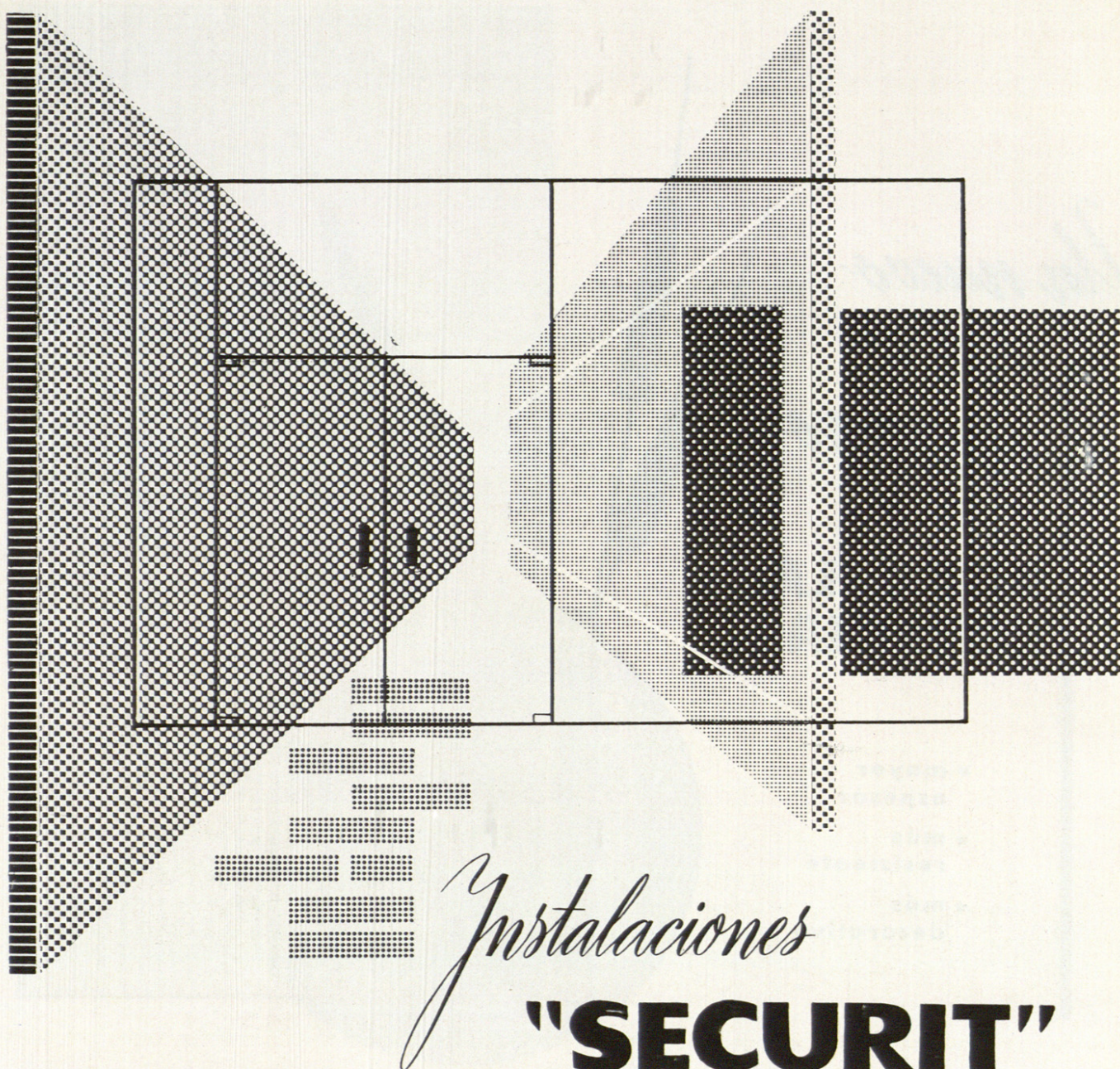


ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID





*Invitan
a entrar!*



Instalaciones "SECURIT"

VISION-TOTAL

- Luminosas
- Decorativas
- Resistentes

La luz circula y se difunde libremente a su través; son diáfanos y modernas, aumentan la belleza, luminosidad y perspectivas de fachadas, cancelas, instalaciones comerciales, etc.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

ARQUITECTURA

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 5 NUM. 60 DICIEMBRE 1963

Director: Carlos de Miguel. • Secretario de Redacción: Francisco de Inza. • Comité de Redacción: Eduardo Mangada, Miguel Oriol, José Luis Pico, Juan Antonio Ridruejo, Bernardo Ynzenga.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

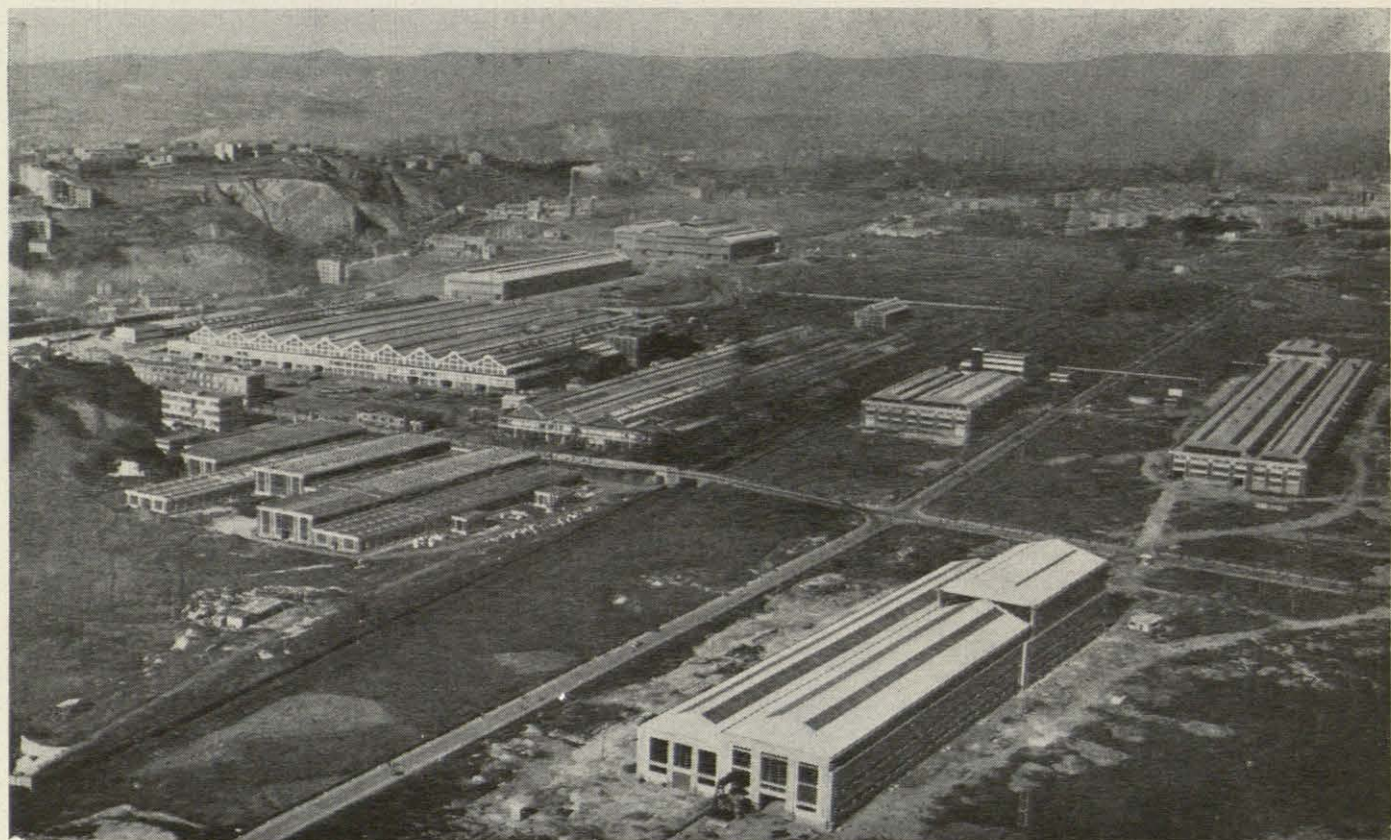
SUSCRIPCIONES: España: 500 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 550 pesetas. Demás países: 600 pesetas. Número corriente 45 pesetas y atrasado, 55 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82. • Madrid, 1963.
Depósito legal: M. 617 - 1958.



SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCIONES

BABCOCK & WILCOX, C.A.



aporta al PLAN DE DESARROLLO
su capacidad y especialización
en la fabricación de
BIENES DE EQUIPO INDUSTRIAL

- Calderas de vapor para cualquier presión, vaporización y temperatura de recalentamiento, con todos sus elementos auxiliares.
- Grúas, transportadores, instalaciones para carga y descarga, carboneo, etc.
- Calderería gruesa especializada (difusores para azucareras, lejiadoras, autoclaves, cambiadores de calor, torres de destilación y otros aparatos para la industria química y petroquímica).
- Locomotoras Diesel eléctricas, Diesel hidráulicas, etc.
- Motores marinos estacionarios y de tracción (licencias Burmeister & Wain y Sulzer).
- Engranajes para la industria del automóvil.
- Tubos de acero sin soldadura y soldados en aceros al carbono y aleados especiales.
- Forja y estampación de toda clase de piezas, en especial para la industria del automóvil.
- Fundición de hierro con licencia y procedimientos Meehanite.
- Fundición de acero al horno eléctrico, bronce, etc.

DOMICILIO SOCIAL:

GRAN VIA, 50. Teléf. 24 23 09. Telex 0376. BILBAO

SUCURSALES:

MADRID - BARCELONA - SEVILLA - GIJON - VALENCIA - LISBOA

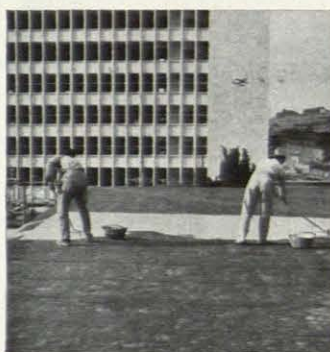
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA **MEF**
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION



40 años de experiencia y la confianza que
nos otorgan nuestros clientes son la
mejor garantía de nuestro prestigio

Productos **MEF** S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

ANTENAS COLECTIVAS

La solución moderna, técnica y
estética al problema de las antenas
de televisión.

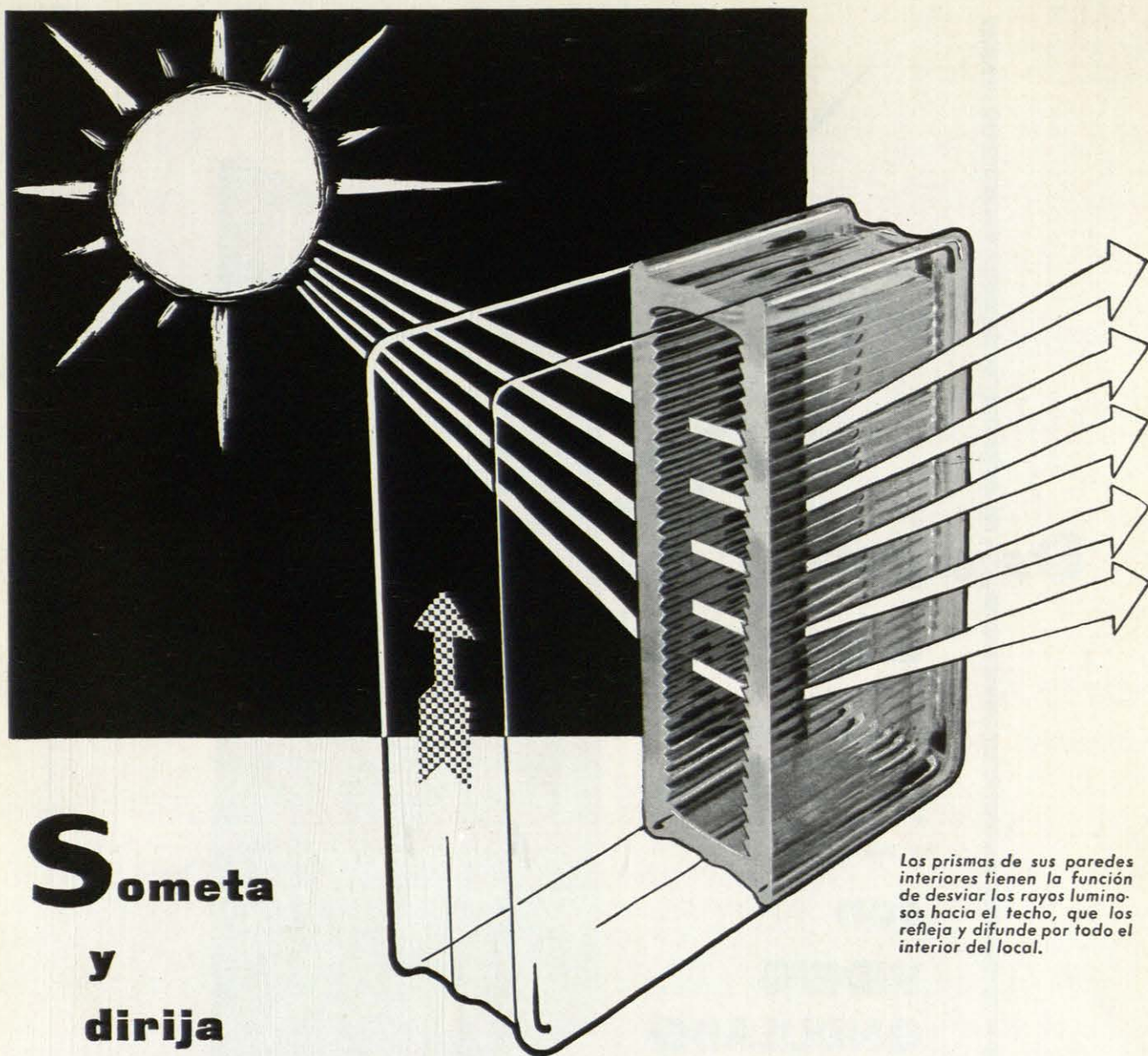
MEJORANDO EL SERVICIO Y
REDUCIENDO EL COSTE DE
LA INSTALACION.

**Directronic
Hirschmann**

FABRICADO POR

INELEC S.A





Someta
y
dirija

la luz a su voluntad con **BALDOSAS**

Los prismas de sus paredes interiores tienen la función de desviar los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local.

"PRIMALIT"

FUNCIONAL

Es un moldeado de
"ESPERANZA"
S. A.

Es el moldeado estudiado particularmente para la orientación y difusión de los rayos luminosos, siendo también un eficaz aislante térmico y acústico, por la cavidad o cámara estanca formada por sus dos medias piezas, perfectamente soldadas vidrio contra vidrio.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



**Deje paso
a la luz...**

- ★ Tabiques interiores
- ★ Tabiques exteriores
- ★ Revestimientos murales
- ★ Paneles luminosos
- ★ Decoración

**con
VIDRIO
ONDULADO
DECORATIVO**

VERONDULIT

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

Decorativo, máxima difusión de la luz,
gran rigidez, facilidad de colocación en
amplias superficies, largos standard de
150, 200 y 300 cms., por anchos cons-
tantes de 82,6 cms., espesor 4/6 mm.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

DOW-UNQUINESA, S.A.

TIENE ABIERTA UNA PUERTA DE CARA A
LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION.

SOLICITE DE NUESTRO SERVICIO TECNICO
CUALQUIER INFORMACION ULTERIOR SOBRE
NUESTROS PRODUCTOS.



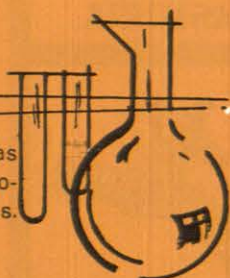
A la Industria del Caucho, pinturas y afines

Bióxido de titanio, anatasa
y rutilo - Litopón 30 % - Lito-
pón titanado - Óxido de cinc
Óxido cuproso rojo - Óxido
cúprico negro - Óxido ama-
rillo de mercurio - Resinas
Albert.



A la Industria de plásticos

Resinas fenoplásticas - Resinas
aminoplásticas - Resina de po-
liestireno - Resinas especiales.



A la Industria de la madera

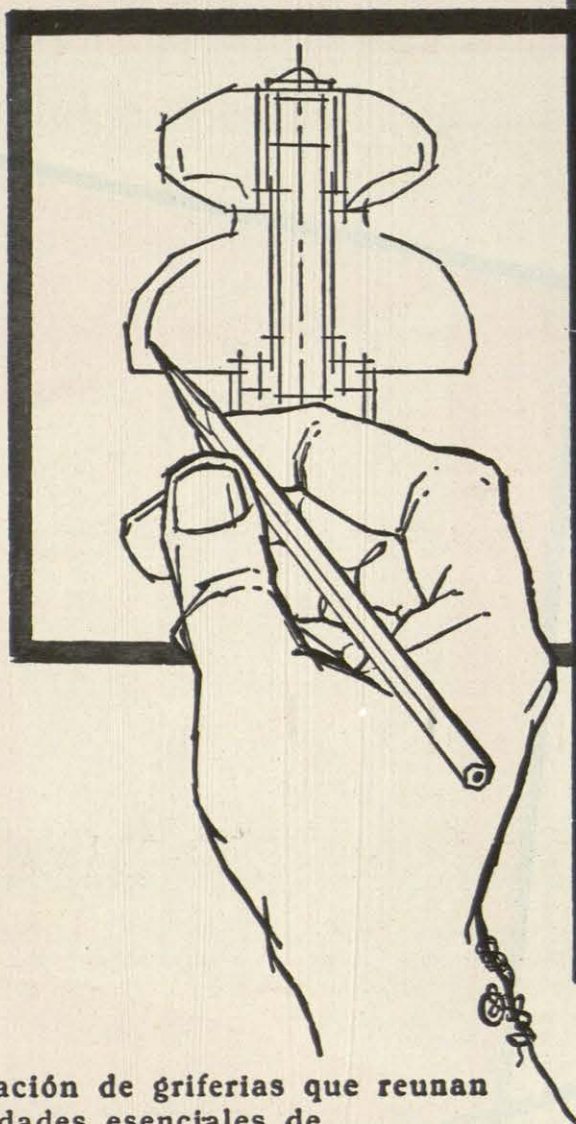
Colas de urea "Casco H".
Cola cascofén.
Cola cascorez.
Unquisol



DOW-UNQUINESA

Fábricas en AXPE y BARACALDO (Vizcaya) y MATAPORQUERA (Santander)
Teléfono 27 47 60 - Apartado 502 - Telegramas: DUNQUINESA - BILBAO

nuestros técnicos solo proyectan grifería...



ZENIT



DIAMANTE



ASTORIA



TOPACIO

La creación de griferías que reúnan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico.

CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A. - Palma de Mallorca

DACHAL

IMPERMEABILIZACIONES PARA OBRAS DE EDIFICACION E INGENIERIA

láminas de aluminio-asfalto
láminas de cobre - asfalto
productos bituminosos
productos para juntas

VENTA Y COLOCACION



Chalets en Becerril de la Sierra (Madrid)
7.000 m.² con lámina DACHAL S-10

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

paseo de rosales, 22.-madrid

delegaciones: Málaga, Oviedo,
Sevilla, Bilbao.

Ahora...

*... Más luz y
menor costo
con*

OSRAM

LAMPARAS FLUORESCENTES DE

65 wattios

OSRAM

Longitud 1.500 m/m.

Diámetro 38 »

Casquillo Normal 2 p.



En techos luminosos, paneles, instalaciones en línea continua o en puntos de luz aislados, las lámparas fluorescentes de 65 W. le proporcionarán un considerable ahorro de accesorios, instalación y mantenimiento, YA QUE, DOS LAMPARAS DE 65 W. EMITEN MAS LUZ QUE TRES DE 40 W.

por qué **razón**
modificamos nuestra **razon** **social**

Hace ya tiempo que nuestro trabajo, técnica e investigación nos han llevado mucho más lejos que la fabricación y venta de material eléctrico y antenas de televisión. Las nuevas exigencias del mercado y la alta calidad que exigimos a nuestros productos nos hacen juzgar que este es el momento más oportuno para nuevos métodos y ampliaciones. Ahora,

- Nos encontramos en condiciones de satisfacer plenamente nuestros objetivos de técnica y calidad. Nuestra marca seguirá correspondiendo a la confianza que en ella se ha depositado.
- Nuestros planes para el futuro ofrecen un porvenir mucho más amplio que nuestras anteriores actividades.
- Hemos aumentado considerablemente nuestra capacidad y la plantilla de nuestro escogido equipo técnico.
- Hemos ampliado también nuestro capital social a SESENTA MILLONES de pesetas, con una sustancial incorporación de capital extranjero, para poder hacer frente a nuevas instalaciones industriales y al aumento de nuestro volumen de ventas. Por eso creemos que estarán de acuerdo con nosotros en que nuestro nuevo nombre da una idea, mucho más completa del presente y el futuro de nuestra sociedad.

Fluorescencia y Televisión Ibérica, S.A.



industrias electrónicas y electromecánicas de españa, s. a.

puertas prefabricadas
tableros listonados
tableros contrachapeados

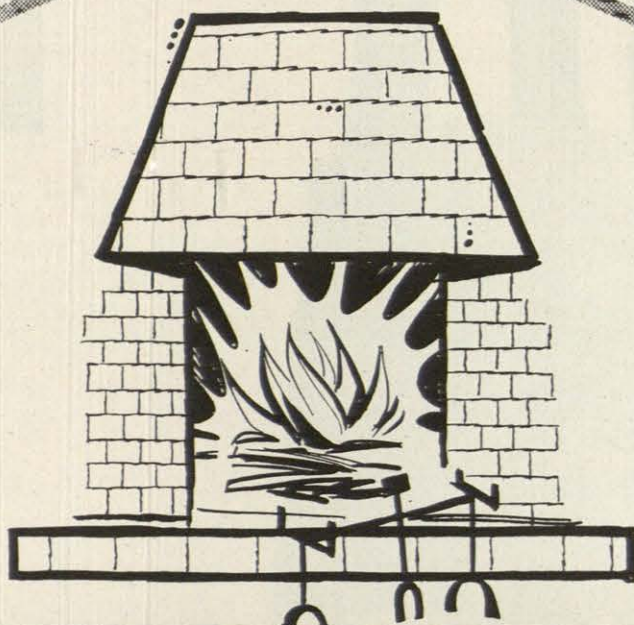
SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (BARCELONA)

O.E.S.T.E

[illegible]



AISLAMIENTO TERMICO A PARTIR DE VIROTERM



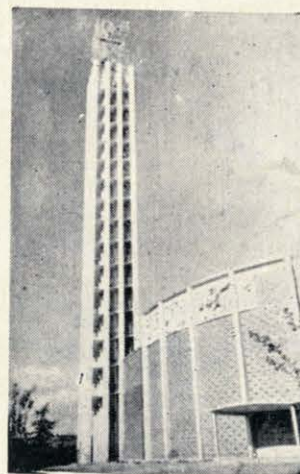
Viroterm

ESPAÑOLETO, 23.-Telfs. 224 96 77 - 224 46 90 - 223 49 07
MADRID

VITORIA. Castilla, 39 • GIJON. Avda. de la Argentina, 44 • MALAGA. Avda. del Generalísimo, 16 • BARCELONA.
Via Layetana, 139 • SANTA CRUZ DE TENERIFE. Pinar, 25 • SANTANDER. Carretera Alday (Maliaño)



tetracero 42



ESTRUCTURAS PERFECTAS CON MATERIALES PERFECTOS

Porque **tetracero 42** es el feliz resultado del proceso a que se han sometido barras de acero de calidad especial.

- Por cada 1.000 Kgs. de redondo ordinario, ahora solo necesita emplear 570 Kgs. de **tetracero 42** y POR LO TANTO..
- Obtiene una economía del 43 % de hierro. • Una reducción en el coste del 25 al 30 %.
- Una mayor facilidad para verter el hormigón en el encofrado. • Garantía en todas y cada una de las barras • Unas líneas más finas.

CARACTERÍSTICAS MECANICAS:

límite elástico..... $\geq 4.200 \text{ Kg/cm}^2$ carga de rotura..... $\geq 5.250 \text{ Kg/cm}^2$ alargamiento de rotura. $\geq 10 \%$

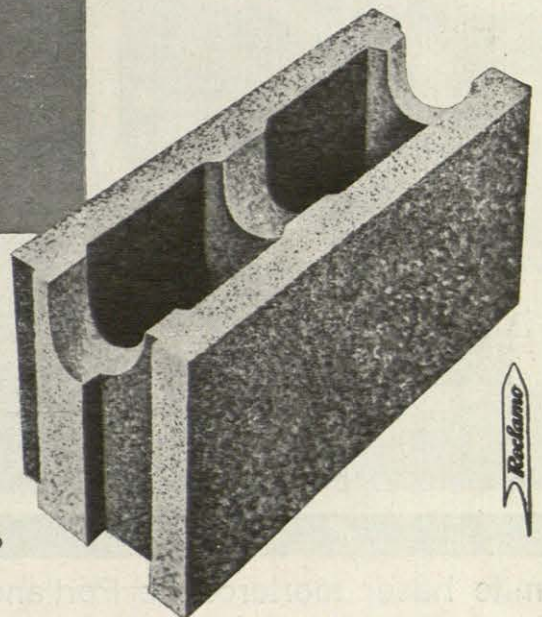
tetracero 42 prototipo de acero de alta resistencia **tetracero s.a.** - Ayala, 5 - MADRID



el agua...

...y durisol

Por su cualidad aislante, **DURISOL** anula las condensaciones de vapor. No absorbe el agua por capilaridad, ni la retiene, siendo este material de secado rápido, imputrescible e intrasmisor de humedades. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TERMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

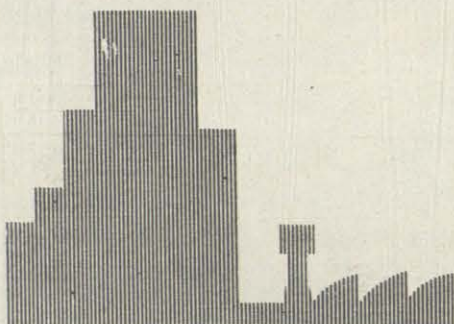
DURISOL, S. A. E.

Consejo de Ciento, 413, 3.º, 2.º - Tel. 245 12 12 - BARCELONA-9

Fabricas en San Vicente dels Morts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

Durisol Matériaux de Construction Legers, S. A. DIETIKOM - Suisse



Durisol

FIBRO HORMIGON MOLDEADO

**EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION**



SUIZA - ALEMANIA - AUSTRIA - BELGICA - CANADA - DINAMARCA - FRANCIA - HOLANDA - JAPON - MARROC - TURQUIA - YUGOSLAVIA



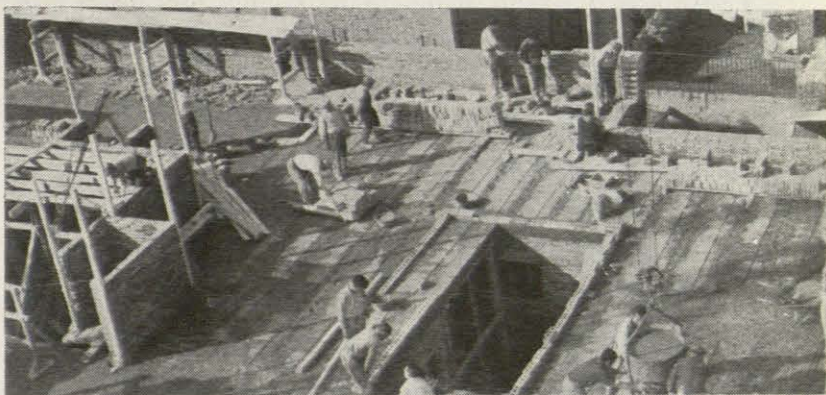
MORTER

**aireante
plastificante
para
morteros**

Más plástico.
Mayor resistencia.
Impermeabilidad.
Económicos.
No se segregan
(no se asolan).

permite hacer morteros de Portland
al mismo coste que los de cal,
con todas las ventajas
y ninguno de los inconvenientes.

**el avance más notable
en los últimos 20 años
en la confección de morteros.**



DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

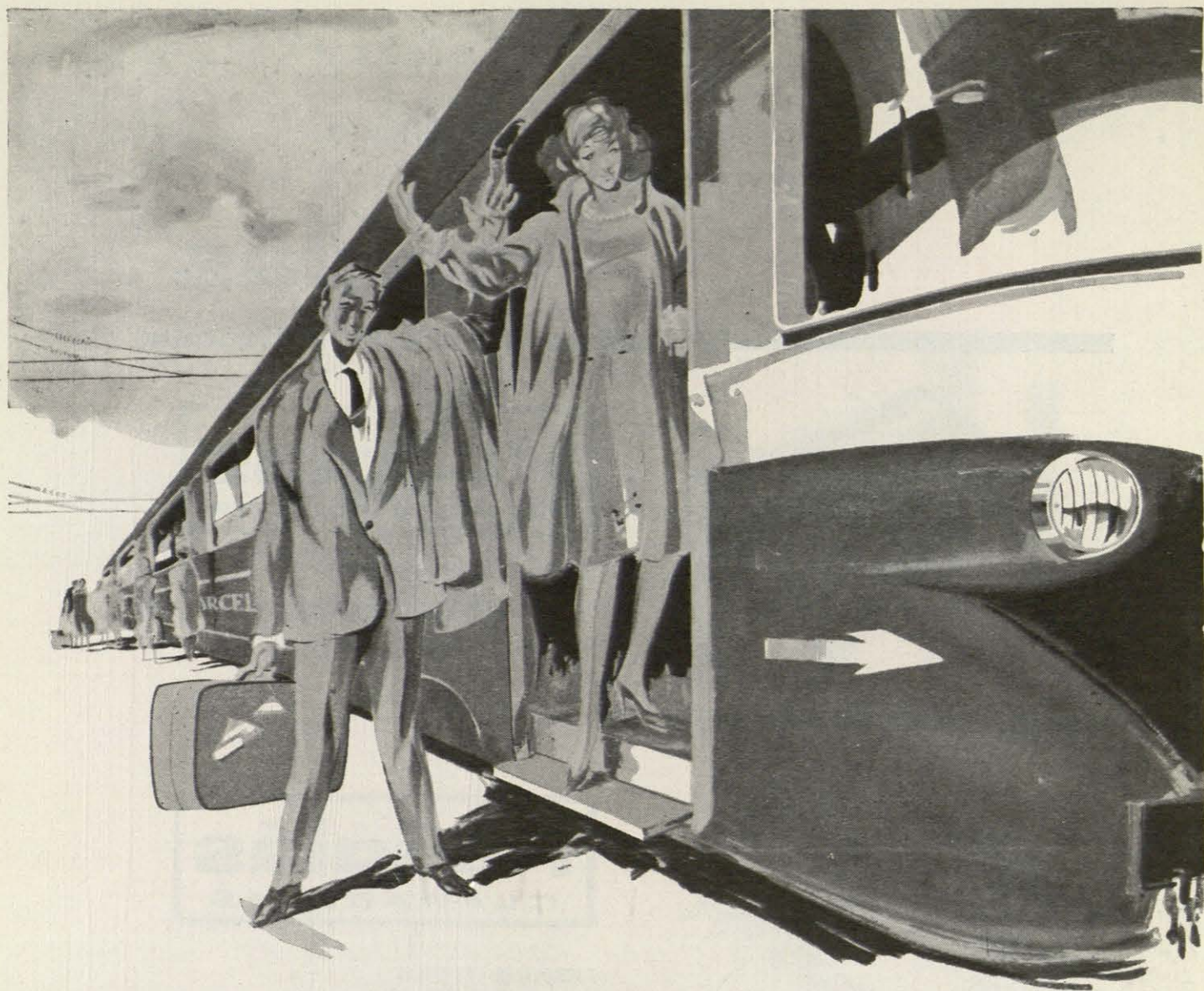
pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

MORTER



BANCO DE BILBAO

CHEQUES
DE VIAJE



- o Dinero en forma adecuada para el que viaja.
- o Son cobrables en todo el ámbito nacional.
- o Le protegen en caso de pérdida o robo.

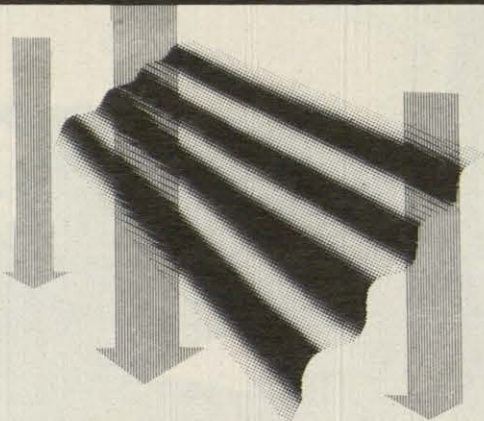
VIAJE SIN INQUIETUD

AUTORIZADO POR LA D. G. DE B. B. E. I.

en
la
moderna
construcción

Poliglás

PRIMERA MARCA NACIONAL EN EL TIEMPO Y EN LA CALIDAD

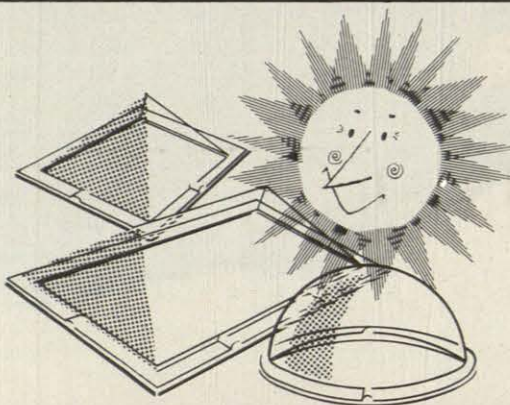


Poliglás
PLACA DE POLIESTER

MAS LUZ NATURAL EN SU INDUSTRIA

MAS CANTIDAD DE METROS CUADRADOS COLOCADOS EN ESPAÑA

MAS FACIL COLOCACION • AUSENCIA TOTAL DE ROTURAS



Poliglás
CLARABOYAS

FUNCIONALES Y ESTETICAS

LUZ CENTAL APROVECHADA AL 100 x 100



Poliglás
PANEL DE IBEXPAN

FORMIDABLE AISLANTE TERMICO Y ACUSTICO

IMPRESINDIBLE EN INSTALACIONES FRIGORIFICAS

ALAS

MADRID

ALBASANZ, 36 TELF. 267-26-93

BARCELONA

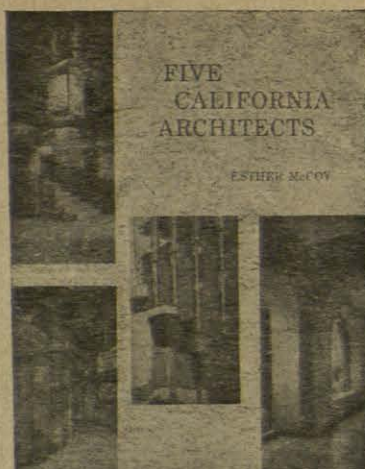
CERDEÑA, 389 TELF. 255-17-00

REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA - ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

TÍTULO: FIVE CALIFORNIA ARCHITECTS.

AUTOR: ESTHER MCCOY.

Editado por Reinhold publishing corporation
NEW YORK EN 1960.



En un primer estudio parece difícil determinar cuál es la razón por la cual se reúnen en este libro la labor de cinco arquitectos, apoyándola sólo en la común circunstancia geográfica (los cinco son californianos), pero tal vez esta circunstancia ocasional sea la que precisamente establezca el nexo de unión entre todos los trabajos presentados en este libro.

Nexo de unión que corre por debajo de las tan diferentes arquitecturas y que habla más de un modo de "estar" que de un modo de "hacer".

BERNARD MAYBECK, graduado de la escuela BEAUX ARTS.

IRVING GILL, procedente de la oficina de SULLIVAN.

CHARLES y HENRY GREENE, apoyándose en elementos de arquitectura japonesa.

R. M. SCHINDLER, procedente de TALIESIN.

Cinco hombres y cuatro procedencias diferentes, necesariamente cuatro trabajos y cuatro caminos formalmente diferentes, pero desarrollados en California.

Partiendo de bases absolutamente diferentes, queda detrás una identidad en factores secundarios que cobran una importancia trascendental, al modificar completamente los resultados, al dar un idéntico tono cordial al trabajo de todos ellos, al traducir, con distintas formas y con distintos lenguajes, un mismo amor a las cosas básicas, un mismo respeto, una misma tremenda personalidad.

En un momento en que la constante revisión de las obras que nos preceden parece ser una labor universalmente aceptada, este libro saca a la luz el trabajo de cuatro firmas, de cinco arquitectos, cuya labor no es de creación absoluta, sino de evolución, de pequeña aporriación, de labor continuada de magnífico oficio.

Una forma de hacer y una postura que tiene en estos momentos una enorme validez.

Este libro (magníficamente editado, y con un amplio material documental) es a la vez que una revisión de una serie de labores personales, una enorme lección de cómo por el camino del trabajo, del trabajo total y consciente, se alcanza un nivel de producción, un nivel de calidad verdaderamente ejemplar, llegando a superar en muchos casos a los mismos orígenes que ellos aceptaron en principio.

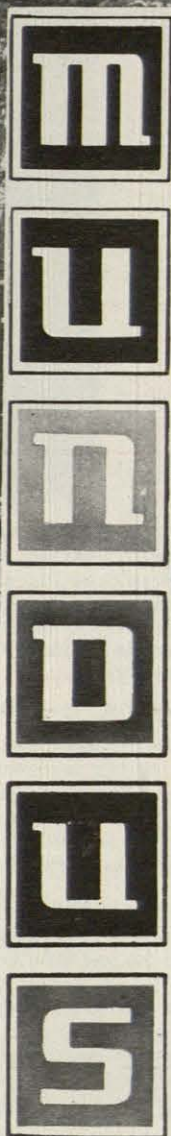
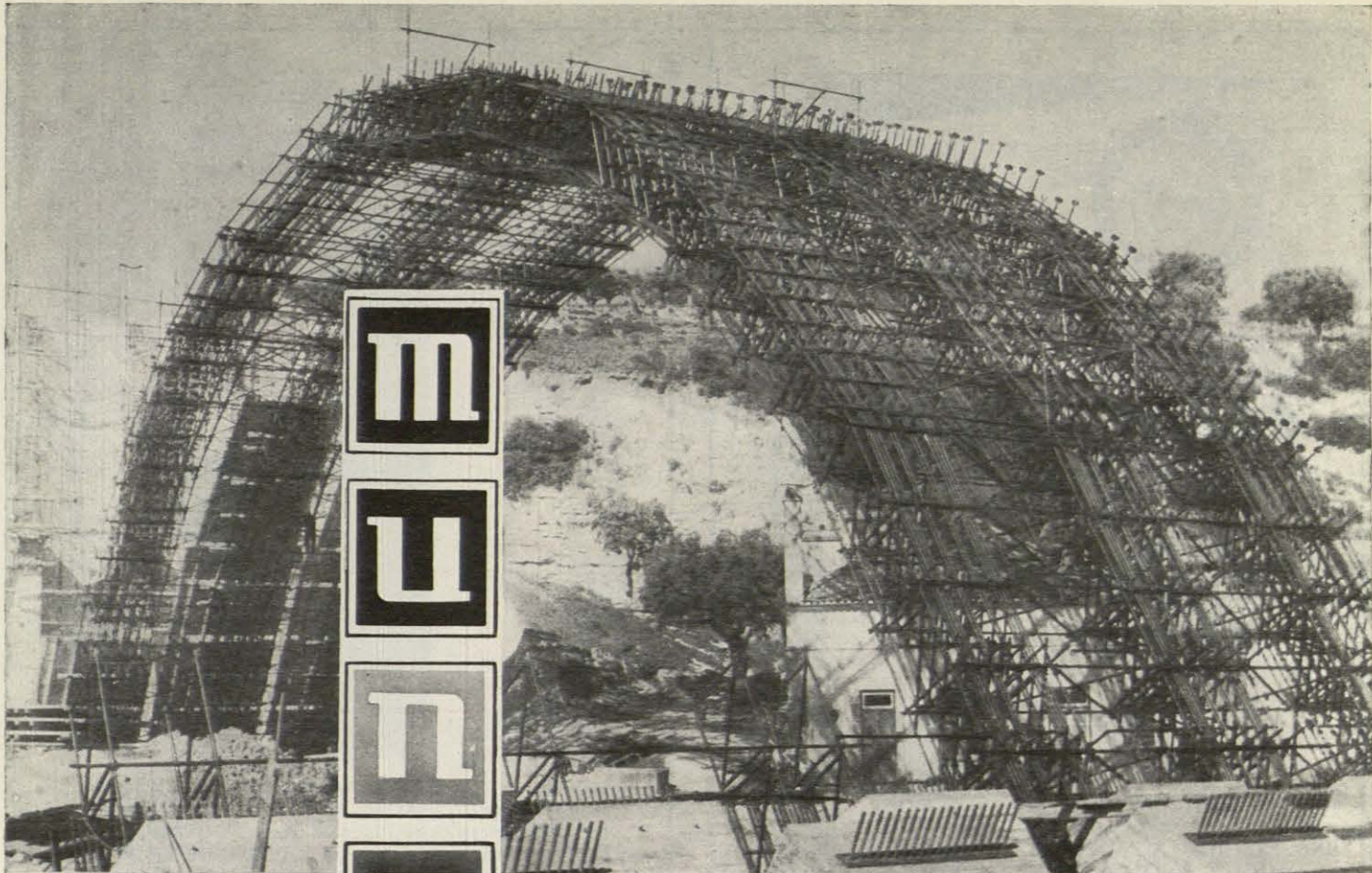
"LA PINTURA ACTUAL", Crisanto de Lasterra. Edición de Talleres Gráficos de Arte, Bilbao, 1963.

Este breve libro recoge el texto de una conferencia pronunciada por el autor, y su subtítulo nos informa del propósito pretendido: "Un signo más entre los característicos de nuestra época." Con claridad de lenguaje, Lasterra pasa revista a los fenómenos de diverso origen en todos los campos del saber humano que han llegado a producir el estado actual de la ciencia y el pensamiento. La consecuencia que establece el autor es que el arte no se ha manifestado como un hecho aislado y caprichoso dentro del panorama contemporáneo, sino que es derivación de todo lo demás.

"El artista contemporáneo ha sido arrastrado a buscar, como una necesidad irremisible, los medios expresivos de un arte de potencialidades, de captación de los ritmos del tiempo, de originales emociones espaciales, de la liberación y exaltación de la materia; en fin, y, sobre todo, de la nueva y compleja palpitación vital, psicológica y espiritual que la vorágine de la evolución de nuestro tiempo promueve en la intimidad de su ser." Este párrafo de Lasterra es significativo y viene a sintetizar el pensamiento del autor en su estudio ante la gran conmoción que supuso el advenimiento del arte no figurativo.

De indudable agudeza crítica, de estilo sencillo y nada doctrinal, el librito de Lasterra se lee con curiosidad y agrado. Es de lamentar que el tema no haya sido más ampliamente estudiado, pues el autor es indudable que estaba capacitado para hacerlo. Según personal opinión, mejor que publicar la conferencia, ésta debiera haber dado ocasión para ampliarla hasta constituir un libro más voluminoso. Aún está a tiempo.

R. de L.



Cimbra para arco de 50 m. de luz en SACAVEM (Portugal)

CIMBRAS TUBULARES

con elementos
prefabricados

- Máxima resistencia
- Economía en el transporte y montaje
- Ideales para salvar grandes vanos en difíciles desplazamientos



MUNDOS

MADRID: General Goded, 21 - 224 22 14

BARCELONA: Vía Layetana, 45 - Teléf. 222 07 13



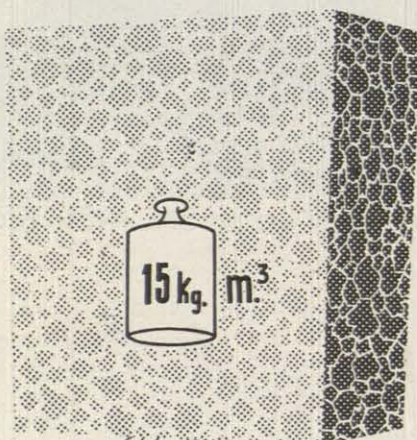
Fabricantes del prestigioso material para decoración de interiores,

Fasecit

ofrece ahora al mercado español, el material

styco

Fabricado con "Styropor" de la BASF, LUDWIGSHAFEN AM RHEIN, ALEMANIA



Incomparable AISLANTE de

- CALOR
- FRIO
- HUMEDAD
- RUIDOS

El más fácil de trabajar y el más ligero de los materiales de construcción. Para el AISLAMIENTO TOTAL de: Barcos-vagones y cámaras frigoríficas. Paredes, techos y pisos. Decoración Estudios de Cine, Teatros y Televisión. Escaparates, embalajes, etc.

Peso 15 Kgs. m.³

NUEVOS MATERIALES DE CONSTRUCCION, S. A.

Av. José Antonio, 31 - 4.º, n.º 4 - Tel. 231 22 36 - MADRID (13)

NUESTROS PRODUCTOS:

PINTURAS ANTIOXIDAS:

**adromarine
ademin
vergalvan
verbazinc**

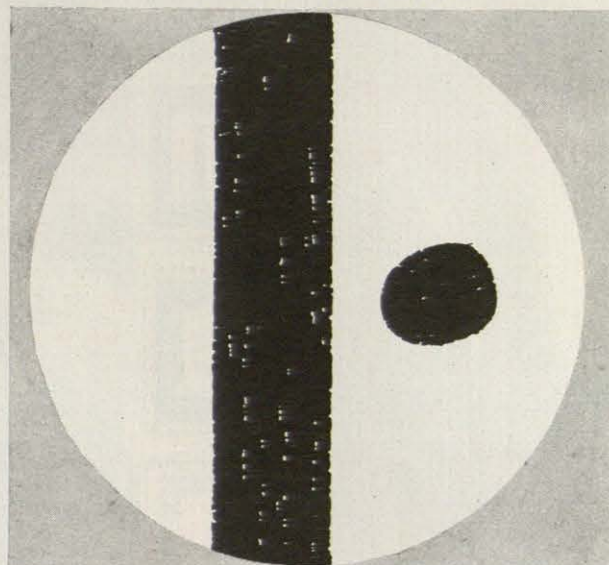
PINTURAS PLASTICAS:

DISPERIT

Celfexit

Neutrolite
Producto neutralizador del salitre

ASI TIENE NATURALMENTE UN TRAZO DE LAPIZ UN ASPECTO DESUSADO

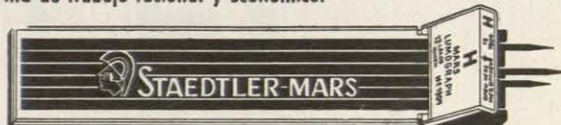


Quien día por día trabaja con lápices de dibujo sabe cuán importante es que las líneas sean perfectamente opacas y tengan los cantos bien definidos. Estas condiciones son imprescindibles para la precisión en el dibujo y en la reproducción. Una mirada en el microscopio demuestra claramente la alta precisión así como la inigualable opacidad y la perfección de los cantos que ofrecen las líneas trazadas con

LAS MINAS DE DIBUJO MARS-LUMOGRAPH

Estas cualidades, tan importantes para el trabajo del dibujante, se consiguen gracias a una cuidadosa selección y tratamiento de las materias primas, grafito y arcilla, así como gracias a una preparación especial de la masa de las minas, que se realiza teniendo en cuenta los puntos de vista más modernos y científicos, controlándose exactamente cada una de las fases del proceso de cocción.

Las minas MARS-LUMOGRAPH son además altamente resistentes a la rotura, se pueden borrar fácilmente y el trabajo con las mismas es limpio. Sus cualidades responden cumplidamente a todas las exigencias por extraordinarias que sean y permiten un sistema de trabajo racional y económico.



MARS-LUMOGRAPH 2.886 - lápices de dibujo en 19 graduaciones
MARS-LUMOGRAPH 1.904 - minas de dibujo en 18 graduaciones
MARS-TECHNICO-LUMOGRAPH 480 00 - portaminas para 18 graduaciones

Sírvanse mandarme gratis y sin compromiso su prospecto detallado sobre las minas y lápices de dibujo así como muestras de las minas de dibujo MARS.

Nombre:

de la casa:

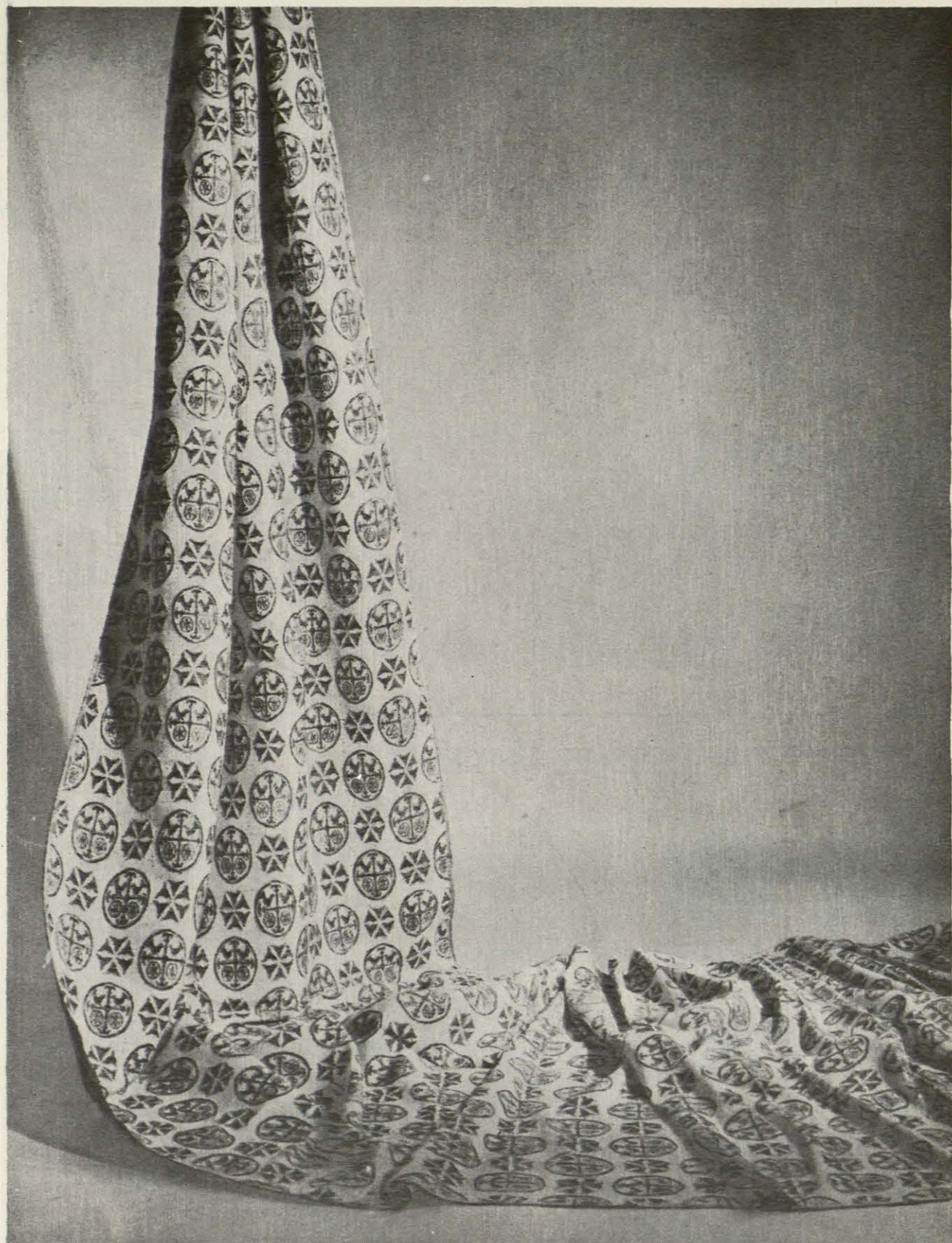
Señas:

Población / País:

J. S. STAEDTLER - Fábrica de lápices MARS - 8500 Nuernberg 2, Postfach 2460

AA

STAEDTLER

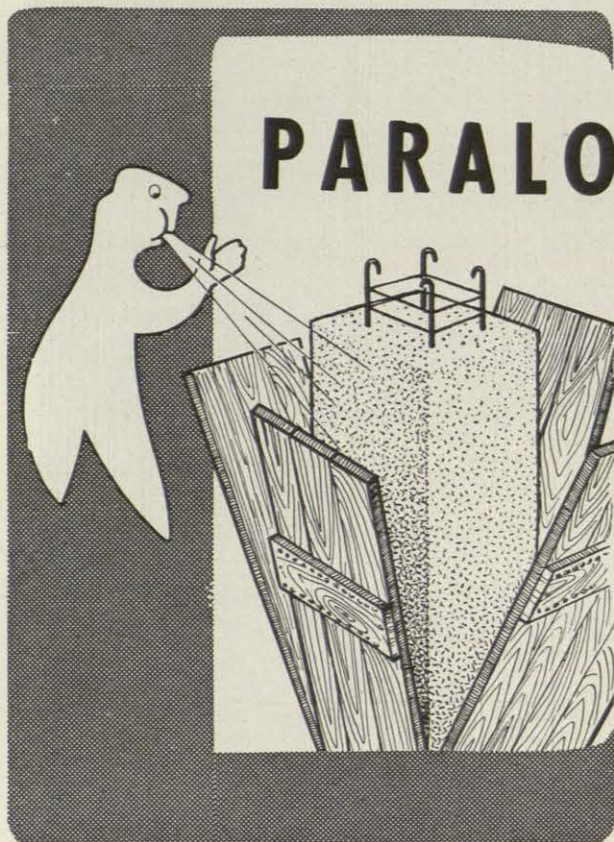


PABLO GAZTELU

TAPICERIAS - CORTINAJES - ALFOMBRAS

URBIETA, 4 - TELEF. 20464

SAN SEBASTIAN



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

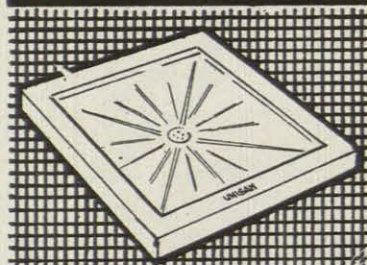
LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS CLAVELL

MUNTANER, 40 y 42.

TELF. 225 63 31
BARCELONA - 11

FABRICANTES TAMBIÉN DEL **PARALO-B**
● **IMPERMEABILIZANTE**

Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura barniz, etc.).



ES EL MATERIAL QUE GARANTIZA SU

EXITO



UNISAN, S.L.



ASOCIACIÓN DE FABRICANTES DE LOZA SANITARIA
(MANISES (VALENCIA))

NOVANOL[®] - HALESA

hoja para impermeabilizaciones estancas



PROPIEDADES La hoja NOVANOL constituye una perfecta impermeabilización de cubiertas debido a su estabilidad a la acción del tiempo, a su elasticidad permanente y a poseer una gran resistencia al impacto y a la rodadura. Las cualidades de la hoja, unidas a una técnica de soldadura idónea desde un punto de vista mecánico y de facilidad de realización, nos permiten obtener un revestimiento impermeable de cubiertas o de compartimentos estancos de absoluta garantía

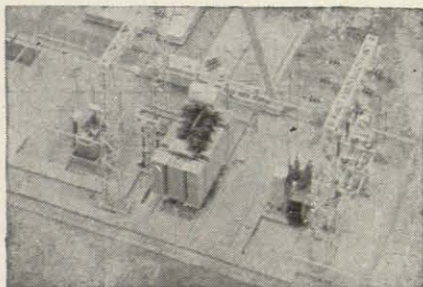
ENVEJECIMIENTO DE LA HOJA NOVANOL Las muestras de NOVANOL soldadas con PG-30 han sido sometidas en el Laboratorio Central de Ensayos de Materiales a una prueba de envejecimiento artificial acelerado de cinco ciclos y con temperatura que oscila entre -21°C y $+60^{\circ}\text{C}$, con periodos de luz del arco eléctrico de carbón y lluvia. Según el expediente n.º 20.382 (20-5-61), no se observó alteración apreciable en ninguna de las muestras ensayadas, en el sentido de que el material no perdió su elasticidad ni se despegaron las zonas soldadas. El NOVANOL es inalterable a la acción de los agentes químicos más usuales

RESISTENCIA A LA TRACCION Las muestras envejecidas fueron rotas a la tracción en el Departamento de Plásticos «Juan de la Cierva» (expediente JG/AB-489-5-6-61) con una resistencia de 165 kg/cm^2 , rompiendo fuera de la zona soldada. Debido a la notable resistencia al impacto y a la rodadura de la hoja NOVANOL, puede aplicarse de forma que permanezca indefinidamente a la intemperie, sin precisar capa de protección mecánica alguna, siempre que no vaya a estar expuesta a un esfuerzo de desgaste mecánico considerable. La resistencia al punzonamiento con carga permanente es de 1.2 kg/mm^2

COLOCACION Sobre la superficie de aplicación se extienden las hojas acabadas 5 cms. y pegadas con PG 30 y sobre el empalme se adhiere un cubrejuntas de NOVANOL



Colocación de NOVANOL en el Palacio Real de Madrid.



Central de Guadalén. Cubierta impermeabilizada con NOVANOL

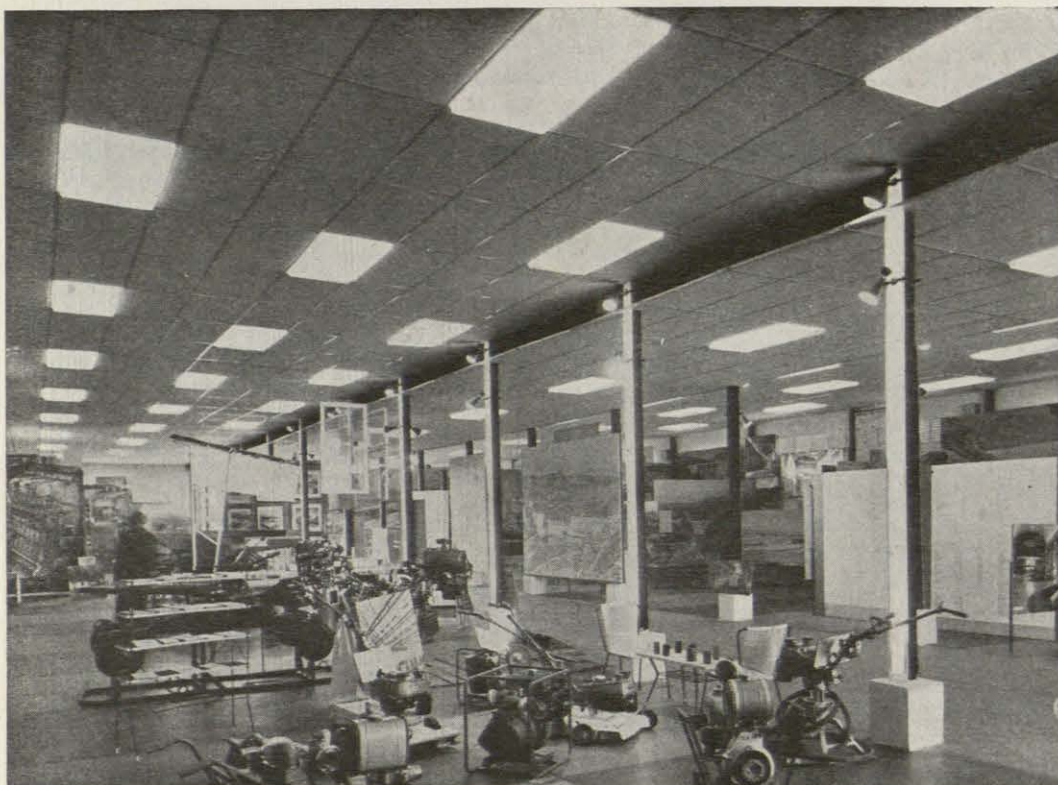
FABRICADO POR CEPLASTICA EN EXCLUSIVA PARA HALESA

HALESA, N.º 5 de FATIMA. 6 y 8. MADRID. Tel. 230 00 11. IMPERMEABILIZANTES y ADITIVOS DEL HORMIGON



CARRETERA DEL AERO CLUB
CARABANCHEL ALTO (MADRID)
TELEFS. 228 88 04 y 228 98 13

ELABORACION PLASTICOS ESPAÑÓLES, S.A.



PANTALLAS DIFUSORAS SOBRE
TECHO DE "ULTRACOUSTIC"
PABELLON DEL I.N.I. EN LA EXINCO

★ DIFUSORES

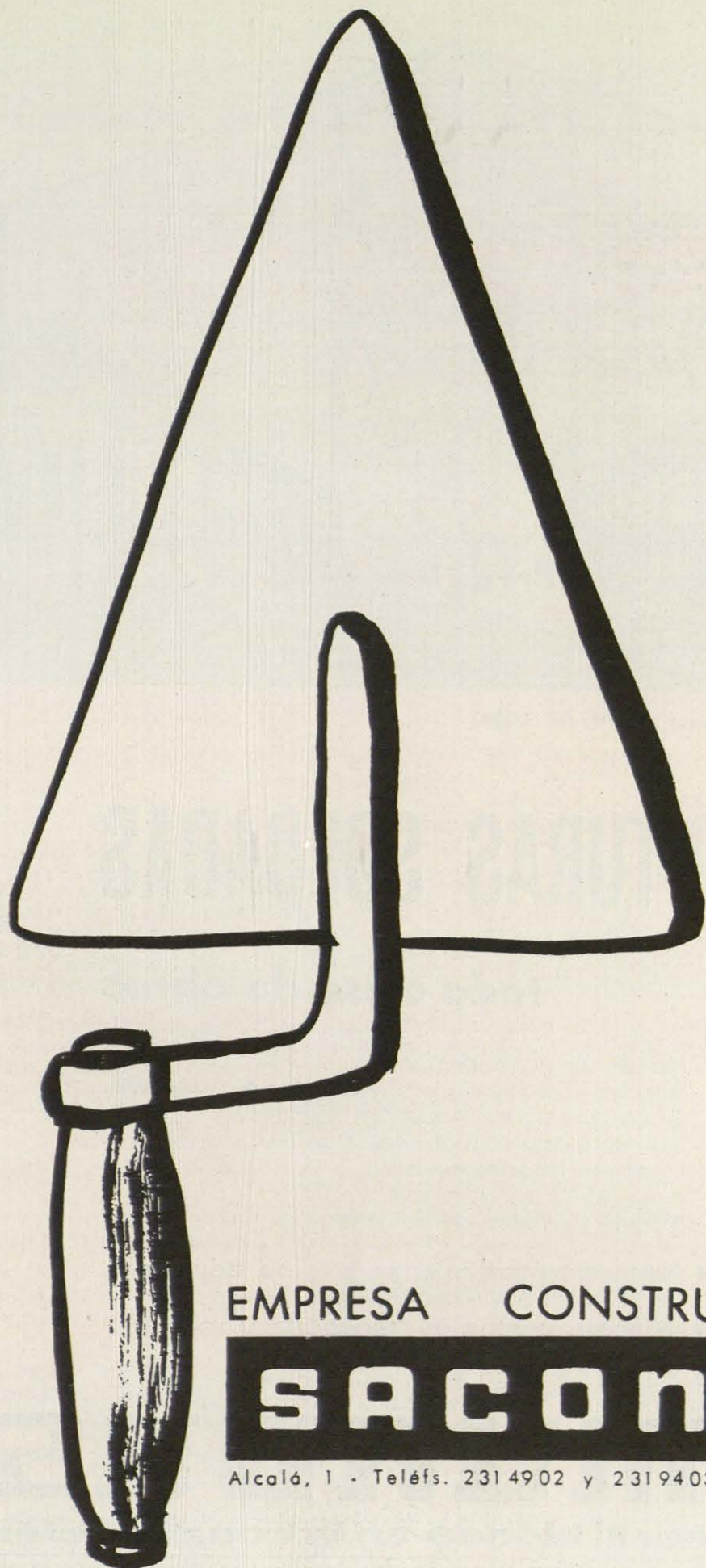
★ CLARABOYAS

★ FREGADEROS

★ LUMINOSOS

PANTALLAS DIFUSORAS SOBRE
TECHO DE "ECHOSTOP".
BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
Arquitecto: J. L. SANZ MAGALLON

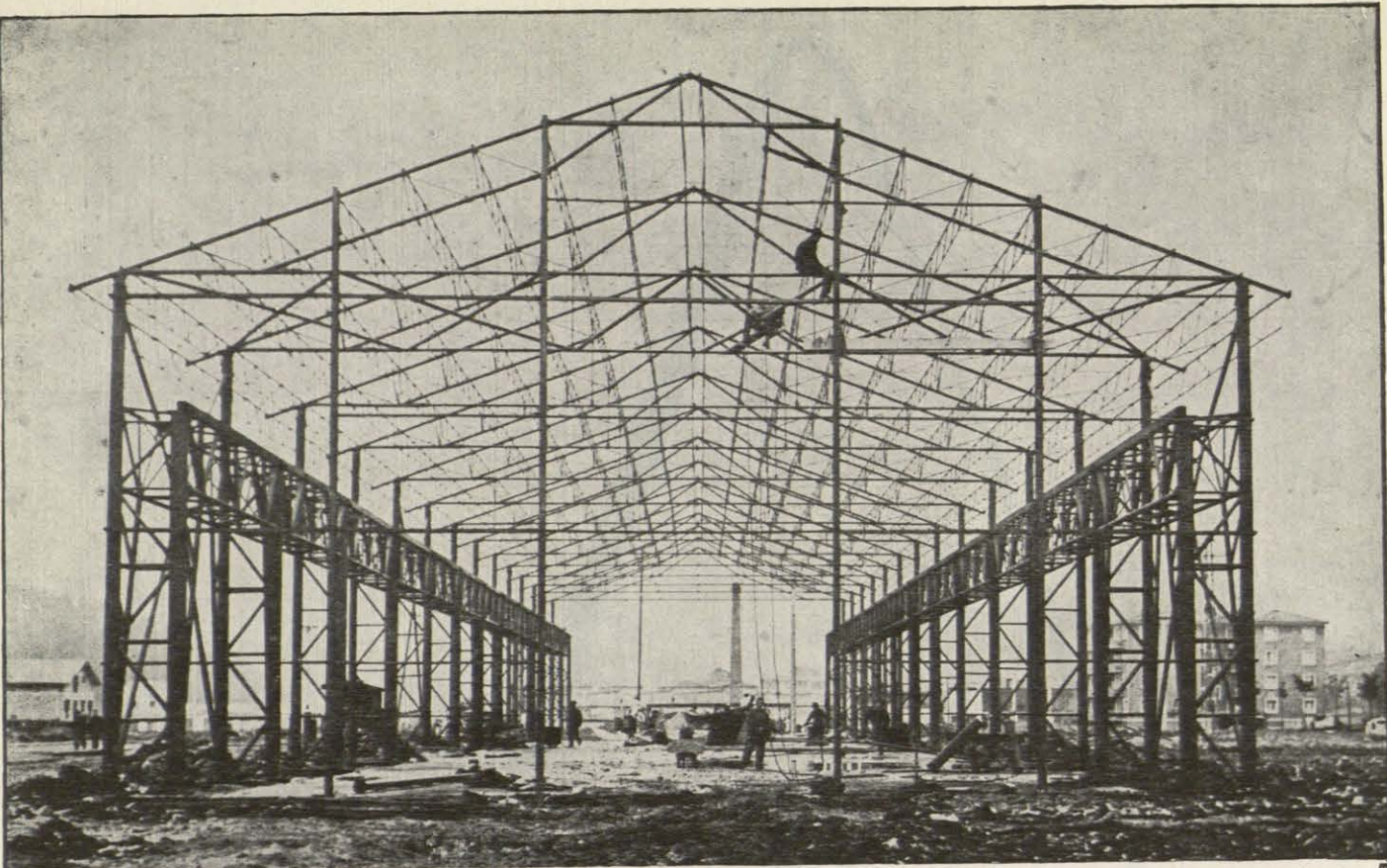




EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá, 1 - Teléfs. 231 4902 y 231 9403 MADRID-14



Nave con puente grúa para ACEROS DE LLODIO

4 aneema

ESTRUCTURAS SOLDADAS

toda clase de obras

- Naves de grandes luces
 - Barracones, hangares, garajes, almacenes.
 - Cubiertas de campos de deportes.
 - Torres eléctricas de Radio y T.V.
 - Puentes, pasarelas, etc.
 - Puentes-grúa, pórticos.
 - Torres y postes de iluminación.
- Reducción de hasta un 50% de peso respecto a los perfiles clásicos.
 - Menores gastos de transporte y montaje.

MUNDUS

El tubo, perfil idóneo en la construcción

MADRID: GENERAL GODED, 21 - TELF. 224 22 14 BARCELONA: VIA LAYETANA, 45 - TELF. 222 07 13
BILBAO: GORDONIZ, 36 - TELEF. 31 22 69 Y 15 DELEGACIONES MAS EN TODA ESPAÑA

Una fábrica británica ha creado una máquina portátil para realizar trabajos en madera. Está equipada para aserrar, cepillar, tornear y alisar. Puede transportarse, desmontada, en un coche. La parte más pesada es el motor monofásico, de un caballo de fuerza. Comprende, principalmente, lo siguiente: una mesa de aserrar con sierra circular de 30,4 centímetros; una mesa de cepillar, con cuchillas de 15,2 cms.; una mesa de alisar, con rodillos y una correa, y una mesa de tornear. El cambio de una operación a otra se hace en no más de un minuto, y se le pueden incorporar nuevos accesorios para realizar mayor número de trabajos.

EL TRANSITO EN LAS CIUDADES

En Inglaterra acaba de publicarse un libro que, con el título de *TRAFFIC IN TOWNS*, estudia los problemas que el tráfico crea en las grandes ciudades.

La obra, que contiene innumerables fotografías y diagramas, es una tentativa de pronosticar el total desarrollo del transporte motorizado, discernir la naturaleza de los problemas resultantes y mostrar qué se puede hacer en principio respecto de los mismos. Los informes muestran que la planificación de carreteras y facilidades de estacionamiento son inseparables de la planificación de las actividades que originan el movimiento del tráfico. Se incluyen estudios de casos determinados, en grandes y pequeñas ciudades, para hacer ver cómo los principios a que ha llegado en su informe el equipo de trabajo pueden aplicarse a diferentes tipos de localidades. El informe señala también conclusiones de la experiencia obtenida en otros países.

El informe del equipo de trabajo, que fué presidido por el profesor Colin Buchanan, arquitecto, experto en planificación urbana y director de estudios sobre transporte en el Imperial College, de Londres, sugiere que el futuro diseño de las ciudades debería concebirse como un mosaico de zonas sin tráfico. Estas serían aquellas en que el tráfico—aparte de las personas que tuvieran negocios en las mismas—estaría excluido, y se conectarían y separarían entre sí por una red de carreteras de "distribución" usadas solamente para el tráfico. Dichas zonas podrían ser predominantemente residenciales, comerciales o industriales, o quizá mixtas. Pero cada una de

las mismas vendría a ser, por decirlo así, una terminal del tráfico, que no podría ingresar en ella de no tener una justificación absoluta.

EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION 1963

Durante la última quincena del mes de noviembre ha tenido lugar en Londres (11 Manchester Square, London W1), la muestra de construcción correspondiente al presente año. Han participado en la misma una quincena de países.

España y Portugal han enviado productos cerámicos, tanto de revestimiento como de cubrición. Noruega un nuevo material mezcla de piedra y poliéster, utilizado en los metros de Estocolmo y Oslo. Holanda, Alemania, Inglaterra han aportado una modernísima maquinaria para el tratamiento de la madera. Fabricantes de muros cortina norteamericanos y canadienses han montado un stand conjunto, mostrando todas las soluciones adoptadas en ambos países.

Un servicio comercial internacional, instalado en la Exposición, facilitaba las transacciones.

FERIA FLOTANTE DE LA INDUSTRIA JAPONESA

El buque feria *Sakura-Mar*, especialmente diseñado para tal fin, botado en 1962, hará escala durante el verano de 1964 en once puntos de otros tantos países europeos, para que de esta manera pueda Europa apreciar los últimos adelantos en los productos japoneses.

Del 2 al 7 de junio recalará en el puerto de Barcelona, de donde proseguirá viaje a El Havre, Londres, Rotterdam, Hamburgo, Copenhague, Oslo, Goteborg, Amberes, Lisboa y Kobe.

Entre las instalaciones se incluyen salones de exposiciones en la segunda y tercera cubiertas, con un total de 430 casetas, capaces de exhibir más de 20.000 artículos sueltos.

Creemos que este barco es indudablemente representativo de las más perfectas técnicas japonesas; luego el visitarlo será de interés general.

Del 1 al 15 de mayo tendrá lugar en Valencia el Tercer Salón de la Cerámica, que, como en anteriores años, presentará muestras de cerámica y porcelana artísticas, de uso doméstico, industrial, de saneamiento, de revestimiento y pavimentación, de construcción y vivienda, tejas y ladrillos, refractarios y gres, materias primas y auxiliares, maquinaria y hornos, instalaciones.

Coincidente con el Salón tendrá lugar la VI Semana de Estudios Cerámicos, a la que tienen prometida su asistencia los industriales españoles más importantes.

En una de las salas del Certamen se exhibirán obras de los artistas ceramistas españoles, tales como Picasso, Artigas, Miró, Cumellas, así como las renombradas piezas cerámicas del Museo Ruiz de Luna, de Talavera de la Reina.

CURSO DE TECNOLOGIA CERAMICA

Organizado por el Departamento de Silicatos del Patronato "Juan de la Cierva" de Investigación Técnica, con la colaboración del Instituto de Edafología y Biología Vegetal, se va a celebrar en Madrid un curso sobre Tecnología Cerámica sobre estos temas:

"Aplicaciones industriales de los silicatos", doctor don Vicente Aleixandre Ferrandis.

"Fases cristalinas y vítreas en los sistemas cerámicos". Dr. don José García Vicente.

"Teoría de los procesos cerámicos". Doctor don Antonio García Verdúch.

"Tecnología de los procesos cerámicos". Doctor don Demetrio Álvarez-Estrada.

Dirigirá el curso el Dr. don Vicente Aleixandre Ferrandis.

La inscripción debe realizarse en el Departamento de Silicatos. Calle Serrano, 113.

Importe de la matrícula:

3.000 pesetas por curso completo.
1.000 pesetas por asignatura aislada.

Duración:

9 de enero a 1 de junio de 1964.

Horario:

De 6 a 9 de la tarde (de lunes a viernes). Dos clases teóricas semanales de cada asignatura.

Local:

Departamento de Silicatos. C. Serrano, 113. Madrid, 6. Teléfonos: 261 15 05-6-7.

El *Financial Times* ha procedido recientemente a distribuir, como viene haciéndolo cada año, sus Oscars financieros correspondientes al último período anual transcurrido.

La distribución de los premios, hecha por el famoso diario-económico inglés para poner de relieve los hechos más importantes ocurridos en 1962 dentro del campo de las finanzas y de la economía es como sigue:

Premio a las mejores divisas del año

Campeón: España. "Se otorga el primer premio a la peseta española al desarrollar una actividad tal que sus reservas pasaron en el curso de unos pocos años, casi desde el 0 hasta rebasar los 1.000 millones de dólares, colocando al país, en este sentido, dentro de los doce mejores clasificados de la tabla." "Demostró que su moneda poseía categoría de estrella."

Subcampeón: Unión Sudafricana. Como es sabido, en poco más de un año cambió de tal manera la posición de la balanza de pagos de tal país que su moneda pasó de ser una "Reciente víctima de la devaluación" a convertirse en una de las divisas más fuertes del mundo, respaldada por unas reservas sin precedente.

Tercer clasificado: Gran Bretaña. Merecedora de este puesto es la libra esterlina, en vista de su excepcional ejecutoria durante 1962.

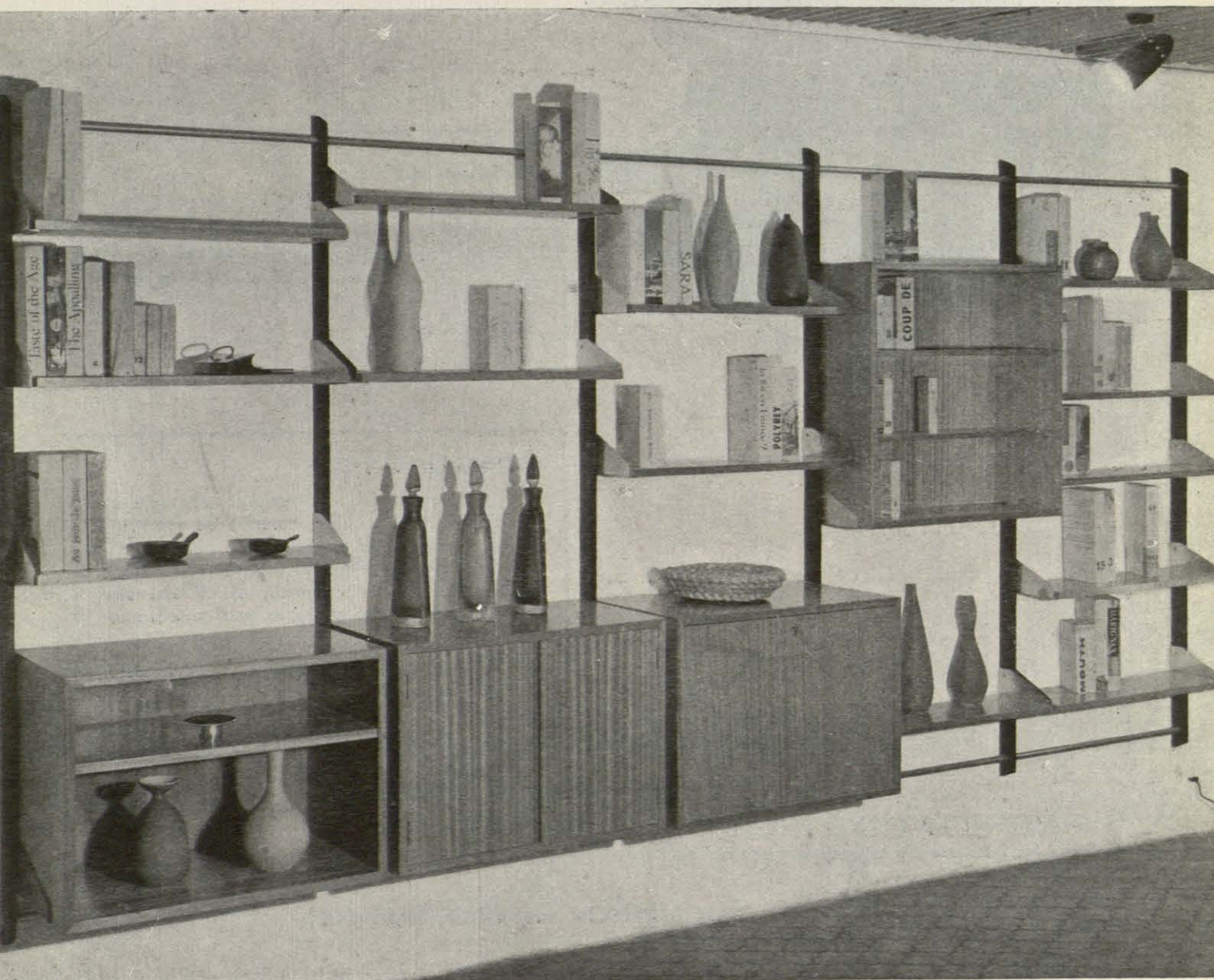
LOS INVERNADEROS DE PLASTICO DAN MEJORES PLANTAS

El cultivo en invernaderos de plástico produce seis veces más plantas forestales, por la misma cantidad de semilla que el cultivo al aire libre, según las pruebas efectuadas por el Instituto Forestal de Sundmo, en el norte de Suecia, según informes facilitados por la Prensa sueca.

Las semillas forestales suelen ser muy caras, hasta 1.000 coronas (US. \$ 250) por kilogramo, y, por tanto, estos resultados permitirán descender los costos. Otra ventaja del cultivo en invernadero—que ha resultado ser especialmente ventajosa para el pino—es que la planta crece más de prisa. Las plantas son lo suficientemente fuertes para ser transplantadas después de dos años, en vez de tres años en el cultivo al aire libre. Las plantas muestran también una mayor potencia vegetativa.

DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo



DARRO

muebles, galería de arte

MADRID-8 - lista. 40 y 42
teléfonos 225 16 87-225 92 47

BILBAO
rodríguez arias, 15 - telefono 21 64 17
SEVILLA
asunción, 7 - teléfono 73 5 06
VALENCIA
marqués de dos aguas, 15-teléfono 21 86 80
PALMA DE MALLORCA
zavellá, 10 - teléfono 25913
MALAGA
marbella
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
plaza de cairasco, 1
JEREZ DE LA FRONTERA
el alcázar



COLA B-261

Adhesivo de gran poder, resistente a la humedad, incombustible, ininflamable, perfecto para Parquets de madera, pavimentos de goma, plástico, etc. Insustituible para corcho aglomerado.

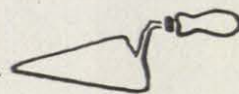
Económico

MORTERO B-257

Un mortero único en el mercado, de absoluta adherencia a cualquier material de construcción, especialmente indicado para placas de fibrocemento, revestimiento de gres recibido de bloques de morteros ligeros, etc. Puede emplearse indistintamente sobre yeso y sobre cemento.

FABRICADOS POR

arafe



CON LICENCIA L. BOIRE (FRANCIA)

NOTA: Nuestro departamento técnico le informará de estos productos, totalmente nuevos en el mercado español. Para informes dirigirse a "ARAFE, S. A.", Camino Valgrande, Alcobendas (Madrid), teléfono 93, o al teléfono 226 37 41 de Madrid.



en una mañana mientras Vd. almuerza en el tren...

usted irá por ejemplo:

- París-Bruselas
- París-Amsterdam
- Zurich-París
- París-Colonia
- París-Lyon
- París-Estrasburgo
- París-Basilea

En una mañana... más de 600 kms.

El tren le hará ganar tiempo



viva el tren!



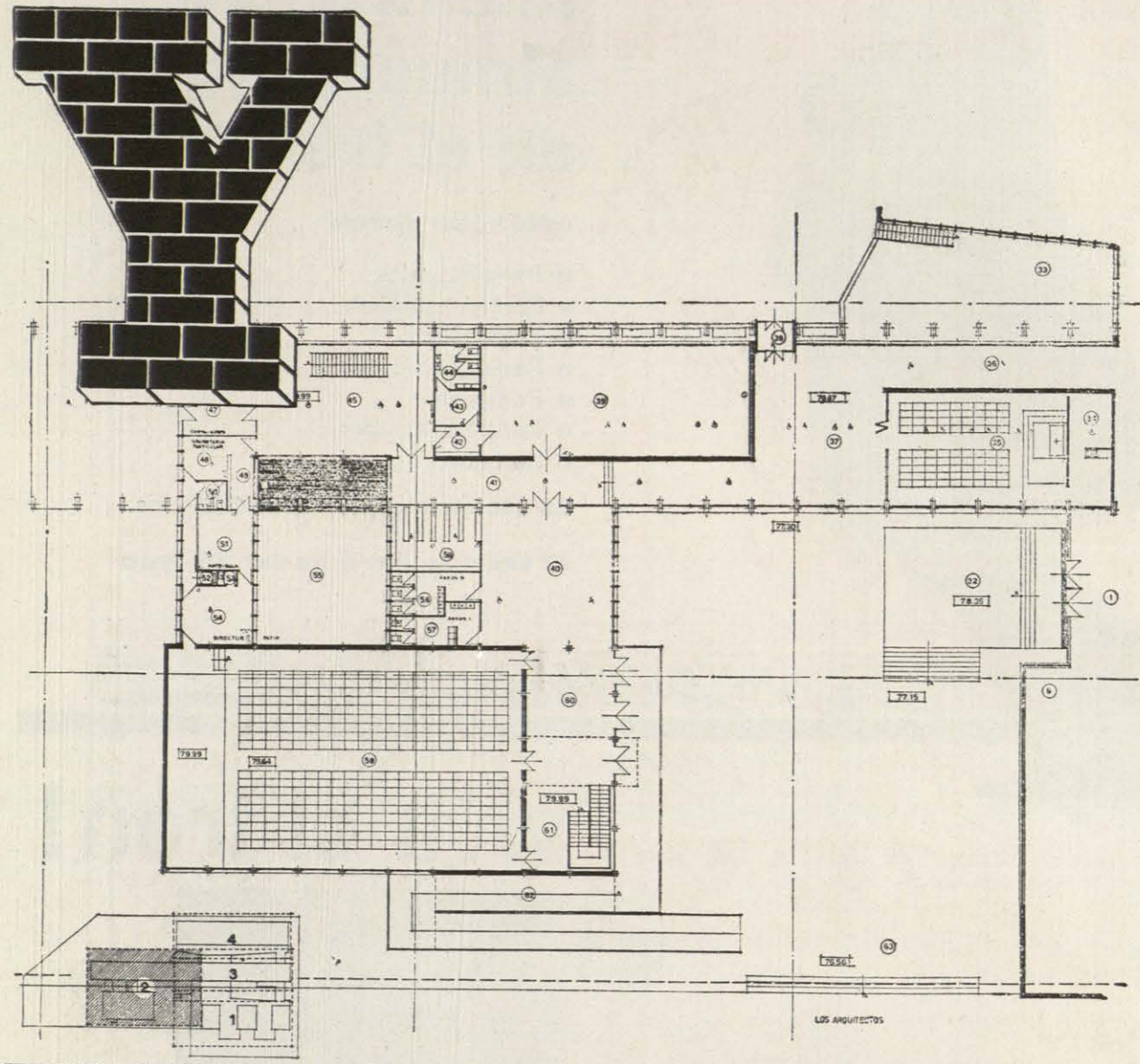
I

8 62
MADRID 13
S)

FERROVIAIRES FRANÇAIS

Avenida de José Antonio, 57 - Teléfono 247 20 20 - MADRID-13

Ytong, confort del hogar



YTONG

HORMIGÓN LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES

ASFALTEX



*Pintura al agua
para fachadas*

EXTOLITE



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

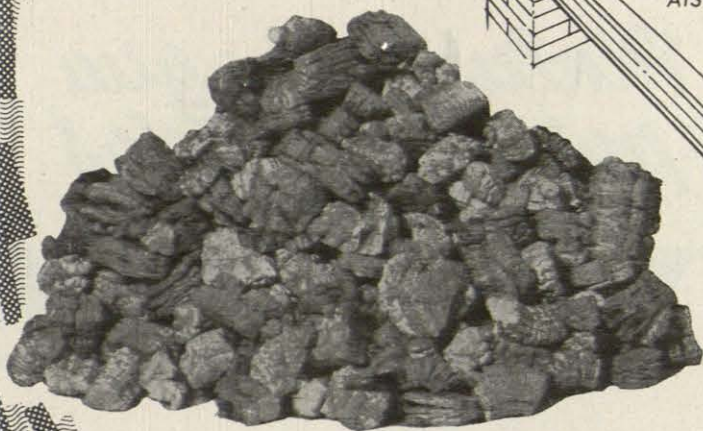
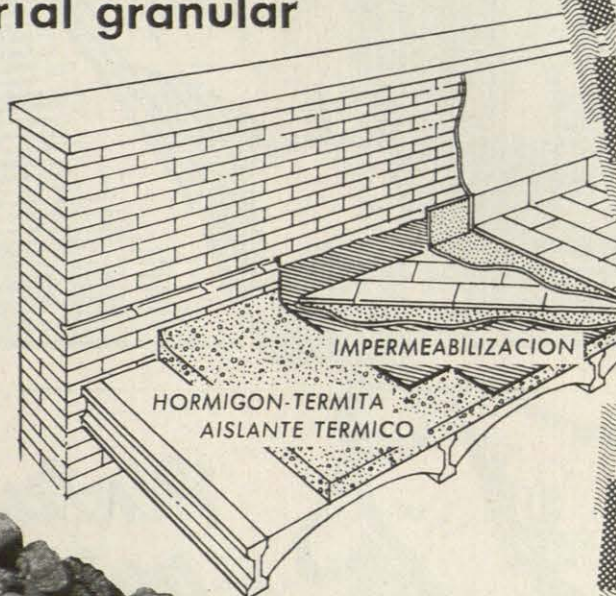
Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla

Agentes de Venta en toda España

TERMITA

Vermiculita
material granular

AISLA DEL CALOR Y FRIO
ES RESISTENTE AL FUEGO
ABSORBENTE DEL SONIDO
ES LIGERISIMO
IMPUTRESCIBLE



EL HORMIGON-TERMITA
se obtiene mezclando
TERMITA granular con
cemento y agua, como
si se tratara de formar
un hormigón corriente



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla

Agentes de Venta en toda España

CONCURSOS

Si la arquitectura es la interpretación y expresión de una sociedad, la mecánica de este proceso es un diálogo arquitecto-cliente.

El concurso como proceso de producción arquitectónica debe ser analizado dentro del contexto de este diálogo. El concurso es una mecánica especial de diálogo.

El Jurado es el elemento extraño.

El Jurado puede romper o facilitar el diálogo arquitecto-cliente (sociedad).

Para que el diálogo sea fecundo es imprescindible la legitimidad del Jurado:

Interprete auténtico de una sociedad (cliente). Capacidad de diálogo con el arquitecto.

En el establecimiento de la estructura de un concurso aparece, pues, la necesidad de "diseñar" claramente el Jurado—Concurso de Jurados—.

* * *

El cliente, la sociedad de nuestros días, renuncia a su responsabilidad de elección y decisión de sus propios deseos. Frente a su enorme "poder" falta un "saber que hacer" con dicho poder.

La sociedad pone en manos de un "Jurado de profesionales" la decisión de sus propios deseos. La sociedad cubre así con un velo de cientifismo profesional su total irresponsabilidad.

El concurso es una declaración del cliente: NO SE LO QUE QUIERO.

* * *

El arquitecto compite con otros arquitectos frente a un Jurado. Esta actitud competitiva destruye la posibilidad del diálogo antes citado.

Aparece una arquitectura "fabricada para competir" producto de un virtuosismo profesional aislado.

* * *

La legitimidad y fecundidad de un concurso necesita la estructuración del mismo, estableciendo las garantías necesarias para asegurar que los elementos que en él intervienen (arquitecto, Jurado, sociedad) favorezcan la mecánica de un diálogo en lugar de romperlo.

Desde este punto de vista, la publicación del resultado de un concurso cobra sólo un puro carácter informativo, y la verdadera publicación de un concurso sería aquella en la que no sólo se presentasen los proyectos que han concurrido, sino todos y cada uno de los factores que completan el mecanismo-concurso.

ARQUITECTURA

AÑO 5 NUM. 60

S U M A R I O

Editorial.	1
Salutación.	2
Las ciudades de hoy. Alfonso G. Valdecasas.	3
Comentario a esta conferencia. Juan A. Ridruejo.	9
Lo "presentativo". Madrid. Francisco de Inza.	13
Notas sobre el concurso de la Escuela de Caminos.	17
Concurso de un conjunto residencial en Murcia. Primer premio: J. A. Iñiguez y J. L. Rodríguez Santos.	20
Kenzo Tange. Antonio F. Alba.	29
Notas de Filosofía. P. A. L. Quintás.	44
Notas de Arte. J. R. de Lucas.	49
Decoraciones escultóricas. J. Vaquero.	54
Notas de Economía. J. M. Bringas.	61



"Y el Señor se transfiguró ante ellos..."

"Y tomando Pedro la palabra, dijo a Jesús:

"Señor, ¿quién bien estamos aquí!"

(Mateo. 17. 2 y 4.).

Una vez más Navidad nos trae la Buena Nueva de su mensaje: una invitación a un género de amor que se alimenta de sacrificio y oblación.

La quintaesencia del Cristianismo consiste en entender e imitar a Jesucristo como el heraldo de Dios Padre que, definiéndose como Amor, entrega a su unigénito a la muerte en cruz.

Navidad es la fiesta del amor sacrificial que nos redime de la banalidad de nuestros humanos afectos sin nervio, sin la contextura y robustez que exigen las cosas de Dios.

La alegría de Navidad es gozo de redimidos a quienes el Verbo ha revelado el misterio del auténtico amor.

P. Alfonso López Quintás.



(Fotos, Gómez.)

LAS CIUDADES DE HOY

Alfonso García Valdecasas.

Cuando se trata del crecimiento de una antigua ciudad, la falta y nueva racionalidad del cuadrículado contrasta con la ciudad vieja. A veces se conlleva con ella; a veces la invade y la destroza. En Madrid, el barrio de Salamanca es un modelo de esa ciudad cuadrículada que ni sigue curvas del nivel ni agrupa topográficamente. Pero fué todavía un barrio concebido con una cierta nobleza y amplitud. Los cuadriláteros de las manzanas de muchas calles tenían en sus interiores grandes patios, verdaderos jardines, y el nivel de edificación, las cuatro o las cinco plantas, daban holgura y dignidad a toda aquella construcción. Paulatinamente van desapareciendo esos jardines interiores en el barrio de Salamanca y paulatinamente las viejas casas elevan uno, dos o tres pisos, los que pueden resistir, o casi no pueden resistir, los viejos cimientos. Las nuevas se hacen ya con patios estrechísimos y con una elevación cada vez mayor. No digamos algunos barrios nuevos de Madrid, anunciadísimos, que agobian la ciudad con sus construcciones macizas y no tienen hoy disculpa ante las necesidades de una buena ordenación urbana.

Todo invento humano, toda transformación tiene siempre su lado sombrío. La enorme potencia que significa el desarrollo de la industria va a repercutir por lo pronto (un por lo pronto duradero) de manera perniciosa sobre las ciudades. El estilo, falsamente racional, de la ciudad cuadrículada ha hecho su daño en muchos sitios.

Una ciudad como Granada, que a través de los siglos había sabido combinar los más distintos estilos en una armonía urbana, sufrió graves agresiones por la influencia del mundo industrial y del nuevo estilo de la burguesía europea. No es un azar que la Gran Vía de Granada coincida con el desarrollo de la industria azucarera granadina. Hay hallazgos y conquistas que se pagan muy caros a veces. No hay, con todo, que condenar en bloque; lo que hay que hacer es discernir, aprender el daño que hayamos podido causar para impedir que pueda repetirse en el futuro. El fin de siglo europeo fué, además, de un pésimo gusto arquitectónico. Sin afán genuino de creación artística, no supo responder por lo pronto al reto de los nuevos materiales, el hierro, el cemento, etc. Por todas partes brotan chalés a la suiza, o palacetes moriscos, o villas a la italiana, o falsos góticos y falsos renacimientos. De todo ello podríamos encontrar algunos ejemplos en Granada.

NO HAY PLAZA PUBLICA CON FUNCION HISTORICA

El daño producido a las viejas ciudades no termina ahí. El desarrollo industrial y técnico va a crear otros graves problemas a la ciudad contemporánea. En primer lugar, el crecimiento ha sido tan fabuloso, que todo el viejo esquema de la ciudad con un centro o plaza pública, con un foro o lugar donde reunirse, se fué con el viento. Ya no hay plaza pública con su función histórica: ahora hay altavoces, radio, televisión. Ahora no es preciso encontrarse en el foro o plaza para hablar. La comunicación telefónica ha multiplicado los contactos verbales sin moverse. Tampoco hay que reunir a la gente para dirigirle la palabra. La radio y la televisión llegan a los hogares, no ya de la ciudad misma, sino de todas las ciudades y pueblos.

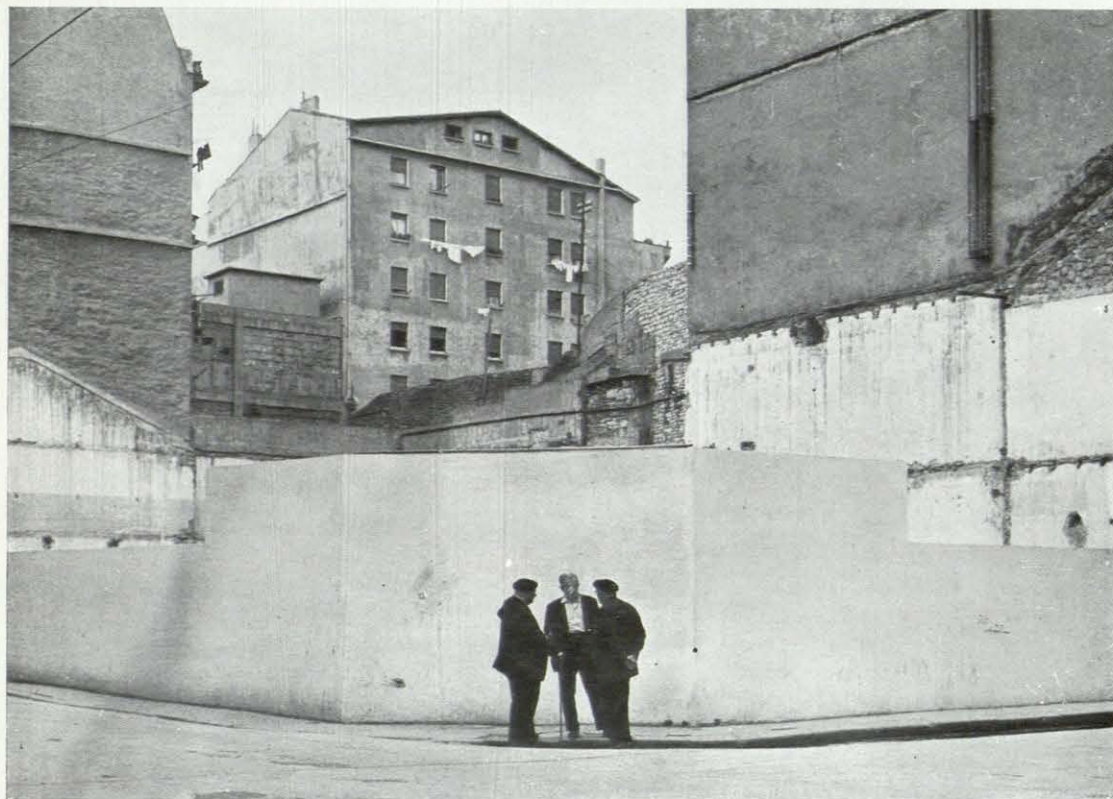
LA CIUDAD PERFECTA SEGUN PLATON

A cambio de ello, estas formas de comunicación tienen algo de mutilado y deficiente frente a las tradicionales de presencia humana en su plenitud. La ciudad vieja no podía ser de un excesivo número de habitantes. Platón, al planear la ciudad perfecta, la limitó a no más de cinco mil y pico de ciudadanos. Pero el crecimiento industrial y urbano es de tal índole, que hoy existen ciudades, como Tokio, de más de veinte millones de habitantes, y habrá pronto ciudades que tengan el número de habitantes que tiene España. Si Nueva York no llega a los veinte millones, es porque administrativamente no figuran en el territorio del mismo; pero el complejo urbano que forma y enlaza con otros limítrofes es superior a ese número. Se pregunta uno entonces si realmente podemos manejar un mismo concepto para aplicarlo indiscriminadamente a la forma de convivencia en la que todavía estamos la mayoría de nosotros y a esas formas de aglomeración a las que estoy aludiendo.

Hay una pequeña y magistral novela de Jules Romains que se titula *Violación de fronteras*. Es una novela corta narrada en primera persona. El protagonista, que vivía en Rotterdam, había sufrido el bombardeo de mayo de 1940, en que fué totalmente aniquilado el centro de la ciudad. Lo había sufrido escondido en un sótano, sintiendo temblar la ciudad una y otra vez sobre su cabeza. Al día siguiente, al salir al aire libre, al levantar la vista al cielo abierto, de pronto lo siente como algo hostil, odioso e irremediablemente mancillado. Siente como una necesidad de aislarse de este espacio libre; de defenderse, más que de sus peligros materiales, de la horrible significación que había tomado para él; de liberarse del sentimiento de vergonzosa impotencia de tenerlo que soportar sobre sí. Logra pasar de Holanda a Londres, sufre allí otros bombardeos, y finalmente llega a Nueva York, donde sus negocios le ofrecen un modo de vida. Y allí, ya lejos de la guerra (los Estados Unidos estaban todavía en paz), y en todo caso a una distancia de la guerra que le pone al abrigo de bombardeos, sigue sintiendo el horror del cielo. Y entonces descubre que puede llevar en Nueva York una vida totalmente subterránea, que hay calles y calles bajo el suelo, y no es un plano, sino dos y hasta tres planos superpuestos y conectados entre sí por escalas rodantes y ascensores. Las estaciones del metro, a su vez, permiten conectar estos distintos centros urbanos subterráneos, y puede encontrar acceso a través del subterráneo a hoteles bajo tierra, y puede encontrar acceso a través del subterráneo a hoteles bajo tierra, y puede encontrar cuartos subterráneos en un hotel, y puede ir a tiendas y a restaurantes



y a espectáculos y a museos y hasta a una playa subterránea, pues aquello es demasiado grande para llamarse piscina. Puede hacer toda la vida de la gran ciudad sin tener que sufrir ni un solo instante las inclemencias del cielo. No es una fantasía del novelista; lo que él describe es el Rockefeller Center y los grandes nudos de la Gran Estación Central o de la Time Square, o el Museo de Historia Natural, etc., etc. Hubo siete Troyas que Schliemann descubrió una sobre otra; pero se habían superpuesto a lo largo de los siglos. Ahora hay ciudades que empiezan a superponerse unas sobre otras en tiempo presente.



EXCESO DE RUIDOS Y DE LUCES

Pero volvamos a la vida en nuestra ciudad de tamaño normal. Otro inmenso daño para la ciudad moderna es el ruido. Las formas nuevas de comunicación y las técnicas de propaganda, que tienen evidentemente grandes virtualidades en su seno, encierran también enormes peligros para la paz y para la vida del ser humano. Machado definía Granada en una sola línea: "Agua oculta que llora." Uno se pregunta si en medio de tanto ruido y de tanto estruendo como padece la ciudad actual podremos escuchar todavía alguna vez ese llanto de agua granadina que ha sido, sin duda, una de las mejores fuentes de inspiración de nuestra poesía y de nuestra espiritualidad.

Hay que decir un poco lo mismo de la prodigalidad con los anuncios luminosos o con otras iluminaciones. ¡Cuidado con la electricidad! No hay juego de agua y luces que valga el discurrir del agua granadina y la luz de su cielo. Y bien está que en determinadas temporadas se procure subrayar siluetas y perfiles de la ciudad con focos; pero manejemos la luz con prudencia. Pocos granadinos pueden ser ajenos a la emoción de aquella maravillosa poesía de Ganivet:

"Cuán silenciosos dormís, torreones de la Alhambra." Los torreones de la Alhambra corren peligro de morir por falta de sueño, que sin duda no es la muerte en que ellos soñaban. Me aseguran que ya han muerto o huído los ruiseñores del bosque. Y eso cuando hay una belleza en la luz lunar y en la luz estelar de la ciudad que no causa el impacto efectista y de momento, sino que deja aquella emoción en el alma de la que puede surgir, lo que nunca surgirá de las iluminaciones artificiales, una poesía como la de Ganimet.

No podemos renunciar, ni debemos renunciar, a la técnica, pero tenemos que aprender a manejar las posibilidades que nos brinda; tenemos que saber que la técnica, en definitiva, ha de estar al servicio de un espíritu.

OTRO PELIGRO: LA CIRCULACION

Otra técnica que se ha desarrollado de un modo portentoso también y constituye un inmenso peligro para la ciudad. Me refiero a la técnica de la circulación. Las formas de tráfico y comunicación actuales llegan a ser a veces aterradoras. No hace muchos años estuve en la ciudad de Fez. Fez es una ciudad maravillosamente emplazada. Se fundó en el 807, después de buscar cuidadosamente el sitio adecuado, y pienso si hubo algún granadino o alguien que conocía Granada que ayudó a encontrar aquel sitio. Porque tiene ciertos parecidos con Granada. El agua en Fez es la clave de la ciudad de Granada. Erigida Fez al borde de una concha de erosión; cada casa tiene un pequeño arroyo murmurante, cada casa cuida su sector de acequia. La ciudad antigua conserva sus murallas. Hay barrios extramuros modernos, bellamente realizados, en que las calles se adornan con olivos. Pero para penetrar en la vieja ciudad hay que dejar el auto a las puertas, entrar por alguna parecida a nuestra puerta de Elvira e internarse a pie por las calles, pendientes y mal pavimentadas las más de ellas. Fué una visita en agosto, un día caluroso. Era un esfuerzo por ver todo en una ciudad a la que quizá no se va a volver jamás. Agréguese el ir en medio de una muchedumbre extraña y pululante, cuyo idioma no se entendía, cuyos rasgos y color eran de otra raza en su inmensa mayoría. Mucho andrajoso, mucho pobre, mucho seguramente hostil a nuestra manera de ser o a nuestro aspecto. Y en el centro de la ciudad, junto a la mezquita, muchos tullidos y enfermos. Mi sorpresa fué darme cuenta de que por encima del cansancio de turista y de tantos motivos de desasosiego sentía una sensación de bienestar, una especie de esponjamiento, un estado de alegría. No sabía si era el aire seco y puro, o si el rumor del agua, tan granadino, o el olor de las maderas cortadas en las calles de los carpinteros, o los atisbos de paisaje familiar entre las callejas. De pronto comprendí. Es que me encontraba en una ciudad hecha para el hombre y a la medida del hombre; una ciudad pensada para él, para que en las calles fuera el señor. Unas calles sin prohibiciones, sin discos, sin atropellos, sin ruidos de motores, sin gases que atosigaran. Recordé entonces una vieja impresión que había tenido en Venecia cuando estudiante, al recorrer aquella ciudad que tenía también ese encanto de que el hombre era dueño de andar sin la opresión del motor, de los gases y de la circulación precipitada. La verdad es que Venecia, según he leído, ya no es así, pues la multiplicación de motonaves acabó con su paz y su silencio. Pero Granada había sido así. La plataforma de Vico, de Granada, reproducida en el precioso grabado tan conocido del siglo XVII, muestra hasta qué punto Granada era así. Todavía hoy, aunque cercenada por la Gran Vía y por esa calle de Reyes Católicos que se cubrió para que pudieran andar vehículos sobre ella, quedan unas parcelas de ciudad con aquel carácter. Cuando se entra en la Alcaicería y en el Zacatín, en toda esta zona que enlaza con la catedral, se siente una especie de conformidad entre el ambiente y la propia expansión individual. Es la misma sensación que producen algunos sectores bellísimos, del Realejo y el Albaicín.

La "Carta de Atenas" reclama que el peatón tenga vías distintas del automóvil. Ninguna reforma urbana, dicen los urbanistas, puede ser más juiciosa ni abrir una era de porvenir más fértil que la que separe de una vez las zonas de curso de los vehículos de las zonas reservadas al noble andar humano. El problema, claro está, era mínimo en otros tiempos, pues el imperio del vehículo es de nuestros días. Pero si a pesar de no haber problemas quedaban zonas cerradas al acceso de carros y carruajes, la conclusión será que en aquellas viejas ciudades había un sentido de la vida ciudadana que las ciudades modernas perdieron y que ahora intentamos recuperar.

(De "Granada, la ciudad y su paisaje". Conferencia del autor en la Fundación Rodríguez Acosta.)



Comentario a esta conferencia

Juan Antonio Ridruejo.

La Conferencia del señor Valdecasas sobre el fenómeno urbano moderno ha sido para nosotros una experiencia aleccionadora y refrescante. Agradecemos desde estas páginas la oportunidad que se nos ofrece a los profesionales del ramo—de ordinario encerrados en nuestro círculo estrecho y nuestra jerga pobre—de aprender en el diálogo con el mundo de las letras. Sobre todo cuando éste nos ofrece la dimensión y el talento de un hombre como el señor Valdecasas.

Intervenciones como ésta, tan llena de generoso inconformismo y amplia visión humanística, son absolutamente necesarias en los momentos que ahora atraviesa el urbanismo nacional. La mente literaria siempre ha sabido ver facetas y encontrar caminos que al técnico se le escapan. Las ciudades de la Revolución Industrial escucharon las protestas de Dickens; el incipiente metropolitanismo continental pasó por el desprecio amoroso de Zola y Víctor Hugo, y por los augurios sombríos de Oswald Spengler; el incierto caos americano convive a duras penas con la claridad de Oscar Handlin, la elegancia de Mumford o Whyte, y el valor reformista de Jane Jacobs. La intervención del señor Valdecasas cae, pues, dentro de una larga y genuina tradición literaria cuyo valor positivo, insistimos, estriba en que invita al diálogo interdisciplinario.

* * *

Queremos salir primero en defensa de la retícula. El señor Valdecasas acusa a "la falsa y nueva racionalidad del cuadrículado" de ser el origen de una buena parte de los males urbanísticos actuales. Pues bien, el cuadrículado (un orden físico impuesto por decisión central) ni es nuevo ni pretende ser más racional que ningún otro orden físico, por lo que no se le debe acusar de falsedad.

El cuadrículado, o la retícula, tiene por lo menos cinco mil años de vigencia. Cuadrículados fueron los pueblos obreros egipcios y muchas ciudades precolumbianas; las ciudades griegas, desde el Mileto de Hippódamo; los campamentos y ciudades romanas, y todo lo que se construyó posteriormente sobre sus trazados; las ciudades medievales cristianas, desde las "bastidas"; las hispanoamericanas, las barrocas y las decimonónicas, éstas con mayores o menores variaciones. El siglo XX, por el contrario, ofrece escasos trazados reticulares, que en su mayor parte pueden reducirse al concepto Ville Radieuse. Y éste, a su vez, es decimonónico por lo reticulado; lo mis-

mo podría decirse de otras cuadrículas como la Cité Industrielle de Garnier. El siglo XX es el de las ciudades lineales, las ciudades de trazado libre, y las ciudades informes; tan característicamente como el Renacimiento fué el de las ciudades centralizadas.

Por lo que se refiere a "la falsa racionalidad del cuadrículado", es difícil entender en qué sentido la retícula pretende ser racional y en qué sentido esta racionalidad pueda parecer falsa. Desde nuestro puramente técnico punto de vista, la retícula es racional en cuanto que ofrece una economía muy sutil, y a veces muy útil: la retícula minimiza la necesidad de decisiones individuales, al sustituirlas por una decisión central, si bien rudimentaria. La ciudad musulmana, que admiramos, es en efecto la antítesis de la retícula, puesto que elimina las decisiones centrales. En ella, el orden jurídico-administrativo está sustituido por el socio-cultural; y las decisiones individuales pueden ser tan racionales como las administrativas.

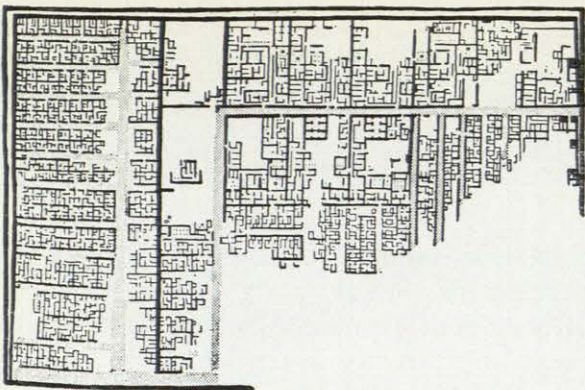
Pero de esta antítesis no pueden inducirse conclusiones sobre la mayor habitabilidad de una u otra. Alepo está trazada sobre un cardo y un decumanus, y sus zocos son totalmente cartesianos. Sin embargo, creemos que es tan islámicamente habitable como Fez, que es "orgánica". Frank Lloyd Wright, tal vez el inventor del término "orgánico", aplicado al urbanismo, se atuvo a la retícula en Broadacres, que resulta más espaciosa, rural y anti-industrial que ninguna otra ciudad diseñada en el presente siglo. De donde deducimos que el agobio de algunos nuevos barrios madrileños no se debe a su cuadriculación.

Tal vez la falsa racionalidad de la retícula se deba a que "ni sigue curvas de nivel ni agrupa topográficamente". Cierto, si el terreno no es sensiblemente plano. Pero de aquí tampoco se desprende que la retícula esté inherentemente incapacitada para obtener efectos topográfico-escultóricos. El impacto visual de San Francisco es por lo menos tan interesante, y desde luego más dramático que, por ejemplo, el de Weisenhoff. Y ahí está Machu-Pichu.

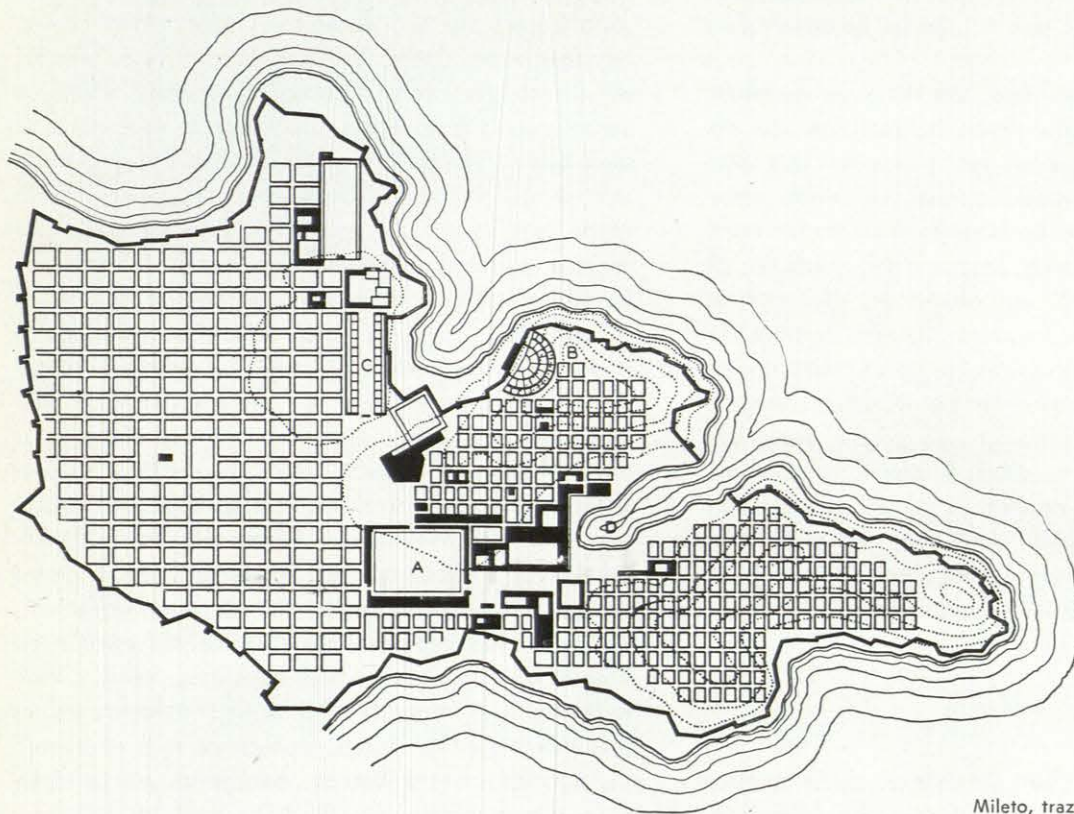
* * *

"El fin de siglo europeo fué, además, de un pésimo gusto arquitectónico. Sin afán genuino de creación artística, no supo responder por lo pronto al reto de los nuevos materiales el hierro, el cemento, etcétera."

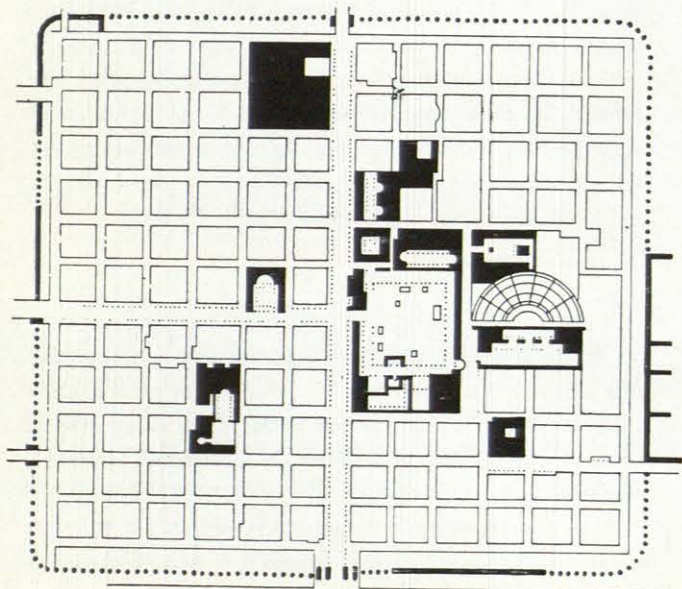
No cometeremos la ligereza de rebatir la primera parte de este argumento, aunque a nosotros pueda



Kahun. 3.000 años a. J. C.



Mileto, trazado por Hipódamo.



Campamento romano de Timgad.

gustarnos la obra de los que a continuación se citan. Pero al ataque a la capacidad resolutive y creadora de los maestros del fin de siglo nos parece injusto a todas luces. Tal vez estos hombres no supieran encontrar, por lo pronto, formas enteramente nuevas para técnicas y materiales recién nacidos; tal vez el Crystal Palace recuerde a una basílica, la Bolsa de Amsterdam tenga aspecto románico, o la Bibliothèque Nationale se parezca a San Marcos de Venecia. Pero San Marcos de Venecia puede parecerse a Santa Sofía y Santa Sofía a la basílica de Majencio o los baños de Caracalla. Del mismo modo que Buckminster Fuller acusa de retrógos y faltos de imaginación a los maestros de hoy. Este es un fenómeno recurrente en la historia de la arquitectura.

Pero lo que es cierto es que los arquitectos de fin de siglo experimentaron con los nuevos materiales, haciendo gala de valentía heroica, y alcanzando unos éxitos sobre los que hoy construyen los de este siglo.

Labrouste, Víctor Horta, Berlage, Otto Wagner, Hennebique, Baudot, Eiffel, pertenecen todos al fin de siglo; Perret y Garnier a la primera década del siglo XX. Estos hombres ensayaron y a veces incluso inventaron, soluciones que son básicas a la arquitectura de hoy: las estructuras metálicas y de hormigón armado, los muros-cortina, las plantas flexibles y diáfanas, la prefabricación a escala comercial. Utilizando los nuevos materiales con sinceridad hasta entonces inédita, estos maestros iniciaron un proceso que para Giedion es la "moralidad" en la arquitectura", y para Banham, "una nueva estética para la nueva edad maquinista".

* * *

Comentando la enorme magnitud de las ciudades de hoy, el señor Valdecasas dice: "Se pregunta uno entonces si podemos manejar un mismo concepto para aplicarlo indiscriminadamente a la forma de convivencia en la que todavía estamos la mayoría de nosotros y a esas formas de aglomeración a las que estoy aludiendo."

No; ni podemos ni debemos, ni de hecho manejamos el mismo concepto para estas dos formas de comunidad. Estamos de acuerdo con la negativa implícita en la pregunta del señor Valdecasas; pero no creemos que exista una correlación, o al menos una correlación inversa, entre el tamaño de una ciudad y su grado de habitabilidad, su posibilidad de convivencia, o su facilidad de comunicación. La sociología moderna ha desarrollado conceptos distintos para la comunidad metropolitana, bien distintos de los medievales. Del mismo modo que los han desarrollado también los economistas, los políticos y los ingenieros.

La comunidad metropolitana no es focal ni nuclea-

da, sino una estructura afocal en constante flujo y proceso. Si hoy no tenemos una plaza Mayor es, como bien dice el señor Valdecasas, porque para nada nos sirve; de nada nos sirve un entorno físico que no corresponde con los esquemas de comunicación de la sociedad que lo ha de habitar. La comunidad metropolitana es como una matriz (en el sentido matemático de la palabra), o, en la terminología de Norton Long, "una ecología de juegos" especializados. Cada sector de la población participa en un juego, pero no en todos. Dentro de cada juego existen entornos físicos y sociales, habituales a cada actor (el "Gemeinschaft", de Tönnies), donde el tipo de convivencia es de esa forma "en la que todavía estamos la mayoría de nosotros"; donde los contactos cara a cara tienen significado importante; donde, en suma, una plaza Mayor todavía tiene sentido y de hecho suele existir con presencia física. Pero puesto que nuestras funciones sociales (nuestros "juegos") se han especializado, utilizamos distintos entornos físicos para distintos juegos, y estos entornos no tienen por qué intersectar en un solo punto.

Creemos que la especialización y la diversificación social son función directa del tamaño de la comunidad (de su energía también), y son producto de la competencia y las economías de escala. En una gran ciudad los contactos selectivos son posibles, precisamente porque la comunidad es grande. Una ciudad de menos de 2.000.000 (dos millones) de habitantes no puede ofrecer un teatro de ópera que valga la pena, ni otros muchos servicios igualmente interesantes y deseables. Una ciudad de 5.000 (cinco mil) habitantes tiene por fuerza que ser, o bien pobre (en todos los aspectos), o bien parasítica. Oxford, comunidad especializada en un juego de los más interesantes, es más aburrida que Columbia, porque en Columbia se puede participar en los infinitos juegos que ofrece la magnitud de Nueva York.

El problema que se presenta en la gran comunidad metropolitana, pluralista y especializada, es un problema de accesibilidad. No basta con anatematizar al automóvil, eliminándolo de las calles para devolverle la ciudad al peatón. Se trata de facilitar la comunicación, no de impedirla; se trata de multiplicar nuestro control sobre el mundo físico, ideando nuevas soluciones, y no se trata de renunciar al que ya hemos conseguido, volviendo al mundo físico del pasado.

* * *

Se dice a menudo que en la ciudad moderna no hay sitio para los poetas. El señor Valdecasas sugiere, si le interpretamos bien, que de los ruidos y de las luces excesivas de la ciudad de hoy no surgirá poesía como la de Ganivet. No nos atreveremos a cuestionar semejante argumento, sin duda muy



Urbanización de la ciudad
de Alger. Le Corbusier. 1936.

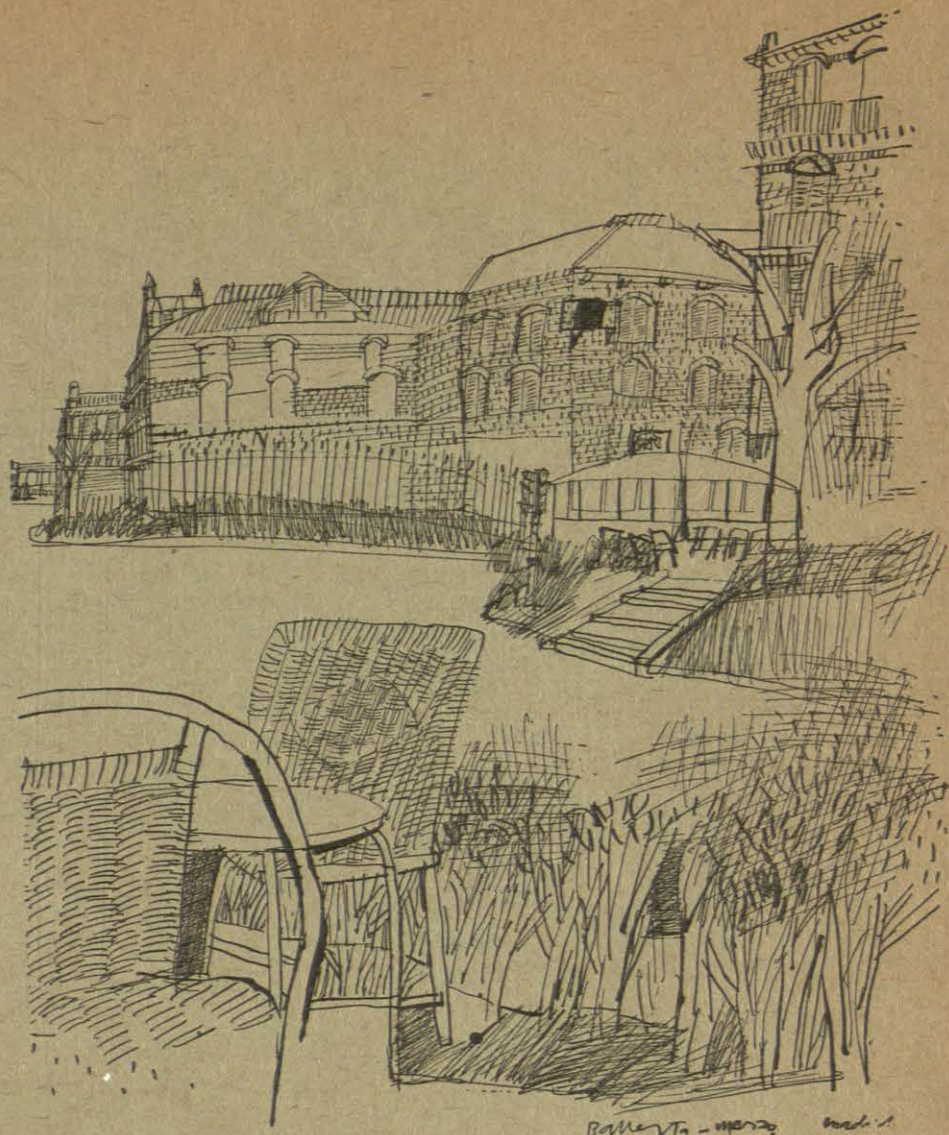
fuera de nuestra competencia profesional. De ese ruido y de esas luces, sin embargo, ha surgido el movimiento futurista; "un automóvil rugiente, tableteando como una ametralladora, es más bello que la alada Victoria de Samotracia", escribió Marinetti, el entusiasta del desorden visual, las masas, la democracia, las uniones laborales, la utilidad y la tecnología. De ese ruido y esas luces ha surgido el arte de Boccioni, y Carra, y Delauney, y la arquitectura de Sant'Elia. "Los ojos de un muerto me han saludado", escribe Ezra Pound desde un ómnibus en Londres. En Londres, donde para T. S. Eliot "la tarde invernal cae con olor de filetes en las callejas".

Una de las mejores obras del reposado Piet Mondrian es quizá su *Broadway boogie-woogie*; la magnífica grandeza nocturna de Broadway estriba pre-

cisamente en que el desorden y la estridencia no tienen brida.

La poesía de Manhattan no es quizá la de Ganimet, pero sí la de Walt Whitman, que amó a la ciudad "del rostro soberbio", la "ciudad de los barcos negros, de los barcos fieros"; "la ciudad orgullosa y apasionada, ciudad ardiente, loca y extravagante". Y nuestro García Lorca, granadino, amó también la aurora en Nueva York, "por las inmensas escaleras, buscando entre las aristas nardos de angustia dibujada".

No digamos, pues, que en la ciudad moderna no hay sitio para los poetas. Ni intentemos aplicar la vieja estética a las experiencias de hoy y de mañana. Hablemos más bien una estética nueva para este nuevo fenómeno humano.



Lo "representativo". Madrid

"La superficie plana—explica Max Bense—tiene siempre una relación sensible con la presentación, así como la representación la tiene con el espacio.

El espacio representa, en tanto que la superficie presenta, esto es, muestra."

Aquí al lado tenemos una composición urbana, sumamente peculiar, constituida por diversos elementos de Madrid reproducidos, total o parcialmente por medio de la fotografía.

Tenemos, en suma, una composición de superficie, formada por casas, por raros edificios "construidos" superficialmente con trozos de paisaje urbano que nos son, en cierto modo, familiares.

(Cuando digo *superficialmente*, me refiero, por supuesto, a número de dimensiones: que no a la falta de profundidad de concepción.)

Así, pues, voy a pensar un momento, hasta donde esa presentación que —al decir de Bense—se deriva de lo *plano*, pueda contraponerse o no, a la representación que se relaciona con lo *espacial*.

La manera de expresión de ideas más usual en arquitectura son los planos.

Y cuando en un concurso, por ejemplo, se exhiben estos planos y las fotografías de la maqueta—que es la representación espacial de los planos—nos admiramos, a menudo, de la presentación.

Presentar en nuestro lenguaje de oficio—y así lo define la Academia—es “colocar provisionalmente una cosa para ver el efecto que produciría colocada definitivamente”.

Representar es “ser imagen o símbolo de una cosa”.

Tenemos, pues, de la mano—por seguir un poco tan extraño vericuetto—una arquitectura que podríamos llamar de presentación; una arquitectura de fuerte contenido poético. Alejada algo más de lo constructivo, de lo vital, de lo humano incluso. Una arquitectura de *presentación*, que la colocamos para ver un efecto, y así se queda.

Sus valores plásticos en plano son sugerentes. Son más audaces. Son como de sueño y por eso andan aún rondando lo suprarreal.

¿Arremeteremos contra ella? Creo que no.

¿Situaremos en su justo punto el valor generativo y la capacidad de arrastre de esta arquitectura presentativa? Creo que sí.

Se trata de una arquitectura provisional. (Como es provisional el fogonazo de la tormenta, y, a lo mejor, por la noche, sirve para que no se rompa las piernas el pastor.)

Se trata de una arquitectura—la presentativa—que, probablemente, no alcanzará nunca el carácter de la representativa. Y, sin embargo, señala quizá algún camino a ésta.

De otra parte, la arquitectura de *representación* es siempre imagen o símbolo de una cosa. Desde la arquitectura monumental más individualista, hasta la que viene anunciando Reyner Banham como producto de la tecnología en masa, ¿quién duda que sea siempre símbolo de algo? (Todo arte es símbolo. Eso se sabe.)

Es una arquitectura con peso; con responsabilidad.

Exige criterio, exige también imaginación. Capacidad de poética, también.

¿Y no le servirá de algo el vuelo de la arquitectura de superficie plana?

Dice que sí.

Viene un artista, coge unas pocas fotos de Madrid y compone con ellas. Se pone en sueño. El artista se llama Juan Ballesta. Sus casas, sus raros edificios, son seres—objetos—*interpretados*, no precisamente *determinados*. Esto ya es, al parecer, una enseñanza. Cada uno de ellos—eso sí—está constituido por bien *determinados* elementos. (Los pedazos los conocen casi todos.) Cada conjunto posee, por análisis, su ser estético propio. Salen tres calles. La Fuentecilla en lo alto de una torre. Y pinta un avión.

En sus calles hay edificios que no han encajado bien en las de Madrid.

Ballesta se ha librado de este peligro. Lo ha buscado seriamente. El aburrimiento es para el arte lo que la humedad es para los edificios. El aburrimiento lo pudre todo. Hasta las propias conciencias. Termina mal con todos los entusiasmos. Produce las modas. Produce lo peor.

Existen artistas que llevan diez o doce años pegando zapatos o cachos de saco en todos los cuadros de todas sus exposiciones. Otros doblando los mismos hierros; las mismas hojas de lata.

Existen arquitectos que repiten sus bloques, sus letras minúsculas, sus tubos pintados de negro de toda la vida.

El aburrimiento lo consume todo.

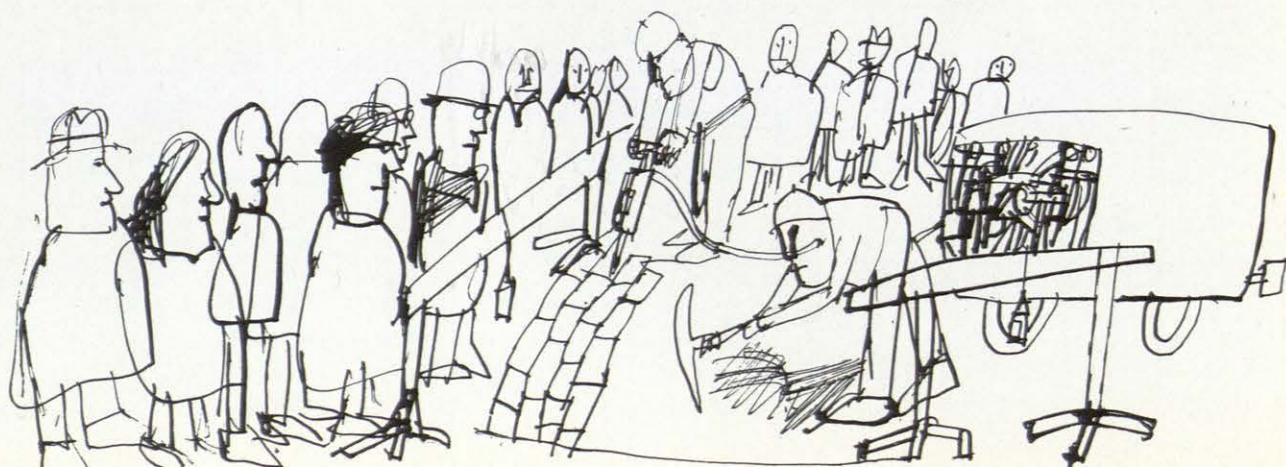
Habría que escribir—que pensar—mucho sobre el poder del aburrimiento en el Arte, en la Arquitectura y en el Urbanismo.

¿Las arquitecturas presentativas podrán ayudar a defenderse de él? Su propia condición poética exige lo vario; y exige también aquella levísima pericia que unifica lo vario e infunde variedad a lo uno.

Aquí al lado hay una muestra provisional de Madrid. Presentada, “o sea colocada provisionalmente para ver el efecto”. Según decir de la Academia.

Es de esperar que sirva para algo.

Francisco de Inza.



Man Balleyta

Notas sobre el concurso de la Escuela de Ingenieros de Caminos

El concurso, recientemente fallado, para la elección del proyecto que regirá la nueva escuela especial de ingenieros de Caminos, plantea en su conjunto temas que son comunes a toda la forma actual de resolver con arquitectura problemas en los que intervienen muchos factores heterogéneos.

Las bases del concurso implicaban un gran determinismo, al especificar de una forma exhaustiva superficies y relaciones (según opinión de alguno de los concursantes), y el número de proyectos presentados ha sido más bien bajo, pero no obstante presenta la suficiente variedad como para servir de soporte a una serie de consideraciones generales.

El concurso, al margen de sus condiciones específicas, planteaba el problema de desarrollar un gran programa, descompuesto en un primer análisis en un conjunto de unidades diferentes de menor escala y de más fácil entendimiento que pueden en cierto modo ser asimiladas a una determinada colección de *standars* conocidos y manejados casi universalmente, pero relacionados de tal forma que de por sí constituyen un organismo nuevo que ya no es asimilable directamente a ningún *standard* universal.

Frente a este problema se evidencian dos líneas claras de actuación y una posición híbrida intermedia:

- a) Solución de los diferentes problemas individuales de una forma también individual, y una posterior yuxtaposición de estas soluciones de problemas parciales para constituir el resultado final.
- b) Afrontar la solución de una manera global considerando el problema en su máxima amplitud e intentando resolverlo también de una forma unitaria.
- c) Y un tercer camino, entre los dos anteriores, que busca esta unidad final por la vía de la unidad o integración formal.

Las tres líneas de actuación no son en realidad más que diferentes etapas de una única forma de hacer.

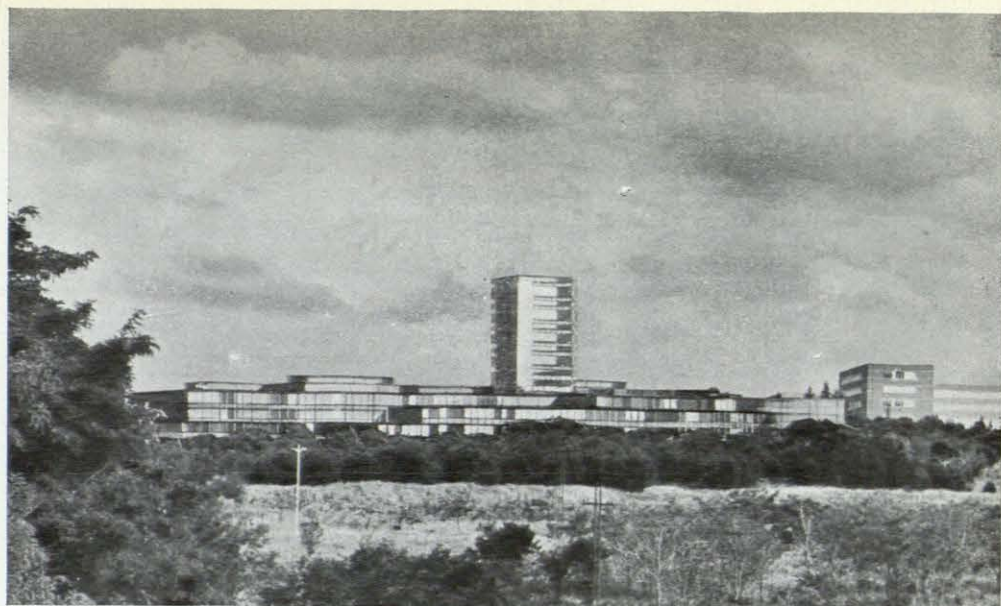
Al primer caso, es decir, a la yuxtaposición de organismos conocidos (*standars*) que solucionan cada uno una parte del problema, y entre todos solucionan, con una cierta variedad de criterios, todos, es el resultado de iniciar la materialización de la solución, antes de haber llegado a establecer una

verdadera unidad de base, y por tanto, al iniciar el "proyecto" directamente tras una labor de análisis (disgregación), la única solución a que puede llegarse es a encontrarnos con un conjunto de soluciones parciales que hemos de unificar a *posteriori* relacionándolas entre sí de una forma más o menos ingeniosa, pero nunca fundamental, llegamos (en un ejemplo paralelo) a determinar la asociación de un número de máquinas diversas que cumplen diversas funciones o desarrollan diferentes actos conducentes a la producción de un único elemento.

Es evidente que los resultados ofrecerán, como de hecho ocurre en este concurso, un aspecto aditivo, y que podemos preguntarnos con absoluta validez si el cambio de alguno de los *standars* que allí están implicara un cambio fundamental o tan sólo un cambio de capacidad o de programa, así como también si la sustitución de algunos elementos cambiaría absolutamente la razón misma del edificio.

Nos encontramos también con proyectos que si tal vez han nacido con una línea de actuación parecida, anticipan esta idea de unidad global y la buscan a través de una conformación puramente formal, es decir, del sometimiento de los *standars* a una cierta rígida configuración homogénea, a unos ciertos caracteres puramente externos e incluso a una cierta unidad en la forma de resolver el problema planteado por cada *standar*.

Por último, el producir la "síntesis" del edificio antes de iniciar el "proyecto", el sentirlo como un único mecanismo u organismo complejo que solucione de una forma homogénea y total, el problema, sin reducirlo a sus elementos mínimos, es decir, el superar esta idea de agrupación de *estandars* para llegar a lo que podríamos llamar diseño integral como un todo, con una única función específica, lo encontramos en mayor o menor grado intentado en alguno de los proyectos presentados, no conseguido en ninguno de ellos de una forma total (tal vez en el único en que tengamos algo parecido al resultado unitario, sea en el proyecto seleccionado en primer lugar, pero conseguido tal vez por utilizar a rajatabla un mismo módulo, y por no establecer de ninguna forma este análisis previo de todas las partes que integran el resultado final, más que de una forma "archivadora"), pero sí apuntado en al menos dos de los proyectos presentados, a los que evidentemente falta tiempo de desarrollo.



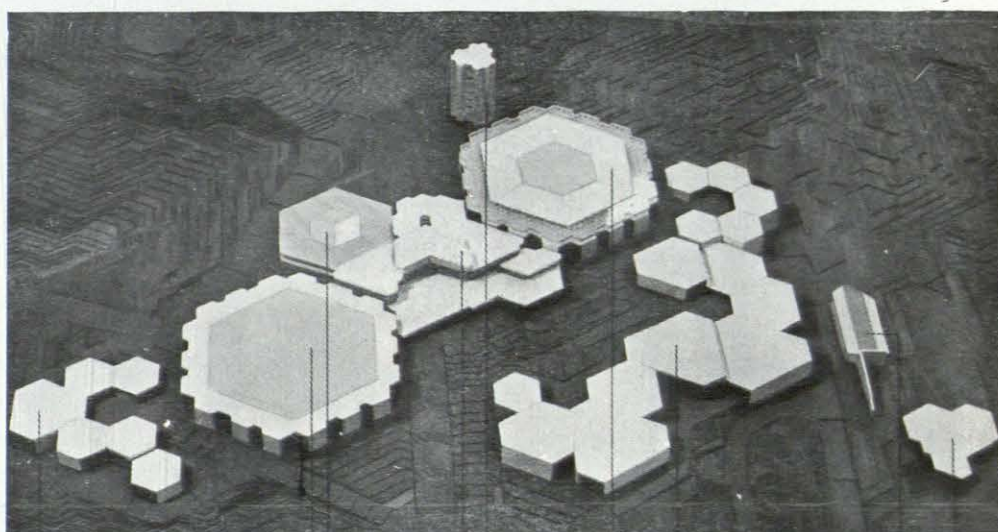
Lema "VIA".

Dentro de lo que podemos llamar diseño integral o unitario encontramos tres proyectos.

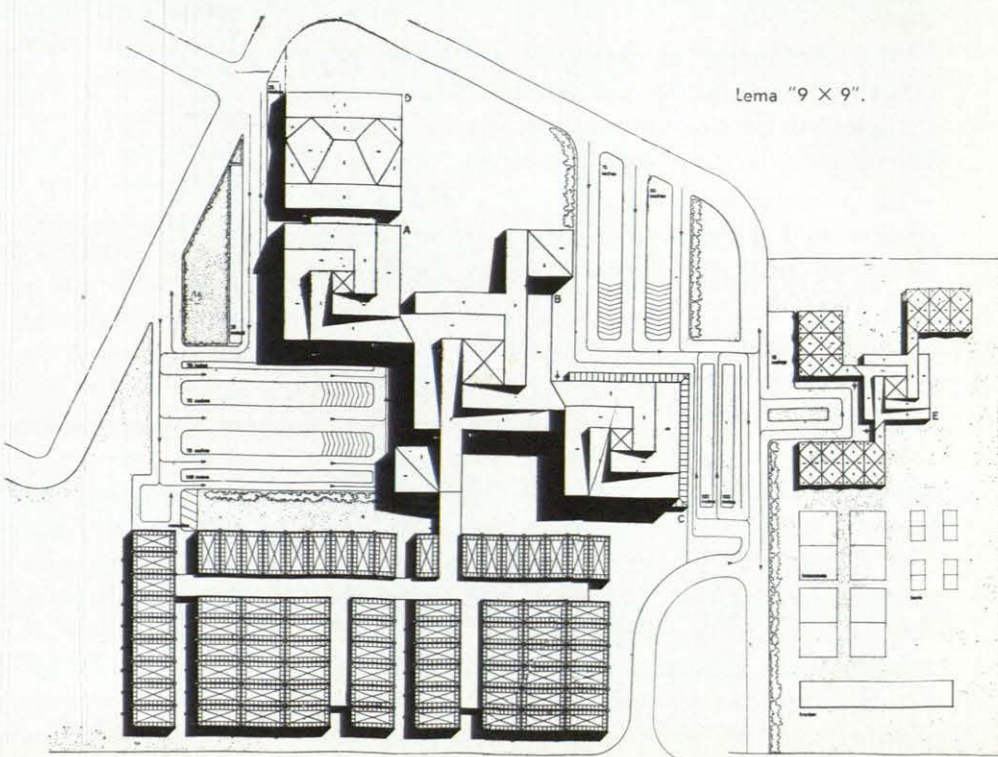
El Primer Premio, lema "VIA", FALSA-MENTE INTEGRAL, donde el concepto unitario es estrictamente formal y conseguido por la utilización de un abecedario arquitectónico tomado de una auténtica arquitectura integral.

Esta capa sólo sirve para disponer como en un almacén todos los "muebles" del proyecto.

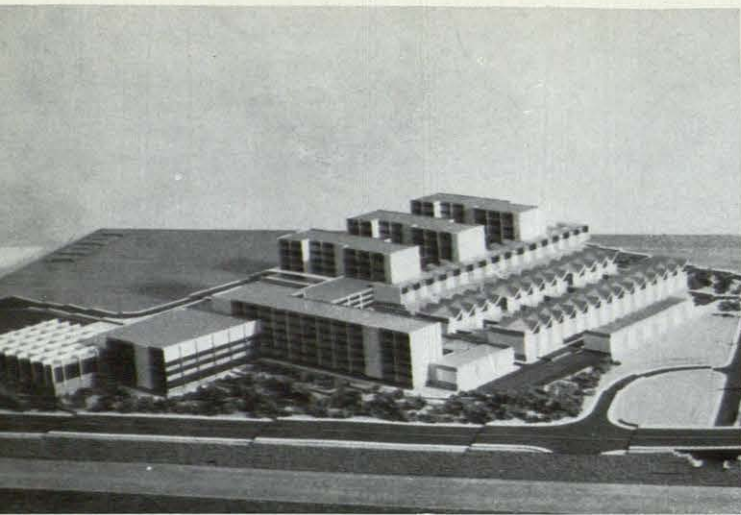
Comparemos con Escuela de Arquitectura de Mies van der Rohe. Por el contrario, proyectos como el del lema "9 X 9" y el del lema "3", que formalmente pueden aparecer como menos unitarios, responden a un concepto mucho más integral, ya que se apoyan sobre un criterio de crecimiento (de generación) que configura y engloba todas las partes del programa. Unidad y jerarquización, es decir, identidad e inteligibilidad, aparecen en estos dos proyectos dentro de un proceso de generación unitaria (diseño integral dinámico).



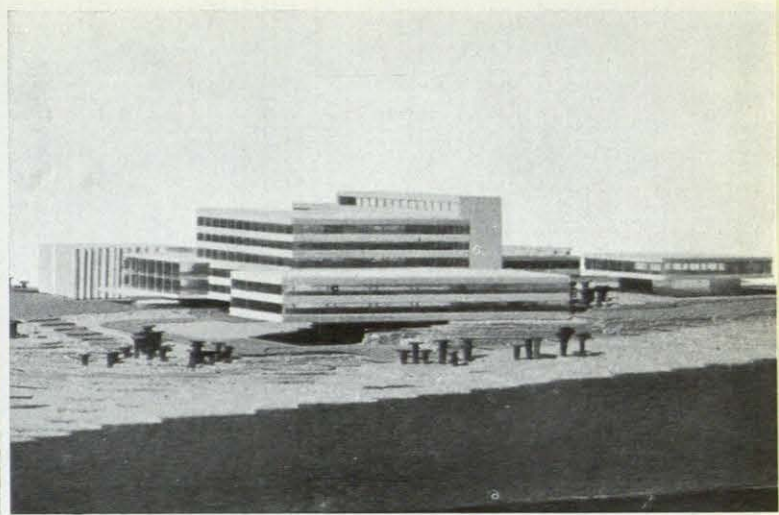
Lema "TRES".



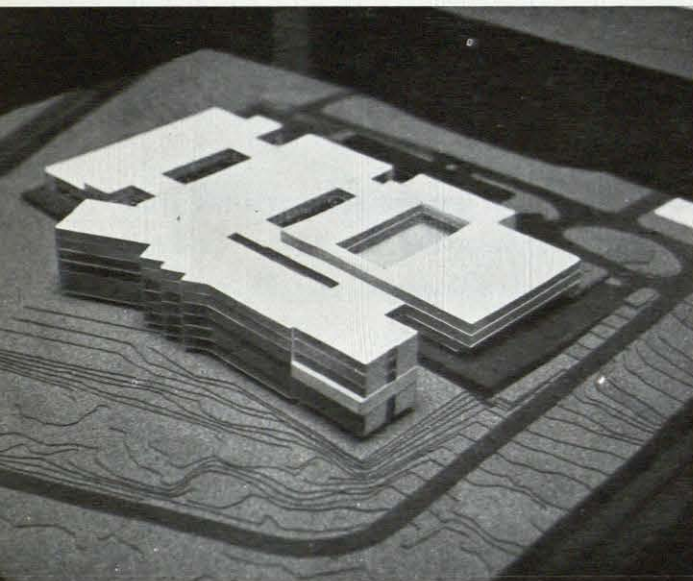
Lema "9 X 9".



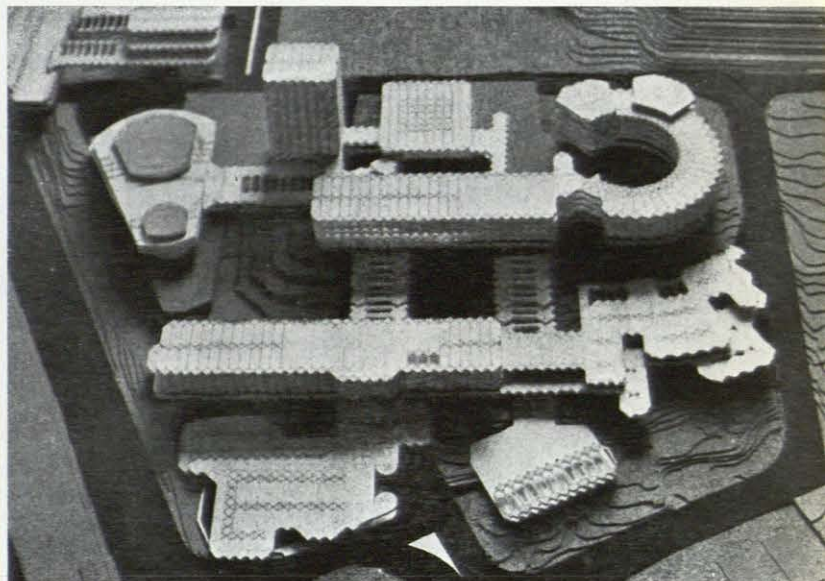
Lema "1001".



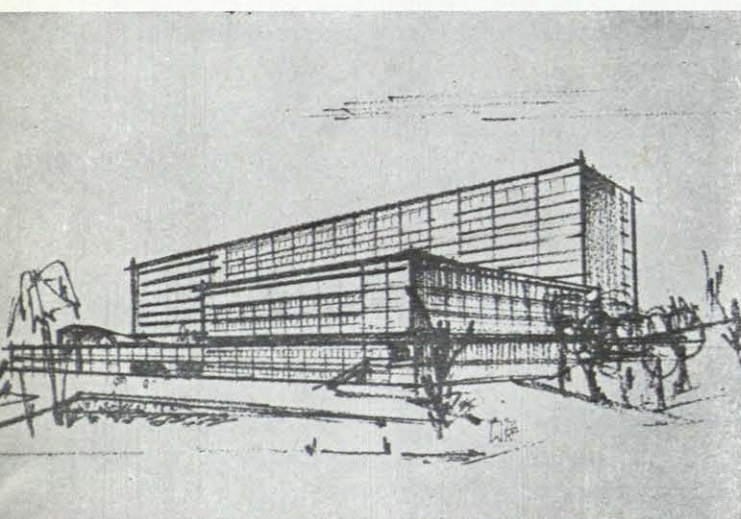
Lema "MASAS".



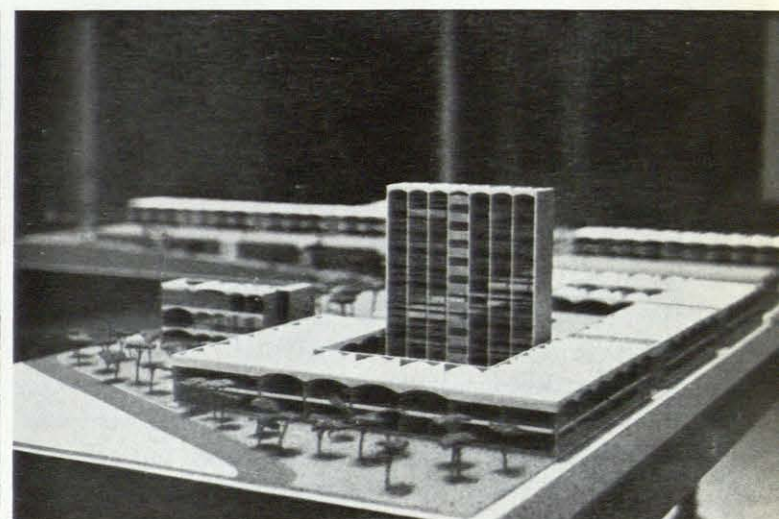
Lema "B".



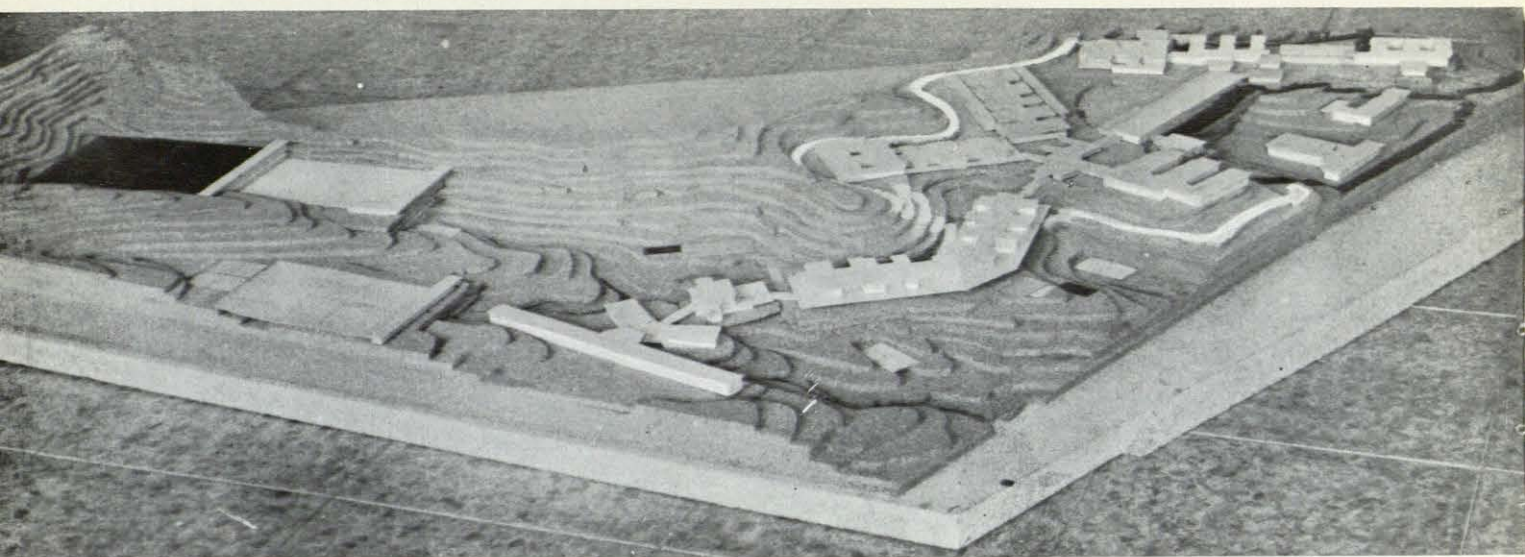
Lema "VERDE".



Lema "999".



Lema "MICOR".



Concurso de ideas para la construcción de un conjunto residencial para niños y ancianos. - Murcia.

PRIMER PREMIO

Arquitectos: José Antonio Iñiguez.
J. Luis Rodríguez Santos.

A) DETERMINANTES GENERALES DEL PROYECTO

Para la elaboración del presente concurso de ideas ha sido preciso un estudio de las condiciones de los futuros usuarios, del terreno y de las características climatológicas del emplazamiento que se destina a los futuros edificios.

1) ALTURA DE LOS EDIFICIOS

Por otra parte, el clima benigno de Levante hace posible la unión de distintos pabellones por corredores cubiertos que proporcionen pasos secos en tiempo de lluvia y sombríos en época demasiado soleada, siempre abiertos a un jardín, agradables de recorrer e incluso de utilizar como lugar de reposo.

Las consideraciones anteriores nos llevaron a decidarnos por la construcción de poca altura, a lo sumo tres plantas, y a obligarnos a desarrollar en una sola todos aquellos elementos en los que el transporte vertical condicionara una incomodidad.

Felizmente, la extensión de solar de que disponía-

mos no ofrecía ninguna dificultad para esta forma de desarrollo del programa y aun parece que lo sugería.

2) AGRUPACION DE SERVICIOS

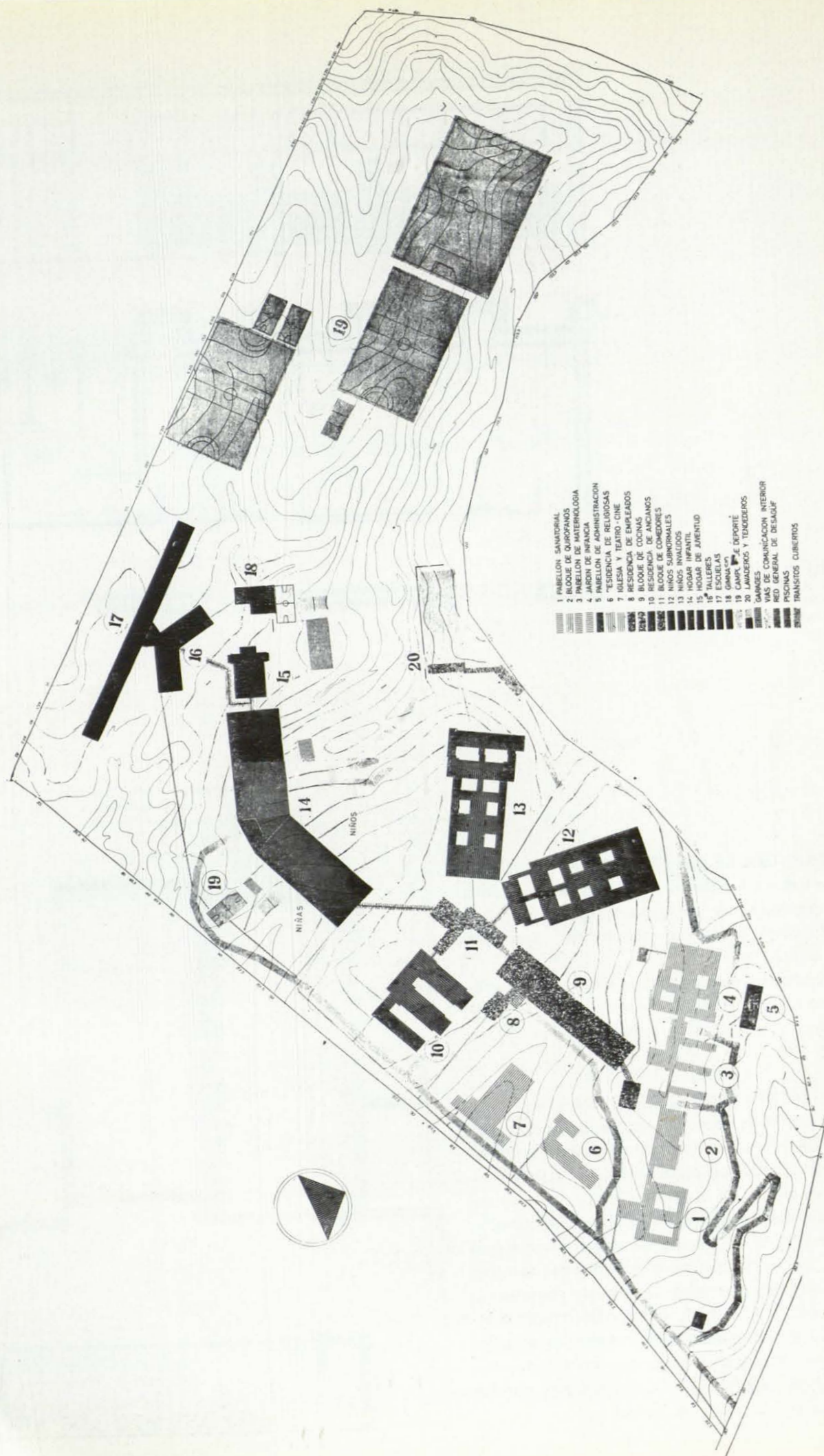
Nos ha parecido fundamental el conseguir la mayor compacidad en los servicios que ejercen la misma función o funciones análogas.

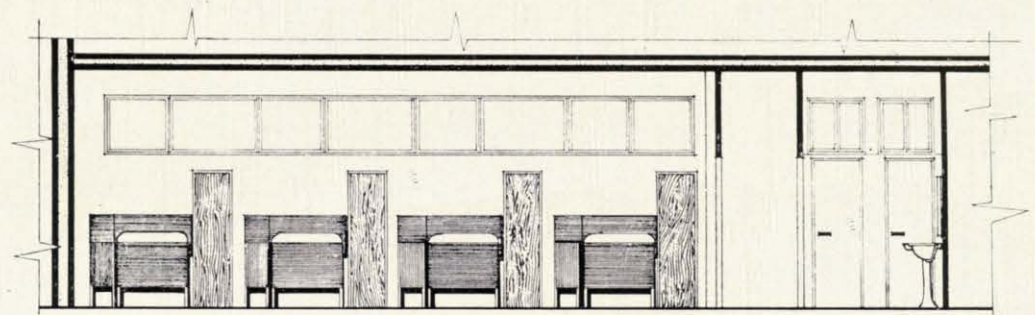
Así, se han obtenido:

- a) Un pabellón de quirófano único.
- b) Una única cocina que sirve a dos offices con dos grupos de comedores.
- c) Dos grupos de comedores, uno de enfermos y otro de las residencias.

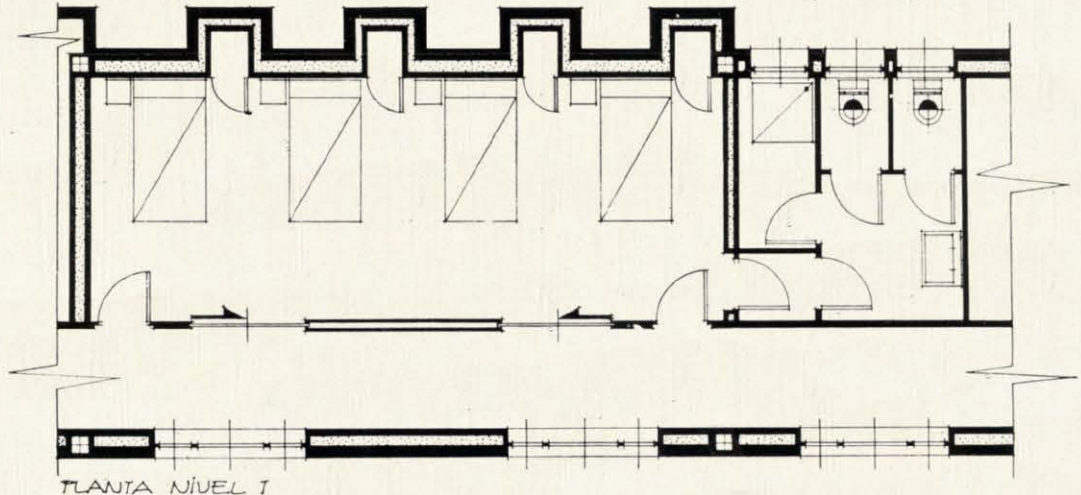
3) DIVISION DE ZONAS

Esta división se realiza por medio de corredores abiertos, o en el caso de los niños, espacios de juego cubiertos, cuyo muro de cerramiento sirve a la vez de elemento resistente y divisorio de las zonas que delimita.





ALZADO INTERIOR



PLANTA NIVEL I

Dormitorios de cuatro camas, aplicables a salas de maternidad. Habitaciones de enfermeras. Habitaciones de médicos.

Dormitorios colectivos, aplicables a Hogares Infantiles, Jardín de Infancia, Residencia de Ancianos, Pabellón sanatorial, niños subnormales y niños inválidos.

4) ESTRUCTURA DE LOS EDIFICIOS

Al ser todos ellos de muy poca altura, la mayoría de una planta, su construcción se limita a emplear muros de carga y forjados horizontales, tipo constructivo el más barato.

Las cubiertas planas de terrazas, de gran pendiente.

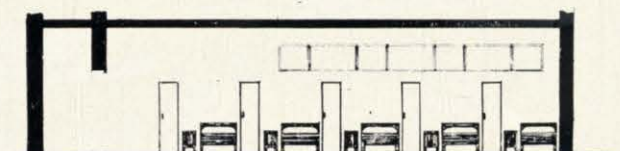
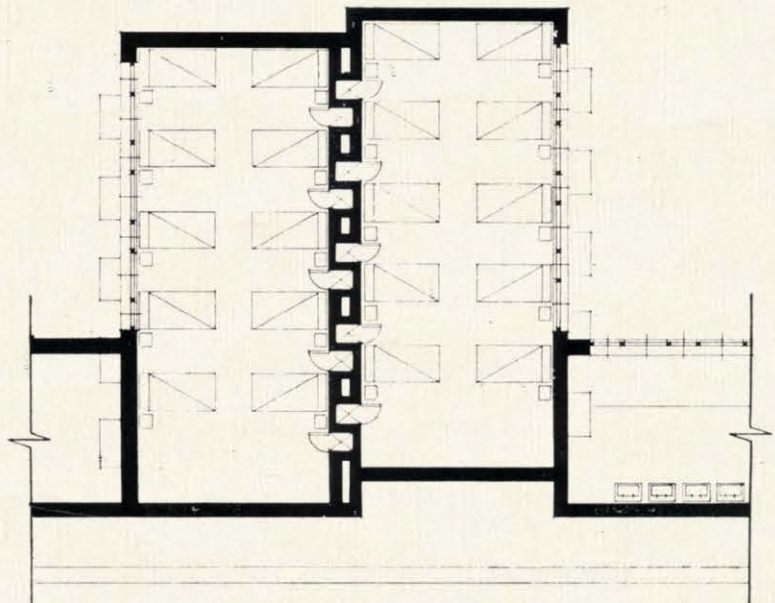
Los muros, resistentes, con cámara de aire y tabicación de medio pie, ofrecen suficiente aislamiento al calor y al frío.

5) DISPOSICION GENERAL EN EL TERRENO

Se han ido alejando en la entrada las zonas según su grado de intimidad. Pabellón general de administración, quirófanos con maternología y pabellón sanatorial, residencia de religiosas, iglesia, office y cocina con sus almacenes, pabellón central de comedores, residencia de ancianos y de niños anormales o inválidos, residencia masculina y femenina, escuelas y talleres de niños normales, campos de deportes.

Las escuelas y talleres de niños subnormales e inválidos se han anexionado a sus respectivos pabellones o se han situado en lugares muy próximos.

Una red de caminos queda determinada por las zonas cubiertas de pasos de juegos.

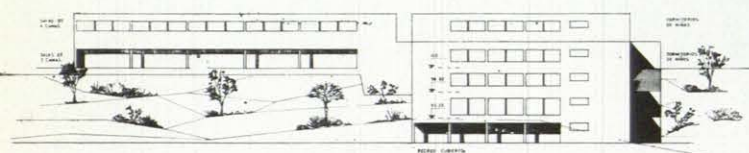
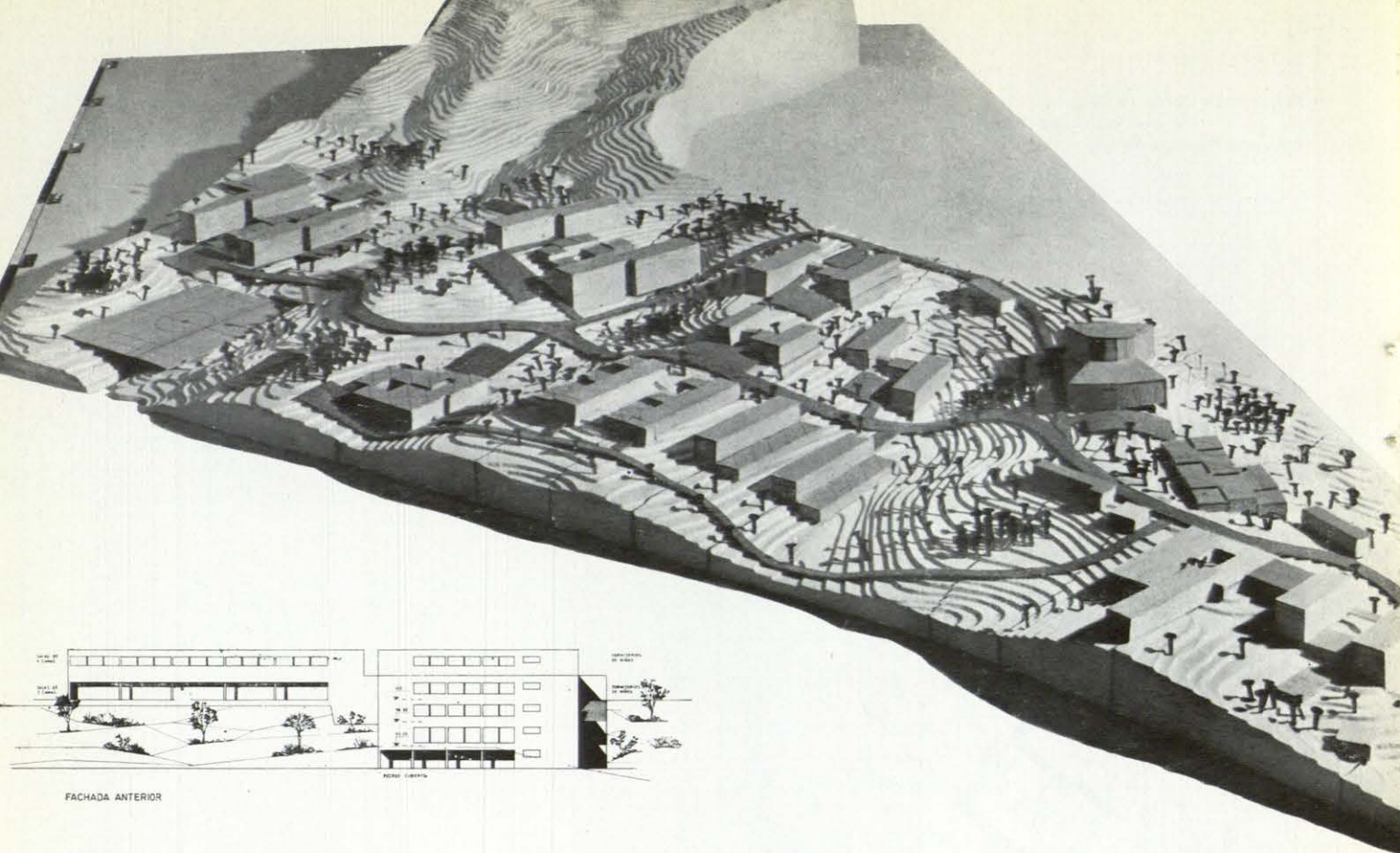


SEGUNDO PREMIO

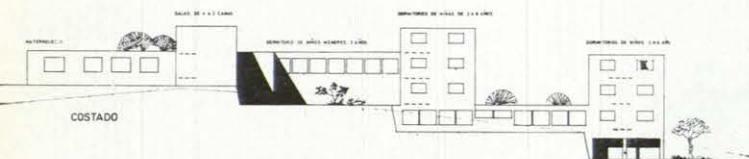
Arquitectos: Carlos de Miguel.
Mariano Rodríguez Avial.
Francisco Fonseca, alumno.



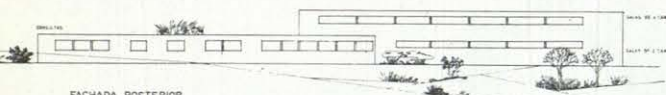
Plano de situación general y
esquema de saneamiento.



FACHADA ANTERIOR

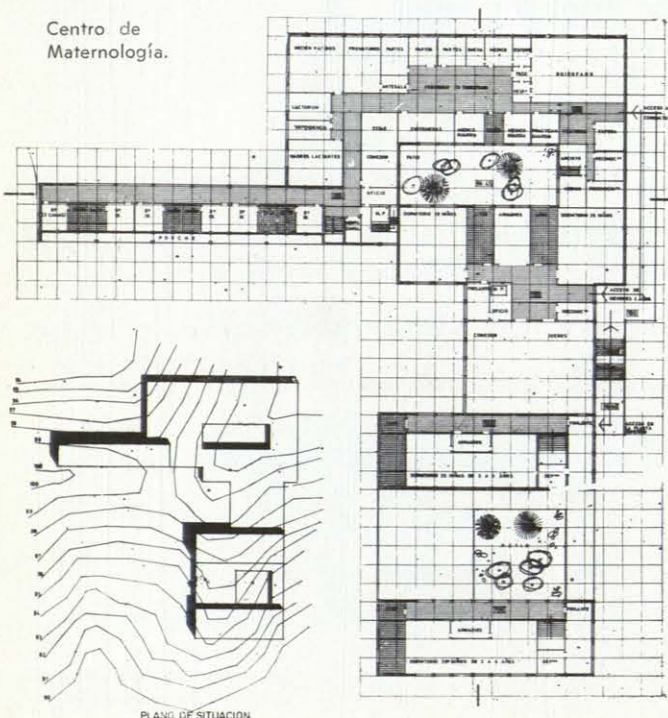


COSTADO



FACHADA POSTERIOR

Centro de
Maternología.



PLANO DE SITUACION

La topografía muy movida del terreno obliga a que se tenga en consideración como factor principalísimo.

Los edificios deben colocarse en la dirección de las curvas de nivel, con lo que se consigue un mínimo movimiento de tierras y una buena orientación.

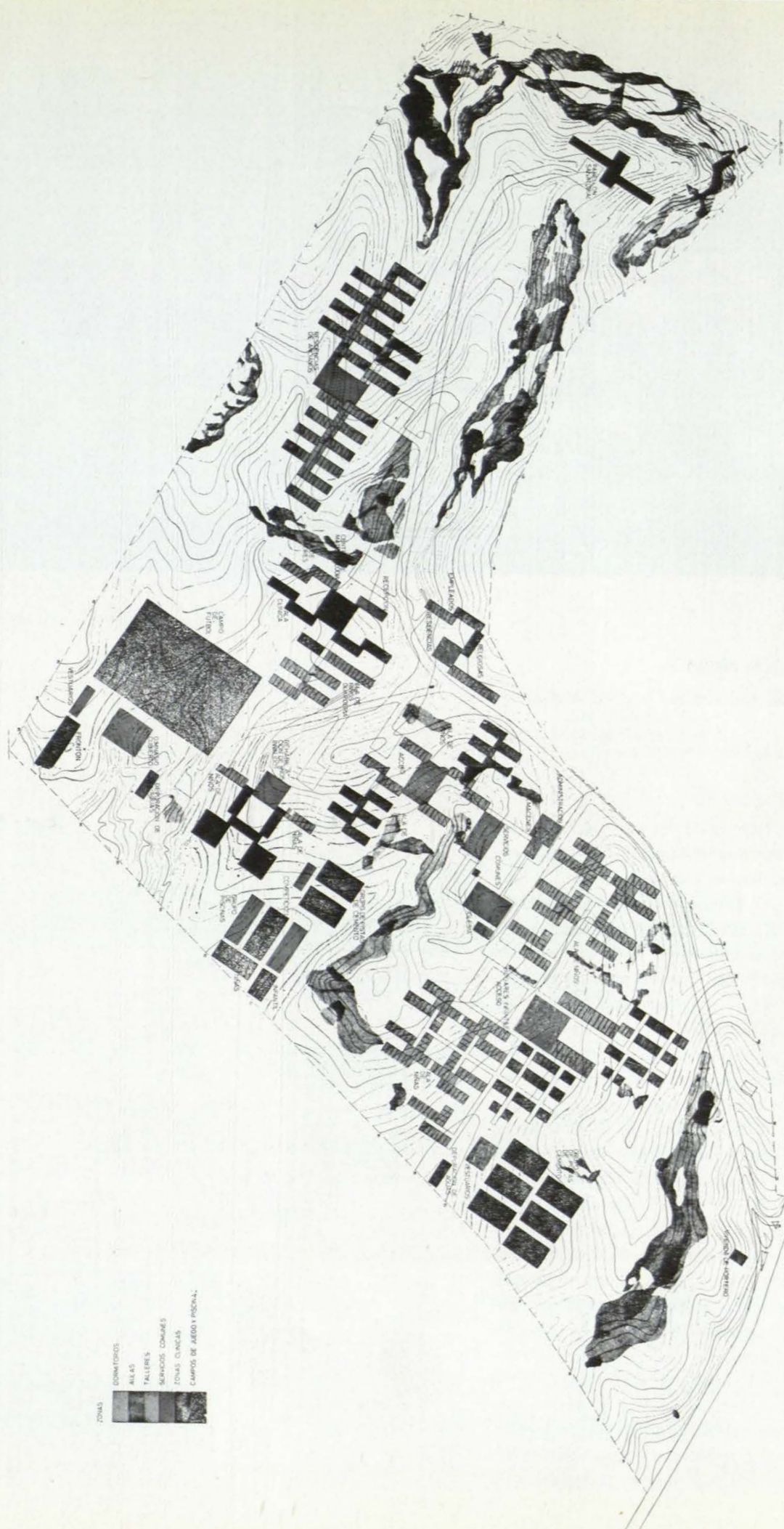
Basándose en esta disposición del terreno se obtiene una buena organización del conjunto establecido en esta forma.

Los edificios deben disponerse en bloques, en fila, con varias plantas dispuestas según las curvas de nivel. Pero existen una serie de servicios que exigen una disposición extendida, en una planta, cuyo acoplamiento al terreno se soluciona con el elemento constructivo, que consiste en un soporte de hormigón armado que sostiene una cubierta formada por cuatro planos o cuatro superficies alabeadas también de hormigón armado. Este elemento permite, como si dijéramos, pincharlo en el terreno, adaptándose perfectamente a su topografía.

Se establece una carretera general, que constituye el eje de comunicación, y unas líneas secundarias de enlace y servicio de todos los edificios.

Adoptamos un módulo constructivo de $2,50 \times 2,50$ m. Con esta unidad pueden dimensionarse perfectamente los dormitorios, clases, talleres, etc.

Cada elemento aislado, de los empleados en construcciones de una planta, mide 10×10 m, o sea consta de 16 unidades. Esto permite un fácil enlace de la edificación de varias plantas con la de una sola planta.



Comentario general a los concursos

Cuando se llega a la realización de una determinada obra habiendo seleccionado a través de un concurso el proyecto según el cual la obra en cuestión se realiza, se ha cerrado un ciclo completo que va desde el momento en que la idea de concurso toma cuerpo en el promotor, hasta el resultado final: la obra misma.

Esto implica que la génesis de la obra se ha hecho siguiendo un mecanismo fundamentalmente diferente del mecanismo habitual: coloquio cliente-arquitecto-obra.

Un concurso es efectivamente un mecanismo, diferente, y sus motivaciones, sus métodos y sus resultados son también diferentes, siendo el proyecto (los proyectos) sólo una parte del resultado final, interviniendo en este resultado una serie de factores que determinan incluso forma, siendo en principio absolutamente marginales a esta determinación.

Hablar de un concurso es, pues, hablar no sólo de sus proyectos, sino de su planteamiento, de su desarrollo, de sus fases sucesivas, de los proyectos entregados, de la constitución del Jurado, de sus criterios de selección y de su elección final. Aquí se acaba el concurso en sí y se ingresa en el habitual mecanismo arquitecto-cliente-obra.

Todo este mecanismo "concurso" necesita funcionar de una forma correcta, y el fallo o el desajuste de uno cualquiera de los factores que intervienen lleva implícito el fallo del resultado final, la pérdida automática de idoneidad.

Por tanto, para poder analizar correctamente un concurso sería necesario analizar no sólo los proyectos presentados, sino todos y cada uno de los factores que hayan intervenido, preguntándonos cuáles son, cómo han sido y por qué y en qué medida han intervenido.

Surge automáticamente una serie desordenada de preguntas, de dudas sucesivas.

¿Cuál es la razón por la que se plantea realmente un concurso?

¿Por un criterio de ecuanimidad? ¿Por que hay una ley que lo obliga?

¿Para poder tener un amplio campo de elección?

¿Por publicidad del tema del concurso?

¿Para poder delegar en un Jurado más o menos idóneo la responsabilidad de la elección?

¿Corresponde normalmente el planteamiento de un concurso a la idea o propósito que lo originó?

¿No se produce con frecuencia una falta de correspondencia entre el planteamiento y la elección?

¿Existe una comunicación real, aunque reglamentada, entre el que redacta el proyecto y el que lo solicita?

Si se dialoga con el promotor, y no es Jurado este promotor, ¿no se está incurriendo en un desajuste admitido?

¿Representa verdaderamente el Jurado a la intención del promotor?

¿Es el Jurado solamente una especie de "seguro contra errores"?

Si el Jurado no representa realmente al promotor, ¿es válida su elección?

¿Por qué se acepta que los concursantes no dialoguen con el Jurado a la hora de la elección?

¿Cómo puede asegurarse que realmente en el Jurado no esté "diseñando por elección" entre una serie de "cosas" que le son ajenas?

¿.....?

¿.....?

¿.....?

Asegurar *a priori* que un concurso funcione correctamente apoyándose sólo en sus circunstancias especiales, es tan ingenuo como afirmar que la elección de un Jurado compuesto con hombres teóricamente competentes deja a salvo y asegura la identidad promotor-cliente-Jurado.

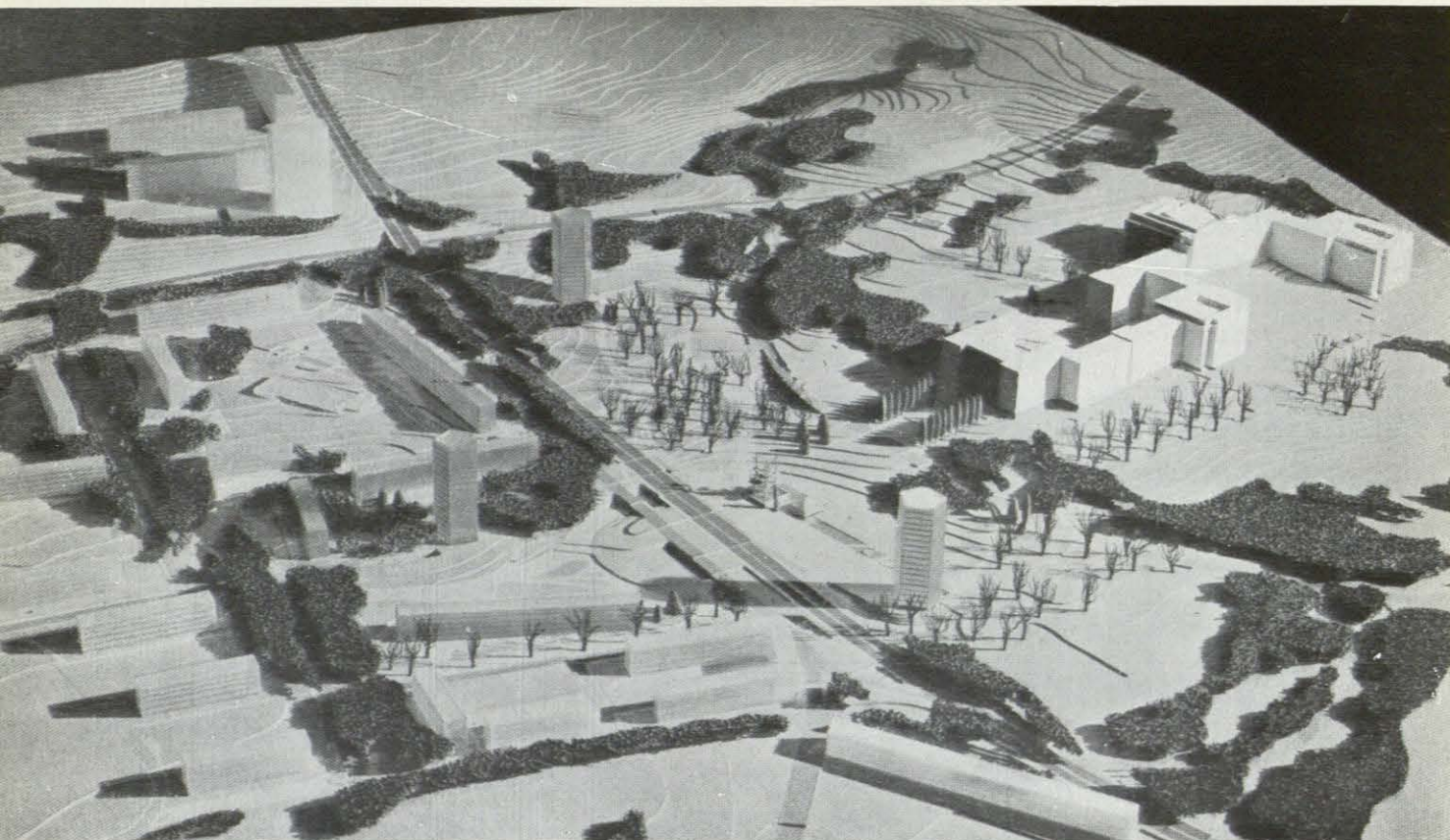
Antes de juzgar los proyectos habría que juzgar los concursos, y tal vez antes de pedir unos proyectos, en un concurso, habría que "proyectar" el mismo concurso.

En un mismo lugar, pero en circunstancias verdaderamente diferentes, dos Jurados compuestos con hombres teóricamente idóneos, y con un mismo origen de promoción actuaron de dos formas tan diferentes realmente, que el enfrentamiento de los resultados es tal vez lo mejor que ahora pueda hacerse.

En uno de ellos el Jurado idóneo tomó partido, partido de escuela, de ideología, de teoría, y el resultado fué no una elección de proyecto, sino una verdadera demostración de actitud, sobre muchos más problemas, sobre muchos más factores de los que teóricamente entraban en juego (premio a Carlo Broggi en el Concurso del Palacio de la Sociedad de las Naciones, 1927).

En el otro (plaza junto al palacio de la Sociedad de las Naciones en Ginebra premio a André Gutton), el Jurado no tomó partido más que de elección, y la diferencia de las elecciones evidencia de por sí el diferente funcionamiento del mecanismo concurso, en los dos casos.

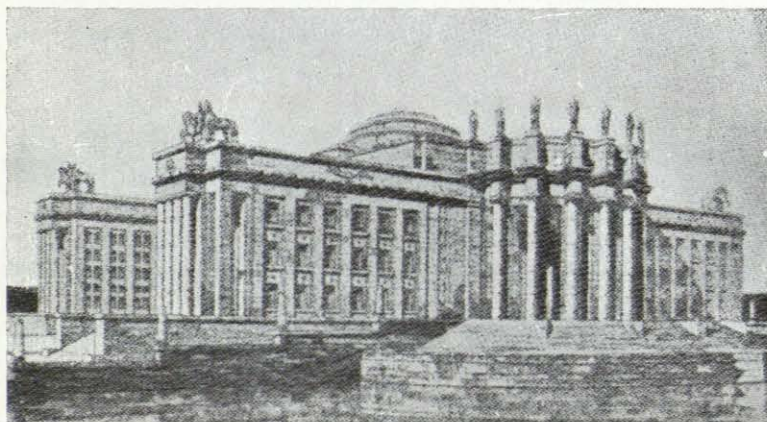
Nuestra actual conformación, como estructura social, nos coloca en una época de "concursos" (no sólo es este un fenómeno en la arquitectura) que tratan de hacer "democráticas" y "ecuanímes" las elecciones, y nos preguntamos si es el concurso el medio de conseguir estos resultados.



Ordenación de la plaza de las Naciones en Ginebra. Gutton, arquitecto.

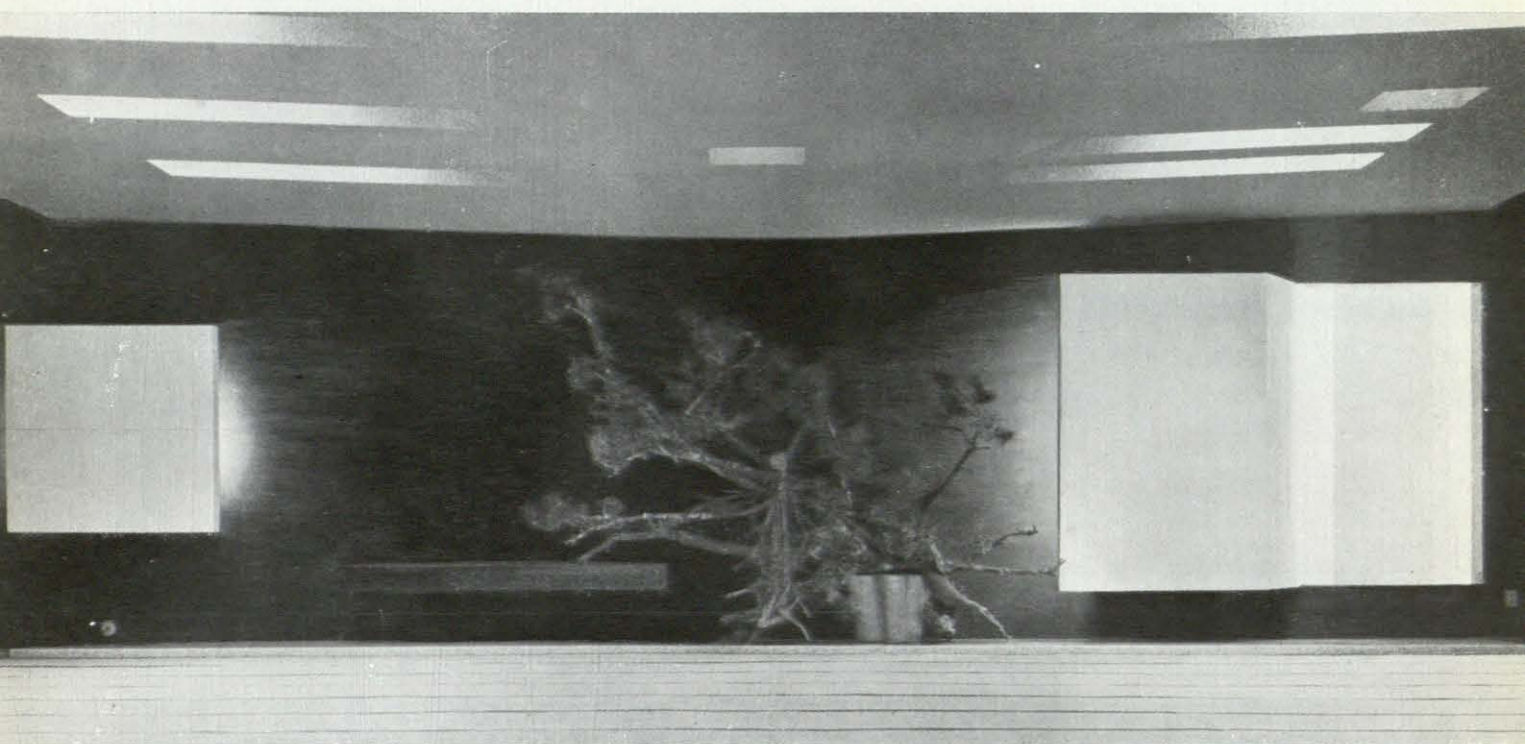
DOS NOTAS POSITIVAS SOBRE LOS CONCURSOS

- Como aportación de un "virtuosismo" profesional, sobre un "queremos que sea" socialmente elaborado y aceptado, previamente dialogado.
- Como aportación de un "invento". Invención de soluciones formales a deseos aún no expresados sociológicamente.



Concurso del Palacio de la Sociedad de las Naciones. Proyecto premiado. Carlo Broggi, arquitecto.

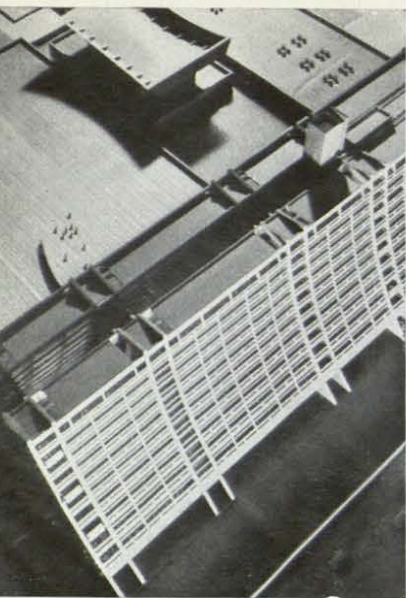
KENZO TANGE



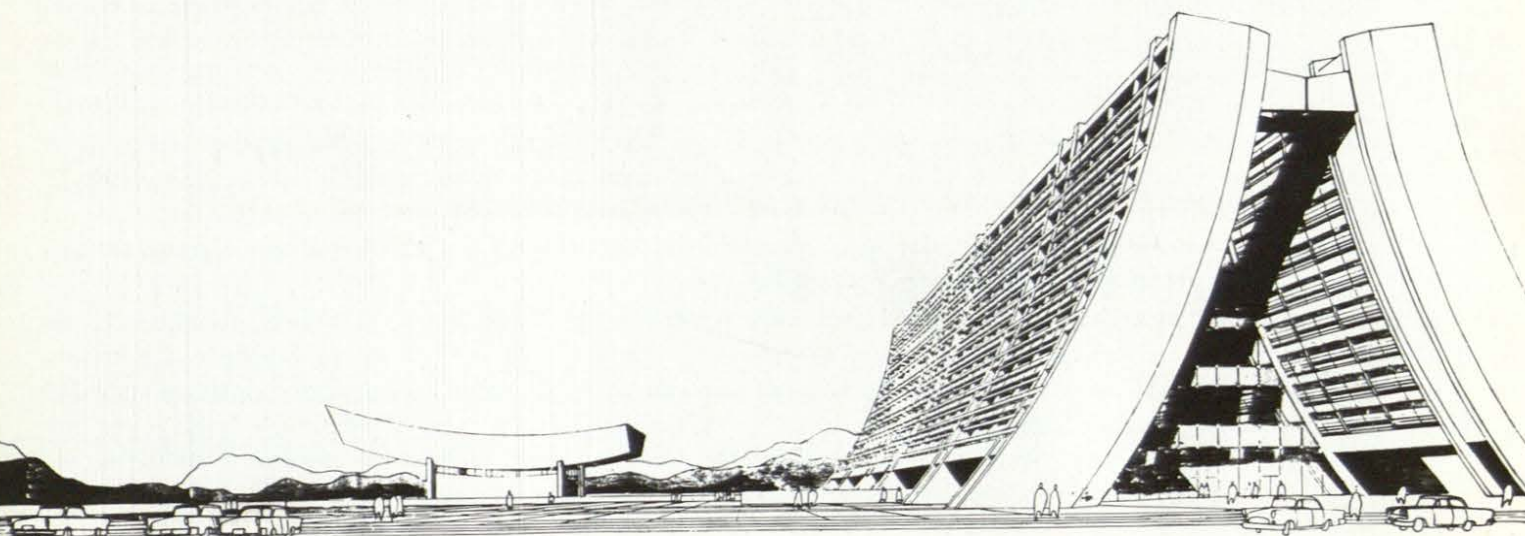
Una revisión de los aspectos más generales de la obra de Kenzo Tange nos sitúa ante una panorámica donde el arte y la ciencia parecen asistir como testigos a una renovación de las formas de nuestra vida humana; quizá la primera objeción a muchos de sus trabajos empíricos o realizados, sea colocarlos en el campo de la utopía, por ese método tan común, en las formas de trabajo del arquitecto contemporáneo, que utiliza los datos plásticos obtenidos de ensayos a escala individual para programas a escala de grupo.

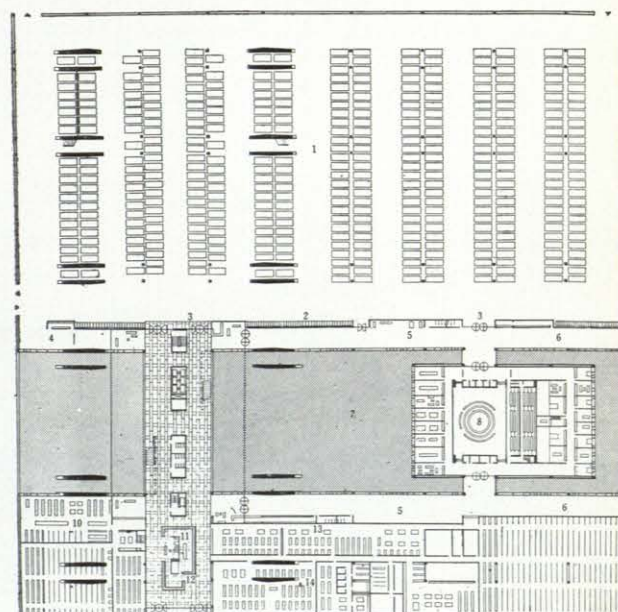
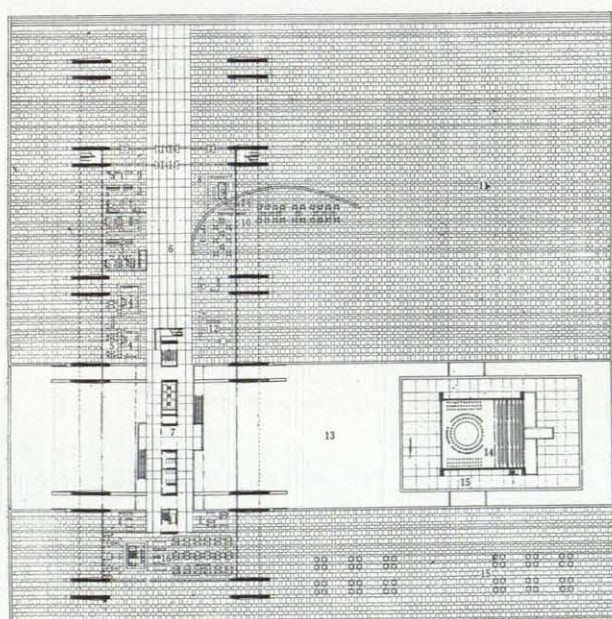
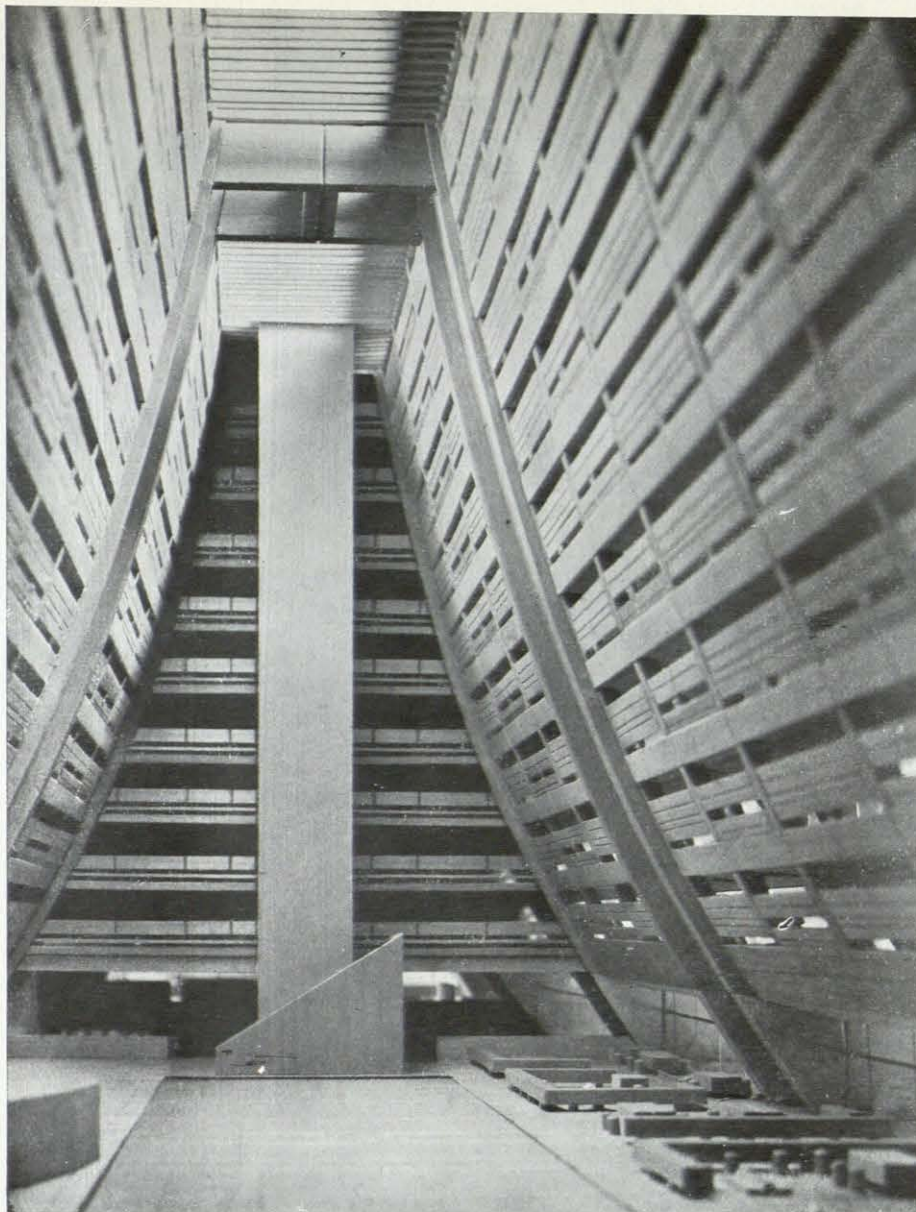
Kenzo Tange, en sus trabajos de planeamiento e incluso en edificios singulares, nos ofrece un campo inédito en el que la técnica da forma a los valores de una sociedad y donde no es fácil eliminar, esa servidumbre de la técnica al esquema de una valoración plástica. Encuadrar la obra de Tange como mera capacidad plástica es incurrir en un error, tan familiar en nuestro tiempo, de no saber distinguir aquellos valores positivos de la simple intencionalidad. La obra de Tange nace de un clima que ha heredado unos lazos tradicionales muy específicos. Un país con una estructura agraria y artesanal cerrada a toda revisión que no fuera su propio ambiente, se abre a los cometidos de la era industrial y adquiere a través de instrumentos y medios los resultados de su gran progreso; el aspecto vital y social de su arquitectura y planeamiento así lo declaran. Aunque es evidente que este progreso material no ha realizado una rotunda y sustancial transformación de la estructura mental del japonés—pues aún persisten rasgos muy específicos del hombre oriental, como es la contemporaneidad del hombre religioso y el artista—, el impacto de la mecanización no ha perturbado la configuración de su mundo individual, tan inclinado a la soledad, a la serenidad de su propio ambiente, al diálogo con su mundo de cosas, árboles, jardines, animales, rocas y agua... y, por compensación, a una entrega necesaria en formas de vida de intensa comunidad.

Sin la desviación de interpretar la tradición integralmente, Tange aporta al idioma arquitectónico de nuestros días soluciones que abren camino al optimismo; pertenece a ese grupo de hombres que tratan, según Francastel, de "introducir un poco de arte, un poco de orden y calidad en los productos de su actividad práctica, frente aquellos que ofrecen obras por completo inspiradas por una ideología romántica o por una metafísica caduca". Obsérvese si no la potencia desarrollada por la publicidad de revistas y apóstoles del nuevo formalismo, que tratan de justificar con un bagaje de ropaje extraño formas y conceptos nacidos de un racionalismo técnico.



Creo que fué de Walth Wihtman aquel pensamiento que tanta influencia tuvo en la obra de Sullivan... "Ya no hacen falta las narraciones ROMANTICAS, que se cuenten en la debida forma los hechos y la historia." La obra de Tange nos ofrece una visión serena y una comprensión disciplinada del problema contemporáneo del arquitecto; la lectura de sus trabajos nos enfrenta con problemas eminentemente arquitectónicos, no con alusiones literarias; el "romanticismo-formalista" que inunda el mercado en boga ha velado, aunque temporalmente, dos condiciones permanentes en arquitectura: el sentido del lugar y el gusto y conocimientos de los materiales, cualidades que se traducen con gran precisión en los edificios del arquitecto japonés. No es exacta la crítica que sitúa arquitecturas como la de Tange en apartados romántico-expresionistas, y no es exacta ni cuando se refiere a trabajos de puro temple imaginativo, como sus proyectos para el plan de Tokio o sus trabajos más experimentales. Un análisis más detenido confronta una auténtica búsqueda para equilibrar los problemas humanos con la escala que provocan las nuevas estructuras; su apariencia formal nace de una disciplina coherente, fruto de la razón y de un profundo conocimiento de los medios





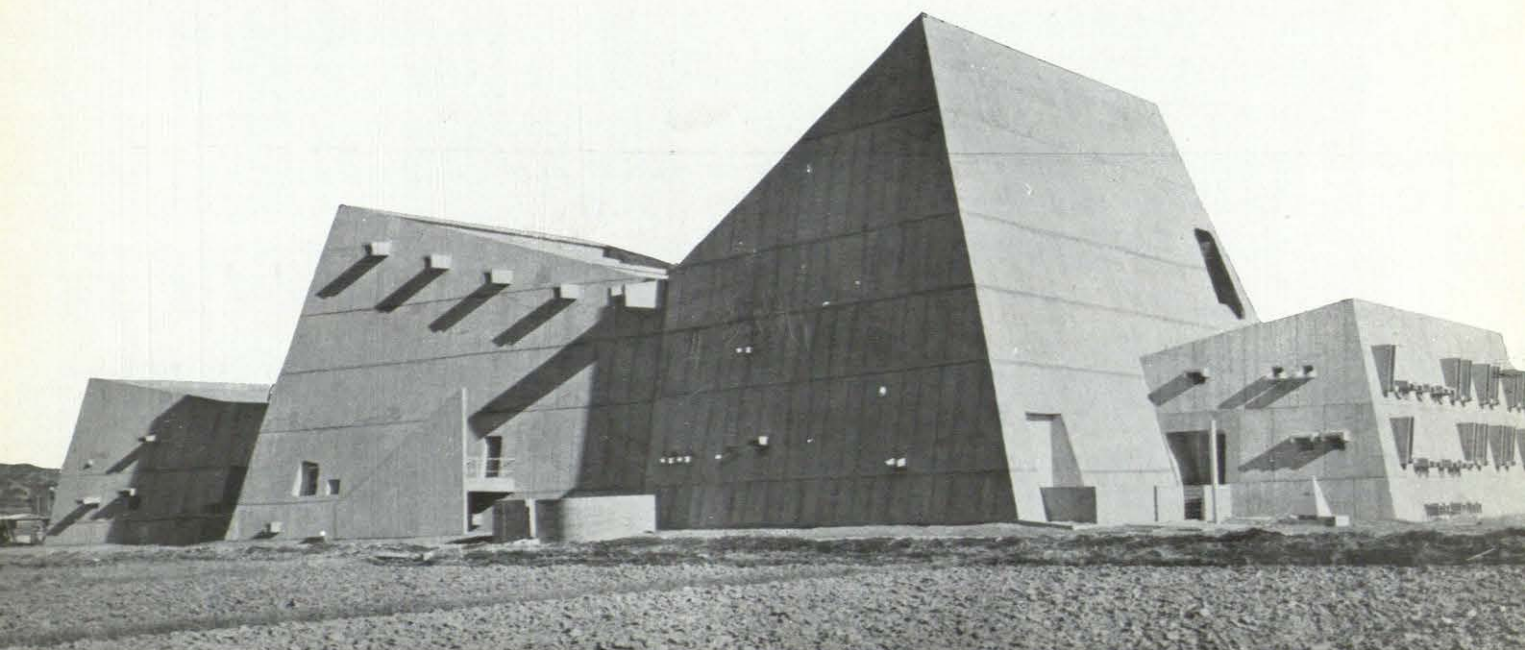
Trabajo realizado por K. Tange para la Sede de la Organización Mundial de la Salud. Un aspecto del interior y exterior del modelo. Plantas 1.ª y 2.ª

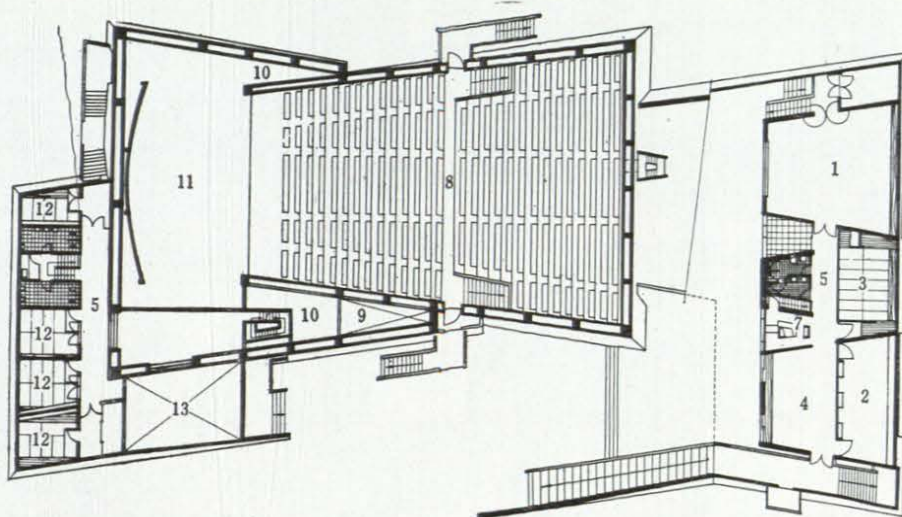
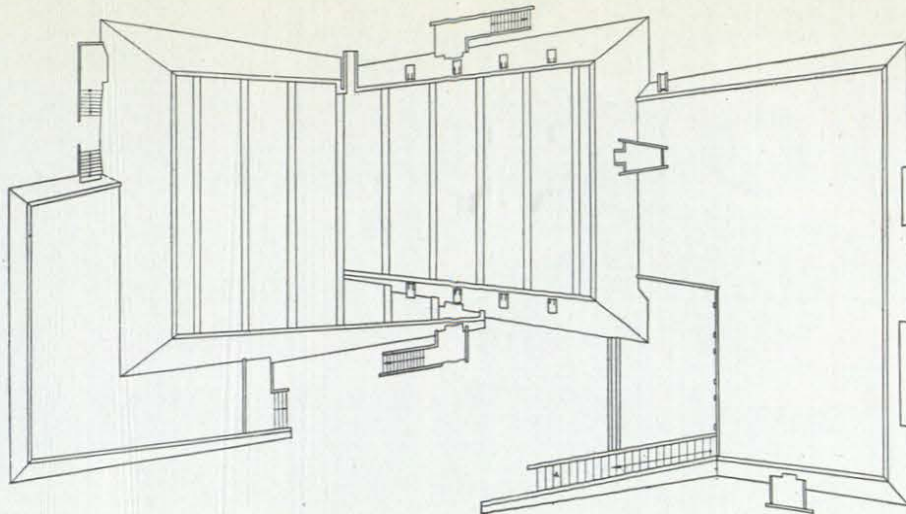
de expresión, aunque aparentemente ofrezca soluciones que dejaron de ser problema para el arquitecto hace ya bastante tiempo, como el edificio monumental, la estructura independiente, la fachada telón, etc., están dentro de contexto social de su época, que requiere la integración del edificio independiente como una unidad más en el diseño del gran conjunto.

Su arquitectura no busca un mimetismo gratuito del clima tecnológico; nos parece que su visión está muy arraigada a su tierra, su época y en definitiva a su civilización. Una arquitectura de gran potencia expresiva, vinculada por lazos de una tradición viva, representativa en otros aspectos del clima que ofrece el positivismo capitalista que reina en la actual estructura social japonesa; el vocabulario estético que utiliza está dentro del esfuerzo experimental que realizan algunos arquitectos de nuestros días, para llegar a definir las formas válidas que reclama el mundo que tiene necesidad de progreso, formas acotadas por una economía de materiales y métodos de construcción que la disciplina de la máquina impone.

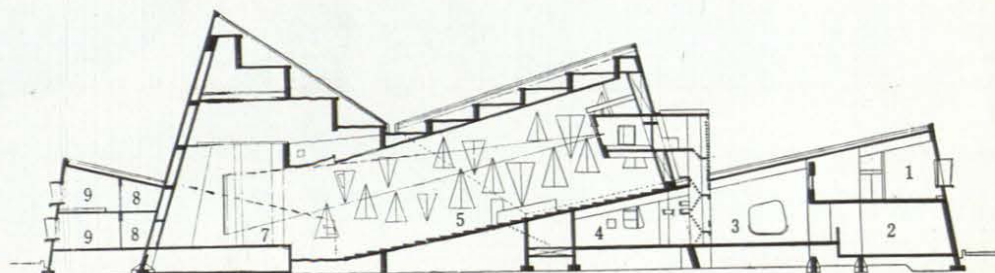
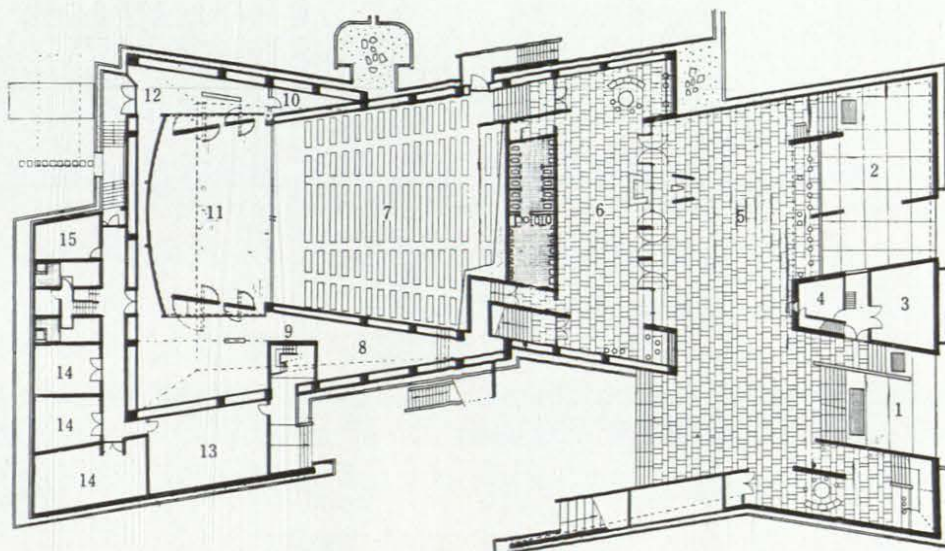
El mundo ideológico del que proviene la obra de Tange no se deja ocultar fácilmente por eufemismos anacrónicos; utiliza del pasado lo que tiene de utilizable; símbolo, forma y función cobran en la dimensión de los nuevos materiales, formas de expresión que abarcan las innovaciones de la industrialización. La función de los hábitos humanos, sus instituciones y sus deseos, su aparente fantasía es la "utopía" próxima a la realidad, donde una nueva comunidad va a estrenar en un orden más justo y más noble. De su obra nos queda la capacidad de futuro, el impulso humano que en su esencia lleva, el aire de libertad que su mundo respira, los hechos y la historia que se cuentan en la debida forma.

Antonio F. Alba.

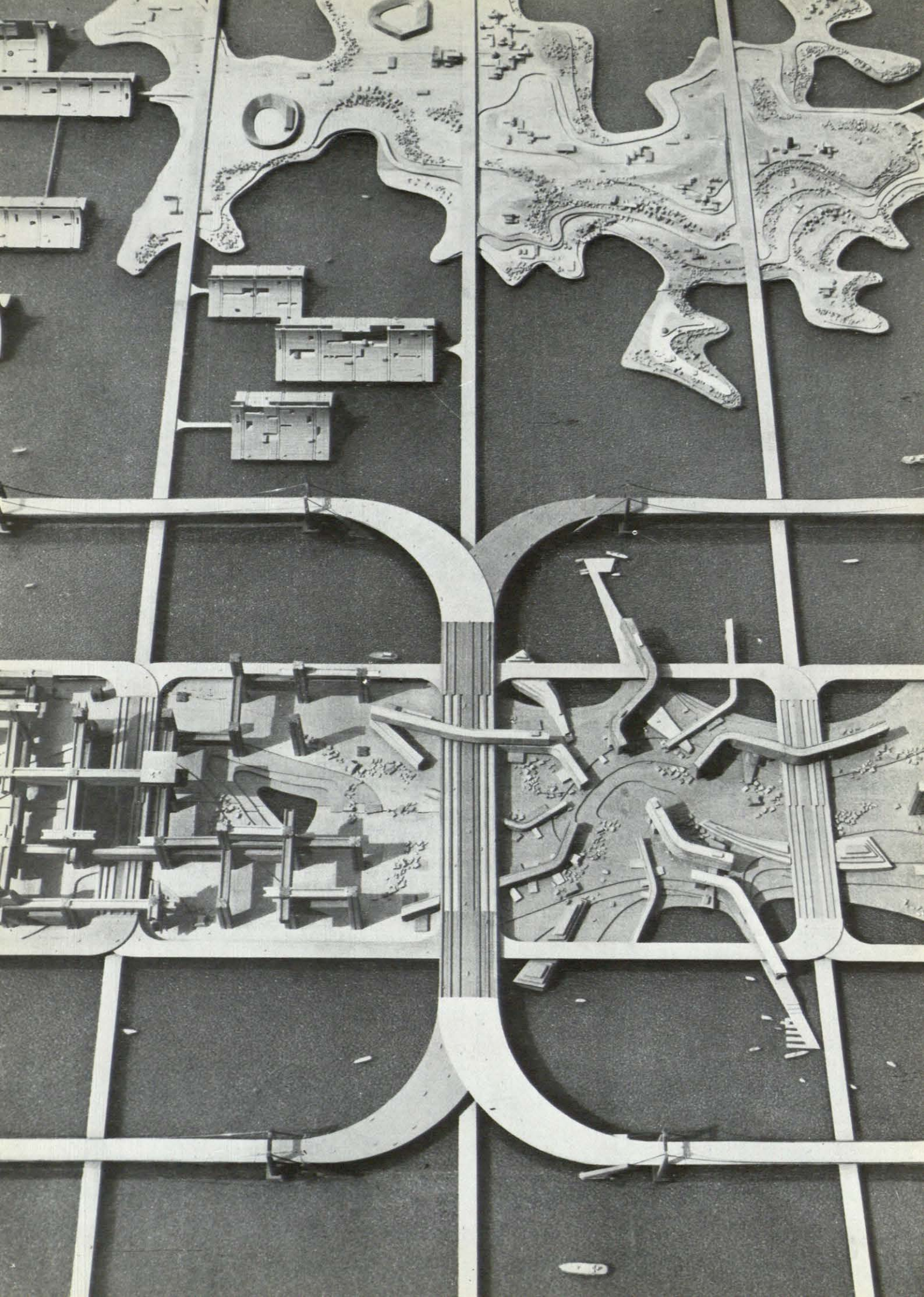


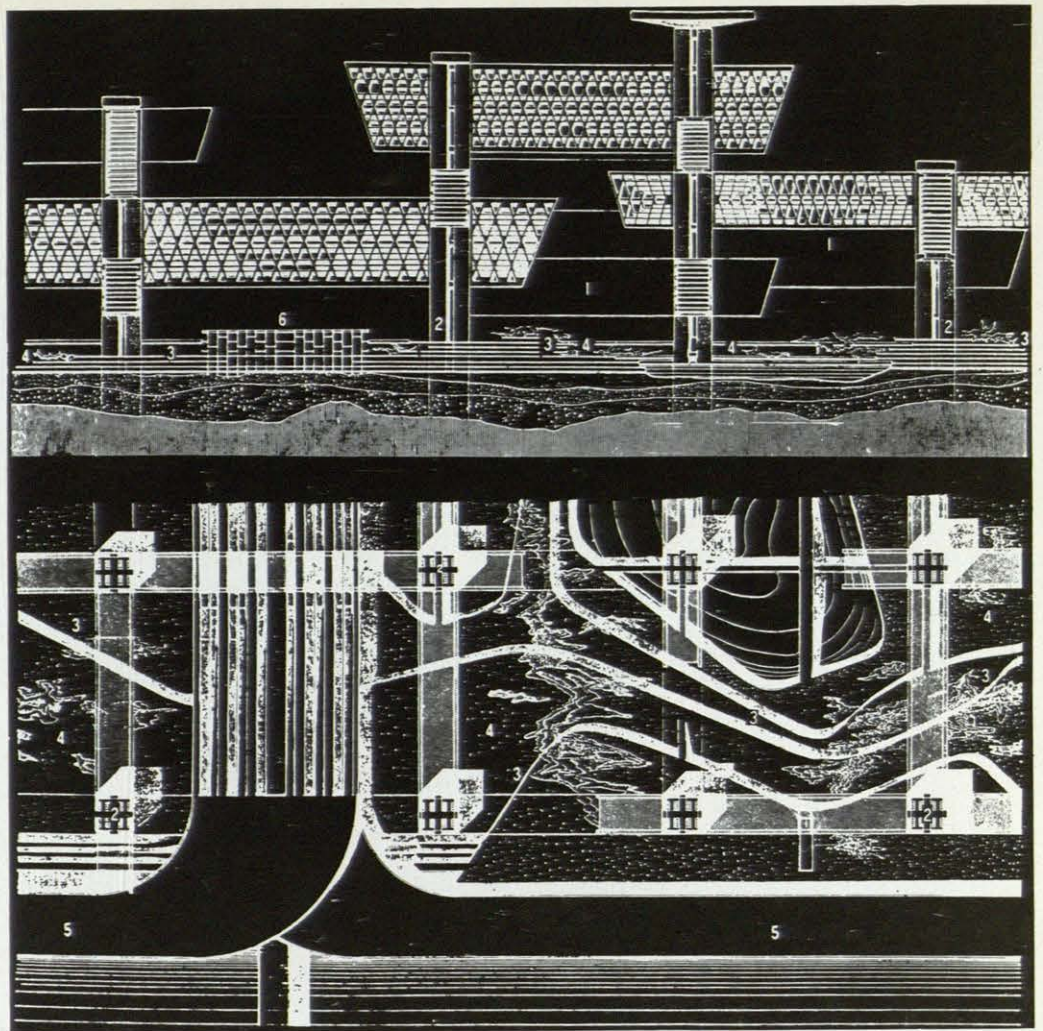


2 階平面 2nd floor



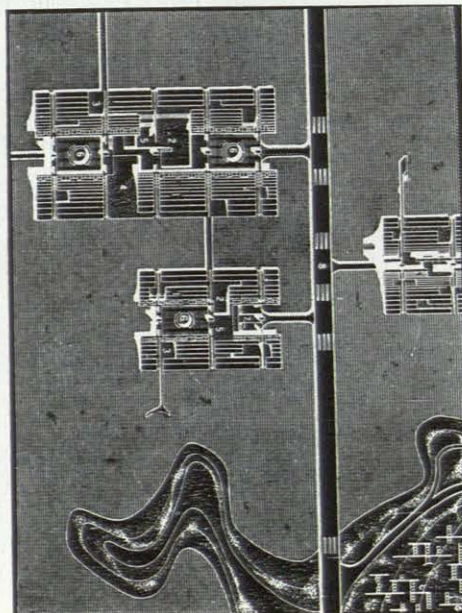
Centro Cultural para Nichinan.
Plantas, sección y un aspecto
general del mismo.





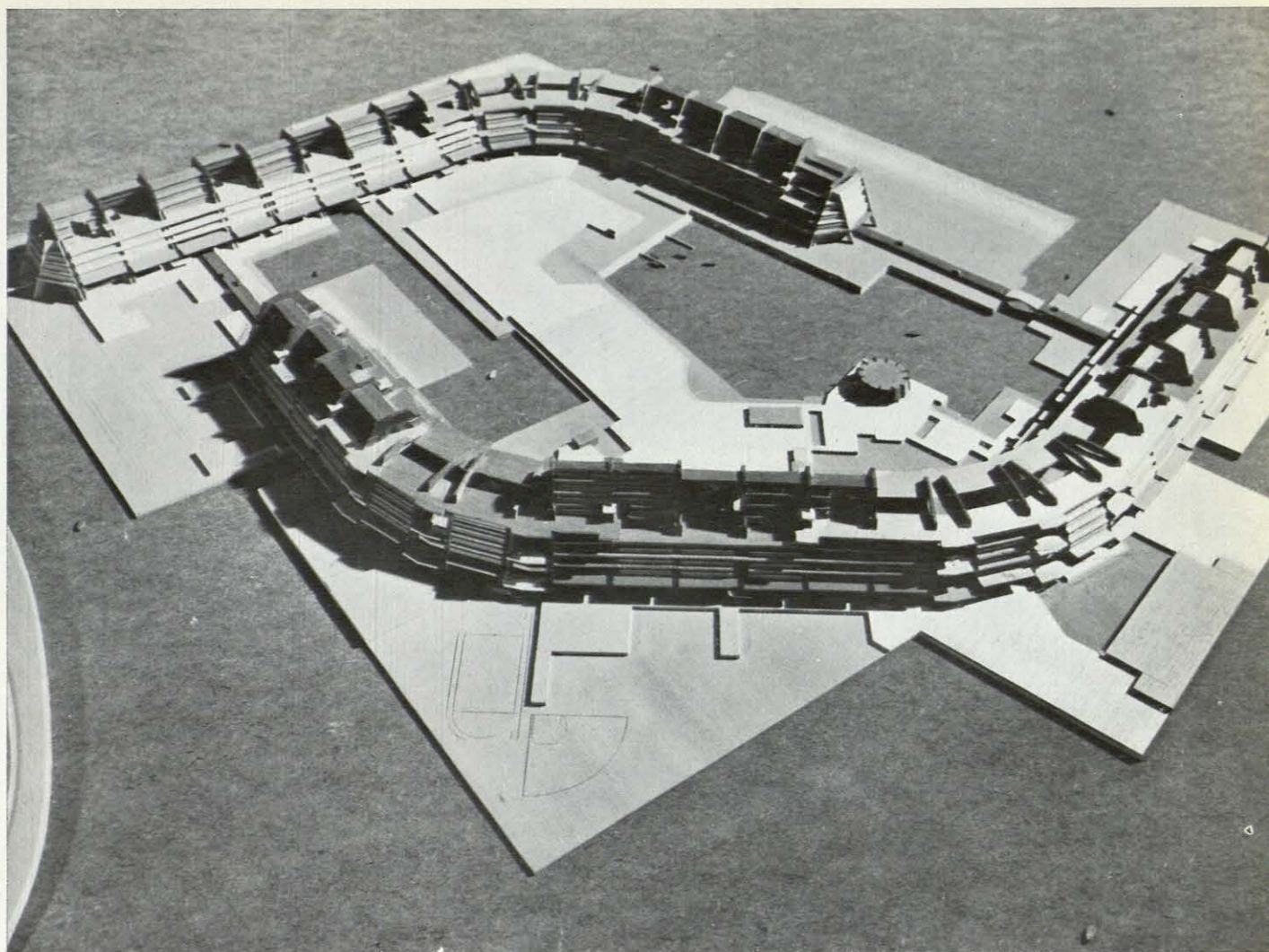
Alzado y planta de una parte de la zona comercial, donde se agrupan edificios de oficinas, aparcamientos, plazas, calles colgadas.

UN PLAN PARA TOKYO

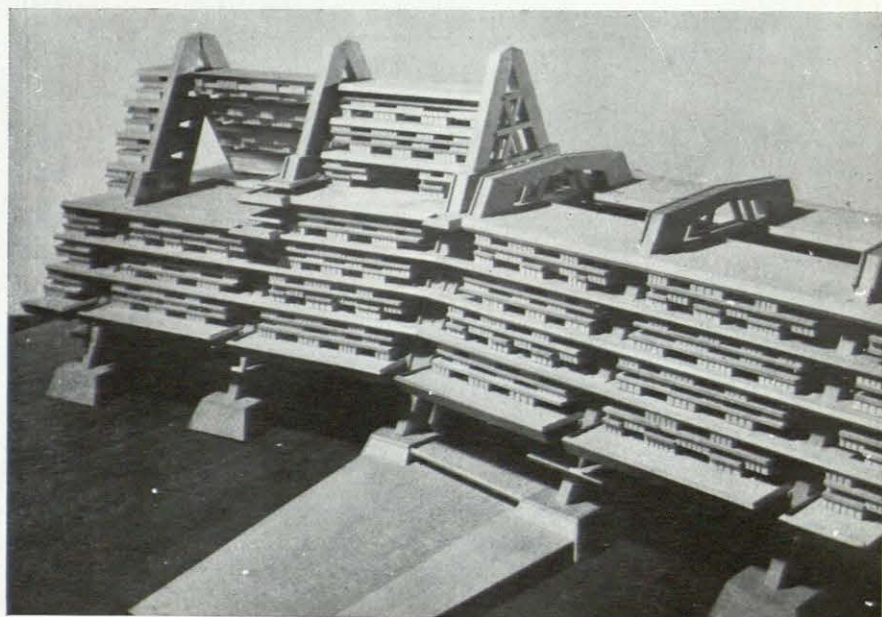


Un aspecto de la zona residencial, donde se organizan las zonas residenciales, plazas y servicios públicos, centros comerciales, aparcamientos, etc.

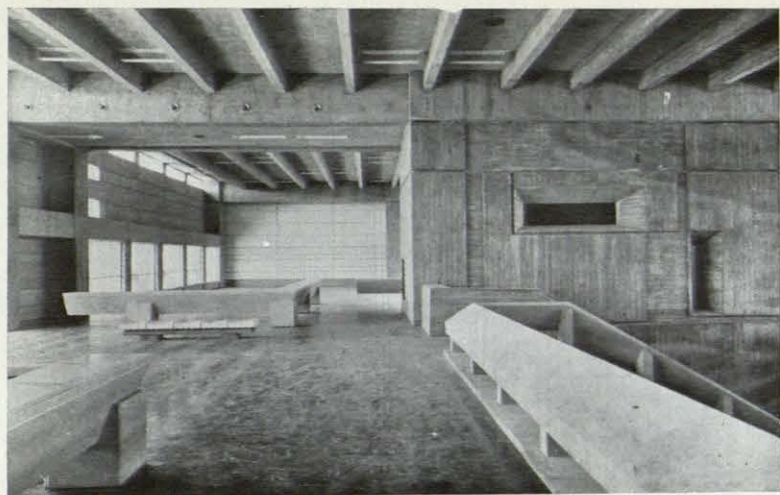




PROYECTO PARA UNA COMUNIDAD DE 250.000 H. M.I.T./1959



Dos aspectos del modelo. A la izquierda, Plan general de Tokyo.



1

1, 2, 4. Centro Cultural de Nichinan.
3. Hotel Atami.

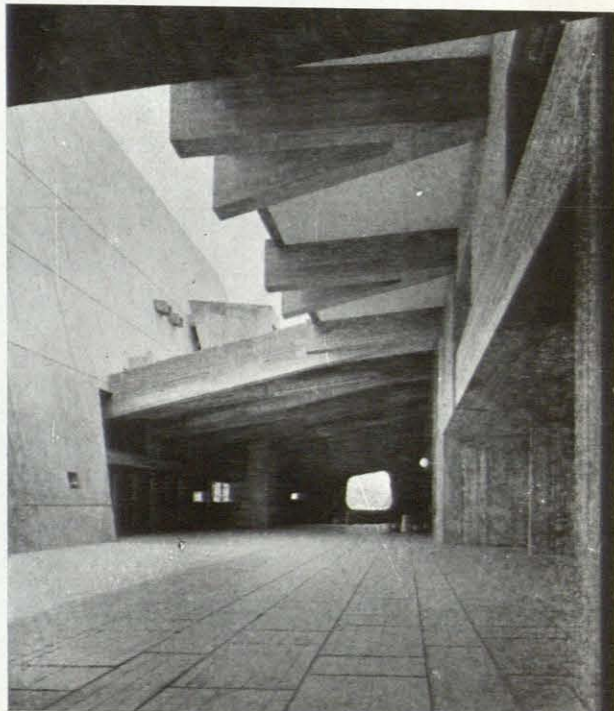


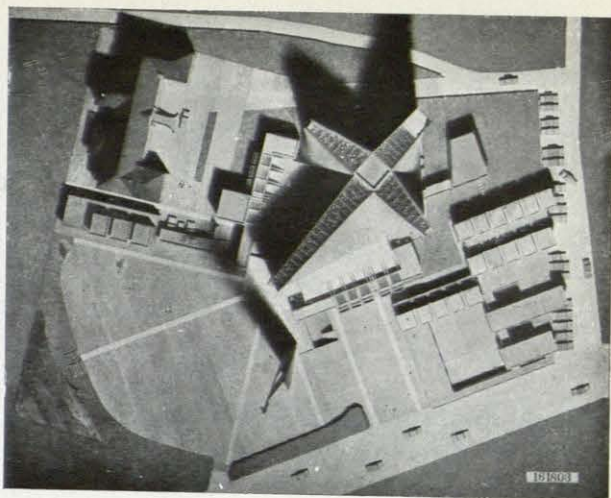
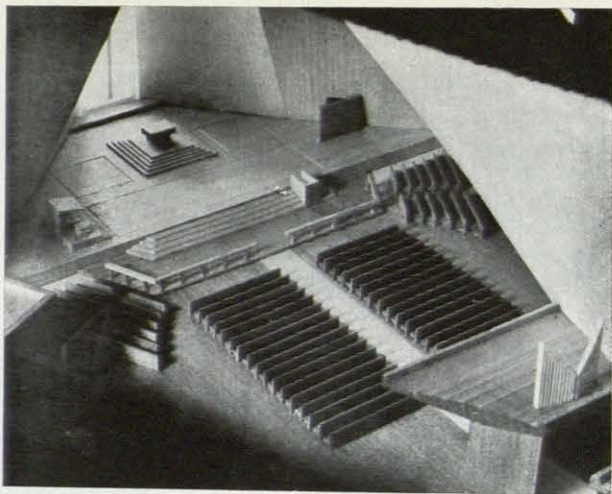
2

Diferentes aspectos de obras realiza-
das por K. Tange en los alrededores
de Tokyo.

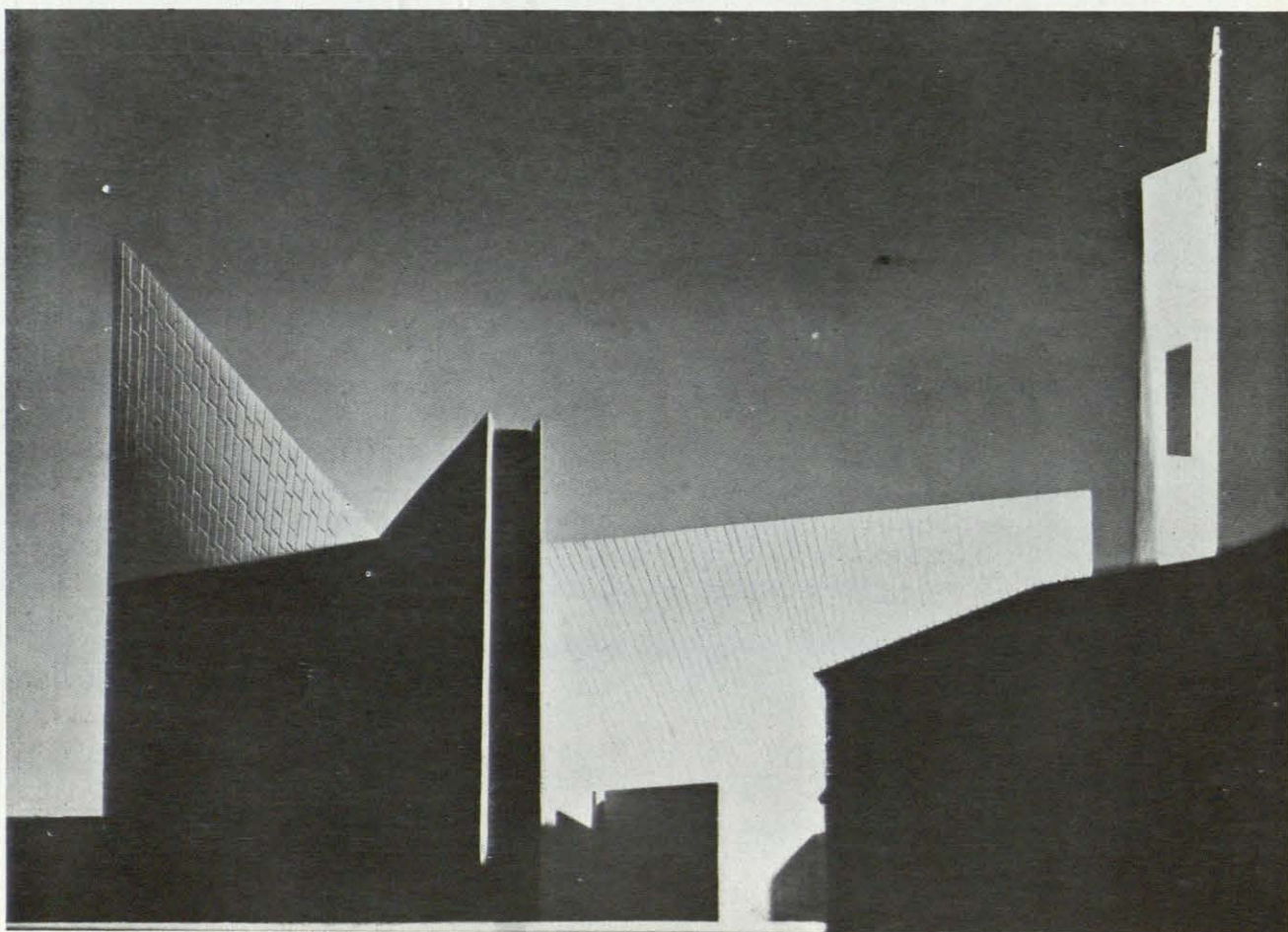
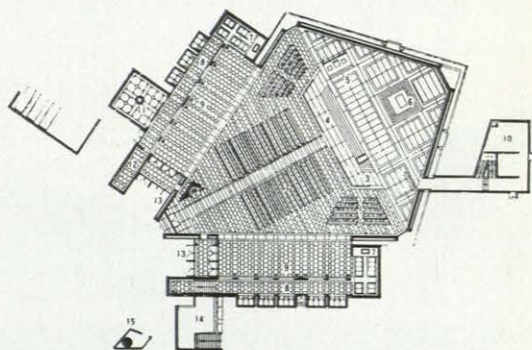
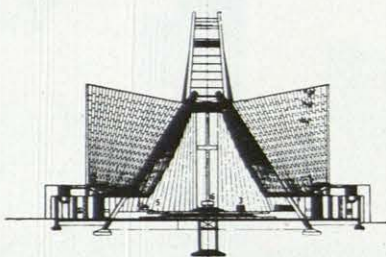
3

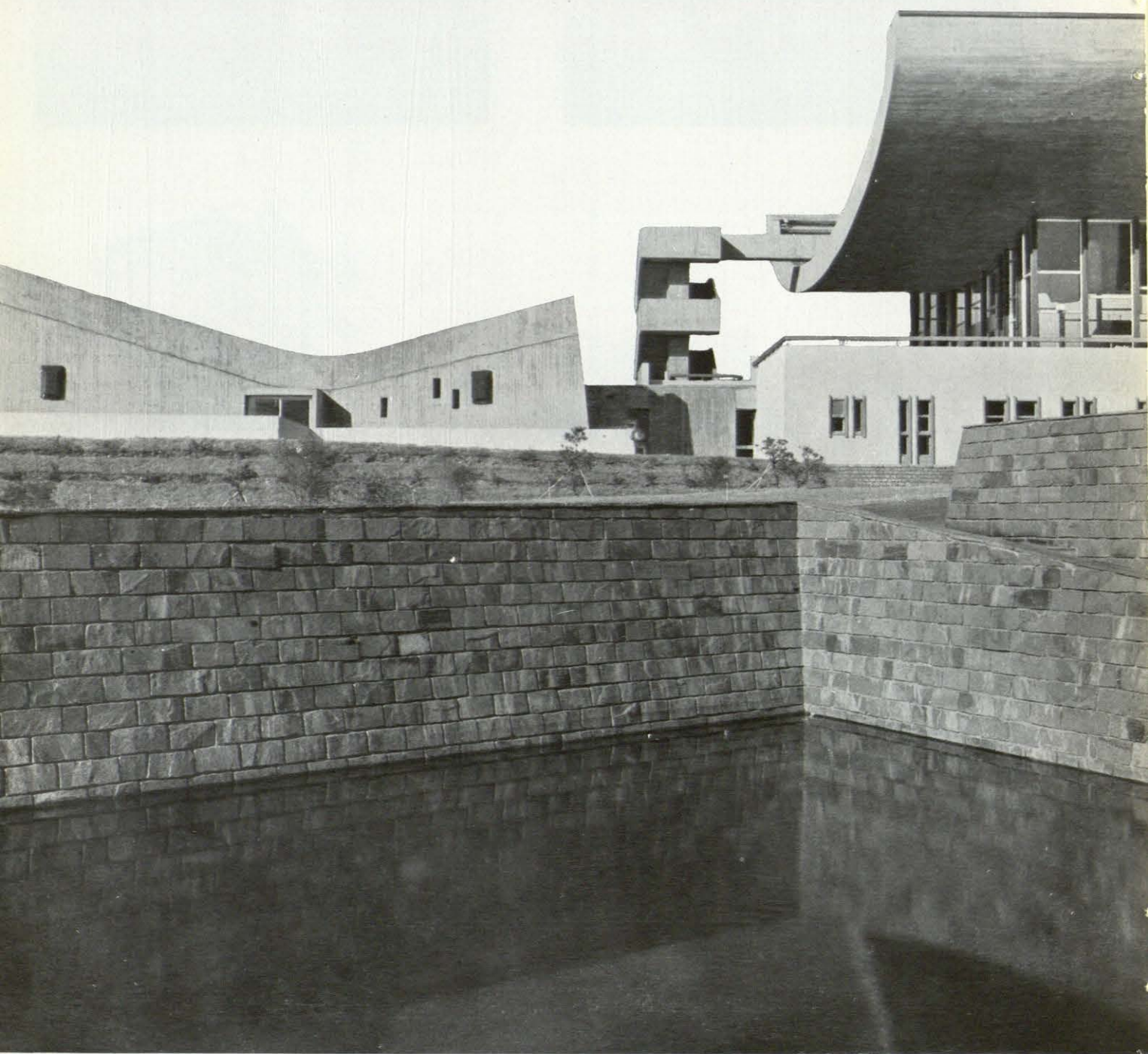
4



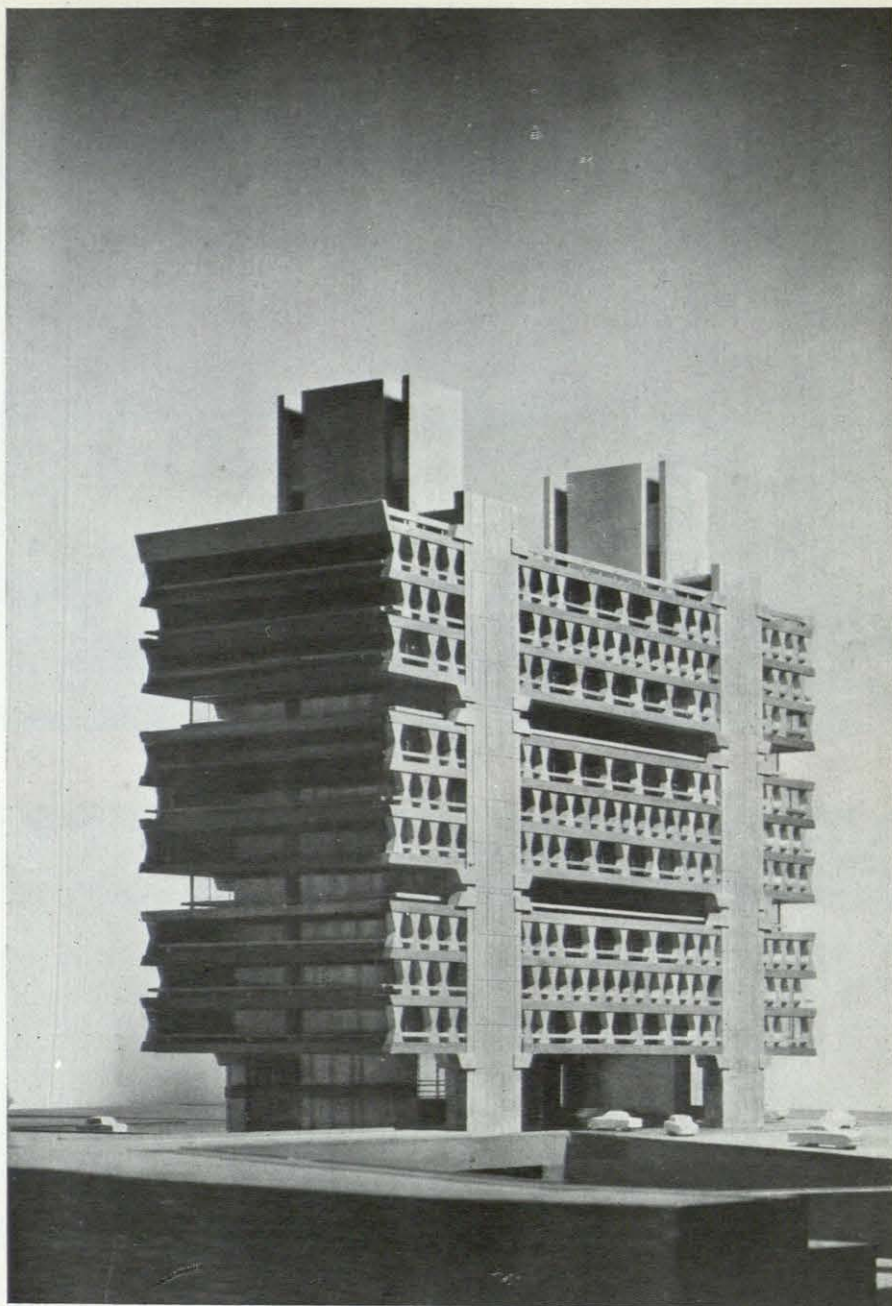


Proyecto para la Catedral de Tokyo. Sección, planta y planimetría general y un aspecto del interior y del exterior del modelo.

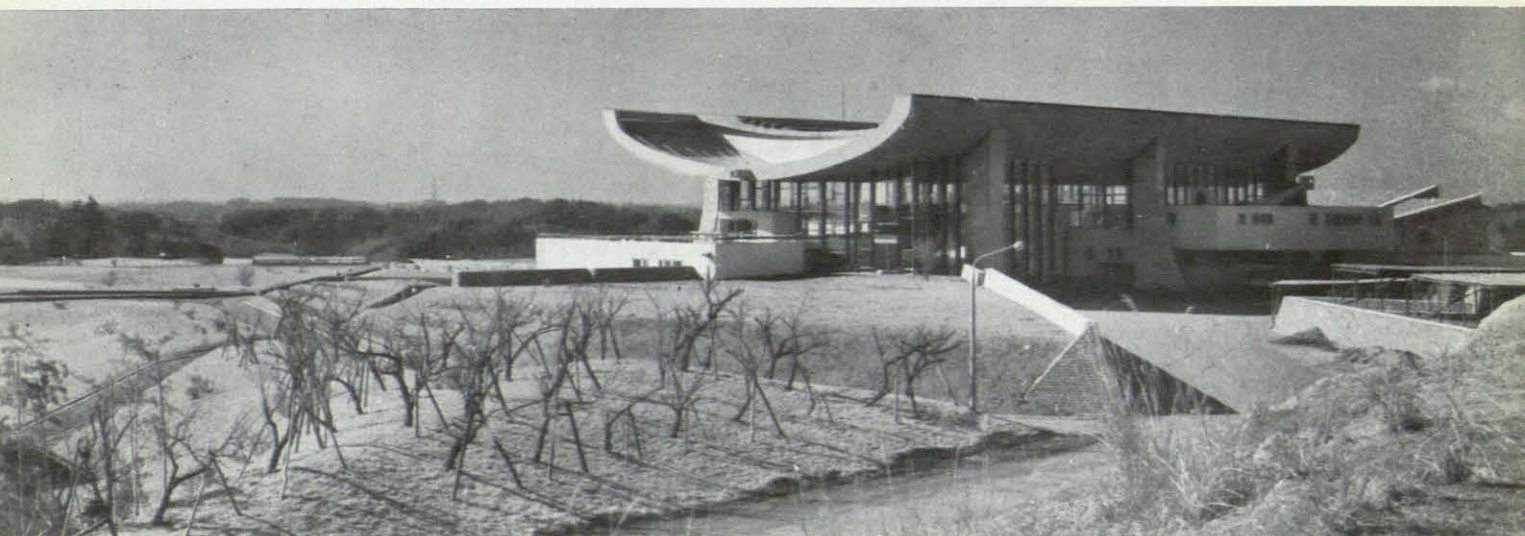


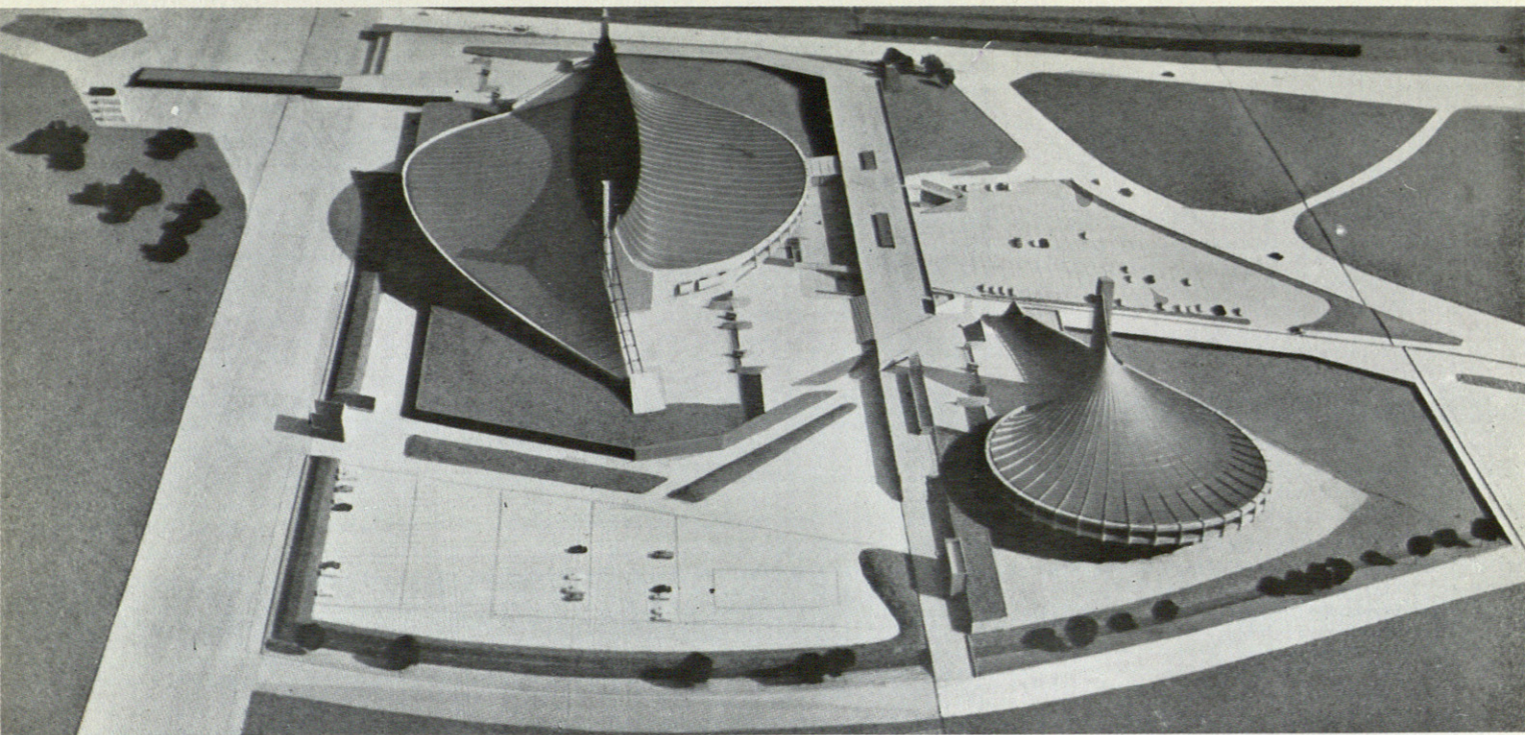


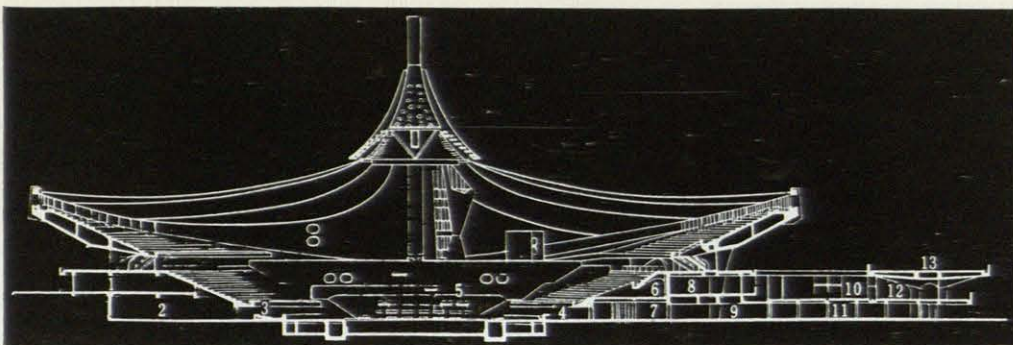
Primeros estudios de vivienda colectiva y oficinas,
situado en el centro de Tokyo.



Club de Golf en Torsuko, cerca de Tokyo. Aspectos
generales del Club.

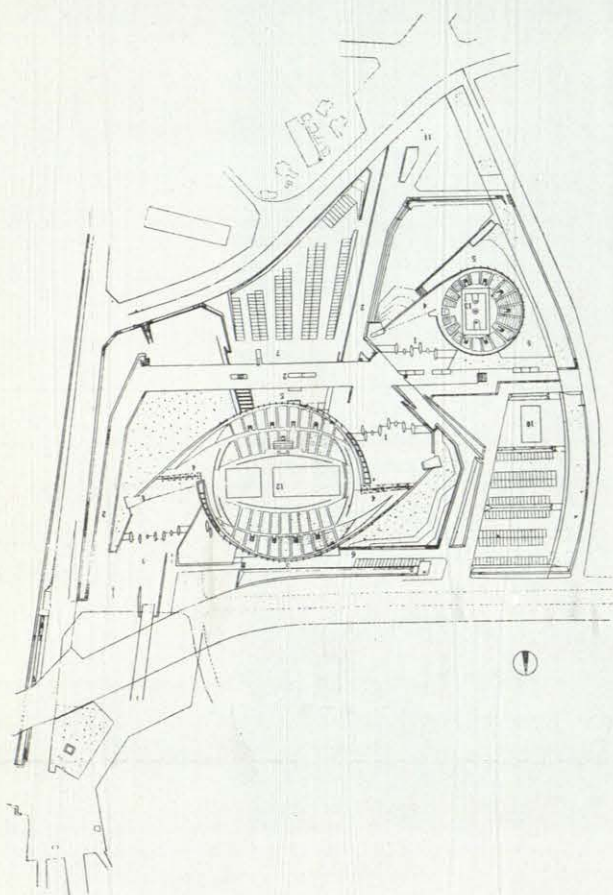




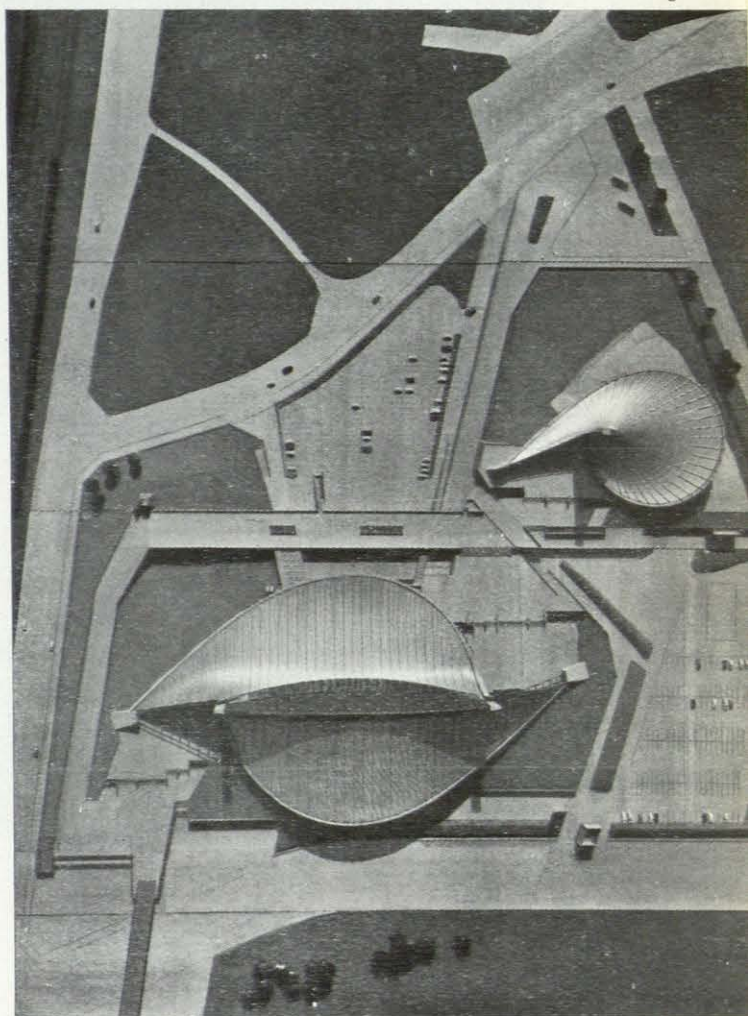


Sección transversal.

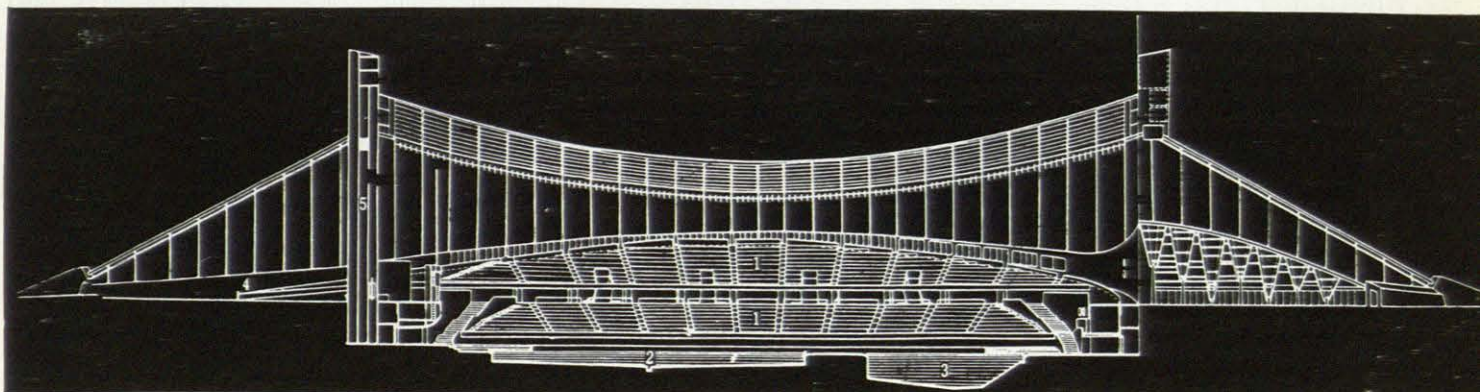
Modelo planta general.

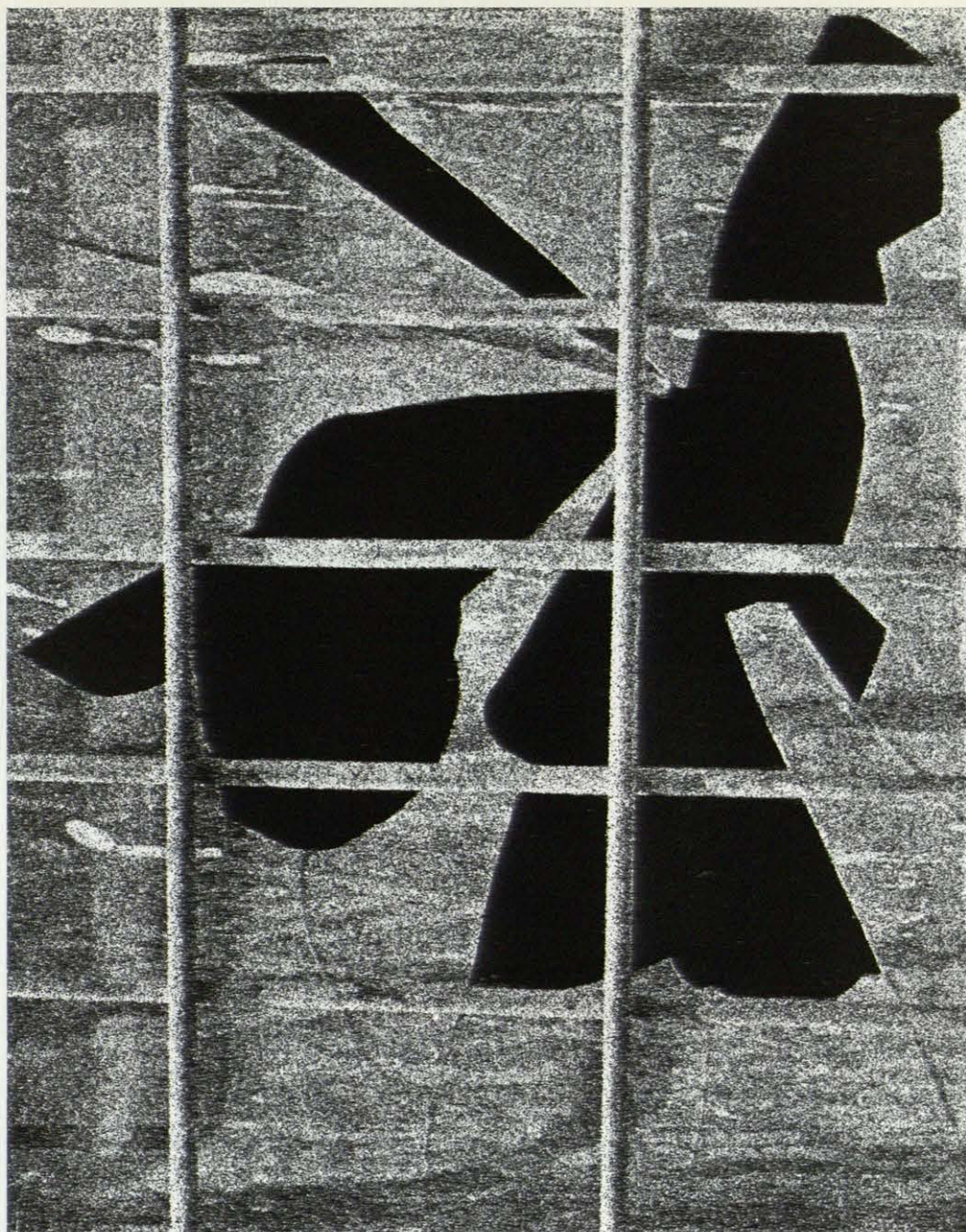


Proyecto para el Estadium Nacional de Tokyo, actualmente en construcción, para la próxima Olimpiada. Aspectos generales del modelo, planta de situación y secciones del Estadium.



Sección longitudinal.





NOTAS DE FILOSOFIA

LA "METODOLOGIA DE LO SUPRASENSIBLE" DEL P. ALFONSO LOPEZ QUINTAS

I. PRESENTACION

El padre Alfonso López Quintás, mercedario, es doctor en Filosofía por la Universidad de Madrid y profesor auxiliar de la Cátedra de Estética de la misma Universidad. En julio de 1961, a raíz de un coloquio en nuestra Redacción, en el que intervino el catedrático de Estética doctor Sánchez de Muniain y, precisamente por sugerencia suya, se incorporó a la Revista ARQUITECTURA como redactor de la sección de *Notas de Filosofía*.

Durante más de dos años, desde estas páginas, en tantos y tantos artículos, ha venido aclarando conceptos, señalando directrices, proporcionando, en suma, a muchos arquitectos que leen sus trabajos "la suficiente preparación para dar a la sensibilidad artística hondura y penetración".

En la actualidad, las distintas ramas del saber, a causa del desequilibrio entre el rápido progreso técnico y el mucho más lento desarrollo de las ideas, tienen que recurrir a la Filosofía, para fundamentar con su ayuda una metodología de pensamiento a todas luces insuficiente.

El padre Alfonso—que, dicho sea de paso, anda por los treinta y tantos años—, en su espléndido artículo de mayo de 1962 en ARQUITECTURA, advertía ya que "la técnica logrará su plenitud de sentido cuando esté al servicio de una mentalidad abierta al mundo de lo auténticamente humano. Si un arquitecto desea crear el paisaje vital que compete al hombre de hoy, su primera obligación es conocer a éste, y ello no se consigue sin ahondar en su pensamiento y en su actitud ante la vida".

Al cabo, pues, de un año y pico de escribir estas palabras acaba de publicar una obra de capital importancia: *Metodología de lo Suprasensible. Descubrimiento de lo Superobjetivo y crisis del Objetivismo* (Editora Nacional. Madrid).

"Esta colosal obra de López Quintás es—a juicio del doctor P. Ridruejo Alonso, profesor de la Universidad de Madrid—toda ella meditación sobre el horizonte o, mejor aún, sobre un ensanchamiento del mismo."

Meditación que, de momento, parece de la mayor urgencia ante el confuso horizonte del pensamiento en la arquitectura actual.

El padre Quintás publica esta obra después de varios años de estudios en distintas Universidades centro-europeas, de cuatro cursos de docencia oficial en la Universidad de Madrid y de una serie de publicaciones (1); aparte, desde luego, de las múltiples sugerencias que sobre las ideas que desarrolla en su obra, han ido apareciendo en las *Notas de Filosofía* de nuestra Revista.

¿Qué implica, en el fondo, la severa crítica del llamado "pensamiento objetivista" que realizan actualmente las más diversas ramas del saber? ¿Qué significan a punto cierto el Existencialismo y la Fenomenología husserliana en la situación actual del pensamiento? ¿Cuáles son sus secretos móviles y en qué radica su fecundidad y su debilidad? ¿De dónde puede provenir la solución de la crisis actual del pensar?

Para resolver estas decisivas cuestiones, el autor ha estudiado con toda detención más de un centenar de obras fundamentales, a fin de mostrar que el signo pesimista y negativo del pensamiento actual proviene de entender las realidades *superobjetivas* (objetivas por eminencia) como meramente *in-objetivas*, lo cual provoca graves extrapolaciones categoriales. La gran lección de esta obra radica en su voluntad de estudiar cada ser con sus categorías pertinentes, frente a los modernos intentos de violencia metodológica. Por esto subraya el carácter ontológico-jerárquico de ciertas categorías decisivas, como inmediatez, intimidad, exterioridad, profundidad, etc., que desbordan el ámbito espacio-temporal meramente empírico del que han sido extraídas.

¿Qué se entiende por conocimiento riguroso en Filosofía, Antropología, Historia, Literatura y Arte?

El autor contesta a este interrogante distinguiendo diversos modos de *objetividad* y *rigurosidad*, con lo cual "amplía en las mayores proporciones el horizonte de la experiencia humana y abre posibilidades inmensas a la Teoría del Arte, de la Ética, de la Antropología, de la Crítica Literaria e incluso de la Teología, en orden al logro de algo cuya urgencia nadie ignora: el método de acceso intuitivo, intelectual y riguroso a las realidades profundas" (Dr. J. M. Delgado Varela).

El padre López Quintás es un filósofo joven, con capacidad de entusiasmo, con algunos años de experiencia y estudios sobre la problemática arquitectónica—por encima de su fecunda formación profesional—. Es un hombre que está con nosotros y trabaja con nosotros. Conviene tener esto en cuenta.

FRANCISCO DE INZA.

(1) Publicados en la Editorial Guadarrama, Madrid, sobresalen las siguientes: *Romano Guardini, heraldo de una nueva era* (epílogo a la obra de R. Guardini *El ocaso de la Edad Moderna*), *Introducción al pensamiento de Th. Haecker* (epílogo de la obra de este autor *¿Qué es el hombre?*), *Erich Przywara o la pasión de la síntesis* (epílogo a la obra de este autor *Teológúmeno español*), *Psicología religiosa y pensamiento existencial*, obra publicada, en colaboración con eminentes escritores, como homenaje a Romano Guardini.

II. AUTOCRÍTICA

Preocuparse de cuestiones de método es tarea ineludible en épocas de crisis o, si se prefiere, en épocas cruciales, como la presente. Se da el caso frecuentemente de que un hombre o un grupo humano o la Humanidad entera recorre un largo camino, en Política, en Ciencia, en Arte, etc., y al final se observa que, por un defecto inicial de método, ese largo caminar ha sido baldío. El mito del progreso lineal hace tiempo que perdió vigencia entre nosotros, y esta mayor advertencia del hombre actual arroja sobre el problema del método una tremenda carga de responsabilidad.

Por eso escribí hace tiempo en esta misma Revista que "si queremos sobrenadar en el mar de equívocos en que naufraga gran parte del pensamiento actual, hay que saber no sólo adónde va, sino de dónde viene, es decir, en qué suelo hincan sus raíces nuestro modo de pensar" (Nov. 1961, pág. 45).

Con este fin dediqué varios años a leer entre líneas más de un centenar de obras características del momento presente, con objeto de sorprender las verdaderas intenciones que subyacen en cada una de las más importantes teorías. Se trata de una

paciente labor de oteo de principios metodológicos que encierra el mayor interés para cuantos viven intensamente la cultura, porque sólo de este modo se puede dar con una cierta aproximación la diagnosis del hombre actual.

Cuando el arquitecto don Miguel Fisac, en una inteligente y muy ponderada nota publicada en esta Revista (Nov. 1961, pág. 49), afirmaba que "la Arquitectura necesita mucha filosofía, mucho conocimiento humano", se refería indudablemente a la necesidad de sorprender entre bastidores el estilo de pensar, sentir y querer del hombre actual. Como que un poco antes había escrito: "No nos hagamos ilusiones. Un ESTILO, así con mayúsculas, como lo tuvo Grecia o Roma o la Edad Media, exige una humanidad nítida, clara de contornos, de una pieza, que no es el caso de la nuestra. Nuestro mundo actual es como una película desenfocada, pero que los arquitectos la podemos proyectar enfocando o desenfocando también nuestro aparato de proyección, y en uno u otro caso la película tendrá unos contornos borrosos, los de origen, o será un puro borrón."

Y yo debo decir aquí que mi satisfacción más honda, al concluir el análisis antedicho, fué el constatar

que, a pesar de la apariencia desesperanzadamente caótica del mundo actual, se están perfilando de día en día los rasgos de algo que muy bien podría constituir un ESTILO de pensar y concebir la vida y el Universo, que tendrá máximas y fecundas derivaciones en todas las ramas del saber.

Para mostrarlo del modo más plástico y directo posible empecé subrayando que para hacer pie en la Cultura actual hay que perder el miedo a las dificultades que ofrece un modo de pensar tensionado que se mueve "como en el vacío" al haber renunciado de un modo aparentemente suicida a todo lo que se consideraba como apoyo indispensable. Esto queda inmediatamente ejemplificado en la marcha de la Ciencia actual hacia un modo *inintuitivo* de captar los fenómenos de la Microfísica, que, sin ser localizables en el tiempo y en el espacio, son no obstante fundamento de cuanto se da en el tiempo y en el espacio.

A ojos vistas, este fenómeno decisivo de la rama más espectacular del saber actual tiene un paralelo en la emancipación violenta que ha realizado el Arte contemporáneo respecto a cuanto signifique atenuencia a formas *figurativas*. En el llamado Arte abstracto sigue vigente el *ritmo*—que entraña una *forma singular* de espacio y de tiempo—, pero no se tolera la sumisión a las formas *cotidianas* de espaciotemporalidad.

Pero también en la Historia tomó cuerpo la preocupación por determinar qué condiciones requiere un hecho para ser histórico, y en la búsqueda se tropezó con formas de espacio y tiempo que no entran en los moldes cotidianos. Un hecho es histórico cuando domina el futuro, cuando por su significación tiene un valor supratemporal y extiende su influjo a lo largo del tiempo de cada día.

Los biólogos se encontraron, a la vuelta de análisis geniales, con realidades no experimentales que vienen exigidas por la experimentación misma.

Los filósofos abrieron los ojos a la maravilla de esas realidades que, siendo eminentemente reales, no son mensurables y asibles, como por ejemplo una época cultural, un imperio, una nación, una institución, o en otro nivel, un diálogo, una obra musical, etc.

Varios literatos sensibles a las realidades "atmosféricas" consagraron su talento a la descripción de fenómenos dialógicos, del mayor interés psicológico y filosófico, a más de literario. Piénsese, pongo por caso, en A. de Saint Exupéry.

Todos estos descubrimientos, no por imprecisos menos expresivos e inquietantes, plantearon un grave interrogante metodológico: ¿Pueden ser objeto de conocimiento estas realidades inasibles y, por tanto, inverificables con los métodos científicos al uso? O con otras palabras, ¿pueden ser objeto de conocimiento las realidades *in-objetivas*?

Si se contesta negativamente, admitiendo a la

par la eminente dignidad ontológica de tales entidades, se quebranta de modo nefasto el prestigio del intelecto, cuyo poder queda reducido al ámbito menos valioso de la realidad: lo que es susceptible de peso y medida. Esto explica la prianza de facultades extraintelectuales, como el *sentimiento*, en disciplinas consagradas al estudio de realidades inasibles o inobjetivas, como el Arte, la Teología, etc. Forma de Irracionalismo que implica las más graves consecuencias, sobre todo, en materias de Religión, que, definiéndose como *religación* con la Divinidad, queda reducida a un nostálgico sentimiento vacío de trascendencia sin término real objetivo. El subjetivismo es una de las más graves taras del pensamiento moderno.

Si no se admite la solidez ontológica de tales realidades, antes se las reduce a meros epifenómenos o, todavía peor, a excrecencias que vienen a turbar la serenidad y pureza de las realidades más a mano, más fácilmente captables y manipulables, se tenderá a tomar como modélicos los estratos inferiores de ser, con grave riesgo de tergiversar la escala de valores.

Así se explica—aunque sea difícilmente comprensible—que haya tan gran número de autores consagrados a la increíble tarea de mostrar al hombre como un producto extemporáneo, "un grano que le ha salido a la vida", "un tumor que ha brotado en el sano mundo de lo vital", etc. Hoy más que nunca conviene denunciar el hecho de que gran parte de la producción científica, psicológica, filosófica, antropológica, literaria y artística del mundo actual esté informada por el método que Haecker denominó "de abajo arriba". Se ha dicho, y tal vez con razón, que casi todos los Premios Nobel de Literatura fundan sus análisis del hombre y de la vida en principios vitalistas. Bien vistas las cosas, no otra es la razón del prestigio actual del llamado "relato objetivo", al cual dediqué hace algún tiempo una Nota en esta misma Revista (Nov. 1961).

Frente a esta ola de "objetivismo" a ultranza que intenta anegar al hombre en un mundo confiado de realidades sin horizonte de misterio, lo que urge es destacar que los temas más característicos del pensamiento actual sólo pueden ser planteados de modo riguroso y fecundo si se entiende la *objetividad* como *riqueza*, y se considera el *rigor* del conocimiento como *profundidad*, no como *exactitud*. Beethoven carga sus obras de sentimiento, pero, al ser éste muy profundo y, por tanto, auténticamente humano, afecta a los hombres en sus cuerdas más sensibles y su mensaje es comprendido por todo el que haya vivido con alguna hondura los grandes problemas de la Humanidad. Sus obras son, por tanto, *objetivas* en el sentido más pleno, aunque su profundidad no pueda ser medida por cualquiera, o mejor, *precisamente por ello*. La moda del "objetivismo" aséptico que da prevalencia absoluta a lo

técnico impersonal sobre lo personal significa un despojo ilegítimo de la realidad que encierra los mayores peligros, porque está dictado en el fondo, quiérase reconocer o no, por un afán insaciable de poder y de *dominio*. El conocimiento, por el contrario, de las realidades superiores exige una actitud de *piedad* o amor reverente, que es respeto a lo noble y profundo.

Por eso dediqué tan largo espacio en mi *METODOLOGIA* al estudio del Existencialismo, movimiento intelectual inspirado en la intuición del valor eminente de las realidades personales o existenciales.

"La intuición pasional del ente superobjetivo es lo que inspira a Kierkegaard frases de sabor subjetivista: 'La subjetividad es la verdad'. Lo que este pensador intuye, sin disponer no obstante de categorías aptas para elaborarlo debidamente, es la relación íntima de pensamiento y vida. Su obra está impulsada por el afán de descubrir la transparencia intelectual de realidades que se venían considerando como algo meramente fáctico, vital, irracional; la meta de Kierkegaard es conservar la personalidad y la libertad en el juego de elección que es la vida. La comunicación indirecta que se establece entre dos personas cuando no se 'objetiva' antes se 'respeta' el espíritu del dialogante significa un homenaje a la libertad del otro, que es considerado como un 'tú'. De tal comunicación indirecta se deriva la necesaria incertidumbre que siente el hombre ante las realidades superobjetivas, cuya riqueza no permite un conocimiento exhaustivo. Pero esta aparente laguna es debida no a *opacidad*, sino a *profundidad*; por eso enardece al humilde y despecha al soberbio. Pues humildad es estar en verdad de trascendencia, abierto con sinceridad radical a cuanto nos plenifica al desbordarnos: Actitud de entrega que florece en la honda emoción del misterio y del riesgo" (1).

Y aquí vemos cómo el problema de la objetividad, tan importante en el saber actual, se vincula al tema de lo *profundo*. ¿Qué es lo profundo? ¿Qué queremos decir al afirmar que una obra de arte es profunda, que una idea o un sentimiento tiene una profundidad especial?

Si ponemos en relación el interés actual por reivindicar la persona humana frente a todo intento de "objetivación" (*Vergegenständlichung*) de la misma y destacar la importancia de lo que el Existencialismo denomina "inobjetivo" (*das Ungegenständliche*), llegaremos a la conclusión de que la categoría de profundo no alude a una *mera relación espacial*, sino a una *caracterización ontológica*. Profundo no indica intemporalidad o inespacialidad, sino *dominio sobre el espacio y el tiempo*. Al investigar el modo de perduración de los entes que son objeto de las diversas disciplinas del saber, se advierte en algunos seres una dimensión específica que los sustrae en

diversos grados a la mera discursividad temporal y a la distensión espacial. De ahí el extraño *poder de vinculación* que lo profundo ejerce por vía de creación, de inspiración entealequial interna. Lo profundo es fuente de vida, que se define como unidad y energía creadora. Por eso no es profundo lo insólito por lo que implica de desarraigo y soledad, sino por lo que entraña de unificante. Las grandes ideas son profundas por poseer la clave de todo un mundo de realidad. *Profundidad y jerarquía se implican*. Con razón se llama profundo a quien "baja a las madres", situándose al nivel en que la realidad nos descubre su trama interna.

Lo profundo sugiere, por tanto, un ámbito de *intimidad*, de fuente interna de vida. Lo profundo es lo ontológicamente irreductible y denso. De ahí que, en aparente paradoja, que no es sino expresión de la radical "ex-centricidad" del ser, realidades profundas son aquellas cuya nobleza y libertad ontológicas fundan una donación por vía de presencia. *La profundidad es fecunda por ser dialógica*. Lo profundo se da en el plano en que el espíritu humano se distiende creadoramente y funda ámbitos de comunidad. Entre las categorías de profundidad, intimidad, presencia e intuición se entrevé un vínculo increíblemente fecundo. Pues a poco que ahondemos en el sentido de estos vocablos descubriremos que lo profundo es lo trascendente que se revela en lo inmanente. *Lo profundo es lo verdaderamente inmediato*. Lo cual nos permite afirmar que la objetividad auténtica brota de la capacidad de autorrevelación que poseen los seres profundos. ¿Puede extrañarnos que frente a la objetividad precaria de lo mensurable, el "ser a mano" (*Handgreiflich*) haya destacado el Existencialismo la "inobjetividad" de la persona? Lo profundo es lo "inobjetivo", o dicho con una decidida positividad, lo *superobjetivo*. El esquema objetivo-superobjetivo nos ofrece una clave certera para abrirnos al misterio del pensamiento actual, tan rico de intuiciones como ambiguo de métodos.

Este estudio de lo profundo me permitió descubrir los diversos sentidos de las categorías que deciden el problema de la intuición: *inmediatez, mediación, distancia, alejamiento, unión, cercanía*, etc.

Hay una *cercanía de fusión amorfa* y una *cercanía de participación intelectual*, como se da una *distancia de lejanía* y una *distancia de perspectiva* que engendra un modo especial de intimidad. Lo que procede es alejarse de lo real lo suficiente para instaurar un clima de respeto y una distancia de perspectiva que ante la riqueza de lo profundo engendra un ámbito de presencia. En este juego dialéctico radica el secreto de las relaciones humanas, que se banalizan cuando la unión degenera en fusión indiferenciada y se enfrían y cortan cuando la distancia se trueca en alejamiento y escisión. La verda-

(1) Cfr. *Metodología de lo Suprasensible*, pág. 201. 1.

dera vida humana florece en un lábil espacio intermedio, ineludiblemente inestable, sólo precisable por el buen tino que inspira la piedad, actitud que une por ser amor, y guarda las distancias por ser reverente.

Instaurar ámbitos de presencia, tomar los ámbitos de presencia como eje del filosofar: he ahí el mensaje del pensamiento actual más fecundo, que mi obra intenta recoger y en lo posible estructurar. ¿Habrá algo más sugestivo para el arte de crear ámbitos espaciales que es la Arquitectura?

P. A. LOPEZ QUINTAS.

III. EL JUICIO DE LA CRITICA

"De lo que se trata (en esta obra) es de entablar diálogo con la más exigente filosofía europea en problemas que nos son comunes. Ahondar por vías de profundidad, en las que el pensamiento trabaja como las aguas en la formación de remolinos."

"Se trata de hacer patente a nuestros ojos un mundo inédito. No un mundo nuevo, sino el mundo que verdaderamente es y, por tanto, el que siempre fué y el que siempre será, visible o invisible. Entre las dimensiones que atesora la realidad hay una que hay que esclarecer, porque ya se encuentra el instrumental lo suficiente depurado para la tarea y porque de no esclarecerse caeríamos esclavizados por el progreso acelerado de otras dimensiones de la realidad, la dimensión científico-técnica. Que nadie imagine que lo que aquí se formula es una determinación abstracta o una especulación subjetivista sobre la realidad; al contrario, de lo que aquí se trata es de descubrir el fondo energético de la realidad, algo así como el corazón de la realidad en su estado de recién nacido."

"Hay que dar un nombre a esa dimensión de la realidad, a la que no llegan los sentidos, pero de la que se nutren continuamente y de una manera pródiga desde los recientes descubrimientos físicos y sus aplicaciones. López Quintás ha preferido esta palabra: *entes super-objetivos*."

"Para lograrlo nuestro autor analiza el instrumento adecuado para la gran sorpresa: la intuición filosófica. Lo que acontece es que la intuición filosófica de los entes "super-objetivos" no es la intuición al uso." "El libro de López Quintás podría llevar este mensaje: Introducción necesaria a una nueva manera de pensar, exigida por la ciencia, para comprender la realidad en su dimensión de profundidad desde una perspectiva de actualidad filosófica."

(Doctor Adolfo Muñoz Alonso, catedrático de Historia de la Filosofía en la Universidad de Madrid, en el trabajo "Renacimiento filosófico actual",

"Celebro sobremanera la aparición de esta obra por el decisivo papel que va a desempeñar en el pensamiento actual. Se trata, en efecto, de un inten-

to serio y muy hábil de hallar una *clave para la interpretación de las principales corrientes del saber contemporáneo*."

"Al hilo del pensamiento contemporáneo el autor nos muestra con perfecta nitidez la posibilidad de dar al pensamiento *elasticidad y autonomía* a través del arraigo en lo real: dato metodológico de cuya extraordinaria fecundidad no dudará quien conozca la marcha de la investigación actual."

(Doctor Wolfgang Strobl, catedrático de Filosofía de las Ciencias en la Universidad P. de Salamanca, en el *Prólogo*.)

"Subrayar con valentía y sin titubeos, como lo hace López Quintás, que el ente superobjetivo—preterido y despreciado por el positivismo—es más real, más profundo, más íntimo, más objeto de un conocimiento típicamente humano que el ente objetivo, es meterse de lleno en la corriente más moderna del pensamiento europeo y enlazar al mismo tiempo con la mejor tradición escolástica. Todo ello garantía de que se va por buen camino."

"A través de espléndidas traducciones de textos singularmente difíciles (...), nos descubre el autor la trama interna del pensamiento existencial y fenomenológico. Hay en esta obra multitud de sugerencias metodológicas, frases sugestivas y finos análisis de conceptos ambiguos y decisivos, que exigen una lectura reposada y de conjunto. El lenguaje es, a la par, severo y de una potente expresividad."

"Personalmente, debo confesar que mis investigaciones en Psicología de la Religiosidad han encontrado luz y trasfondo filosófico en los conceptos desarrollados en esta obra, como le ha ocurrido, al parecer, al autor del *Prólogo*, doctor Strobl, en relación con sus estudios sobre Filosofía de las Ciencias."

(Doctor Antonio Vázquez Fernández, en recensión publicada en el periódico *Ya*.)

"Por su visión radical y ejemplarmente clara de la filosofía contemporánea, su movilidad de pensamiento y calidad de estilo, que esmalta todos los análisis de fórmulas extraordinariamente plásticas, esta obra va a constituir una vademecum indispensable para cuantos deseen moverse con holgura en la atmósfera extremadamente sutil del pensamiento actual."

(Doctor J. M. Delgado Varela, maestro en Teología, en la *Hoja del Lunes*, de Madrid.)

"La colosal obra de López Quintás es toda ella meditación sobre el horizonte o, mejor aún, sobre un ensanchamiento del mismo." "La presente obra es así una rigurosa introducción al pensamiento actual por darnos un poco su clave. Pero es también, como una espléndida lección, resumen del mismo. Nos permite su abordaje y nos permite su logro."

(Doctor P. Ridruejo Alonso, profesor A. de la Universidad de Madrid, en el *Boletín del Libro Español*.)

Goya

LA GRAN EXPOSICION "GOYA
AND HIS TIMES" EN LONDRES

Nunca una máquina fué tanto espíritu. Cuando el avión Goya de la compañía Iberia despegó de Barajas, rumbo a Londres, para sumarse a los actos inaugurales, fué como si verdaderamente el espíritu bronco y rumoroso de Francisco de Goya dejase su conocida y parda tierra de la meseta, por los verdes enfundados en neblinas de la capital británica. La ocasión merecía la excepción, pues es indudable que pocas veces se habrá hecho un esfuerzo internacional de la categoría del que ha dado como resultado la sorprendente exposición "Goya y su tiempo", que hace muy pocos días hemos visto abrirse a la avidez del público londinense.

No, no es exagerado, verdadera avidez, ansia, deseo vehemente, es el que se percibe en esas multitudes que cada día llenan las salas de la "Royal Academy of Arts", en las que se han colgado los lienzos y los dibujos de Goya, sus contemporáneos y sus seguidores. Conocidos son de todos los detalles



"Autorretrato". Museo de Goya. Castres.

pintorescos del traslado de las obras cedidas por España en el tren tomatero. Pero una cosa hay que resaltar como merece: que aunque hayan sido los museos y los coleccionistas españoles los principales proveedores de la Exposición londinense, no han sido los únicos, ni mucho menos.

Una fraternal colaboración internacional ha hecho posible esta magna muestra goyesca en Londres, como ya seguramente no podrá volverse a ver reunida nunca. Argentina, Bélgica, Canadá, Francia, Alemania, Irlanda, Hungría, Holanda, Suecia, Suiza, Escocia, Estados Unidos de América, no han tenido inconveniente en ceder sus tesoros pictóricos, que, junto con los de Inglaterra y España, forman la nutrida colección de trescientas cuarenta obras, en las que es posible no sólo estudiar casi todos los aspectos del desigual Goya, sino también establecer las oportunas influencias y diferencias con los otros principales pintores de su tiempo.

El edificio de la "Royal Academy" se alza en una de las principales y más famosas vías londinenses, en la popular Picadilly. Es el clásico edificio del eclecticismo arquitectónico, de un falso renacimiento italiano al que afortunadamente el hollín y la humedad de Londres se han encargado de borrar los detalles. En la fachada principal alternan grandes banderas de Gran Bretaña y España. En el patio que se abre en el punto central del edificio hay colocada una gran fotografía del autorretrato de Goya que se conserva en la Real Academia de Madrid. Más banderas a ambos lados. En el centro del patio está el monumento al pintor sir Joshua Reynolds, primer presidente que tuvo la Academia inglesa. La escultura de

levantado en homenaje por uno de los más renombrados pintores ingleses y las colas interminables del público que desde tempranas horas llena el recinto de la Academia.

Dudamos que existan públicos tan entusiastas de las manifestaciones artísticas como los anglosajones. La pintura, la música, el ballet, la ópera, movilizan ingentes muchedumbres a las que no importa soportar las inclemencias climáticas propias de esas latitudes en asistir a una muestra singular. Recientes están aún las imágenes de las colas formadas en Washington ante la *Gioconda*, de Leonardo, pero tal vez resulten aún más impresionantes las masas que materialmente bloquean las dos Majas en la Acade-



bronze levanta el pincel en la mano derecha, con gesto teatral y amanerado.

El ceñudo retrato de Goya está delante de las hornacinas que coronan el edificio y en las cuales hay colocadas estatuas a famosos y desconocidos artistas, entre los primeros, Miguel Angel, Ticiano, Rafael, Leonardo da Vinci y Fidias, y entre los segundos Wukeham, Flaxman, Wren. Otra escultura de Reynolds anda también por arriba, lo cual demuestra lo bien que aprovechó su mandato el primer presidente. Entre tantos genios, Goya asoma su cabezota de entrecejo fruncido de mal genio y mira con una especie de desconfianza, como no creyéndose del todo que sea verdad tanto estruendo en su honor. Pero sí, es cierto, y para confirmarlo está el pincel

mia de Londres. A las diez en punto de la mañana se abren las puertas de la exposición, un cuarto de hora más tarde todas las salas se encuentran repletas de una multitud estudiosa y expectante, que catalogó en mano desentraña con paciencia cada óleo, cada dibujo. En los días que lleva abierta la exposición al público cuando se escribe esta crónica, el término medio de visitantes diarios ha sido de cinco mil, y no se piense que esta copiosa afluencia es debida a la novedad de los primeros días, ya que en Londres es costumbre dejar pasar las primeras fechas por temor precisamente a esas concentraciones masivas.

La exposición de Goya quedará en Londres como una de las más esperadas y que mayor expectación habían levantado, tanto por la calidad, cantidad y

tamaño de las obras, como por las características novelescas de algunas de esas obras, por ejemplo la Maja vestida y la desnuda del Museo del Prado. Seguramente no habrá sido fácil conseguir que estas dos obras tan populares salgan por primera vez de su domicilio madrileño; la exposición, sin ellas, no hubiera perdido en calidad, pero sí en interés anecdótico. Hay obras de arte en las que las leyendas superan su verdadero interés artístico y lo desbordan. Las Majas son de esta clase, y ahora, vistas bien colocadas, es cuando nos damos cuenta que la Maja desnuda es una pintura relamida y falta de proporciones, cuyo mayor interés tal vez resida en esa aureola de sensualidad con que la retocó y sobó el palurdo cortesano.

Decíamos más arriba, que en Londres es cuando por primera vez hemos visto las Majas bien colocadas, aunque tal vez sería más justo decir que ha sido allí cuando hemos reparado lo mal colocadas que están en el Museo del Prado, con la puerta de la Galería central entre las dos, eje de fuga por el que inevitablemente escapa la atención. Es éste un detalle que deberían tener muy en cuenta los celosos guardianes de nuestro primer Museo y tratar de subsanarlo, si ello es posible.

El público en Londres queda perplejo ante estas dos figuras acostadas de mujer, de cabeza monstruosa, de pie breve, de cintura apretada, de senos agresivos como una cornamenta de toro bravo. El mito apaga los comentarios y éstos son susurrados en voz baja, como si se tratase de secretos de alcoba. No, no son las Majas la mejor pintura de Goya en esta exposición de Londres, pero sí, indudable, el grano de sal y de pimienta que hacen sabroso el mejor guiso, el más exquisito manjar que sin el condimento quedaría un tanto crudo.

Aquí está ese portentoso retrato de la condesa de Chinchón, esa anémica y vencida mujercita en cuya mirada se condensa la certeza triste de lo que el ser resulta de indefenso ante la vida, ante el destino.

Aquí está ese majo bien plantado del conde de Fernán Núñez, en la gallardía de su juventud triunfante, retador y pagado de sí mismo.

Aquí está doña Tadea Arias, envuelta en el vaporoso sudario de su vestido blanco con un trasfondo rosado de carne mortal. Aquí, las dos majas del balcón, como recortadas de la alta baranda de San Antonio de la Florida, con sus sombríos guardaespaldas.

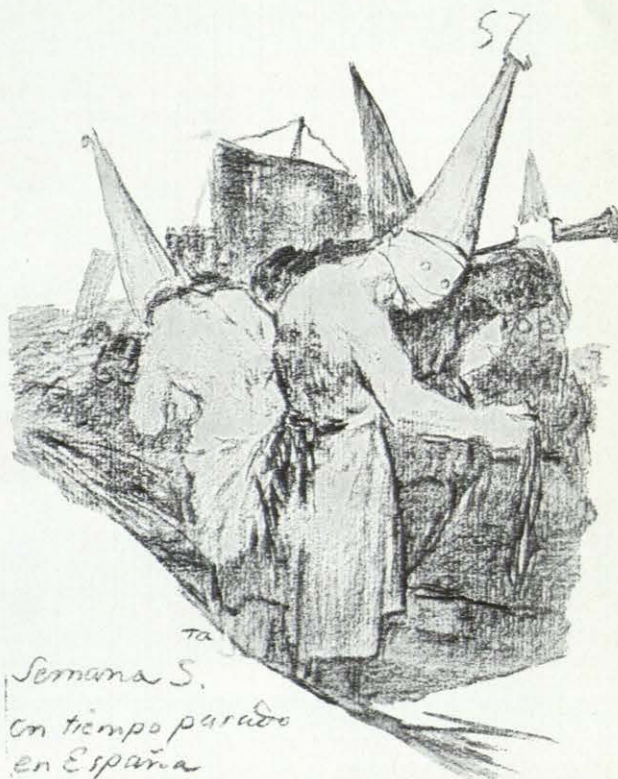
Aquí, en repetidas poses, ese real monumento a la estupidez humana de Fernando VII, cuyos mantos, oros, condecoraciones, cetros, coronas y leones, no son capaces de disimular la miserable condición.

Y aquí, ese disparatado retrato ecuestre del duque de Wellington, en el que una vez más Goya nos demuestra la nulidad que era para pintar caballos.

Para el espectador inglés, el mayor atractivo de la exposición reside en las Majas, los retratos nobiliarios



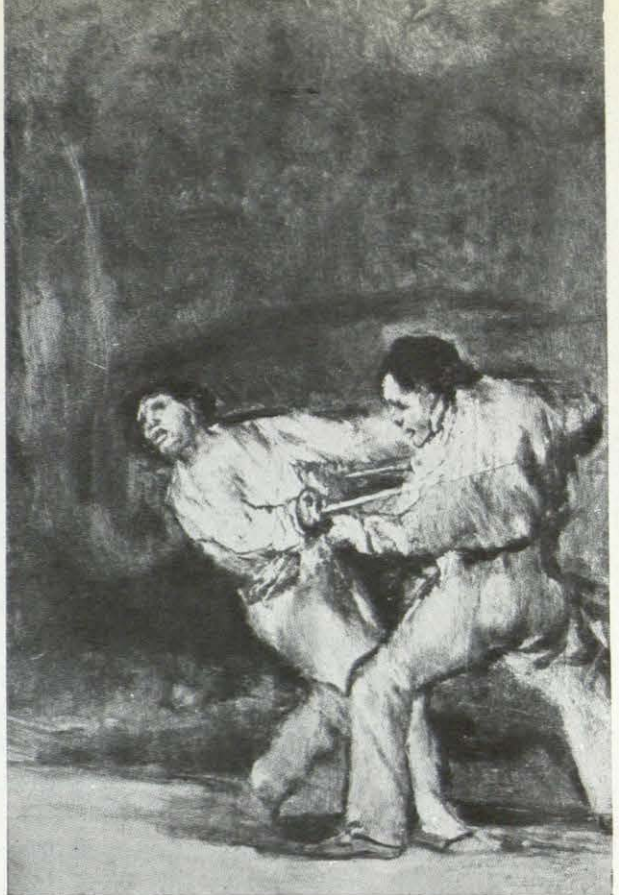
"Niña jugando a la comba". National Gallery. Ottawa.



Semana S.
un tiempo parado
en España



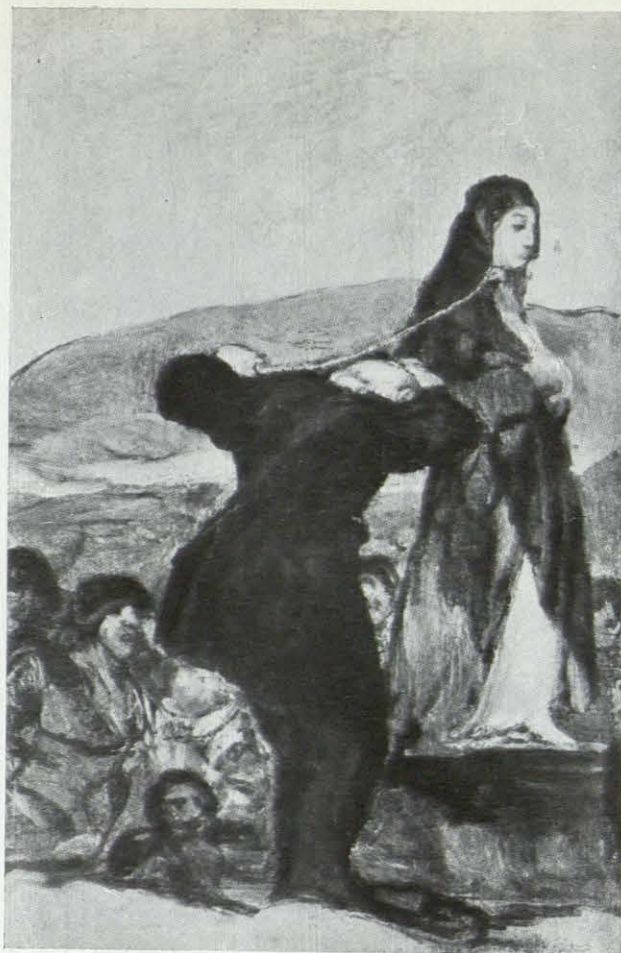
"Maja y vieja". Kunsthalle. Hamburgo.



"El Duelo". Museo Bávaro. Munich.



"Tío Paquete".
Baron Thyssen-Bornemisza.
Suiza.



"Ejecución de una bruja". Museo Bávaro. Munich.

de colecciones particulares, y la fantástica sucesión de motivos tomados de la realidad de los dibujos. Otra de las obras donde se extasían, principalmente las señoras, es ante el retrato de familia de los duques de Osuna, propiedad del Museo del Prado.

Para el espectador español, ir a Londres ahora es poder tener la oportunidad de ver reunidas obras poco conocidas en España, tales como *El médico*, de la "National Gallery", de Edimburgo, composición en la que se aprecia con exactitud el estudio que Goya tenía de Tiépolo.

El autorretrato de Goya, del Museo de Castres, nos muestra su rostro en madurez con los inquisitivos ojos mirando por encima de las antiparras. *La aguadora*, del Museo de Budapest, un pequeño cuadro lleno de ese desgaire barriobajero que tanto tentaba a Goya. Excepcionales los cuatro óleos de tamaño reducido del Museo de Munich, en especial los titulados *La ejecución* y *El duelo*, cuadros no seguros del pincel de Goya, pero que si son debidos a un imitador hay que reconocer que era un imitador tan genial como el maestro.

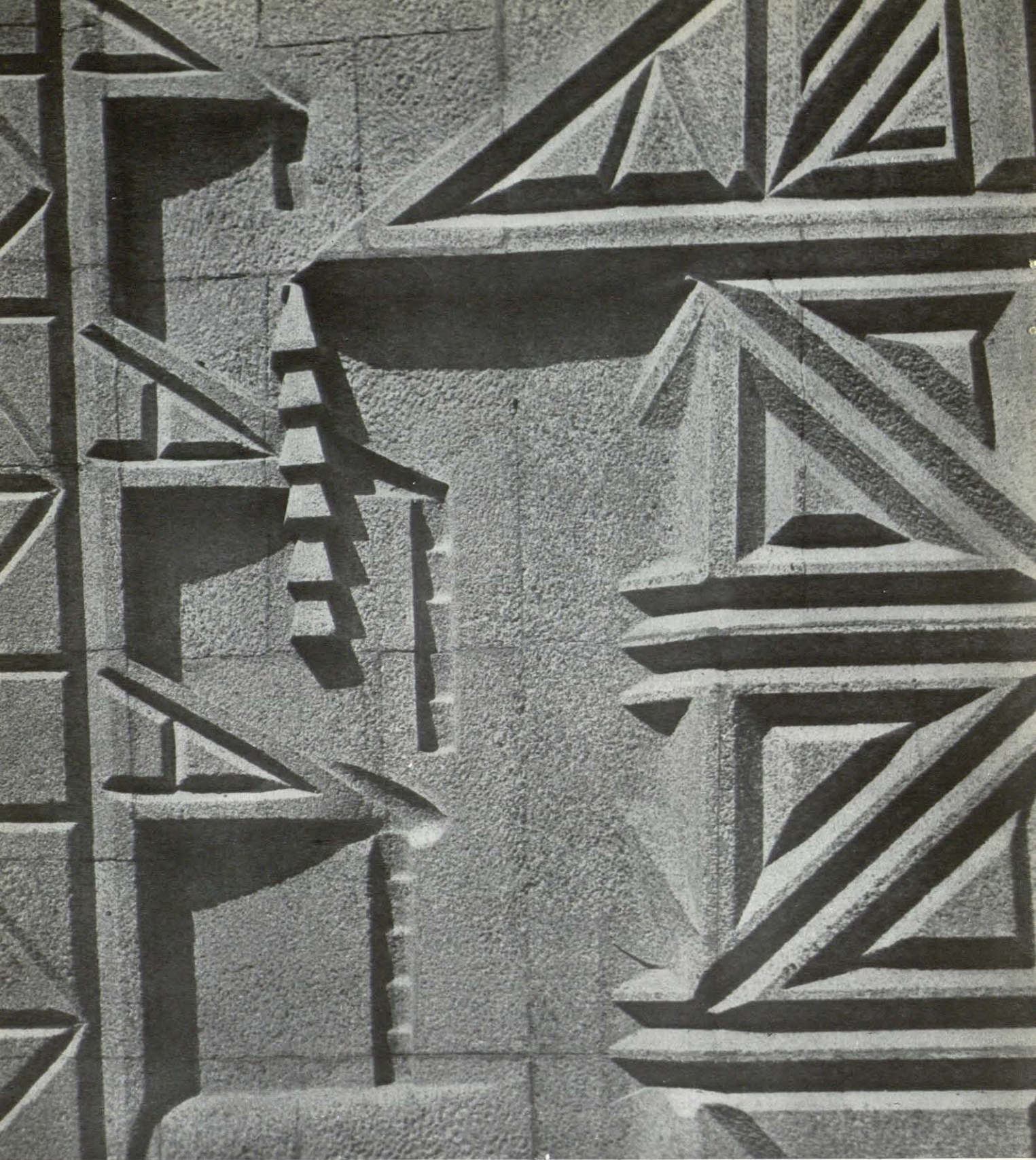
Un aspecto de la obra de Goya no está representado en Londres, o por lo menos no lo está como debiera. Nos referimos a su llamada "pintura negra", en la que es indudable precursor del expresionismo. Esas escenas terroríficas y subconscientes que Goya pintó en los muros de su quinta "del Sordo" son



"Majas de paseo". Kunsthalle. Hamburgo.

parte indispensable para conocer a todo Goya, el Goya que había pasado de los halagos y los mimos cortesanos a la soledad de su propia angustia. No sabemos a qué se ha debido esta ausencia lamentable en una muestra tan concienzudamente preparada durante dos largos años. Tan sólo esa tragicómica cabeza del ciego *Tío Paquete* muestra en Londres la más dramática y honda vena de su pintura portentosa, la que liberada de todo color se enfrentó con los problemas de la sombra, tanto pictóricamente como de las honduras del alma.

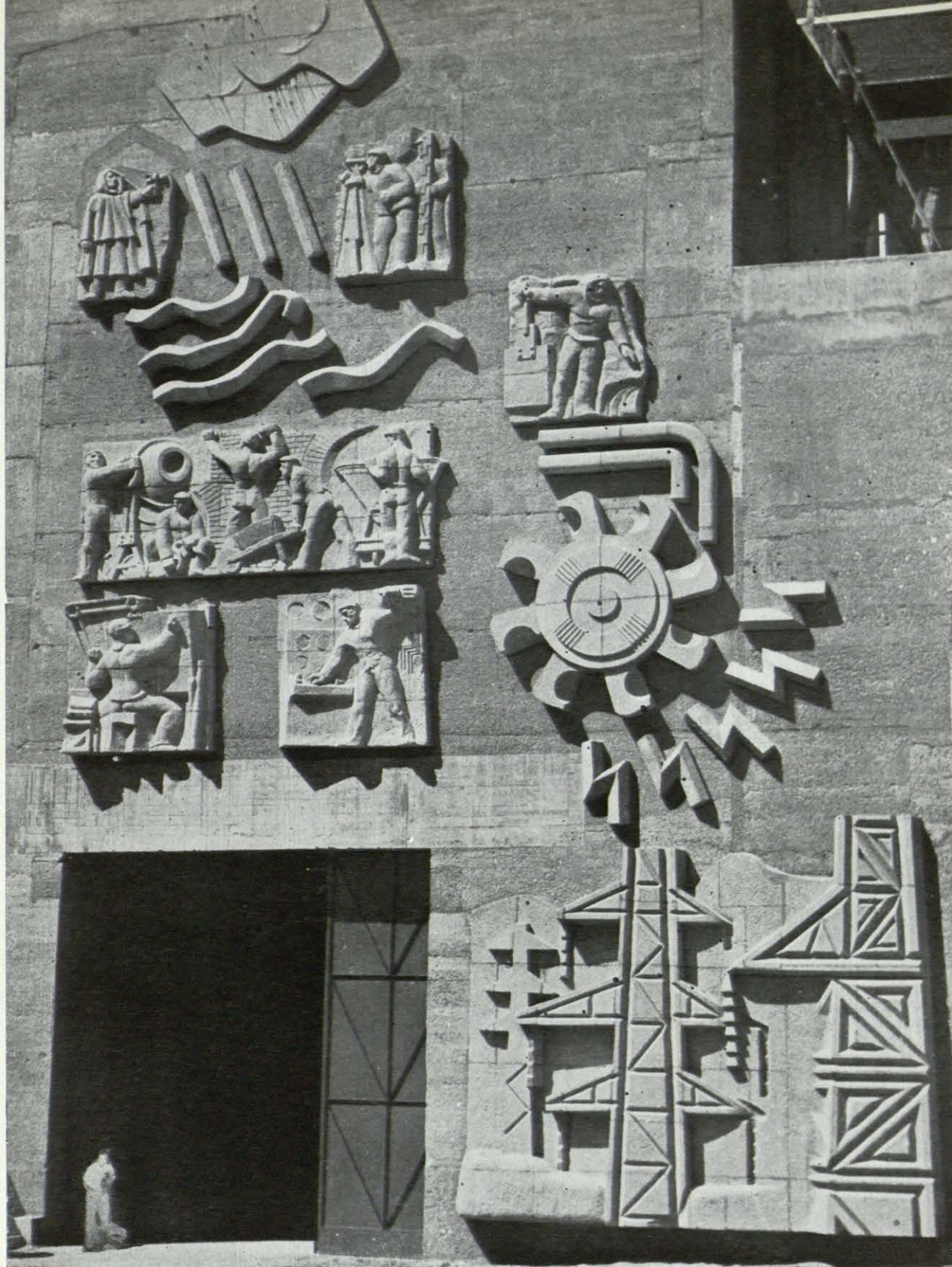
Mucho se ha hablado sobre si las obras maestras deben o no salir de los Museos que las custodian. Lo que resulta bien cierto es que ya no existe hoy paño, por bueno que sea, que se venda en el arca. Estemos conformes o en contra de ello, lo cierto es que uno de los pilares sobre los que descansa nuestra vida actual es la propaganda. Todos los países se gastan sumas ingentes en divulgar sus bellezas, las excelencias de sus productos, la conveniencia de sus concepciones políticas y religiosas. Es cierto que ninguna embajada resulta tan bien acogida como cuando se trata de obras de arte. Ante ellas todos se rinden y en definitiva es un saldo muy positivo para el país que temporalmente las presta. La gran beneficiada de esta exposición de Londres será más que nadie España, aunque para algunos sea poco menos que un sacrilegio el viaje de obras insignes.



Decoraciones escultóricas de Joaquín Vaquero
para dos centrales eléctricas en Asturias



En estos últimos años la Hidroeléctrica del Cantábrico ha llevado a cabo la construcción del salto de agua de Salime y en el momento presente ha dado fin a otro salto, el de Miranda, ambos en Asturias. Quiso prestar a estas dos obras excepcionales un especial cuidado, incluso en su aspecto estético, tanto al interior de las centrales como a sus arquitecturas en el exterior y a sus accesos. Para ello la empresa encargó al arquitecto escultor Joaquín Vaquero y a su hijo el pintor Vaquero Turcios de realizar la decoración de la obra de Salime, y el mismo trabajo, en Miranda, a Joaquín Vaquero.



Los dos muros longitudinales de la enorme sala de máquinas de Salime fueron decorados con sendas pinturas murales, una de ellas de 800 metros cuadrados, que narra la historia de la construcción del salto y que ya fué publicada oportunamente en las páginas de esta Revista; y la otra en toda la longitud del muro opuesto, que interpreta una descarga eléctrica entre dos polos. Ambos murales fueron ejecutados por Vaquero Turcios.

Al exterior Vaquero realizó estos bajorrelieves monumentales en una composición libre de recia ejecución, como corresponde a lo áspero y grandioso de aquel paisaje. El conjunto describe de una manera esquemática el proceso de la producción de energía eléctrica desde la nube hasta las líneas de transporte. Los diversos fragmentos fueron tallados en grandes bloques de hormigón de mármol rojo de Alicante y montados empotrando sus trasdoses en el muro.





En el salto de Miranda, Vaquero ha terminado ahora la decoración de dos cuerpos altos a modo de torres, que, sirviendo para las bocas del aire de ventilación para la central subterránea, flanquean la entrada del túnel que conduce al interior. A la manera como los egipcios trabajaron sus pilonos, Vaquero talló directamente dos grandes figuras en los paramentos de un durísimo hormigón en el que se emplearon cantos rodados de cuarcita de diversas tonalidades que han dado, al ser cortados, una textura de extraordinaria belleza. Las figuras, un Prometeo con el fuego y un Atlas cargando el Universo, están representando el Calor y la Luz, o la Fuerza y el Movimiento.

En el centro de la composición, sobre la vasta puerta, fijó al aire una escultura en hierro y cobre inspirada en los campos magnéticos.

Estas dos grandes obras, aparte de su importancia artística, tienen el valor de contar entre los primeros ejemplos en el mundo de una total integración—desde el inicio de la proyectación—de obras de arte en construcciones industriales de este tipo.

José Luis Pico.

Miranda. Fachada y detalle del Prometeo.



Miranda.
"Atlas".



DESARROLLO

La Real Academia Española de la Lengua dice que desarrollar es "acrecentar, dar incremento a una cosa del orden físico, intelectual o moral". En realidad aquí sobra la definición, pues es una palabra que todo el mundo sabe qué representa. Para unos, desarrollo será crecer unos centímetros o unos kilogramos; para otros, alcanzar un nivel cultural deseado; para unos terceros, será quizá lograr de una comunidad un determinado estado de conciencia. Son desarrollos que han perdido la impersonalidad para concretarse en algo, en unos topes más o menos definitivos. A estos desarrollos concretos siguen otros que van perfeccionando el objeto sobre el que actúan. Sin embargo, cuando se alcanzan determinados topes decimos que el objeto, persona o nación están desarrollados.

¿Cuáles son estos topes en lo que afecta al desarrollo económico de una nación? Es lógico que haya multitud de criterios. Sin defenderlas ni atacarlas, sino simplemente a guisa de información, damos las conclusiones de Leo Moulin a este respecto (1).

Considera países desarrollados a todos los que sobrepasan los 400 dólares por habitante. En 1957 eran 19 e iban desde los Estados Unidos con 2.162 dólares hasta Italia con 403. A casi todos les encontró por lo menos los diez rasgos socio-culturales siguientes:

- 1.º) Todos son países "cristianos".
- 2.º) Están poblados por hombres de raza blanca.
- 3.º) Pertenecen, histórica y sociológicamente, al Occidente europeo.
- 4.º) La propiedad privada existe en todos ellos de forma muy arraigada.

- 5.º) Sus regímenes políticos son democráticos y parlamentarios.
- 6.º) Los poderes locales y provinciales están desarrollados en todos ellos.
- 7.º) Sus clases medias son numerosas, económicamente activas y productivas.
- 8.º) Su nivel universitario y científico es elevado.
- 9.º) El clima es en todos más o menos duro, pero soportable para el hombre.
- 10.º) En todos ellos la curva del crecimiento económico ha seguido e incluso superado a la del crecimiento demográfico.

Estas características hacen pensar que el desarrollo no se alcanza milagrosamente. Podrá quizá lograrse un grado de desarrollo superior a la teórica cota de los 400 dólares por habitante, faltando algunas de las características citadas (Rusia, por ejemplo), pero es cierto que el desarrollo o sub-desarrollo son resultantes de la conjunción de muchos factores que pueden incluso manifestar sus efectos después de siglos de su vigencia.

El pasar la "barrera de los 400" es una necesidad para muchos países cuyo bienestar material es bajo. Se precisa que ese salto sea rápido, brillante. Se pide a los Gobiernos medidas que lleven a las naciones a ese umbral, o que las despeguen del mismo. Hoy es una cosa aceptada el que sea el Gobierno el promotor de esos crecimientos. La historia nos ha mostrado cómo las naciones "privilegiadas" han seguido un proceso de crecimiento con altibajos, crisis y trastornos. En muchos aspectos el desarrollo era un proceso de prueba y error, limitándose la acción del Estado a crear o proporcionar facilidades de transporte.

Hoy día se admite que, sin olvidar el primordial papel de la iniciativa privada, ha de ser el Estado el que promueva una política de desarrollo.

(1) Leo Moulin: "Les facteurs socio-économiques du développement et du sous-développement économique". Radio Courses of the College of Europe 1960 (inédito).

Sólo cuando esta promoción se realice de un modo adecuado cabrá esperar resultados satisfactorios. Los "milagros" en economía no hay que pensar vayan a surgir de improvisaciones o de ensayos mal programados. Se ha hablado mucho del milagro alemán, del milagro japonés. En condiciones totalmente distintas (Alemania en 1957 tenía 482 dólares por habitante y Japón 197 solamente), ambos países han hecho su milagro fundamentados en dos perfectas políticas de desarrollo. Su trabajo, honradez y plena dedicación se unieron en esa política de desarrollo y alcanzaron metas insospechadas. Se hicieron su milagro.

Empezamos, pues, por necesitar una buena política de desarrollo. ¿En qué consiste una buena política de desarrollo? Para Tinbergen (2) tiene que tener cuatro objetivos primordiales:

- 1.º) Crear condiciones generales favorables al desarrollo.
- 2.º) Familiarizar al Gobierno mismo, a la comunidad mercantil y al público en general con las potencialidades y ventajas del desarrollo.
- 3.º) Hacer una serie de inversiones, por lo general del tipo "básico".
- 4.º) Tomar medidas destinadas a facilitar y a estimular la actividad y las inversiones privadas.

Veamos qué supone cada punto.

En primer lugar para que pueda haber desarrollo es necesario que exista y que se garantice un mínimo de seguridad a las personas y propiedades. Después, es imprescindible disponer de ciertos resortes para manejar el tinglado económico convenientemente. Estos resortes permitirán dirigir por ejemplo la política financiera y monetaria, de tal modo que controlen situaciones inflacionistas agudas. Una última condición de igual o mayor importancia que las anteriores si cabe es la de proporcionar enseñanza a todos los niveles.

Es interesante la tesis de Tinbergen, sobre todo por considerar condición de base o de partida la enseñanza en todos los niveles. Ello no quita que al programar actuaciones no se cuide el mejorar el nivel cultural, pero se precisa un determinado nivel general para echar a andar, y ese determinado nivel ha de ser previo. Podría suscitarse aquí el tema de si la programación económica abandona, por ser de naturaleza distinta, aspectos sociales a desarrollar. Se ha hablado mucho sobre el tema, pero en realidad no debe haber discriminación entre ambas planificaciones—social y económica—, debido a su total in-

terdependencia. El hecho de que fuesen investigados elementos de producción y la necesaria inversión para lograrlos sin tener en cuenta los aspectos distributivos, desarrollándose con más precisión las técnicas de planificación de aquellos que la de los elementos distributivos, no quiere decir que la planificación económica, por naturaleza, rechace estos elementos. Es posible aplicar los métodos actuales de planificación económica sin olvidar los problemas sociales. Hoy día debe tratarse la política social como un componente de la política general de desarrollo, no como un anexo, por lo cual no hace falta al programar decir que tales o cuales medidas son de orden social o económico solamente. Por ejemplo, la distribución de la renta, paralelamente a su significación "social", tiene también la función de regular la oferta y la demanda de varios tipos de empleo (3).

El segundo objetivo de la Política de desarrollo es la conciencia de las potencialidades y ventajas del mismo. La importancia es vital. Se llega a él a través de las estadísticas, la investigación y la información. Es imprescindible una fotografía de la estructura económica en la que aparezcan estimaciones del ingreso nacional y de las cuentas nacionales. Hay que proporcionar estadísticas sobre producción, comercio, precios, finanzas, distribución del ingreso nacional, etcétera. Es obvio que para programar un crecimiento del producto nacional hay que conocer éste. Es, pues, imprescindible conocer en todo momento la marcha de la coyuntura, pues hay que hacer constantes correcciones a la marcha del Plan. Por consiguiente, la información estadística ha de promoverse a fondo.

En tercer lugar, figuran las inversiones básicas. Por su cuantía e importancia sólo pueden ser hechas por el Estado. Es un hecho admitido que el Estado debe actuar de forma directa supliendo incluso a los particulares en aquellas actuaciones que ellos no aborden. Ahora bien: ¿cuáles deben ser las inversiones básicas de una política de desarrollo? El principal peligro en la selección de los mejores proyectos es la falta de uniformidad en los criterios aplicados por los distintos ministerios. Las causas pueden ser varias (decisiones políticas anteriores, ideas preconcebidas de antemano y no decantadas, personalidad vigorosa de los dirigentes, etc.). Lo esencial en este capítulo es no olvidar que la política de inversiones es parte de la política general del Gobierno y que, por consiguiente, la selección de proyectos básicos de inversión no puede ir divorciada de las otras clases de decisiones. La elección de los proyectos se hará—dentro de las directrices generales del Gobierno—entre los que sumi-

(2) Jan Tinbergen: *The Design of Development*. Johns Hopkins Press. 1958.

(3) Jan Tinbergen: "Aspectos sociales de la Planificación económica", *Revista de Documentación Social de C.E.S.A.*, enero-junio 1963.

nistren la máxima aportación al bienestar presente y futuro del país.

El campo en que nos movemos no deja de ser eminentemente teórico, aunque no por ello debemos despreciarlo. Medir el bienestar que han de crear determinados proyectos puede o no hacerse. Por ejemplo, es peregrino comparar las ventajas de un canal de riego con las de una Universidad, supon-gamos. Ahora bien: sí puede ser interesante saber qué aumento de producción se sacrifica si se hace la Universidad en vez del canal de riego. Es esta información la importante en toda clase de proyec-tos. Luego los políticamente responsables serán los que tomen una última decisión.

El cuarto objetivo se dirigía a tomar medidas para facilitar y estimular la actividad privada. Indudable-mente hay grandes sectores de la economía que deben entregarse a la economía privada. Esta puede reaccionar a favor, pero no en la medida deseable, cuando no tomar otros derroteros. Por consiguiente, la política de desarrollo tiene que incluir estímulos y trabas que orienten a la inversión privada por los caminos deseables. Los métodos de estímulo pueden ser de varias formas:

a) Por medio de protecciones, subvenciones y desgravaciones fiscales. Son ejemplo de estas ayu-das, entre otras, las disposiciones anti-dumping, sub-sidios al empleo de ciertos tipos de trabajadores, reducción de impuestos a determinadas empresas, etcétera.

b) Facilitando información, contactos y demos-traciones. Ejemplo: informaciones de mercados y me-didas oficiales, fomentando reuniones de determi-nadas ramas (hostelería, por ejemplo) y, creando granjas experimentales, etc.

c) Creando oportunidades de financiación den-tro y fuera de la nación. Caso de los Bancos de cré-dito a plazos medio y largo para pequeñas y media empresa y de las facilidades de inversión de capital extranjero.

d) Ayudas secundarias, como por ejemplo bol-sas de trabajo.

Resumiendo, podemos decir que la familiariza-ción del Gobierno, entidades y público con las ven-tajas del desarrollo se materializará en la proyección de un módulo de desarrollo, en tanto que las in-versiones de base representan el programa estatal de inversiones, o sea el Plan, compuesto de una serie de proyectos públicos. Ahora bien: para que se pueda lograr el módulo hay que contar con una serie de proyectos e inversiones privadas; de ahí el último objetivo perseguido, o sea la toma de me-didas destinadas al estímulo del inversor privado.

Dejando el campo de la teoría, o más bien el campo de lo general, vamos a descender al caso con-creto de España en un momento como éste en el que va a entrar en vigor nuestro Plan de Desarrollo.

Si la coyuntura no es otra cosa que la manifesta-ción periódica de la estructura económica de la na-ción, el análisis de la coyuntura puede demostrar-nos los auténticos problemas del desarrollo de Es-paña. El Plan de desarrollo tiende a modelar la mar-cha de la economía según unas preferencias prede-terminadas; ha de actuar, pues, sobre la coyuntura y tratar de dominarla. Esta reaccionará ante esta ac-tuación y modificará los datos del Plan, y como re-sultado llegaremos a una coyuntura con desarrollo planificado.

A finales del primer semestre de 1963 nuestra situación económica presentaba entre otras las si-guientes facetas (4).

1.^a Un movimiento de los precios que distingue manifiestamente productos alimenticios y artículos industriales. En efecto, mientras los precios se han mantenido tranquilos en el mercado de los pro-ductos industriales (gracias a la liberalización de materias primas industriales y de bienes de equipo), en los productos alimenticios y algún que otro sec-tor industrial—la construcción, por ejemplo—, el fuerte movimiento alcista que venía observándose no ha podido ser detenido hasta mayo, gracias a la reserva de divisas que ha permitido unas veces me-jor que otras una política seria de importaciones. Sin embargo, es éste un sector que en seguida se dis-para, y ante la previsible expansión del gasto na-cional hay que prever formas de absorción de este mayor gasto colectivo.

2.^a El problema de la estructura de nuestra agri-cultura, que, unido a la comercialización de los pro-ductos agrícolas, origina problemas de abastecimien-to de los productos alimenticios. A pesar del mal tiempo no se puede aplicar en su totalidad el alza desmesurada de los productos alimenticios a las des-favorables condiciones meteorológicas. Lo que ocu-rre es que debido al incremento de las rentas fami-liares la demanda de alimentos superiores (carnes, aceite de oliva, mantequilla, etc.) se ha incremen-tado y la producción rural en lugar de responder a estas llamadas aumentando su producción, lo ha he-cho subiendo los precios. Se impone, pues—además de una política de abastecimientos que trate de evi-tar alzas estacionales—, una ordenación en los cul-tivos, esto es, un cambio de orientación en la polí-tica rural española. Este aspecto no puede ser ol-vidado por el Plan.

3.^a Crecimiento de las inversiones no secunda-do paralelamente por un aumento del ahorro. Entre las importaciones habidas destaca de manera clara la de bienes de equipo. Su crecimiento ha sido ful-minante en cuanto se ha abierto la mano y el crédito bancario ha colaborado como lo ha hecho. En conse-cuencia esta entrada y estas facilidades requieren un complemento de la producción interna de bienes

(4) Información Comercial Española, junio de 1963.

de inversión. Además, sabemos el ritmo seguido por la construcción (como dato de 1962 diremos que estando programadas 139.603 viviendas por un total de 21.268 millones de pesetas se han construido 162.616 viviendas—de las que 147.833 son de protección estatal—por un total de 26.257 millones de pesetas), luego no hay duda que existe un enorme deseo de expansión de inversiones.

Parece ser que ha sido la expansión del crédito bancario—que no puede seguir ese camino, dadas las exigencias de liquidez de hoy—el que ha hecho posible esto, pues la fuente tradicional, o sea el mercado de capitales, está parada desde hace años. El Plan debe mirar hacia esta situación del mercado de capitales para que no se produzcan tensiones en los precios ni en la balanza de pagos.

4.^a Desigual desarrollo de la producción industrial. Mientras unos sectores crecen satisfactoriamente (material de transporte, madera, papel, bebidas, electricidad, etc.) y otros se estancan (caso de las empresas de materiales de construcción en alzas muy grandes en sus niveles de precios, tales como un 10 por 100 en cemento y un 8,7 en materiales de construcción), los sectores siderúrgico y textil no levantan cabeza. La solución de éstos cae dentro totalmente de la competencia del Plan de desarrollo no con medidas transitorias, sino con soluciones que, dejando a un lado problemas del momento, tiendan a resolver el auténtico problema de su dimensión y estructuración.

5.^a Aumento de las retribuciones al trabajo y falta de criterios en el establecimiento de una política nacional de salarios. Aun descontando los aumentos de precios, aumentaron considerablemente las rentas de los trabajadores, quizá a costa del margen de beneficios de las empresas, ya que la mayoría de los productos industriales se mantuvieron en sus precios. Hay que reconocer, además, que la productividad por hora de trabajo ha aumentado bastante debido en parte al trabajador y en parte al aumento de la inversión. Este aumento de productividad da un paso para que se puedan seguir fundamentando aumentos de salarios, pero de una forma estudiada y cauta, que deben afrontar el Plan, pues de lo contrario topáramos con el axioma económico—tan poco grato a algunos políticos—de que aumento de salarios, por encima de la productividad media del trabajo, se traduce en una inmediata alza de precios.

6.^a Grave situación del sector exterior, ceniciento de nuestra economía tal vez por recoger las presiones de los demás sectores. El resumen puede ser éste: Las importaciones “quieren seguir” creciendo a un ritmo del 34 por 100 anual acumulativo; las exportaciones no sólo se estancan, sino retroceden en algunos sectores. El problema es el de remediar esta situación, pues por mucho que queramos au-

mentar las exportaciones (un 10 por 100 acumulativo ya es considerable) y por mucha reserva de divisas que tengamos (mil millones de dólares), el déficit actual no podría mantenerse muchos años. El Plan de desarrollo ha de hacer frente a esto, pero esto lleva aparejado una serie de reformas estructurales, pues para exportar no basta con que existan y funcionen el crédito a la exportación y las desgravaciones fiscales, sino que nuestra agricultura resuelva sus problemas de base lo mismo que algunos otros sectores industriales.

En esta o parecida situación coyuntural va a hacer su aparición el Plan. De él conocemos las previsiones sobre la evolución de la economía en los cuatro primeros años que se avecinan. Son las siguientes:

CRECIMIENTO REALIZADO Y PREVISTO DE LAS PRINCIPALES VARIABLES ECONOMICAS

	Media 61-62 — %	Previsión — %
Producto nacional bruto	8,5	6,—
Importaciones	47,—	11,—
Consumo privado	8,—	5,5
Gastos corrientes del Sector Público	8,—	5,—
EXPORTACIONES		
Mercancías	2,4	10,—
Turismo	31,5	11,—
Aumento de la productividad en Agricultura	6,7	3,—
Idem, ídem en la Industria	7,8	5,5
Idem, ídem en los Servicios	4,—	4,—

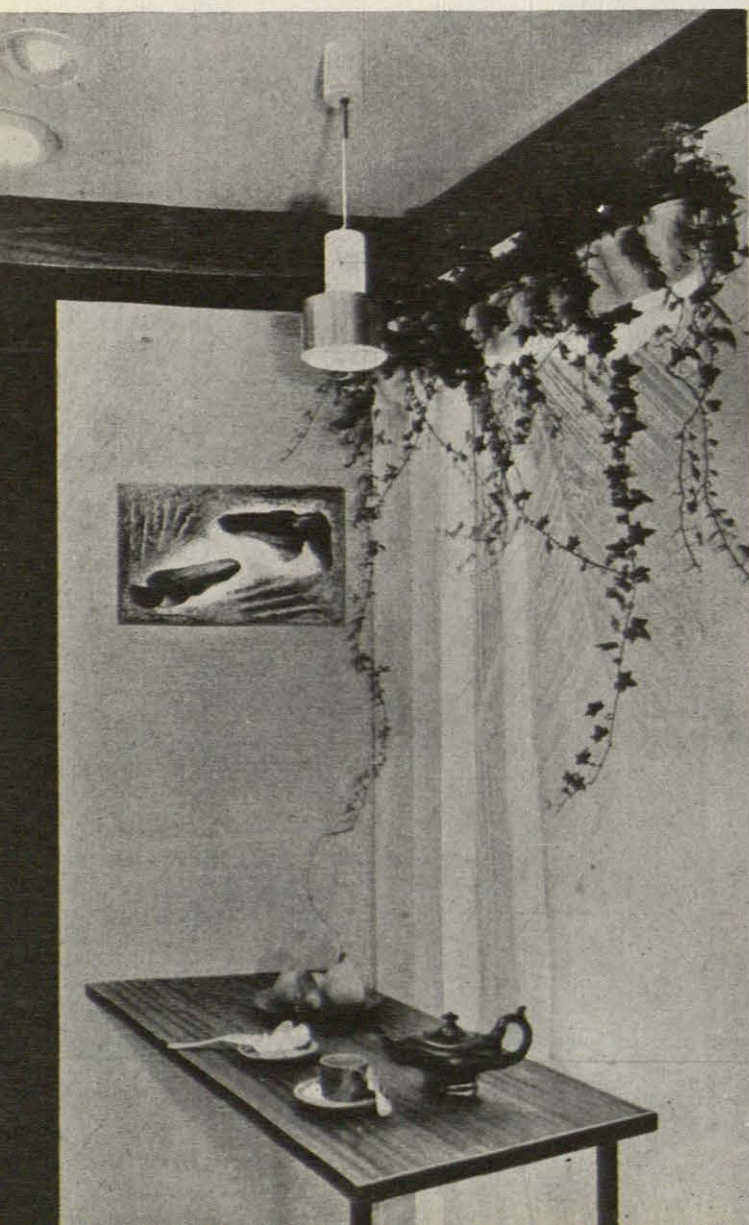
Este cuadro macroeconómico va a pasar de ser una serie de conjeturas, a convertirse en un programa de política económica que hay que ejecutar. Una vez aprobado, quiere decir que el Gobierno se compromete a que, por ejemplo, el consumo del sector público aumente a un ritmo medio anual del 5 por 100. El crecimiento programado parece suave al lado del ritmo habido en el bienio 61-62, pero es que éste no puede sostenerse sin abocar a situaciones de grave tensión. Además hay que tener en cuenta que es acumulativo.

En lo que a nuestra rama afecta, se nos dice que la construcción de viviendas crecerá al mismo ritmo que el consumo privado, o sea al 5,5 por 100 anual acumulativo. Ello supone un notable esfuerzo que tiene que llevar consigo una gran labor por racionalizar la inversión pública. Esto y unas medidas adecuadas, concretas y estudiadas de política económica—sin las cuales no hay Plan que valga por muchas previsiones macroeconómicas que haga—son las que podrán hacer creer que el milagro español pueda algún día ser una realidad. Esperemos, pues, la promulgación y divulgación de esas medidas que, repetimos, serán las únicas que permitan alcanzar los objetivos propuestos.



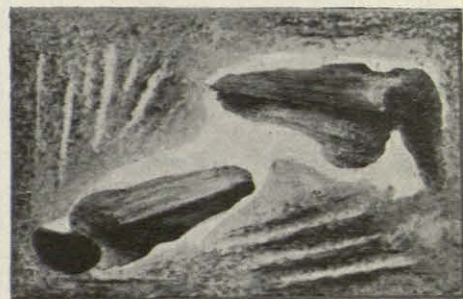
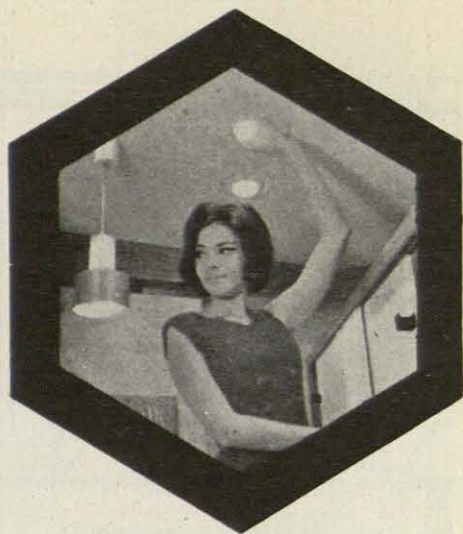
Con el presente reportaje
iniciamos una serie de ideas
sobre sistemas de iluminación.

comedor



2 LAMPARAS METAL-MAZDA FLUOR DE 40 W. COLOR: LUZ DÍA

PANEL LUMINOSO



7-CUADRO LUMINOSO

*Este cuadro decorativo
se compone de elementos no
figurativos que ocultan
las lámparas
Metal-Mazda Flama Vela,
dando una luz rasante
que acentúa los relieves.

8-PARED LUMINOSA

He aquí una versión
muy sencilla de una pared
luminosa que puede estar
construida por una simple
placa de materia plástica,
delante de la cual se puede
instalar una decoración floral.



LAMPARA

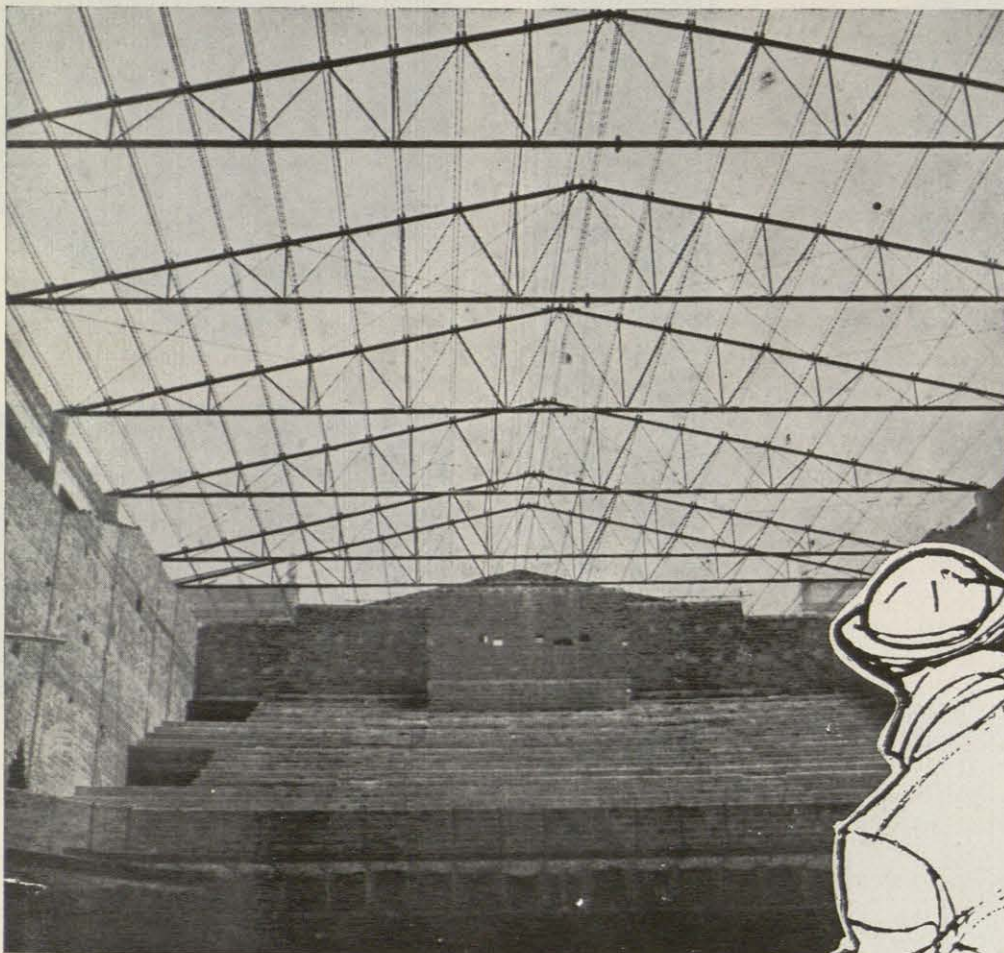
METAL  MAZDA

Dispone de un.

SERVICIO DE LUMINOTECNIA

que estudia, sin gastos ni com-
promiso para el consultante, cual-
quier asunto que se le presente
relacionado con la iluminación.

(Continuará)



Cubierta de 22. mts. de luz Cine Capitol de Cáceres



**ESTRUCTURAS
TUBULARES**

PROYECTO Y EJECUCION

**ALQUILER
VENTA
MONTAJE**

**DE ESTRUCTURAS
DESMONTABLES
TUBULARES**

AMILLSA

José Ortega y Gasset, 5
Tlfs. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)



**para todas las
construcciones**

ancema



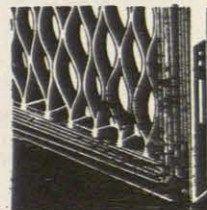
puertas y cercos

RECORD

**de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

**ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA**



PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.**
de Alemania, introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA. S. A.** (Pemsas)-Castellana, 78-MADRID-1

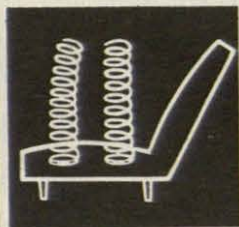
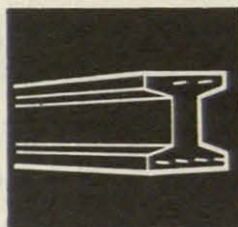
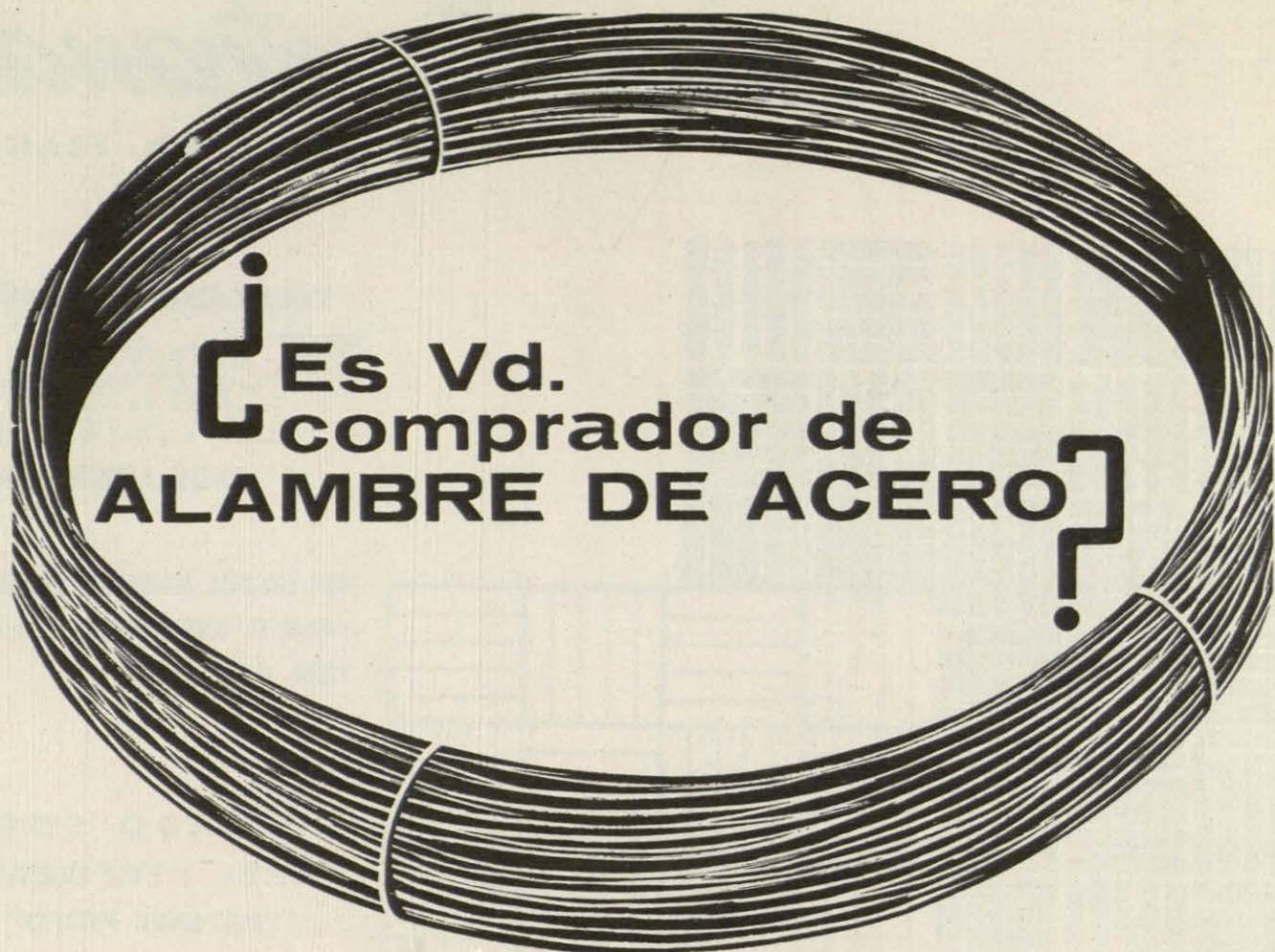
PLUS ULTRA
COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-62	549.650.017	Ptas
Primas de seguros directos, año 1962	468.828.330	
Primas de reaseguro aceptado, año 1962	<u>116.074.048</u>	584.902.378 Ptas

En el año 1962 el número de siniestros pagados fué de **70.963**, por un total de **331.820.195** pesetas. Es decir, que cada **siete minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **novecientas nueve mil pesetas** de indemnizaciones

ESTA COMPAÑÍA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.



ELIJA VD EL QUE REUNA LOS MAS ELEVADOS INDICES DE RESISTENCIA A LA

- TORSION
- FLEXION Y
- TRACCION

Estas son las principales propiedades del
ALAMBRE DE ACERO
que le ofrece

INDUSTRIAS GALYCAS

ALAMBRES DE ACERO DE LA MAXIMA GARANTIA PARA

- ▶ VIGUETAS DE HORMIGON PRETENSADO
- ▶ INDUSTRIAS DE MUELLES



INDUSTRIAS GALYCAS

ALAMBRES DE HIERRO Y ACERO

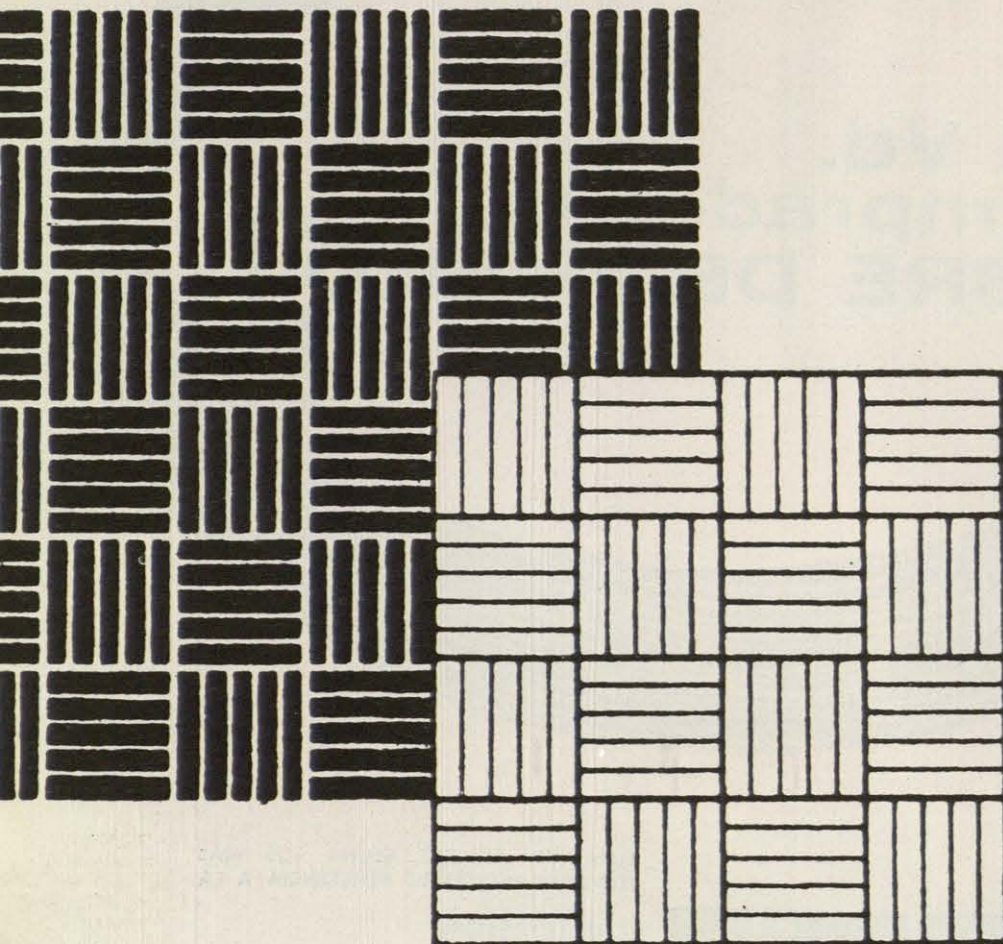
RIBERA DE DEUSTO, 1 (Camino de la Paz) TELEFONO, 350680 - BILBAO
PORTAL DE GAMARRA, 48 (Zona Industrial) TELEFONO, 5903 - VITORIA

SOLICITE MAS AMPLIA INFORMACION

PARQUET MOSAICO

montbertrand

PRIMERA MARCA FRANCESA



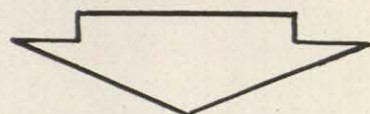
FABRICADO EN ESPAÑA POR

Jher

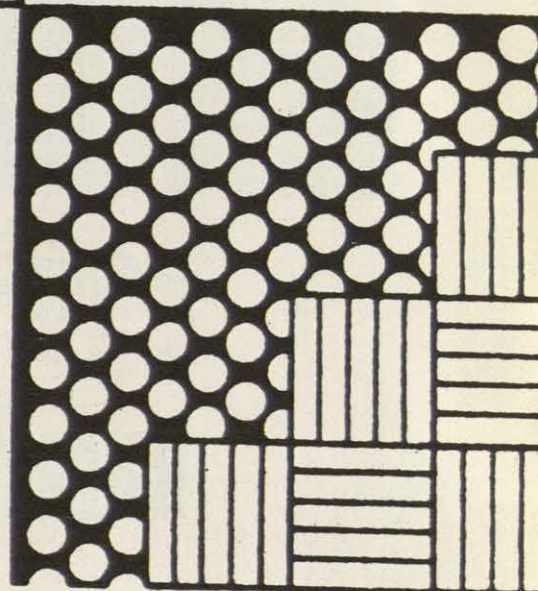
JESÚS HERRERO

CON LICENCIA TÉCNICA DE LA SOCIÉTÉ
PARQUETS MOSAÏQUE MONTBERTRAND
PARIS, 15°

MONTADO SOBRE
PAPEL PERFORADO
"PATENTE PERFO"



mejor calidad
mejor precio
menos tiempo de colocación
pisos uniformes



estas ventajas sobre los
demás parquets se las
ofrece

COMERCIAL ECHEVARRIA

Ibáñez de Bilbao, 2 - Teléfonos 23 40 32 - 23 18 02

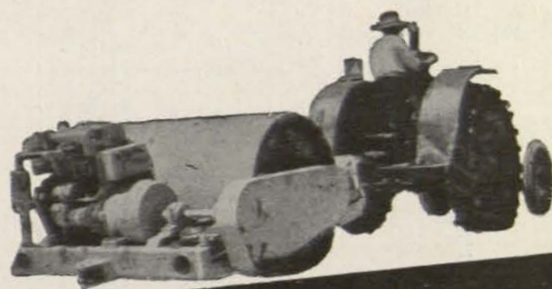
BILBAO

huarte y cía., s. a.

construcciones

carreteras

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos, con su repercusión en la vida política, social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo, son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. • Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitando nuestra expansión económica, parece llegado el momento de acometer, con decisión, el problema latente de nuestras carreteras.



PLAN GENERAL DE CARRETERAS

ensidesa

el
perfil
español
que
se
exporta
al
mundo



CARACTERÍSTICAS MECANICAS GARANTIZADAS:

Carga de rotura	41/50 Kg/mm ²
Límite elástico	28/35 Kg/mm ²
Alargamiento	27/% mínimo

GAMA DE PERFILES:

Perfil "U" normal (dimensiones en m/m)

120	x	55
140	x	60
160	x	65
180	x	70
200	x	75
220	x	80
250	x	80
250	x	100
300	x	90

"Dobles T" (Dimensiones en m/m)

120	300
140	320
160	340
180	360
200	380
220	400
240	450
260	500

Angulos (Dimensiones en m/m)

Dobles "T" ala ancha en m/m

160
180
200
220

90	x	90	x	9
90	x	90	x	11
100	x	100	x	10
100	x	100	x	12
120	x	120	x	11
120	x	120	x	13
140	x	140	x	13
140	x	140	x	15
150	x	150	x	16
150	x	150	x	18

empresa nacional siderúrgica, s. a.

Pedidos e información:

DEPARTAMENTO COMERCIAL
Conde de Peñalver, 47 - MADRID-6
Teléf. 275 26 09 Telex 07.709

**ACEROS
GRABADOS
DE ALTA
RESISTENCIA
PARA
HORMIGON
ARMADO**

**acero
REA**

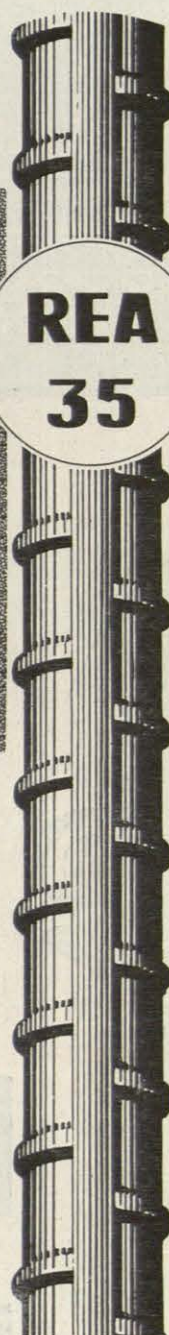
ECONOMIA Y GARANTIA TECNICA



Fabricado por :
ALTOS HORNOS DE CATALUÑA
SOCIEDAD ANONIMA

Barcelona: Bailén, 1 - T. 226 82 00
Madrid: Prado, 4 - T. 221 64 05

Límite elástico
mínimo
3.500 Kg. CM²
Carga de rotura
por tracción
5.200 Kg. por cm².
Alargamiento 18 %.
Tensión de cálculo
1.800-2.000 Kg. por cm².

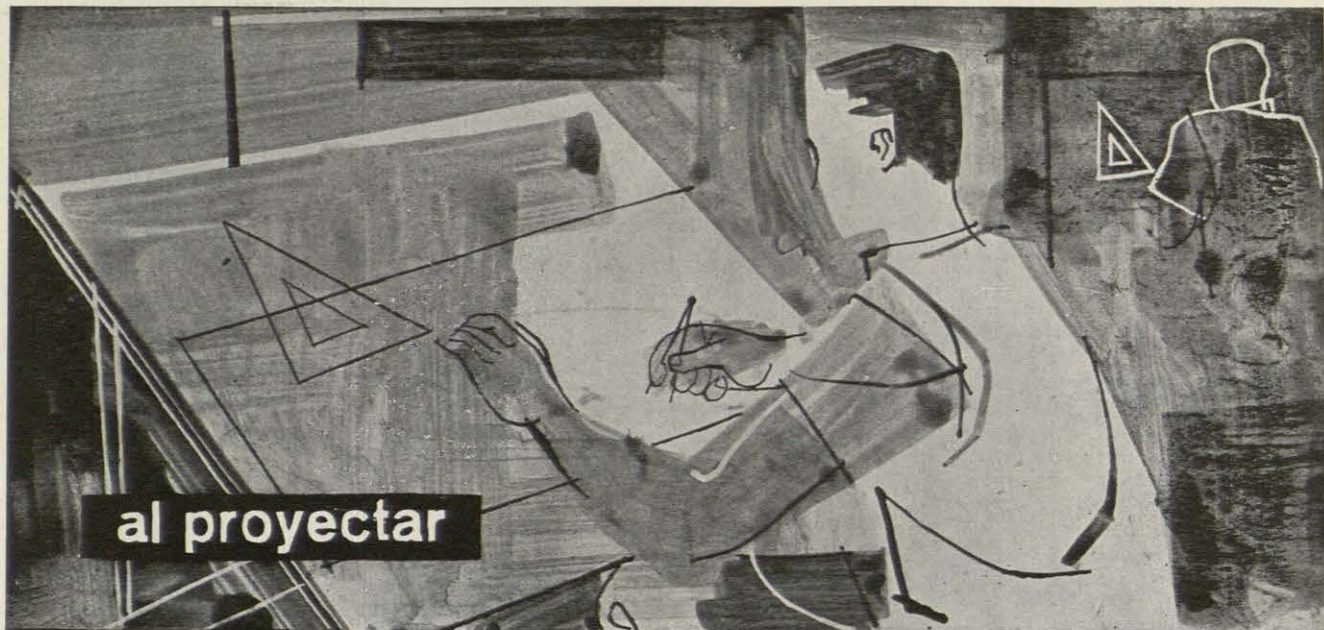


**REA
35**

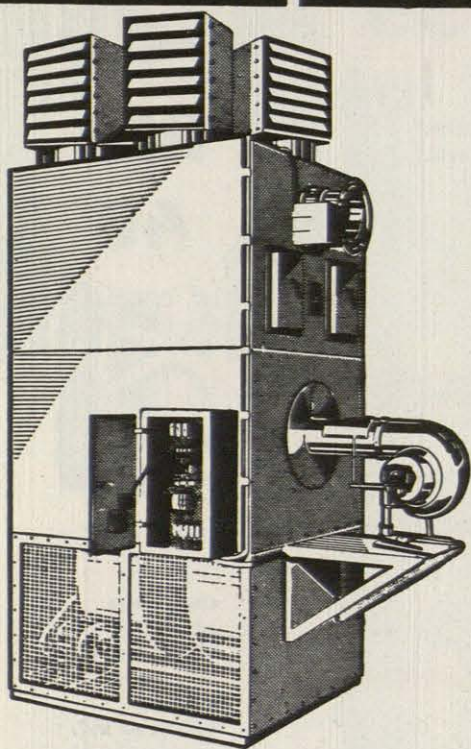
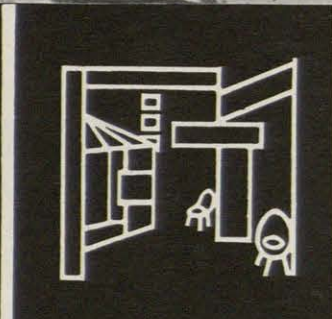
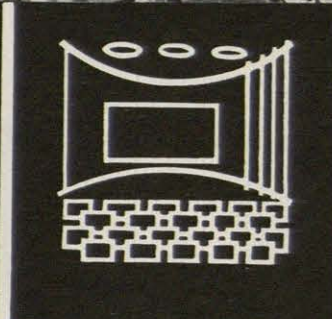
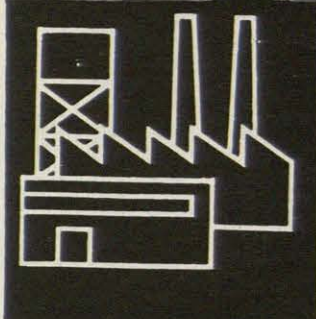


**REA
46**

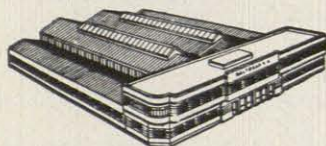
Límite elástico
mínimo
4.600 Kg. por cm².
Carga de rotura
por tracción
6.000 Kg. por cm².
Alargamiento 14 %.
Tensión de cálculo
2.300 a 2.500 Kg. por cm².



al proyectar



DANIS



VISTA GENERAL DE
NUESTROS TALLERES

recuerde

BALTOGAR TEMPERATURA

porque el generador Baltogar es el más moderno y eficiente sistema de calefacción-ventilación.

NO SE QUEMA...

- ▶ El aire se calienta directamente, alcanzando el máximo rendimiento térmico.
- ▶ En pocos minutos crea la temperatura deseada.
- ▶ Un solo aparato puede calentar varios locales, en la misma o en distinta planta.
- ▶ Quema combustibles líquidos o carbón.

NI AVERIA

- ▶ Encendido automático, incluso con fuel-oil.
- ▶ Gradúa la temperatura y mantiene constante la deseada.
- ▶ Es silencioso.
- ▶ No precisa flúidos intermedios.
- ▶ Posee boquillas de expulsión de aire orientables en cualquier sentido.

Por favor, solicite sin compromiso alguno cuanto información considere interesante. Gracias.

BALTOGAR S. A.

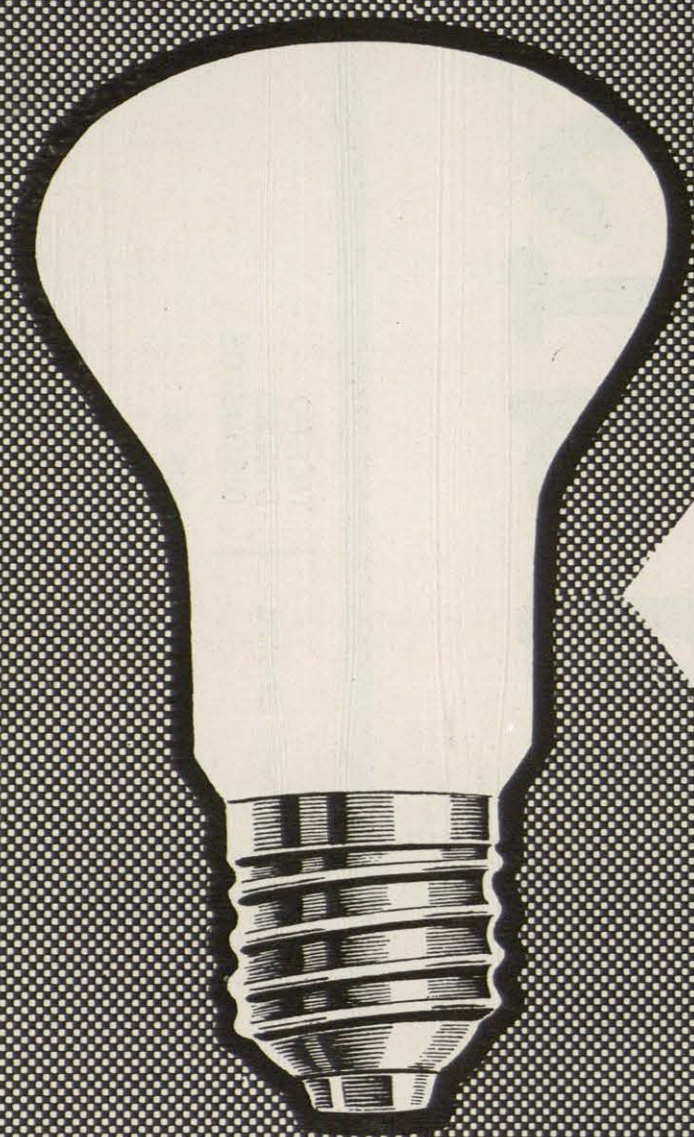
Oficinas y Talleres: Luchana-Baracaldo (Vizcaya)

Capital Social desembolsado 12.500.000

MADRID (4)
Hortaleza, 108, 3.º
Teléf. 2 22 80 88

BILBAO
Apartado 1131
Teléf. 31 66 20

BARCELONA (7)
R. Universidad, 7, 6.º
Teléf. 2 31 50 89



Nueva
lámpara
PHILIPS
tipo **K**
ARLITA

YA EN TODAS LAS TIENDAS DEL RAMO † mejores no hay †



SE PREVIENE

Una consulta oportuna ahorra
| TIEMPO
DINERO
DISGUSTOS

Confíad vuestros proyectos y problemas a :

SINCO

Ingenieros
Consultores

C/ ORIA n° 13 Tfno: 2 61 09 83 MADRID 2

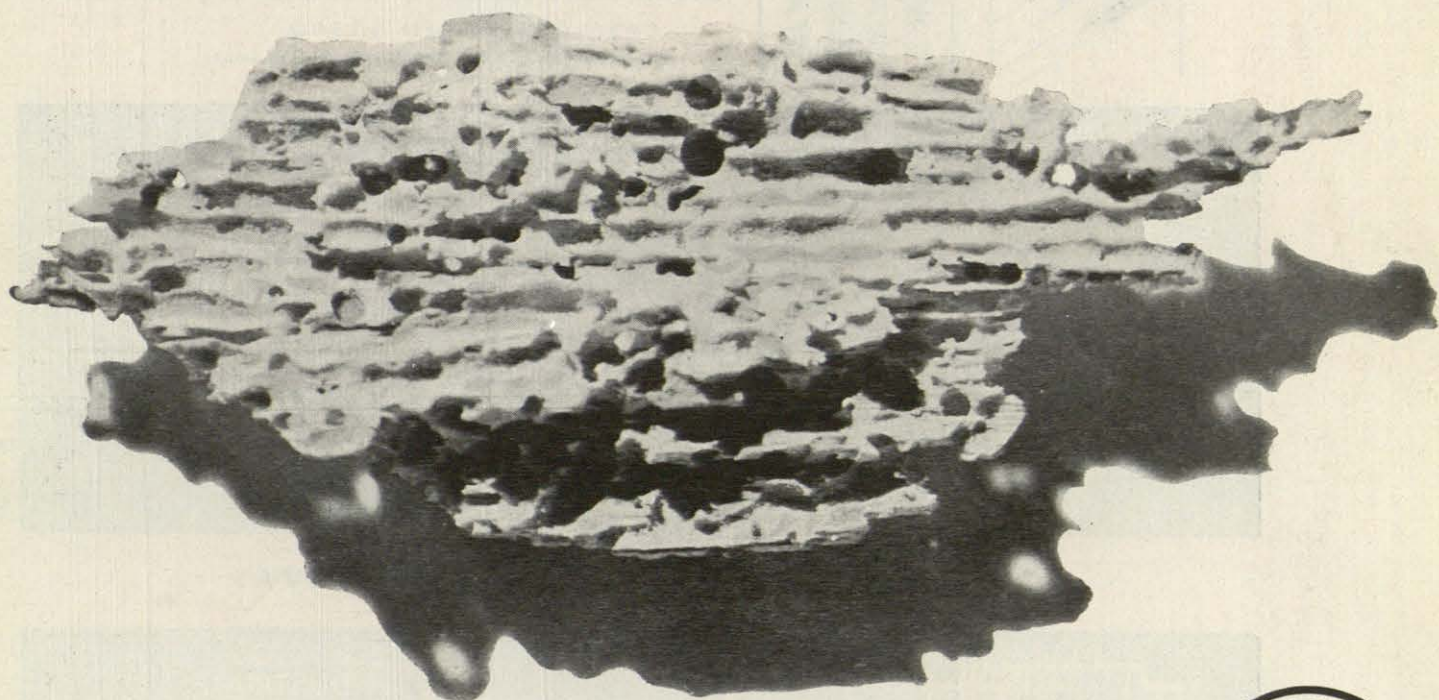
**arquitectos
aparejadores
constructores...**



BASILEUM®

BASILIT®

Los productos de confianza Bayer para la protección de la madera, en impregnaciones preventivas de todas clases, para la extirpación de los destructores de la madera, y para la protección de la misma contra el fuego.



FARBENFABRIKEN BAYER AG LEVERKUSEN (ALEMANIA)

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO



zeltia s.a.



DEPARTAMENTO
CONSERVACION
DE MADERAS

ROSELLON, 453 - Tel. 236 65 00 (tres líneas) - BARCELONA (13)

Gustosamente le informaremos en todas sus preguntas relativas a conservación de maderas

**EL REMATE
DE SU OBRA
UNA IMPERMEABILIZACION
EFICIENTE**



PRODUCTOS

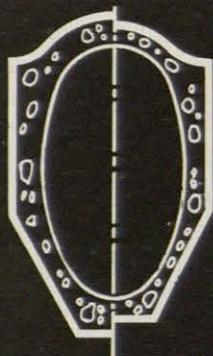
Aisla

SANCHEZ PANDO, S. A.

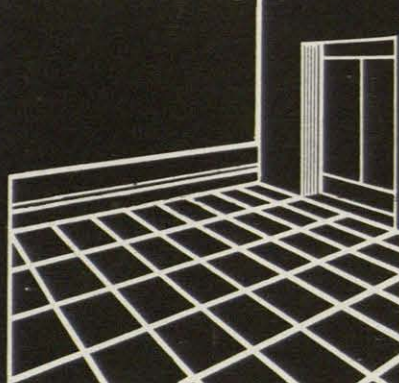
CASA CENTRAL EN BILBAO

M.º Díaz de Haro, 65 - Apdo. 147 - Teléfs. 31 66 10 - 19 - Teleg. «AISLA»

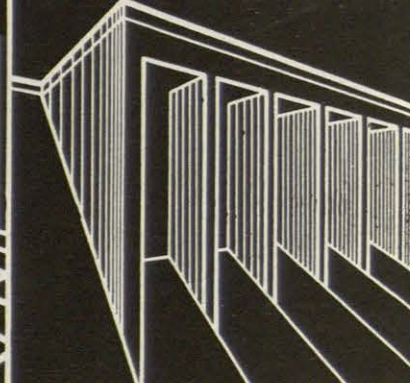
COLECTORES



TERRAZAS

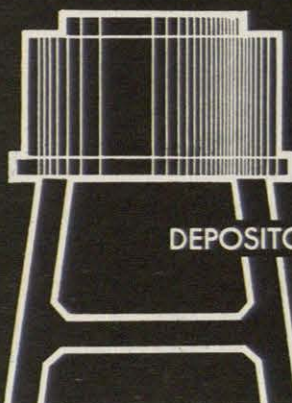


PRESAS

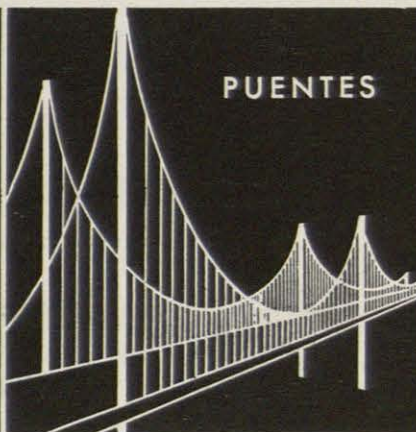


OBRAS HIDROFUGAS Y ANTICORROSIVAS

DEPOSITOS



PUENTES



EDIFICIOS INDUSTRIALES



Delegación MADRID (9). Avenida Menéndez Pelayo, 57. Teléfono 273 64 73.

Depósito VALENCIA. D. Vicente Gamón. Héroe Roméu, 4. Teléfono 25 18 20.

Delegación SAN SEBASTIAN. Paseo Colón, 56. Teléfono 20783.

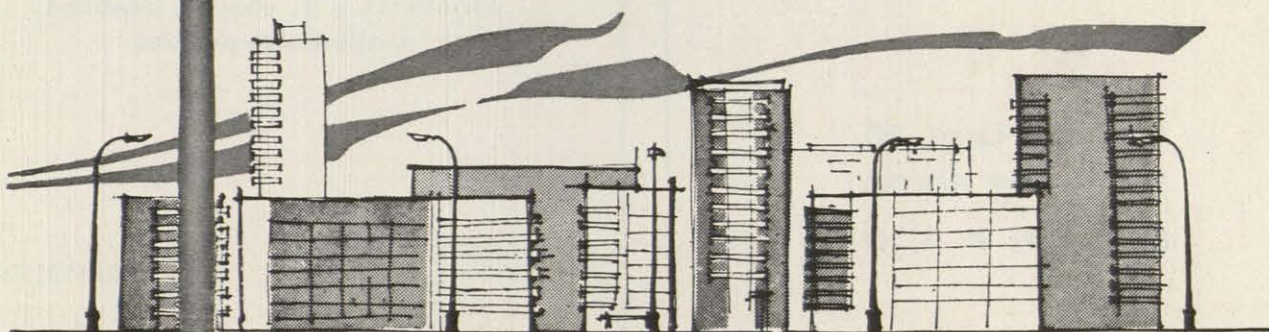
Delegación SALAMANCA. Paseo San Antonio, 15. Teléfono 8022.

Depósito MURCIA. D. Arturo Torrecillas. Sánchez Madrigal, 9. Teléfono 11422.



LAS MODERNAS URBANIZACIONES SE DESTACAN CON BACULOS Y COLUMNAS

Lumex. S.A.



La belleza y armonía de los báculos y columnas LUMEX, para alumbrado público, contribuyen a dar realce al trazado urbanístico dándole un sello de modernidad.

Las modernas técnicas de fabricación y la unificación de modelos, permiten costos más bajos y aseguran una gran calidad y duración.

Confían a los Ingenieros de LUMEX el estudio de sus proyectos en alumbrado. Las más modernas técnicas y aparatos a su disposición.

**nuevos modelos
nuevos precios**

el
símbolo
de la
urbanización
moderna

Lumex. S.A.

M A D R I D
EYRES Gral. Zabala, 19

BARCELONA
PARIS 194

ZARAGOZA
AVDA GOYA, 64

**CALEFACCION
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
ELECTRICIDAD**

ABANOSA

LUIS RUBIO CHAMORRO

**General Lacy, 10
Teléf. 227 60 90
M A D R I D**

**ALMACEN DE HIERROS
M. HERNANDEZ**

**H I E R R O S
A C E R O S
C A L I B R A D O S**

**Redondos, cuadrados, angulares,
formas U y T, chapas, pletinas
y diferentes perfiles**

**OFICINAS Y ALMACENES:
SANTISIMA TRINIDAD, 7
Teléfonos 257 94 07 - 06-05**

MADRID - 10



C A L I D A D

...D ESSE MUCHOS AÑOS EL
MATERIAL DE MAXIMO PRE-
STIGIO PARA TODA CLASE DE
INSTALACIONES ELECTRICAS.
TANTO DOMESTICAS COMO
INDUSTRIALES

Garantía Plasmetal

Banco Español de Crédito

**Domicilio Social: Alcalá, 14
M A D R I D - 14**

**Capital desembolsado y Reservas
3.253.049.163,06 pesetas**

503 Dependencias en España y Africa

**DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO
Cedaceros, 4. — MADRID**

**Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
mercantiles y comerciales**

**Esta especialmente organizado para la financiación de
asuntos relacionados con el comercio exterior**

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

CHEQUES DE VIAJE

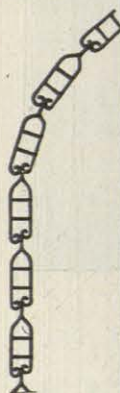
(Aprobado por el Banco de España con el núm. 5.043)

...y para las ventanas persiana plástica enrollable ROPLASTO

Los técnicos saben que ROPLASTO es la persiana más resistente y más práctica, porque sus lamas están engarzadas sin necesidad de piezas metálicas de enganche

La persiana ROPLASTO aísla del sonido y del calor. Es indeformable, incombustible, impermeable y rígida. No necesita reparaciones. Paso de luz graduable, permitiendo una agradable penumbra. Ajuste perfecto. Altamente higiénica por su fácil lavado; basta pasar una esponja o un trapo con agua jabonosa. Es ligera, cómoda y de fácil manejo, deslizándose sin esfuerzos ni ruido

Se presenta en varios colores inalterables y muy decorativos. No está pintada sino coloreada en masa



Aislante
Duradera
Paso de luz graduable
Ajuste perfecto
Decorativa
De fácil lavado
Altamente higiénica
Cómoda

Distribuidores - instaladores en toda España

Roplasto

PATENTADA EN TODOS LOS PAISES

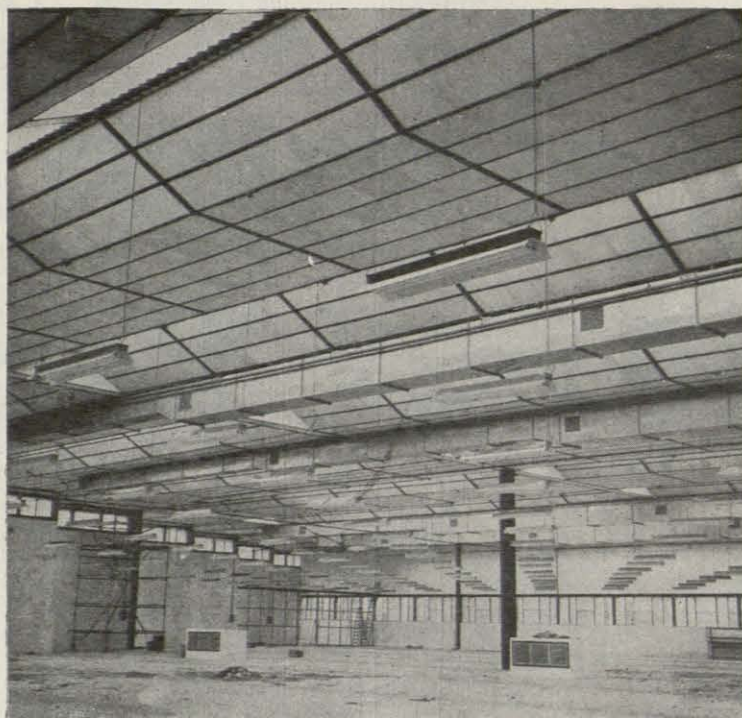
AISCONDEL S.A.



ALGO FUERA DE SERIE

ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

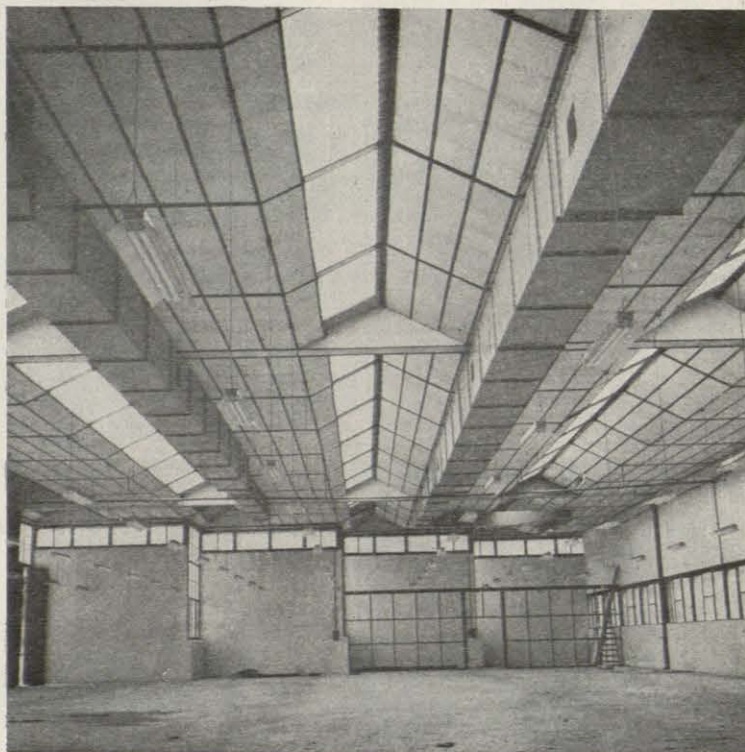
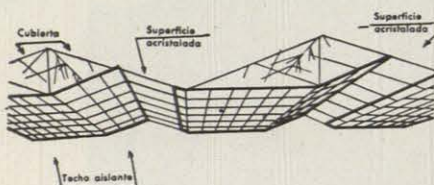
DE LADEUZE (BELGICA)



VENTAJAS DEL SISTEMA

cualidades excepcionales de
aislamiento,
iluminación natural orientada,
libre empleo de materiales de cubierta,
vidriería y aislamiento,
economía de calefacción por reducción del
volumen a calentar,
reducción de las superficies acristaladas,
estética interior,
adaptabilidad a superficies irregulares,
grandes superficies libres de columnas,

Fábrica de "BIANCHI" en San Sebastián
Superficie cubierta 3.070 m²
Arquitectos: Sres. Vega de Seoane y Bernabé



CONSTRUCCION EN ESPAÑA BAJO LICENCIA POR

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES S. L.

PLAZA DE ESPAÑA, 4 - TELEFONO 51002 - PASAJES DE SAN PEDRO (GUIPUZCOA)



Magnífica combinación de aluminio y cristal nos ofrece el edificio de la empresa S. E. A. T. en Barcelona. Toda la fachada está cerrada con carpintería de aluminio montada sobre estructura de acero.

el aluminio en la arquitectura

El aluminio es el material ideal para proyectar y construir edificios, debido a:

- Duración (no se corroe)
- No tiene gastos de mantenimiento
- Ligereza y facilidad de montaje
- Valor de recuperación (mínimo 50 %)
- Es decorativo y siempre conserva su aspecto de nuevo

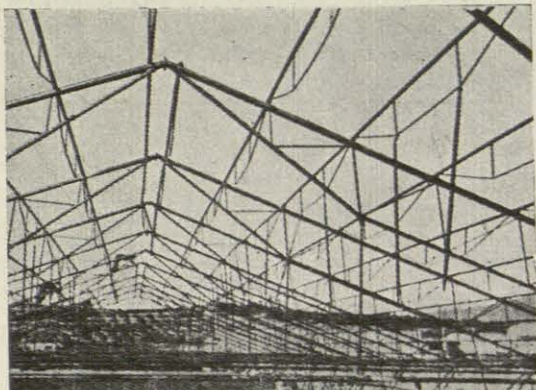
Nuestro Departamento Técnico de Desarrollo está a su disposición para cualquier consulta.

"ALCAN" ALUMINIO IBERICO, S. A.

Princesa, 24 - Teléfono 248 91 00 - Madrid - 15

Fontanella, 20 - Teléfono. 231 16 04 - Barcelona-10 - Príncipe, 5 Teléfono. 24 14 09 - Bilbao





ESTRUCTURAS Y CUBIERTAS TUBULARES

FERR

- ★ Satisfacen cualquier exigencia técnica.
- ★ Mayor rapidez en la construcción.
- ★ Máxima solidez.
- ★ Reducción al mínimo de precios y mano de obra.
- ★ Adaptable a cualquier proyecto.

ESTUDIOS Y PROYECTOS:

GABRIEL RUIZ, 10.

Teléfono 269 61 92.

MADRID - 19



**Acristalamientos
en general
ultramodernos**

ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas)

BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44

Las placas onduladas de "FILON"
fabricadas por

"REPOSA"

RESINAS POLIESTERES, S. A.



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES
AUTORIZADOS

ANICETO CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

CANTERIA MARMOLES

Talleres y Oficinas: Ramírez de Prado.

(Entrada por Juan de Mariana, 2.)

Teléfono 227 53 02

MADRID - 7

PAPELES PINTADOS

NACIONALES Y DE IMPORTACION



FRANCESES

BELGAS

JAPONESES

ALEMANES

INGLESES



SOLICITE
NUESTRO
VARIADO
SURTIDO DE
MUESTRARIOS

SUMINISTROS GENERALES DE:

TODA CLASE DE **PINTURAS**

PARA CARROCERIAS - INDUSTRIAS - CONSTRUCCION

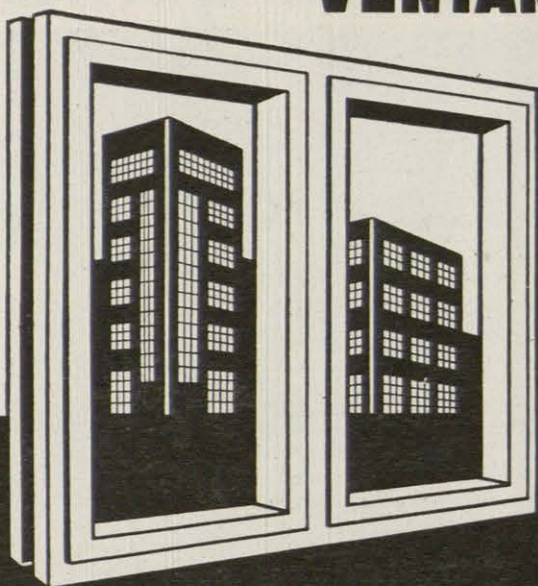
Central de Pinturas

SECUNDINO ESNAOLA, 15
PADRE LARROCA, 5
TELEFONOS 10.159 y 17.374

SAN SEBASTIAN



VENTANAS DE CEMENTO y con poliestireno



VALLAS-BALCONES-POSTES DE CERCA
LUCEROS-MARCOS DE PUERTA-MARCOS
DE VENTANAS-BANCOS Y MESAS DE
JARDIN-ARQUETAS-PEANAS



prefabricados de hormigón **GALDACANO**

OFICINAS: Buenos Aires, 5 - 2.º - Tel. 24 56 29 - BILBAO TALLERES: Bengoeche: Tel. 318 - GALDACANO - VIZCAYA



*Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRES PORCELANICO
"ELY"*



MARCA REGISTRADA



CEDONOSA
FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA



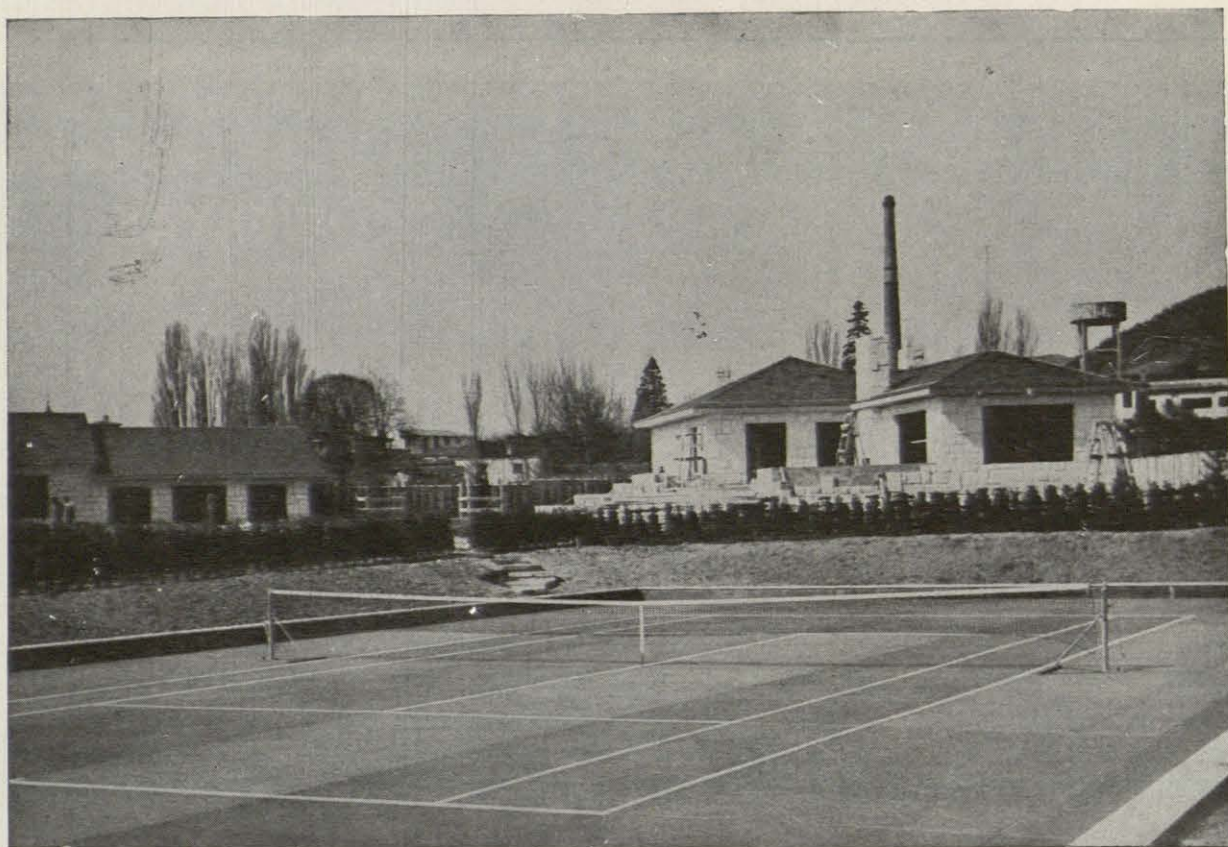
CATOIRA - PONTEVEDRA

PAVIMENTOS TENNISQUICK

PATENTADOS MUNDIALMENTE

PARA PISTAS DE TENIS, BALONCESTO, BALONMANO, BALONVOLEA, MINIGOLFS,
BORDES DE PISCINA, ETC.

Aceptados para la "Copa Davis"



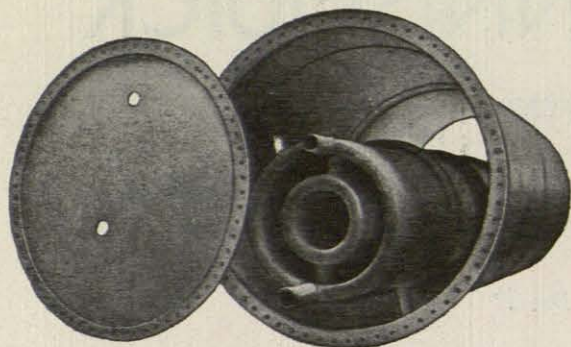
MUY INTERESANTE para fincas particulares, hoteles, Residencias, campings, urbanizaciones
turísticas, zonas y ciudades deportivas, clubs de tenis, etc.

Por las ventajas siguientes:

sin NINGUN GASTO de conservación;
absorbe inmediatamente el AGUA de lluvias;
no es afectado por HIELOS ni NIEVES;
no necesita ser REGADO.

INFORMACION Y PRESUPUESTOS, SIN NINGUN COMPROMISO, A:

TENNISQUICK española



Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Almacén:

Raimundo Fernández Villaverde, 8-Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica y oficinas:

Julián Camarillo, 20

Teléfono 204 36'43 (tres líneas)

M A D R I D

LUCERNARIOS CUBIERTAS DE CRISTAL TRAGALUCES

CON BARRAS
SOPORTAVIDRIOS
DE ALUMINIO

PATENTE DE INTRODUCCION
NORTEAMERICANA N.º 195.846



LIGEREZA
IMPERMEABILIDAD
BELLEZA

GARANTIZAMOS
NUESTRAS
INSTALACIONES



INDUSTRIAS IBERIA

LOPEZ DE HOYOS, 244 - TELFS. 245 82 27 y 246 40 42 - MADRID-2

REPRESENTACION: DOCTOR AMIGANT, 11 - TELEF. 247 61 66 - BARCELONA-6



APARATOS ELECTRODOMESTICOS
Barquillo, 10 - Fuencarral, 132 - MADRID - Teléfono 24 83 38

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - 4 - Tel. 231 85 00

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación
de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón
armado, patente «ECLIPSE»

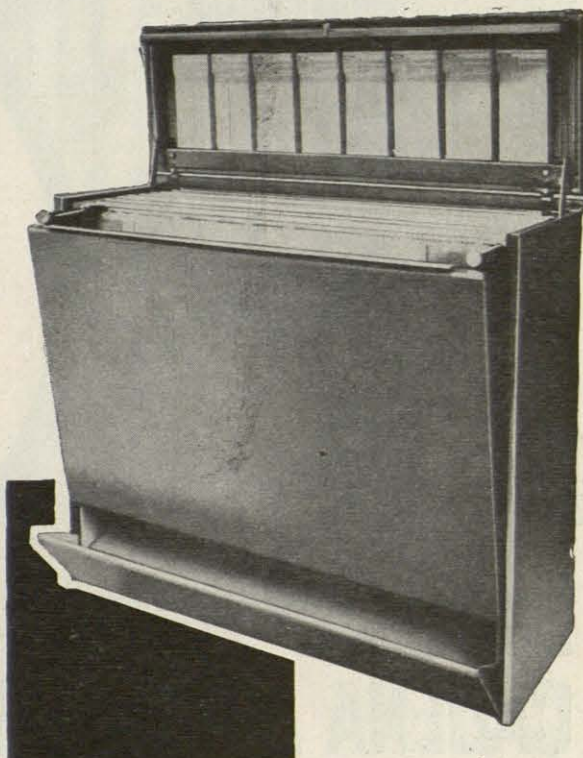
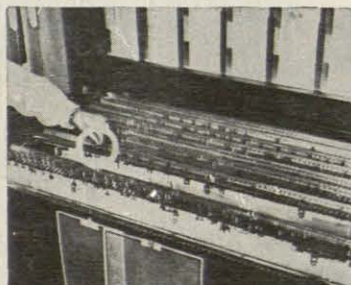
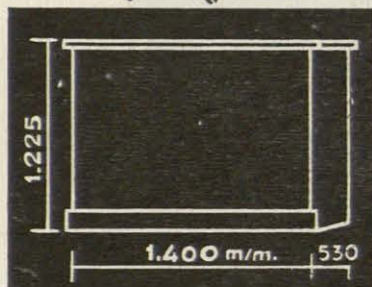
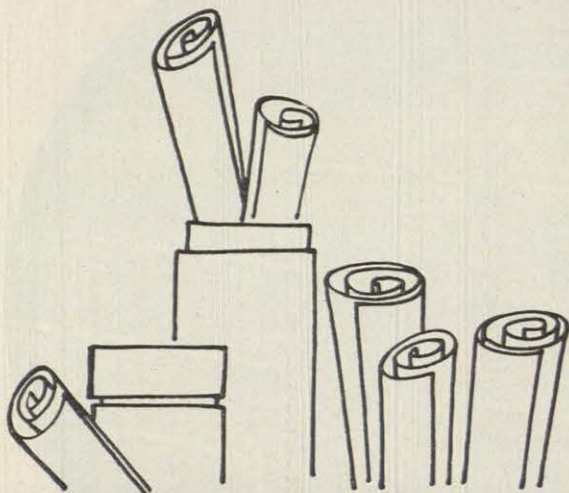
CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

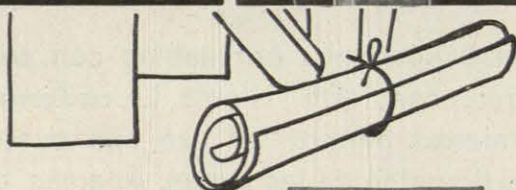
en organización y control

Contablex

le ofrece el archivador de PLANOS
PLANIBLEX, el más rápido y racional
de clasificación en sentido vertical.



VILA



Efectuamos instalaciones de
equipos con suficiente cabida
para cubrir las necesidades
de cualquier Empresa, tanto
en ARCHIVADORES como en
FICHEROS.

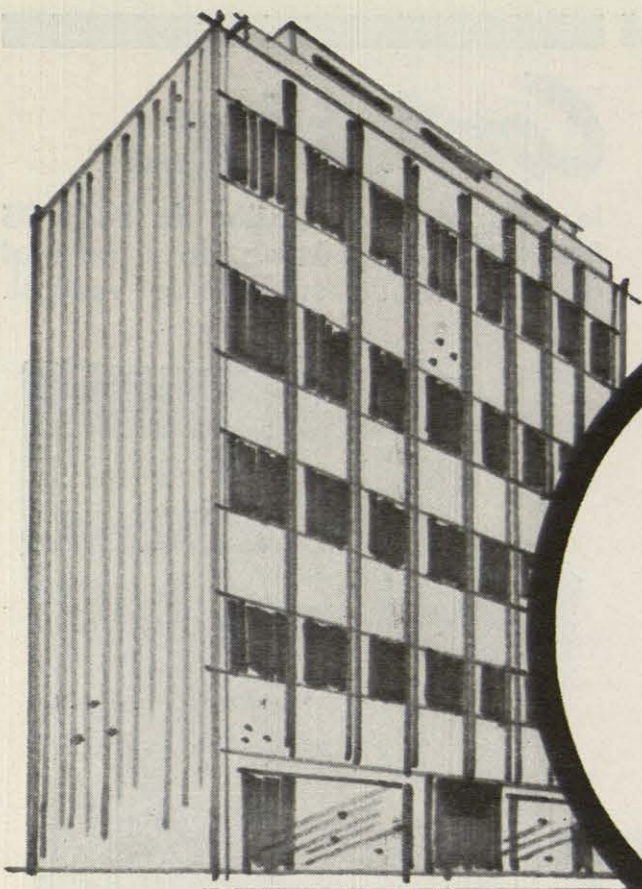
DELEGACIONES EN LAS
PRINCIPALES CAPITALES

Nuestro archivador metálico es el único,
en el mercado nacional, creado con el fin
de ayudarle. Disponer de un PLANIBLEX
es tener al alcance de su mano, siempre
limpios, sin una arruga, cualquier plano
o dibujo. Capacidad: de 1.000 a 1.500
planos en formatos del DIN-A0 al DIN-A4

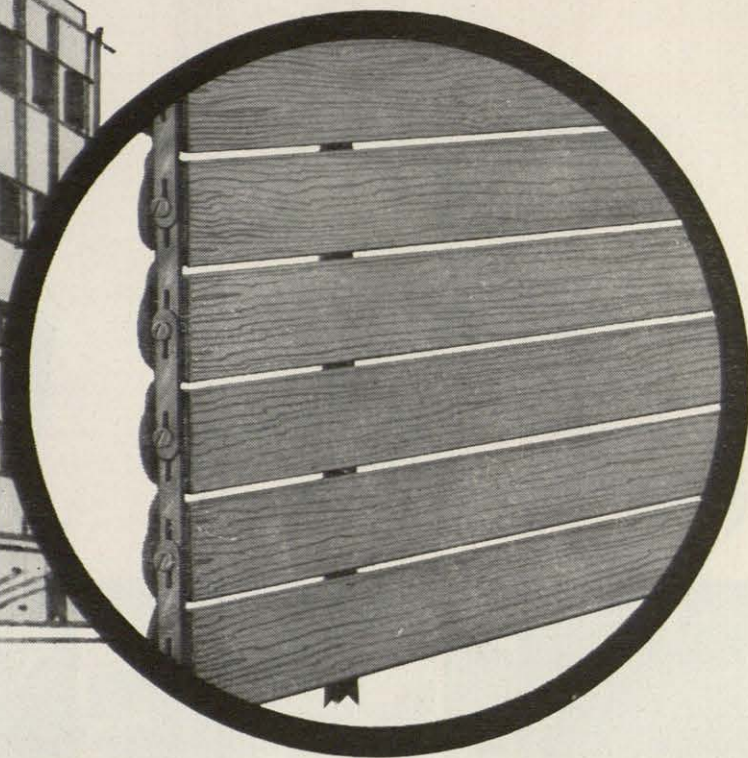
SOLICITE INFORMACION DETALLADA A:

Contablex S.L.

FABRICA Y OFICINAS: AVDA. 9, RECALDEBERRI - TELEFONO 313832
EXPOSICION: DIPUTACION, NUM. 8 (ARBIETO) - TELEFONO 232850
BILBAO



Sres. Arquitectos
Sres. Aparejadores
Sres. Constructores



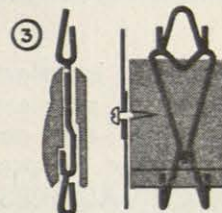
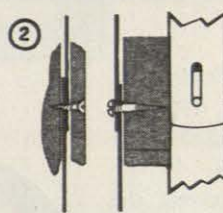
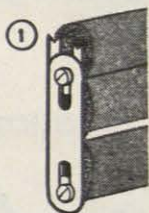
Superioridad de las persianas
enrollables con

CADENA ARTICULADA

La duración y el buen funcionamiento de las persianas enrollables con **cadena articulada** es una de las muchas ventajas que posee este sistema. La **cadena articulada** situada en los extremos de las persianas, permite su uso aún cuando se produzcan roturas en las chapitas o ganchos de unión de las lamas. Además, disminuyen en una gran proporción el rozamiento de los canalillos-guía, aumentando, a su vez, su coeficiente de seguridad.

DANIS

- ① Cadena articulada que montamos en ambos extremos de la persiana
- ② Detalle de las uniones a base de chapitas
- ③ Detalle de las uniones a base de gancho



VICTORIA

MANUFACTURAS SEGISA, S. L.
SAX (Alicante)

toldos

bancos de jardín

hamacas

mobiliario plegable

sombrillas

toda clase de artículos de lona



hijos de deogracias ortega
imperial, 6-teléfono 221 83 30 - madrid

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º, -A-1



EN GENERAL

Tels. 2315207 y 2220683

JAIME FINO

ESCULTOR - DECORADOR

LOS VASCOS, 8 - Teléfono 2 33 07 97

JUAN MONTALVO, 18

Avenida Reina Victoria) - MADRID - 3

BANCO HISPANO AMERICANO

MADRID - 14

Capital desembolsado 900.000.000 de Ptas.
Reservas 2.290.000.000 " "

CASA CENTRAL:

Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE
LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

Representaciones propias en MEJICO y VENEZUELA,
con exclusivos fines comerciales y de información, en:

Av. 16 de Septiembre, n.º 66
Teléfono 12 65 89
México, D. F.

Pájaro a Curamichate
Edificio Panorama
Teléfono 42 83 35. Caracas.

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.

Atocha, número 55.

Avd. del Generalísimo, núm. 30.

Avd. José Antonio, núm. 10.

Avd. José Antonio, número 29
(esquina a Chinchilla).

Avd. José Antonio, número 50.

Bravo Murillo, número 300.

Carretera de Aragón, número 94.

Conde de Peñalver, número 49.

Duque de Alba, número 15.

Eloy Gonzalo, número 19.

Fuencarral, número 76.

J. García Morato, núms. 158-160.

Lagasca, número 40.

Legazpi (Gta. Beata María Ana
de Jesús, número 12).

Mantuan, número 4.

Marcelo Usera, número 47.

Mayor, número 30.

Nerváez, número 39.

Gral. Martínez Campos, núm. 35.

Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.

P. Vallecás (A. Albufera, 26).

Rodríguez San Pedro, número 66.

Sagasta, número 30.

San Bernardo, número 35.

San Leonardo, 12 (junto a la

Plaza de España).

Serrano, número 64.

(Aprobado por el Banco de España con el número 5.010.)

SUCESORES DE CASTAÑÓN Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA-DIBUJO
ESCRITORIO-REPRODUCCION
MECANICA-PLANOS

Avenida de José Antonio, 20
y Reina, 8

Teléfonos 2216046 y 2222160

MADRID - 14



COMERCIAL J. A. K., S. L.

Ramón de Aguinaga, 10

(esquina a Bocángel)

Teléfono 255 24 97 - MADRID

Calefacciones por aire caliente especialmente
convenientes para grandes locales por quemar
menudos de carbón, preferentemente antra-
cita, cuyas cargas pueden espaciarse entre
ocho y veinticuatro horas



AEROFOTOGAMETRÍA

Planos técnicos

VUELOS FOTOGRAMETRICOS

REGISTRO ELECTRICO DE DATOS

PARA PROGRAMA DE CALCULO

PLANOS TOPOGRAFICOS Y PARCELARIOS

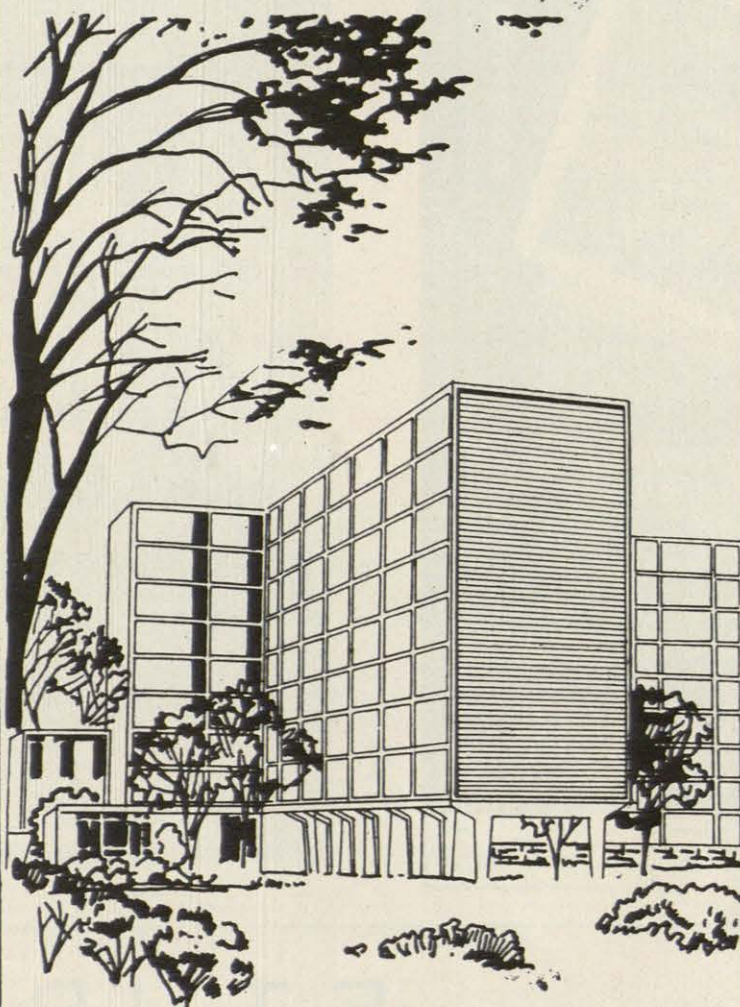
FOTOPANOS Y MOSAICOS

NIVELACIONES DE PRECISION

Ramos Carrión, 9. Bajos. Teléf. 255 80 03.—MADRID

CONSTRUCCIONES **AZURMENDI**

SAN SEBASTIAN — MADRID



URBIETA. 1-1.º C
TELÉFONO 25435

SAN SEBASTIAN

JOSE ANTONIO - OZEMEZ - I - J - M - A

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)
Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58



MODERNOS
FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA

SEGUROS

SILENCIOSOS

Instalaciones de gran velocidad, microparadas, rasante a paramento, puertas semiautomáticas

Ascensores
Giesse

WARD-LEONARD con maniobra electrónica

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.
SAN ANDRES, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

MADRID Calle del Valle de Sackil, 9 Teléfono 557903 Ciudad	BARCELONA Diputación, 114 Teléfono 531916 Ciudad	VALENCIA Angel Gual, 34 Teléfono 553515 General	SEVILLA Arroyo, 18 Teléfono 1099 Ciudad	BILBAO Calle de Larraceta, 59 Teléfono 5102 Ciudad	OLIVIA Marques de San Sebastian, 54 Teléfono 4854 Ciudad	VIGO Escuelas, 90 Teléfono 51829 Ciudad
--	--	---	---	--	--	---



Vilaró y Valls S.A.

**PINTURA ORNAMENTAL
Y
PARA LA CONSTRUCCION**

Muntaner 157 - Teléf. 305505
Barcelona

Talleres y Construcciones Mecánicas

ETURA

Construcción y reparación de toda clase de maquinaria de la construcción, HORMIGONERAS, etc.
CONSTRUCCION DE MAQUINAS ENDEREZADORAS DE BARRAS HASTA 30 mm de ϕ Y MAQUINARIA EN GENERAL PARA LA CONSTRUCCION.

APARATO PARA DOBLAR ESTRIBOS **ETHER 10/800** Mod. 2, CON PALANCA GRADUADA, TOPES REGULABLES, BARRA Y SOPORTES DE APOYO PARA VARILLAS.

ENDEREZADORA PARA BARRAS HASTA 30 mm DE ϕ **ETHER A-30**

Calzada de Eguía, 3 y 7.

SAN SEBASTIAN

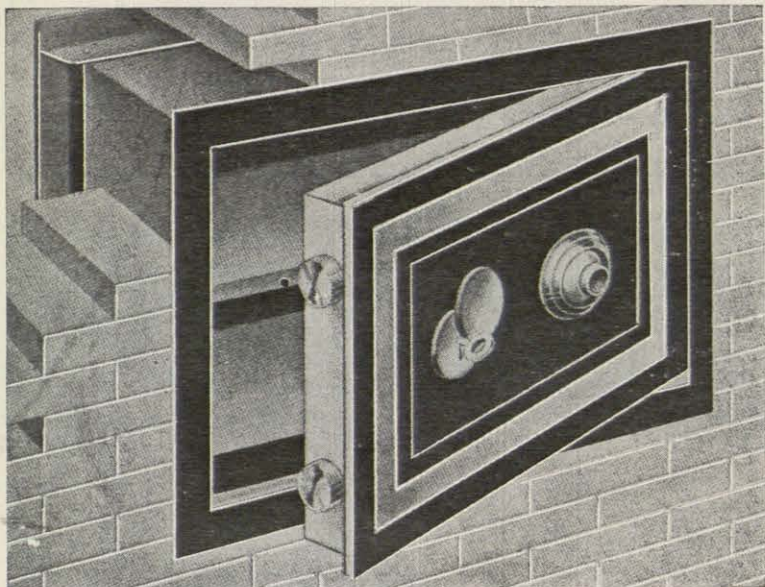
Teléfonos 11333 y 14092

José Artés de Arcos, S. A.



DECLARADA «EMPRESA MODELO» POR EL ESTADO

Señores Arquitectos, Aparejadores, Contratistas...



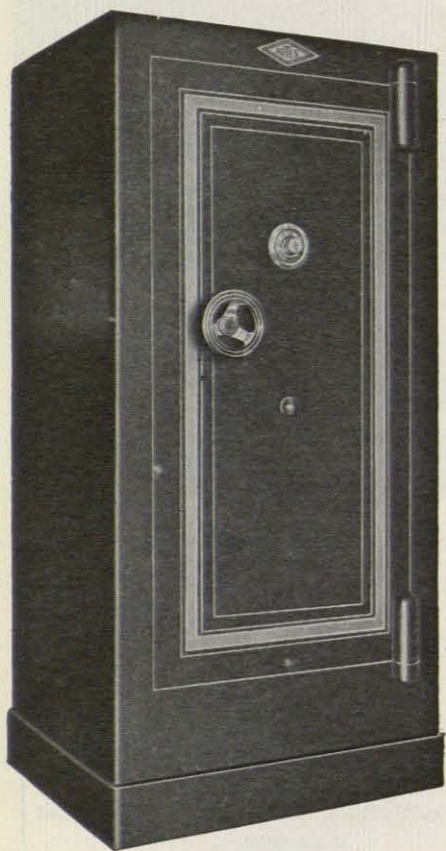
ARCA EMPOTRADA

...ofrecemos a Vds. la exposición más completa de España en cámaras acorazadas, arcas para caudales, para empotrar, armarios metálicos, etc., etc.

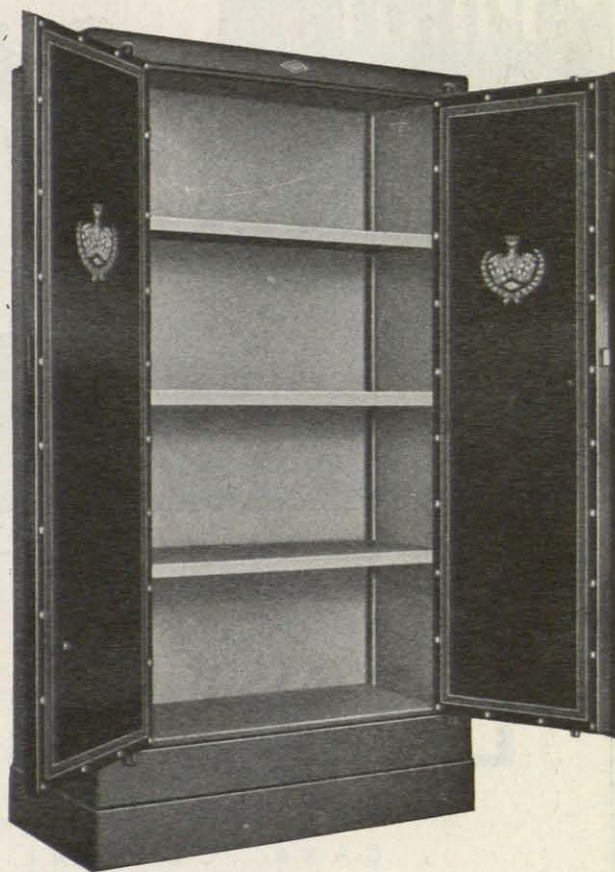
Instalen en sus obras nuestras arcas acorazadas y refractarias al fuego.

Precios especiales para grandes instalaciones.

Rogamos hagan referencia a este anuncio.



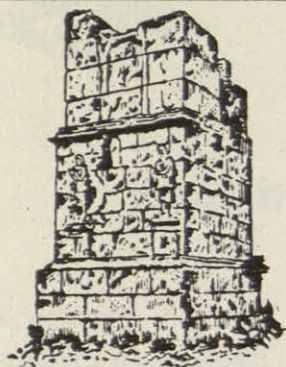
ARCA TOTALMENTE REFRACTARIA



ARMARIO ACORAZADO

FÁBRICAS EN: MADRID: Teniente Coronel Noreña, 221 22 23
BARCELONA: Venus, 10 - Córcega, 371
ALMERIA: Carretera de Ronda

VENTAS:
Hortaleza, 100
MADRID



TORRE DE LOS ESCIPIONES
Marca Registrada

LONAS Y TOLDOS RELATORES

Fernández Carrión, S. L.

*Fábrica de toldos — Confección de toda clase de lonas
de nuestra fabricación*

Central: RELATORES, 17

Alquiler de toldos en: EMBAJADORES, 208

TELEFONOS 239 11 76 - 239 06 56

TELEFONO 228 74 83

M A D R I D - 1 2

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

• VIGUETAS
• POSTES

s a h e

ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono: 275 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 204 38 40 (3 líneas)

M A D R I D

Constructora

DU-AR-IN

SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:

M A D R I D - 14

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 221 09 56 - 222 39 38

Munay y Guitart, S.A.

CASA FUNDADA EN 1878



Ascensores, Montacargas, Montapiatos, Calefacciones, Refrigeración,
Ventilación, Acondicionamiento de aire, Secaderos, Conservación
de ascensores

Domicilio Social: Conde de Vilches, 19 - Teléfono 255 96 00 - MADRID - 2
Sucursales en: VALENCIA, LOGROÑO Y PALENCIA

REPRESENTANTES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA



**Proyecte sus
ventanales
con bastidores
de hormigón
vibrado**

Bein

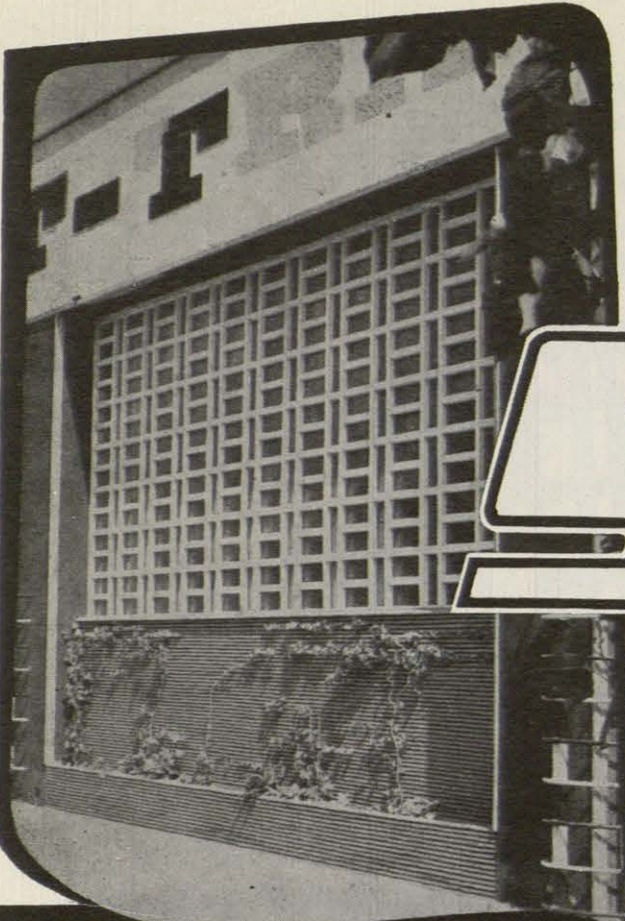
BARCELONA
Mallorca, 405
Tel. 36 79 67

MADRID
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F
Tel. 26 53 33

LA CORUÑA
Historiador Vedia, 27
Tel. 7587

VITORIA
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos
Tel. 2 - GAMARRA





*ventanales
de hormigón*

SAS

aragón, 268 tel-2211870
barcelona (7)

aduana, 15 tel-2319259
madrid (14)

aplicables a toda clase de obras

Fermín de Argote

C A R P I N T E R I A

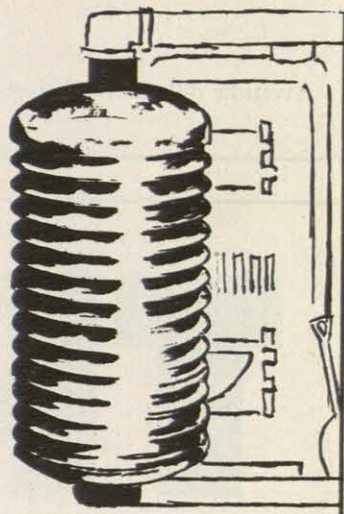
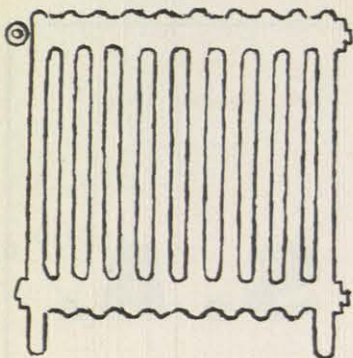
PASEO ERRONDO, 5 (PATIO)

TELEFONO 24422

SAN SEBASTIAN

SUSTITUYA SU CALDERA POR UN

calostato[®]



CALOSTATO hace funcionar su calefacción pulsando un interruptor.

CALOSTATO se acopla, se instala y pone en servicio sin obra alguna.

CALOSTATO, en servicio automático, mantiene noche y día la temperatura ambiente que usted marque, con un gran ahorro de calorías.

CALOSTATO es eléctrico y, por tanto, uniforme en consumo, sin la inestabilidad en los precios del combustible.

CALOSTATO es de línea moderna y evita la suciedad (escorias, humos, polvillo, etc.); elimina la caldera, chimenea y rincones de almacenaje, aprovechables para otros menesteres.

Calor más racional, más sano, más limpio...

LA ELECTRICIDAD NO ES CARA SI SE UTILIZA RACIONALMENTE

NO TIENE EL PELIGRO DEL COMBUSTIBLE

ES LIMPIO COMO SOLO PUEDE SERLO LA ELECTRICIDAD

5 AÑOS DE GARANTIA

Consulte a su instalador

calostato[®]

SUSTITUYE A LAS CALDERAS DE CALEFACCION

DESDE UN PISO A UN RASCACIELOS

Delegación de ventas para toda España:

SAN VICENTE, 86. TELEFONOS 267 18 61 - 267 58 20 - 231 74 55

M A D R I D

REPRODUCCIONES Y PROYECTOS

COPIAS A MAQUINA

FOTOCOPIAS Y REPRODUCCION DE PLANOS
OFICINA DE DELINEACION

Avenida del Generalísimo, 82, 1.º B.

Teléf. 259 46 60. MADRID

TRADE S. A.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

DE

PAVIMENTO DE GOMA CAUCHOSOL

CINTAS TRANSPORTADORAS
CORREAS DE TRANSMISION

OFICINAS EN:

BILBAO:
Elcano, 15
Teléf. 21 21 92.

MADRID:
Serrano, 91
Teléfs. 276 15 53
225 93 87

ASCENSORES OTIS

ROBERTO CHOLLET

Luchana, 31
Teléfono 223 19 15
M A D R I D

Félix Ruiz Zalve

CONSTRUCCIONES

VALENCIA

MADRID

Para la calefacción racional de locales
CENIT, S. A.

Con la técnica **ECO-FRANCE**

Presenta su

CALORIBLOC DEKA

AIRE CALIENTE

para todas sus aplicaciones

UNA TECNICA SEGURA

La gran experiencia de la Sociedad ECO-FRANCE con sus recalentadores de aire con tubos DEKA en fundición especial PONT-A-MOUSSON, es aplicada a estos generadores de aire caliente.

UN RENDIMIENTO DEL 88 %

CENIT, S. A., construye varios modelos de CALORIBLOC DEKA (20.000 a 750.000 cal/h.) con un rendimiento excepcional del 88 %, reduciendo al mínimo el consumo del combustible.

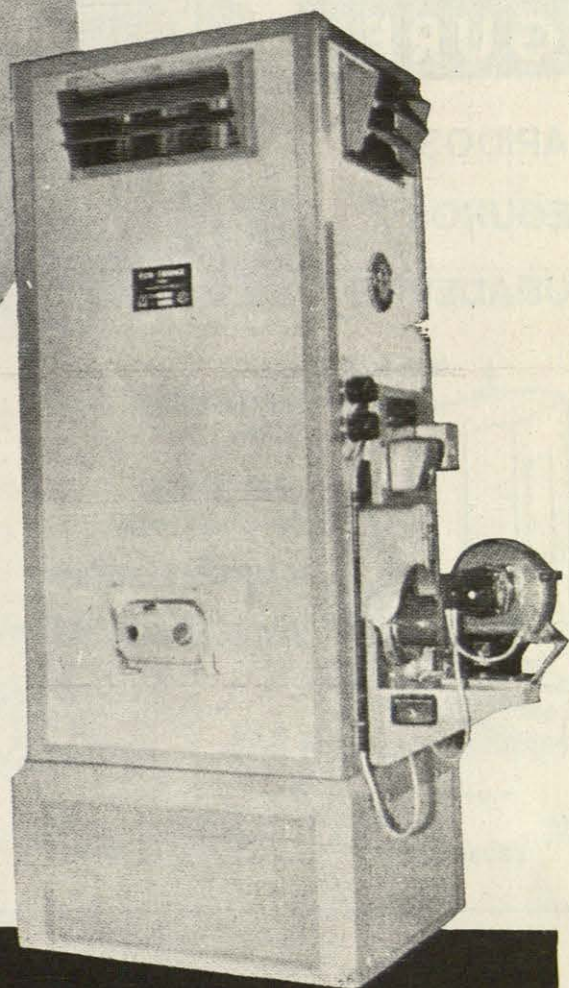
UNA GARANTIA TOTAL DE 5 AÑOS

La alta calidad de los materiales empleados

- acero refractario al cromo
- función especial PONT-A-MOUSSON

autoriza una garantía total de 5 años.

Este conjunto excepcional de elementos ha sido el motivo de que en todos los países se haya adoptado el CALORIBLOC DEKA para la calefacción industrial, secaderos, etc.



CENIT, S.A.

Madrid: Almagro, 1 - Teléf. 223 51 45
Barcelona: Avda. Generalísimo, 335 - T. 257 68 34

ACTI-HIDROFUGO
ACTI-IMPREGNACION
ACTI-RAPIDO
ACTI-WATERPROOF
ACTI-FLUAT
LANCO-FLOR
LANCO-PRO HORMIGON
LANCO-BETOPLAST



LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

LANCO - ANTI HIELO
LANCO - DECOFRAGA
LANCO - ANTILLAMA
LANCO - BOARD-COLA
LANCOL • LANCOLIT
HORMIGON ESPUMOSO
LANCO - COVERCEM
LANCOTEX
AQUAPROOF

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



Solicite información

EGUREN S. A.

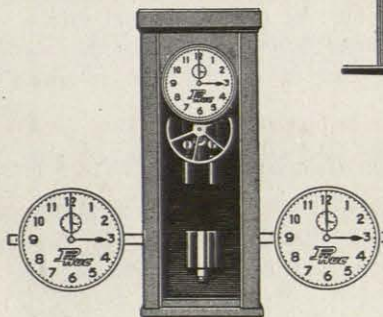


(Fundada en 1906)
Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 21 12 10
SUCURSALES Y TALLERES

Madrid Barquillo, 19
Valencia Félix Pizcueta, 10
Sevilla Cuna, 13
La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

Para perfeccionar
su organización,

HORA SINCRONIZADA EN TODO EL EDIFICIO



CENTRAL:
Pelayo, 1
Tel. 21 40 97
BARCELONA

DELEGACIONES:

MADRID: Juan de Austria, 6, 2.º-Tel. 236240
VALENCIA: Gran Vía M. del Turia, 4-Tel. 276921
BILBAO: Avda. José Antonio, 42-Tel. 314489
TARRASA: Valle, 24 Tel. 5250
BADALONA: Cruz, 47-Tel. 802208
PALMA DE MALLORCA: Salud, 146-Tel. 15581
HOSPITALET: Corominas, 30-Tel. 432046
SABADELL: Salud, 29-Tel. 5851

Todos los relojes obedecen
al reloj patrón.

Un servicio horario
eficiente en todas las
dependencias, coordi-
nando exactamente las
tareas de todos.

RELOJES ELECTRICOS PHUC

...y el tiempo es MAS oro

PHUC

GERMAN SALAS

CONSTRUCCIONES

BERGAMIN, 8 - 1.º TEL. 13 2 11

PAMPLONA

En los más importantes y

modernos edificios

PAVIMENTO DE GOMA

IRELLI

aislante

resistente a la humedad

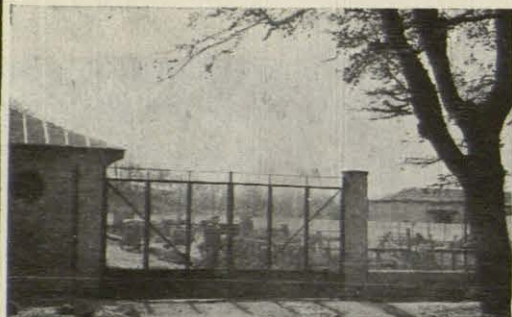
de fácil limpieza

confortable

elegante

silencioso

de duración excepcional



**PUERTAS PARA
INDUSTRIAS
Y PROTECCIONES
METALICAS**

**INSTALACIONES
COMPLETAS
GARANTIZADAS**

**¿CONOCE VD.
LA NUEVA PUERTA
"LIVIANDOR"?**

puerta metálica ligera
basculante, patentada



ASPON

MADRID: c. Prado, 4. - BARCELONA: Rda. San Pedro, 68
PAMPLONA: c. Amaya, 1 - VALENCIA: Av. Pérez Galdós, 42

representantes
en toda España

CONSTRUCCION Y MONTAJE DE

CERCADOS METALICOS Y PUERTAS

Para proporcionar
seguridad,
tranquilidad y
proteger sus bienes,
la solución es



MAS DE 75 AÑOS DE EXPERIENCIA

• SOLICITE OFERTA •

¡ ARQUITECTOS !

VENDO 7.º PISO, AMPLIO, TODO A LA CALLE

Orientación Mediodía, céntrico, junto plaza Moyúa.

Calefacción central, agua caliente, ascensor-descensor.

Forma de pago hasta diez años.

Hurtado Amézaga, 3, 1.º izqda.

BILBAO

Papeles Cianográficos, S. A.

Fábrica de papeles al amoníaco; semihúmedos,
ferroprusiato, cuadriculados al milímetro; pape-
les de dibujo y telas de calcar.

Máquinas para reproducción de planos.

**A. de Mazarredo, 39 - Apartado 430
BILBAO**

MARMOLES Y PIEDRA TORRA Y PASSANI

SOCIEDAD ANONIMA

BARCELONA-11
CALLE ROSELLON, 153
TELEFONO 230 56 11

MADRID-5
CALLE TOLEDO, 150
TELEFONO 265 52 58

Hijos de RAMON MESTRE DOMINGO

CONSTRUCTORES DE OBRAS

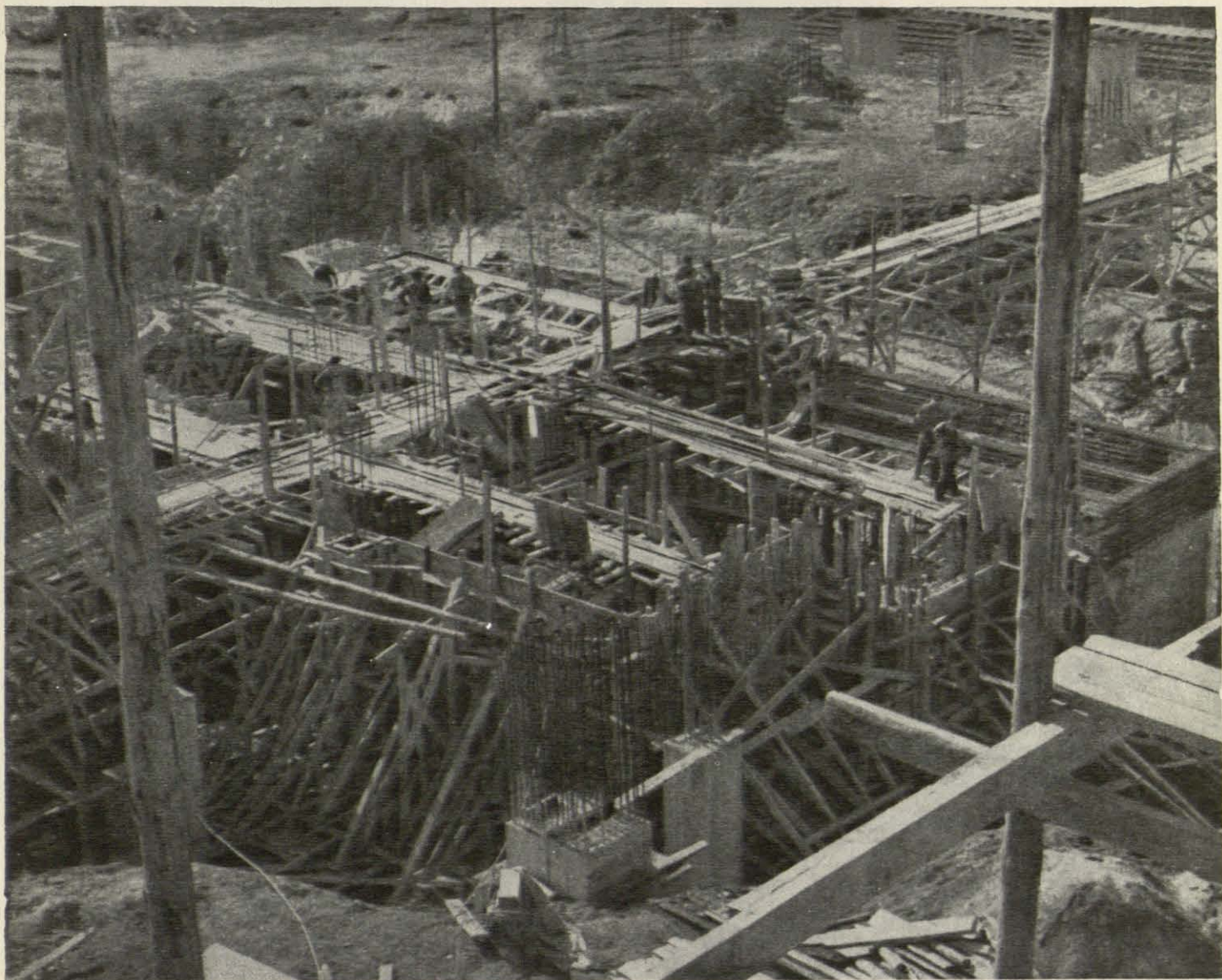
DIPUTACION, 288

BARCELONA-9

TELEFONO 221 07 32

JOSE MARIA ELOSEGUI

CONSTRUCCIONES EN GENERAL



ESPECIALIDAD EN HORMIGON ARMADO
PREFABRICADOS Y CIMENTACIONES

Juan José Prado, 3 - Tels. 16313 - 20584.

SAN SEBASTIAN



sintasol

para su nuevo piso
o el viejo y deteriorado
suelo de su casa,
no encontrará Vd.
otro pavimento
tan confortable,
tan limpio,
tan decorativo.

**hace
agradable
su
paso**

EN UNAS HORAS, LISTO PARA PISAR.

ARQUITECTOS CONSTRUCTORES

NUEVO EN ESPAÑA

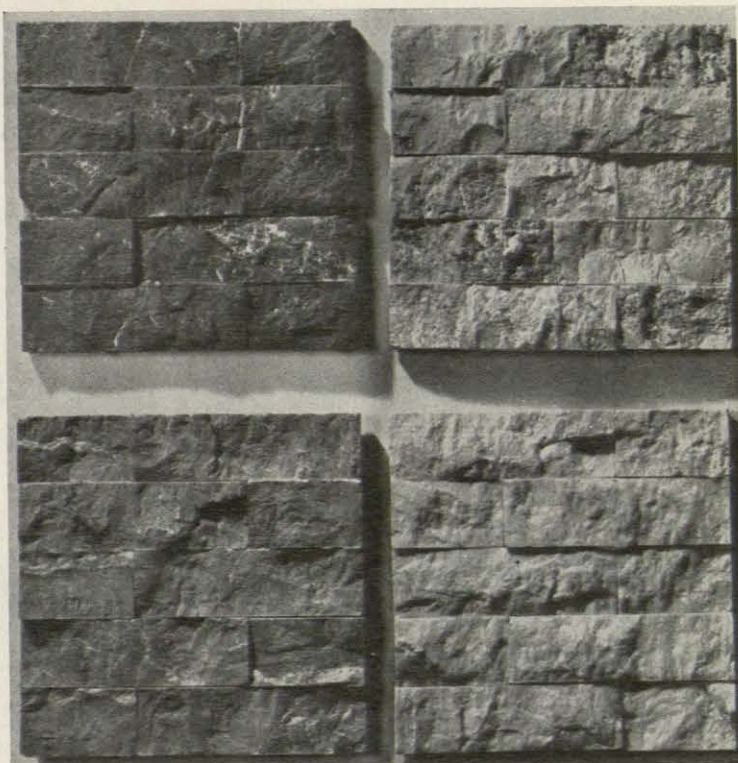
Un material que embellece y perfecciona la obra

REVESTIMIENTOS con placas de marmol natural para construcciones modernas

"CARTOMAR"

(MARCA REGISTRADA)

- ★ Inalterable a los agentes atmosféricos
- ★ De alta decoración y de gran suntuosidad en departamentos interiores
- ★ Amplia gama de colores y combinaciones
- ★ De fácil y sólida colocación



LA PLACAS MIDEN 350 x 174 x 10/12 m/m. - PESO POR m² 36 kgs.

Se sirve en cajas de cartón conteniendo 0,50 m²

REVESTIMIENTO UNICO POR SU CALIDAD Y BELLEZA

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

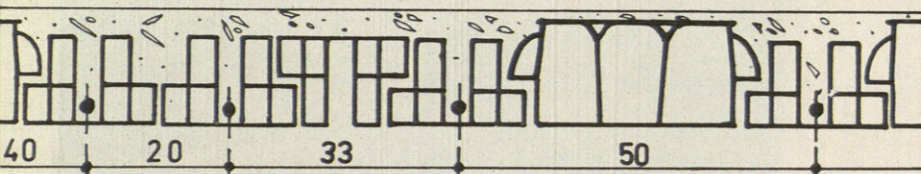
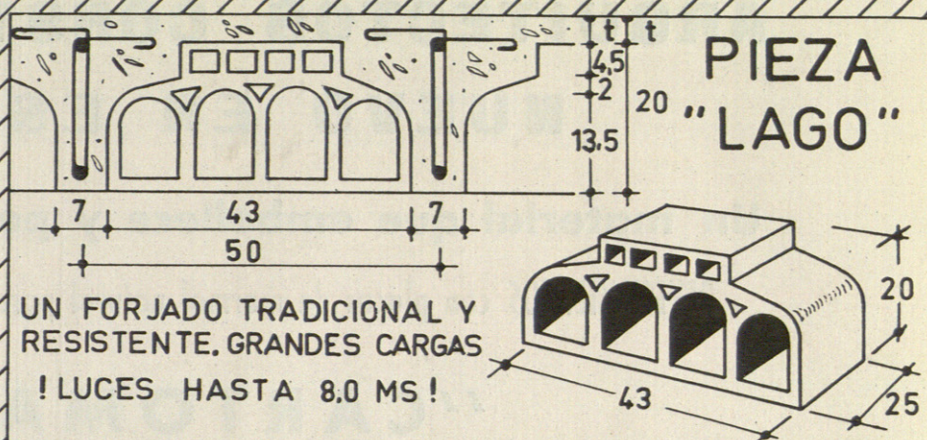
Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)

Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58

LOS MAYORES PRODUCTORES
DE PIEZAS ESPECIALES PARA
FORJADOS DE PISO

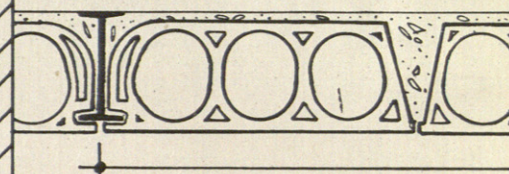
-Consulte sus problemas con
nuestra OFICINA TECNICA

-Defina la calidad de sus proyectos
empleando **DOMO**



FORJADOS. **DOMO** DE TODAS CLASES

- Fabricamos toda clase de forjados cerámicos y piezas especiales para la construcción.
- Patentes propias y Extranjeras
- No necesitan encofrado
- Oficina Técnica especializada en el cálculo de forjados.



LOSA CERAMICA PARA
ENVIGADOS METALICOS

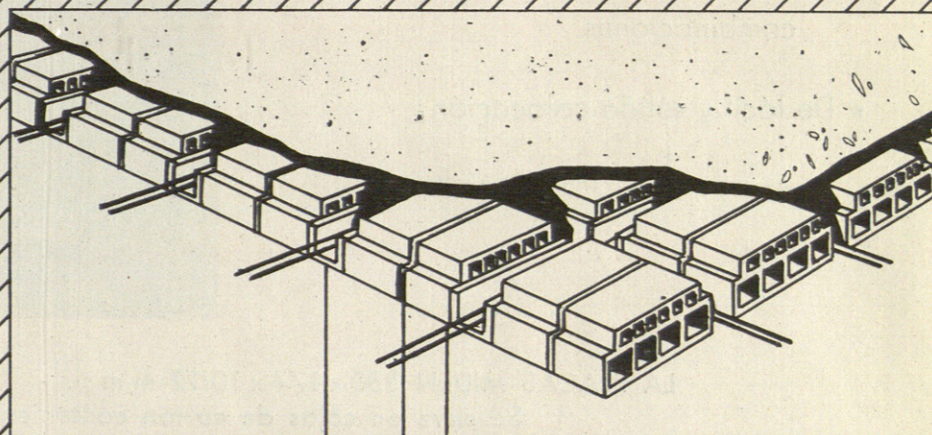
• LIGEREZA • ECONOMIA •

Todos los perfiles de 8 a 18
cms. de altura

Forjado cerámico
sin vigas **DOMO**

!Proyecte su estructura sin vigas!
los forjados en dos direcciones
resuelven la estructura sin vigas,
dejando un techo totalmente plano.

NUESTRA OFICINA TECNICA
LE HARA EL CALCULO COMPLETO
DE LA ESTRUCTURA



FABRICAS
PROPIAS :

CERAMICA CERMAG S.A.
TEL. 557 ALCALA DE HENARES
CERAMICA PIBSA
TEL. 59 AÑOVER DE TAJO
CERAMICA EL PILAR S.A.
LOECHES

SAINCE PREFABRICADOS
TEL. 577 ALCALA DE HENARES

OFICINA :

REYES MAGOS 8 TEL. 273-82-60
MADRID - 9

OFICINA
TECNICA

REYES MAGOS-8
TEL. 273-82-60
MADRID - 9

DOMO

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

**Un
simple
juego
de espejos**

fué el sistema empleado
por los egipcios para
hacer llegar la luz, a través
de laberintos, hasta el
fondo de sus monumentos.



**HAGA SU HOGAR
MAS ALEGRE,
MAS LUMINOSO
con
grandes espejos murales**



M-18
R

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

EXIJA LA ETIQUETA DE GARANTIA